



الإدارة العامة للبحوث

# الوصف البيوجرافي للكتاب

تأليف

الدكتور / سيد حسب الله  
عضو هيئة التدريس بالمعهد سابقاً







# الوصف البيوجرافي للكتاب

تأليف

الدكتور / سيد حسب الله

عضو هيئة التدريس بالمعهد مايقاً

١٤٠٩ هـ / ١٩٨٨ م





٧	مقدمة : خلفية وتمهيد ، وهدف الكتاب وأبعاده.
١٩	الباب الأول : النشأة والأولويات والقواعد العامة.
٢١	الفصل الأول : نشأة التقنيات وتطورها.
٢٣	الجهود الأصيلة.
٣٢	الجهود المترجمة والمعرّبة.
٤٤	مستقبل القواعد العربية للوصف البليوجرافى .
٥٣	الفصل الثانى : الأولويات والقواعد العامة للوصف البليوجرافى .
٥٤	أنواع البطاقات ووظائفها .
٦٢	أبعاد البطاقة .
٦٦	مصادر البيانات .
٧٣	تنظيم الوصف .
٧٦	الترقيم .
٩٤	مستويات التفصيل فى الوصف .
٩٨	لغة الوصف وهجائته .
٩٩	الأخطاء .
١٠٠	علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى .
١٠٠	المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات .
١٠٣	الباب الثانى : القواعد النوعية لحقول الوصف .
١٠٥	الفصل الثالث : حقل العنوان وبيان المسئولية .
١٠٦	الترقيم ومصادر البيانات .



١١٠	العنوان نفسه .
١٣٠	تأشيرة الوعاء العامة .
١٣١	العناوين الموازية .
١٣٧	البيانات الأخرى للعنوان .
١٤٥	بيانات المسئولية .
١٦٩	المواد بدون عنوان شامل .
١٧٥	<b>الفصل الرابع : حقل الطبعة ، وحقل النشر والتوزيع .</b>
١٧٦	<b>حقل الطبعة :</b>
١٧٦	الترقيم ومصادر البيانات .
١٧٩	بيان الطبعة .
١٨٨	بيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة .
١٩٠	بيان الطبعة التبعي .
١٩١	بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعي .
١٩٢	<b>حقل بيانات النشر :</b>
١٩٢	الترقيم ومصادر البيانات .
١٩٧	قواعد عامة .
٢٠٤	مكان النشر ، والتوزيع ، الخ .
٢١٥	اسم الناشر ، والموزع ، الخ .
٢٢٦	بيان وظيفة الناشر ، والموزع ، الخ .
٢٢٧	تاريخ النشر ، والتوزيع ، الخ .
٢٤٣	مكان الطابع ، واسم الطابع ، وتاريخ الطبع .



٢٤٧ الفصل الخامس : حقل الوصف المادى وحقل السلسلة.

٢٤٨ حقل الوصف المادى :

٢٤٨ الترقيم .

٢٥٢ عدد المجلدات و/أو الصفحات .

٢٨٧ المادة الايضاحية .

٣٠٣ الأبعاد (الحجم) .

٣٠٨ المادة المصاحبة .

٣١٠ حقل السلسلة :

٣١٠ الترقيم .

٣١٤ بيانات السلسلة .

٣٣٣ الفصل السادس : حقل التبصرات وحقل الترقيمة الموحدة وطرق  
الإتاحة :

٣٣٤ حقل التبصرات :

٣٣٤ الترقيم ومصادر البيانات وشكل التبصرات .

٣٨٠ حقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة :

٣٨٠ الترقيم .

٣٨١ الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب .

٣٨٧ كفيات الإتاحة .

٣٨٨ التحديدات .



٣٩١	الملاحق :
٣٩٣	الملحق الأول : برجمة القواعد التي وردت بالكتاب .
٤٤٥	الملحق الثاني : المختصرات والاستهلايات التي وردت بالكتاب .
٤٥٩	الملحق الثالث : صور صفحات العنوان لبعض الكتب
٤٧٥	المراجع .



## المقدمة

### خلفية وتمهيد:

تعانى معظم فهارس المكتبات ومراكز المعلومات في العالم العربى من نقص خطير، يتمثل في تلك التشكيلة المتباينة من قواعد الوصف الببليوجرافى التى اعتمد عليها عند إعداد التسجيلات الببليوجرافية لهذه الفهارس، هذا إن وُجدت مثل هذه القواعد أساساً. وتعانى أيضاً معظم أقسام المكتبات والمعلومات المنتشرة في أرجاء الجامعات العربية والمعاهد التدريبية من نقص في الكتب الدراسية، وفي النماذج التطبيقية التى تساعد الأستاذ والطالب في تطبيق أى قواعد للوصف الببليوجرافى. بل إن بعض المؤسسات التعليمية والتدريبية التى تُبدي اهتماماً بالتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب) ترى أن كل ما يمكن أن يقدم في هذا المجال هو محاضرات عن نشأة (تدوب) وتطوره وانتشاره في الوقت الحاضر، دون التطرق من قريب أو بعيد إلى أى من قواعده. وبذلك تُخرج هذه المؤسسات جيلاً يفهم خطأ أنه يستطيع ممارسة الوصف الببليوجرافى الحديث، ليعمل في المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية العربية، ويلتقى هناك مع بعض من أفراد الجيل السابق، الذين يمارسون تقنيات لم تعد جارية، أو يعملون دون أى تقنين، وبذلك تخرج لنا بعض فهارس المكتبات، في عالمنا العربى، وهى تعانى من تشكيلة متباينة من قواعد الوصف الببليوجرافى أو من لاقواعد إطلاقاً، بل خليط عجيب من قواعد ميتة وقواعد مترجمة وممارسة لقواعد من الذاكرة. وبذلك تفقد فهارسنا نمطيتها، بل تفقد التسجيلية الببليوجرافية (وهى بطاقة الفهرس) أهم عناصر نجاحها في أن تكون قابلة للتداول في فهارس المكتبات، أو الببليوجرافيات بين أرجاء الوطن العربى، كما تفقد القابلية لأن تحوّل إلى شكل مقروء آلياً.

وهناك مشكلة أخرى تعانى منها المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية العربية، وهى عدم وجود قواعد عربية للوصف الببليوجرافى. والموجود في



الساحة هو ترجمات وتعريبات للقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. بعض هذه الترجمات هشة ضعيف، وقد مات بعد ولادته بقليل، والبعض الآخر يُعتبر مجرد خطوات يمكن أن تدخل في البناء المنهجي للقواعد العربية التي يُرجى الوصول إليها. وقد صدر تعريب للدكتور/ سعد محمد المهجسي في عام 1981 للقواعد التي وردت في المقدمة العامة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والثاني. وهي، كما يقول المعرب، تمثل الحد الأدنى الذي يستطيع المفهرس بواسطته أن يعد تسجيلية الوصف الخالص، لأعم فئات الأوعية وأوسعها انتشاراً، وتشمل الكتب والنشرات والورقات المطبوعة. كذلك صدرت ترجمة لنفس القواعد في عام 1983 بمبادرة من جمعية المكتبات الأردنية،<sup>٢</sup> ومعاونة وتبني المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. وقد صدرت الترجمة كاملة لجميع القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة.<sup>٣</sup>

والمشكلة التي أعنيها ليست في تعريب أو ترجمة القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة (قاف)، فذلك موضوع سيناقش في مكان آخر، ولكن المشكلة حتى في وجود القواعد معربة أو مترجمة أو أصيلة، هي حسن إدراك هذه القواعد واستيعابها من قبل المفهرسين ودارسي المكتبات والمعلومات، إذ من المعروف أن القاعدة المكتوبة في سطور قليلة أو كثيرة، تتضمن عدداً غير قليل من الحالات التي تدخل في نطاقها. وبعض هذه الحالات لايسهل على المبتدئين استخراجها من نص القاعدة، مما يحتاج إلى إبراز كل الحالات التي تتضمنها القواعد في كلمات موجزة ولكنها حاسمة الدلالة، يرجع بها المفهرس إلى القاعدة، فتفسر له المطلوب.

---

(١) القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ... [وآخ]؛ تحرير ميخائيل يورمان، بول و. وينكلر؛ تعريب سعد محمد المهجسي. - [القاهرة]: المعمل البليوجرافي بجامعة القاهرة، [1981].

(٢) قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية. ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ... [وآخ]؛ تحرير ميخائيل جورمان، بول و. وينكلر؛ تعريب محمود أحمد اتيم؛ مراجعة محمود الأخرس. - عمان: جمعية المكتبات الأردنية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983.

(٣) سنتعرض للتعريب والترجمة في الفصل الأول.



كذلك، من المعروف أن نصوص القواعد صعبة الفهم والإدراك، خاصة على المفهرس المبتدىء غير المتمرس، وعلى دارس الفهرسة، وذلك بسبب الصياغات المشددة التي تعرف بها، كما أن مفهوميها التجريدي لا يبقى في الذهن طويلاً، مما يحتاج إلى نماذج تطبيقية لكل حالة من الحالات في تسجيلات بليوجرافية كاملة للوصف الخالص، بحيث تكون التسجيلة نموذجاً عملياً لتفسير وشرح كل حالة تتضمنها كل قاعدة من القواعد المعربة أو المترجمة أو الأصلية. والحقيقة أنه وردت نماذج في (قاف) الأصلية و(قاف) المعربة و(قاف) المترجمة، ولكنها نماذج مجزوءة غير كاملة لا تحقق الهدف منها للمتبدئين، بل إن هذه النماذج لا تجدى في أحيان كثيرة بالنسبة للمتمرسين بالتطبيق داخل المكتبات ومراكز المعلومات، والهيئات البليوجرافية في المجتمع الأنجلو أمريكي صاحب القواعد، فنراهم يحرصون على إنشاء وتنمية ملف كامل من النماذج يساعدهم في التطبيق السليم. فما بالك بالحال عندنا، في العالم العربي، في أهمية وجود مثل هذه النماذج الكاملة غير المجزوءة لسلامة التطبيق في فهرسنا و بليوجرافياتنا؟

### هدف الكتاب وأبعاده:

إذا كان ذلك هو الوضع العام للوصف البليوجرافي تدريباً وتطبيقاً في مدارس المكتبات والمعلومات، وفي المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات البليوجرافية بالوطن العربي، فإن الهدف من هذا الكتاب أن يسدَّ نقصاً، ولو سيراً، في تطبيق التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (تدوب) كما هو ممثل في القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة-الطبعة الثانية (قاف-2)، وفي التعريب الذي صدر لها في الوطن العربي<sup>١</sup>. ولن يكون ذلك بترجمة أو تعريب (قاف-2)، فقد تم ترجمتها وتعريبها. ولن يكون ذلك أيضاً بإعادة صياغة لها وشرح لمفهومها، فقد تم ذلك بصورة أو بأخرى. ولكن سيكون ذلك ببرمجة حالات كل قاعدة من (قاف-2) بالنسبة للوصف الخالص في الكتب

(١) أنظر الفصل الأول من هذا الكتاب الخاص بـ: (نشأة التقنيات وتطورها).



وحدها، وتوفير النماذج الكاملة غير المجزوءه لمعظم الحالات التى يتضمنها نص القاعدة، وذلك بأن يتم إيراد القاعدة فى صدر الصفحة تليها النماذج التطبيقية التى تمثل معظم حالاتها، مع برجة كاملة، أو قائمة تحليلية فى آخر الكتاب، تشير إلى رقم القاعدة التى تمثلها الحالة. وسيتم شرح ذلك بالتفصيل بعد قليل.

والكتاب يهدف، وبصفة أساسية، إلى إفادة العاملين فى مجال تنظيم الكتب بالمكتبات ومراكز المعلومات، والعاملين فى مجال إعداد القوائم البليوجرافية بالهيئات البليوجرافية، ودارسى المكتبات والمعلومات فى الجامعات ومراكز التدريب، ومدرسى المكتبات والمعلومات بصفة عامة، ومدرسى الفهرسة الوصفية أو الوصف البليوجرافى، بصفة خاصة.

والكتاب يقع ضمن موضوع متشعب الأطراف فى تخصص المكتبات والمعلومات، وهو الموضوع الذى يُطلق عليه حديثاً اسم «الوصف البليوجرافى»، وكان معروفاً من قبل باسم «الفهرسة الوصفية»، وهو الاسم الذى لا يزال يُستخدم أيضاً، فى أحيان غير قليلة، بين أصحاب التخصص. وقد كتب فى هذا الموضوع وحوله، باللغة الانجليزية وحدها، خلال تلك المرحلة الحديثة، من المقالات الخفيفة، والدراسات العميقة، والأطروحات الأكاديمية، ومن القواعد والتقنيات والمرشادات، ... الخ مئات الآلاف من الصفحات. أما الكتابات فيه باللغة العربية فهى محدودة نسبياً. ومع أن الكتابات فى هذا الموضوع وحوله، خلال تلك الفترة غير القصيرة، قد مرت بمراحل عديدة، وكُتب فيها بلغات مختلفة، فهو فى الوقت الحاضر يحتل مرتبة جديدة، هى «الدولية».

والكتابات فى هذا الموضوع، بصرف النظر عن لغتها وأعدادها ومراحلها وتطوراتها، تقع فى ثلاثة جوانب لكل منها طبيعته، برغم التكامل الحتمى بينها، وهذه الجوانب هى: الدراسات والبحوث، التقنيات والقواعد، التمارين والتطبيقات. وياتى هذا الكتاب ليحاول أن يسد ثغرة فى الجانب التطبيقى الذى نشعر، فى عالمنا العربى، أننا فى أمس الحاجة إليه، وذلك فى مساحة تطبيقية معينة تقتصر على الوصف الخالص



وحده، دون «المدخل» أو «نقط الإتاحة الوصفية» التي تتطلب أداة أخرى، في أوعية الكتب العصرية المألوفة فقط، باعتبارها الأوسع انتشاراً والنوع الذى ينبغى الابتداء به.

وبذلك فهذا ليس بكتاب عن الفهرسة فى معناها الشامل الذى يتناول : أنواع الفهارس وأشكالها ووظائفها، وتنظيم وإدارة عمليات الفهرسة، وعلاقة قسم الفهارس بالأقسام الأخرى بالمكتبة أو بمركز المعلومات، والذى يتناول أيضاً الفهرسة الموضوعية باعتبارها نوعاً مهماً وضرورياً من الفهرسة، ويتناول التعاون فى مجال الفهرسة، كالفهرسة المركزية أو التعاونية، أو الفهرسة المقروءة آلياً، أو الفهرسة أثناء النشر، ... إلى آخر هذه الأنواع من الفهرسة، إنما هو كتاب عن الوصف الخالص كما سبق توضيحه وتفصيله.

لم يتم أيضاً التعرض خلال فصول هذا الكتاب للمداخل، وذلك أن قضية «المدخل الأساسى» عند المكتبيين، لم يعد لها البريق الذى كان لها فى الستينيات والسبعينيات، لأن الحاسبات الآلية تستطيع، فى الثمانينيات، أن تتيح التسجيلة الببليوجرافية من خلال أى عنصر وصفى فيها، سواء كان هذا العنصر هو الأساسى أو الإضافى. كما أن قواعد شكل المدخل فقدت أهميتها التقليدية السابقة، بسبب أنها مهما كانت دقيقة ومفصلة، لا يمكن أن تضمن توحيد الممارسة فى المكتبات ومراكز المعلومات، إلا إذا وضعت بجانبها (قوائم الاستناد : Authority Files) المعيارية. ومما جعل الاهتمام بها يزداد من جانب المكتبيين، أن كل فصول (تدوب) التى أصدرها الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات ومعاهدها منذ أكثر من عشر سنوات، تدخل كلها فى نطاق (الوصف الخالص) دون المداخل أو (نقط الإتاحة الوصفية)، وهو الاسم الجديد الذى اختير ليكون بديلاً عن المداخل. وبذلك، فإن قضية «المدخل»، بمعناها القديم، تحولت إلى مشكلة من الدرجة الثانية أو الثالثة، بل تكاد تختفى تماماً فى أدب المكتبات والمعلومات، وفى الممارسات الناجحة فى المكتبات ومراكز المعلومات. ومن هنا فإن الاهتمام، فى هذا الكتاب، سيوجّه بصفة رئيسية إلى قضايا الوصف الخالص.



ومن الضروري، أيضاً، التنويه إلى أن هذا الكتاب لم يُقصد به أن يكون ترجمة أو تعريباً للقواعد التى تتعلق بـ «الكتاب» فى (تدوب) أو (قاف-2)، فذلك عمل قام ويقوم به آخرون. وإنما قُصد بهذا الكتاب أن يكون أداة مساعدة للمفهرسين العرب، ولمدرسي ودارسي الوصف البليوجرافى لسلامة تطبيق القواعد، أصيلة أو معربة، وذلك بتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لمعظم الحالات التى تتضمنها كل قاعدة، إذ من المعروف أن نص القاعدة يكون صعب الفهم، كما أن مفهومها لا يبقى فى الذهن طويلاً، وبذلك فإن النماذج التطبيقية تأتى لتذلل الصعوبتين معاً.

قُصد بهذا الكتاب أيضاً أن يحلّل القواعد التى تخص «الكتاب»، كوعاء من أوعية المعلومات، إلى عناصرها الدقيقة، وذلك فى برجة تحليلية لكل الحالات والمسائل والتعليمات التى تتضمنها القواعد. فإذا كانت قواعد الوصف الخالص للكتاب الأصلية والفرعية تعد بالعشرات، فإن الحالات التى تضمنتها البرجة تعد بالمئات. وتؤدي البرجة وظائف متنوعة، حيث يستطيع المفهرس والبليوجرافى بعد القراءة الأولية لنصوص القواعد فى مكانها، أن يأتى لتحليل القاعدة، ويتأكد من دقة فهمه وحسن إدراكه للتفاصيل الدقيقة فيما قرأ بالنسبة للحالات والمسائل. كما يستطيع أن يبدأ بالقائمة التحليلية للبحث عن الحالة التى تشبه الحالة التى بيده، وذلك بمعرفة الحقل أو القاعدة التى تنتمى إليها الحالة، بينما يصعب عليه وعلى دارس الفهرسة ذلك، أو يتطلب منه وقتاً أطول، لو اعتمد على نصوص القواعد وحدها. وقد استخدمت هذه الطريقة بنجاح لأول مرة، فى التعريب الذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام 1976.<sup>١</sup>

وقد احتوى الكتاب على مايزيد على أربعمئة تسجيلة بليوجرافية لنماذج تطبيقية، روعى فيها أن تكون تسجيلات بليوجرافية للوصف الخالص دون المدخل، وهى تسجيلات واقعية إلا ماندر، وقد أشير للنماذج الافتراضية بنجمة (☆)، وقد تم تمثيل

---

(١) التقنيات العصرية للوصف البليوجرافى: تعريبات وتأصيلات وإرشادات/ سعد محمد المهجرى. — ط

2. — القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1976.



معظم الحالات. وتم الاعتماد في ذلك على مقتنيات مكتبة معهد الادارة العامة بالرياض في المملكة العربية السعودية، وفي الحالات التي لم تسعفن فيها المكتبة اعتمدت على «الفهرست العصرية» التي تُنشر في مجلة «عالم الكتاب» التي تصدرها الهيئة المصرية العامة للكتاب، وعلى نشرة الإضافات التي تصدر عن مكتب مكتبة الكونجرس الأمريكية بالقاهرة بعنوان: Accessions List:

Middle East Library of Congress, Cairo office. — Cairo: L.C., 1984—1987.

وقد حرصت على تقديم نماذج لبعض صفحات عناوين الكتب التي تم إعداد تسجيلات بليوجرافية لها. وذلك بالملحق الثالث إتماماً للفائدة.

ولما كانت (قاف-2) تتضمن ثلاثة مستويات من الوصف (مبسطة، ومتوسطة، وكاملة) أو حسب تعبيرات (قاف-2) نفسها: المستوى الأول، والمستوى الثاني، والمستوى الثالث، وذلك استجابة إلى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض<sup>١</sup>— فقد تم اختيار المستوى الثاني من الوصف لتطبيقه في النماذج التطبيقية بهذا الكتاب، مع شيء من التعديل قد يكون بالحذف أو الإضافة. وتم الاستغناء أيضاً عن بعض عناصر الوصف في البطاقة مثل: التقييم الدولي الموحد للكتب (تدمك)، وكيفيات الإتاحة، وذلك في معظم البطاقات.

ولما كان الفصل الثاني من (قاف-2) يشتمل على تسع عشرة قاعدة رئيسية (0.2 - 18.2) تتناول القواعد الأخيرة منه (9.2 - 18.2) مجموعة من الأوعية التي تأخذ حكم الكتاب المؤلف مثل: المواد الملحقة، والأعمال المكونة من عدة أنواع وعائية، والمثيلات، والنسخ المصورة، والاستنساخات الأخرى، والمنفردات المطبوعة قديماً- فإننا لن نتعرض لهذه الأوعية في هذا الكتاب. وستقتصر دراستنا على القواعد التي تهتم بالكتاب العصري المؤلف وحده دون ما يأخذ حكمه.

ومن الضروري التنويه أيضاً بأنه قد تم استخدام الأرقام العربية في الوصف الببليوجرافي في نماذج البطاقات، وفي ترقيم القواعد، بل وفي متن الكتاب، وذلك

---

(١) تم بحث «مستويات التفصيل في الوصف» في الفصل الثاني من هذا الكتاب.



استجابة للدعوات المتكررة للعودة إلى هذا التقييم ، ولحل كثير من المشكلات التي تواجه المهرس العربى ، وأقربها مشكلة الصفر. وقد تقرر ذلك ، أى استخدام الأرقام العربية (1، 2، 3، ...)، فى المؤتمر الثانى للبليوجرافيين العرب (بغداد 1977).

وقد تم الحرص فى نماذج التسجيلات البليوجرافية (البطاقات) على اتباع القواعد المنشورة، مع بعض التغييرات والتفسيرات التى تضمنها التعريب ، ولا سيما ما عرف منها فى الفترة (1979 - 1982)، إذ نعلم أنه قد تمت تعديلات ، وستتم تعديلات ، وهناك خيارات ، إلا أن القواعد فى صورتها العريضة ، والنماذج فى وضعها العام تمثل اتجاه التقنين والقواعد، بغض النظر عن التعديلات التى حدثت والتى ستحدث .

ينبغى لهذه النماذج أن تكون دراستها جنباً إلى جنب مع القواعد فى صورتها الأصلية فى «القواعد الأنجلو» أمريكية للفهرسة ، الطبعة الثانية (قاف-2) (2 - AACR) Anglo American Cataloging Rules 2 nd ed. ، أو فى التعريب الذى اعتمدت عليه والذى صدر من العمل البليوجرافى لجامعة القاهرة بعنوان «تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة : التطويرة الثالثة : التقنيات العصرية للوصف البليوجرافى» . كما ينبغى أن تدرس قواعد الفصل الثانى الخاصة بـ «الكتاب» جنباً إلى جنب مع قواعد الفصل العام (الأول)، وهى الخاصة بجميع أوعية المعلومات ، إذ تم الجمع بين نص القاعدة العامة من الفئة (1) مع نص القاعدة النوعية فى الفئة (2)، وهى طريقة جديدة تحتمها طبيعة (تدوب) الذى يقوم على وجود قدر مشترك من القواعد يطبق فى كل الأوعية ، إلى جانب القدر النوعى الخاص بكل فئة متجانسة من أوعية المعلومات كالكتب .

ومن هنا يلاحظ القارئ فى «البرمجة التحليلية» وفى الإشارات المرجعية لأرقام القواعد أن القواعد المبرمجة والمذكورة فى الإشارات المرجعية مأخوذة من قواعد الفصل الأول (العام)، وقواعد الفصل الثانى (الكتب)، حسبما يلائم ، وحسبما تكون القاعدة أشمل لتغطية القضايا المبحوثة داخل القاعدة . كذلك سيلاحظ القارئ أن



هناك قدراً من التكرار بين ذكر نصوص القواعد في الفصول التطبيقية وبين البرمجة التحليلية التي وردت في الملحق الأول ، إلا أن لهذا التكرار فائدته في هذا النوع من المؤلفات مع الممارسين المبتدئين ، والدارسين ، والمتدربين .

وعلى ذلك ، فإن الكتاب بعد هذه المقدمة يتكون من ستة فصول وثلاثة ملاحق .

وتجمع الفصول الستة في بابين ، استحق الباب الأول فصلين ، واستحوذ الباب الثاني على أربعة فصول . كان الفصل الأول عن نشأة تقنيات الوصف البليوجرافي وتطورها ، سواءً في الجهود الأصلية التي تبنتها الهيئات البليوجرافية العريقة في البلاد العربية مثل : الجمعية الأمريكية للمكتبات ، والمكتبة البريطانية ، واللجنة الكندية للفهرسة ، وجمعية المكتبات في بريطانيا ، ومكتبة الكونجرس الأمريكية ، والاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات (IFLA) ، أو في الجهود المعربة والمترجمة على مستوى الأفراد والمكتبات والمنظمات والجمعيات في العالم العربي . كما بُحث في هذا الفصل الأول أيضاً مستقبل القواعد العربية للوصف البليوجرافي من الناحية المنهجية والتطبيقية والتطويرية .

أما الفصل الثاني فقد خصص لجانبين في عملية الوصف البليوجرافي ، أولهما بعض الأليات والمتطلبات الشكلية ، التي لا تتضمنها القواعد عادة ، لأنها جزء من التعليمات المحلية التي تتفاوت فيها المكتبات ، وثانيهما بعض القواعد العامة الموجودة في القاعدة (0.1) من الفصل الأول في (قاف-2) . كل ذلك باختصار وإيجاز شديدين .

فقد تم تناول أنواع التسجيلات البليوجرافية (البطاقات) ووظائفها ، وأبعادها ، ومصادر البيانات ، وتنظيم الوصف داخل التسجيلة البليوجرافية . ولما كانت علامات الترقيم تعتبر سمة مميزة من سمات التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (تدوب) ، وبالتالي فهي سمة مميزة في (قاف-2) وتعريباتها وترجماتُها ، فقد أُفرد لها جزئية كبيرة في هذا الفصل تبين أهم المشكلات التي تواجه الم فهرس العربي بخصوصها ، وتُفترح الحلول المناسبة لذلك . يلي ذلك تعريف بكل علامة من علامات الترقيم المستخدمة في



الوصف، وطريقة كتابتها على الآلة الكاتبة، واستخداماتها داخل التسجيلية الببليوجرافية. وقد دُعِم ذلك بنماذج تطبيقية توضّح استخدامات كل علامة. وبصفة عامة، فقد عولج في هذه الجزئية القاعدة (0.1 ج).

أما القاعدة (0.1 د)، وهى التى تتعلق بالمستويات الثلاثة لتفصيل الوصف، فقد عولجت في الجزئية التى تلى علامات الترقيم مباشرة، بنماذجها وأمثلتها. وتم تناول لغة الوصف وهجائيته (القاعدة 0.1 هـ) بعد ذلك، ثم ما يتعلق بالأخطاء في الكتاب الموصوف (القاعدة 0.1 ز). وأخيراً، كيفية معالجة المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات (القاعدة 0.1 ط). و يلاحظ من ذلك أنه قد تم تناول جوانب القاعدة (0.1) في الفصل الذى نُخصّص في كتابنا للأوليات والقواعد العامة للوصف الببليوجرافى، أى الفصل الثانى. وذلك حتى نبدأ أول حقول الوصف، وهو حقل العنوان وبيان المسئولية، في الفصل الثالث من هذا الكتاب.

وبذلك نُخصّص الفصل الثالث بأكمله لحقل العنوان وبيان المسئولية، وهو أول حقول التسجيلية الببليوجرافية في الوصف الخالص، وذلك كبداية للباب الثانى الذى يتناول جميع حقول التسجيلية الببليوجرافية موزعة على فصوله الأربعة (3 - 6)، بحيث يتناول كل فصل حقلاً أو حقليْن حسب حجم المعلومات والنماذج التى تخصه. يبدأ كل حقل من هذه الحقول بعنوان لكل قاعدة من قواعد الحقل، ثم تعريب للقاعدة استمد من «تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة: التطويرة الثالثة: التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى»، مع إشارة مرجعية في أسفل الصفحة إلى رقم القاعدة. يلى التعريب مجموعة نماذج التسجيلات الببليوجرافية التى توضح معظم الحالات والمسائل التى وردت في صلب القاعدة، وهى تتراوح في كل قاعدة بين تسجيلية ببليوجرافية واحدة وإثنتين وعشرين تسجيلية للتوضيح، ومعيار ذلك هو عدد الحالات والمسائل التى تتضمنها كل قاعدة. وكان آخر الفصول هو الفصل السادس الذى نُخصّص لحقل التبصرات، وحقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة.



أما الملاحق، فإن الأول منها برجمة القواعد التى وردت بالكتاب فى قائمة تحليلية لتبرز الحالات المتضمنة فى كل قاعدة وردت بالكتاب بصورة موجزة، ولكنها دقيقة، ولتتكامل مع النماذج التطبيقية التى وردت فى صلب الكتاب لحسن فهم القواعد، وسلامة استخدامها، وتأصيل تطبيقاتها. والملحق الثانى قائمتان للمصطلحات والمختصرات والاستهلاقيات، مأخوذتان أساساً من التعريب الذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام 1976، وهى المختصرات والاستهلاقيات التى يكثر استخدامها فى أعمال الفهرسة بصفة عامة، والوصف البليوجرافى بصفة خاصة. والملحق الثالث والأخير صور لصفحات العنوان لبعض الكتب التى وردت لها تسجيلات بليوجرافية كنماذج للحالات المدروسة.

وأخيراً، فإنه من المعروف أن الكتب التطبيقية بعامة، وفى موضوع الوصف البليوجرافى بخاصة، تأخذ من الجهد ضعف ما تأخذه الكتب الأخرى على الأقل، ذلك أن المؤلف لهذا النوع من الكتب، عليه بعد القراءات الدراسية المألوفة فى إعداد الكتب الأخرى، أن يتحرى الدقة فى التعرف على الحالات المتضمنة فى كل قاعدة، وأن يدقق فى اختيار النموذج الصحيح لكل حالة، من بين آلاف التسجيلات البليوجرافية أو الكتب التى تقع عليها عينه، بحيث يساعد الممارسين والدارسين والمتدربين على حسن الإدراك لمضمون القاعدة ونوعية الحالة. هذا بالإضافة إلى توخى المفردات الاصطلاحية السليمة؛ لاستخدامها فى تحليل القواعد، وفى التعليق على النماذج بعبارات علمية موجزة. وقد كان بوذى، إضافة إلى هذا الجهد، أن أزود الكتاب، فى معظم النماذج، بصور لصفحات العناوين والأغلفة حتى يمكن مقارنة صفحة العنوان بالتسجيلة البليوجرافية التى أعدت له، حتى يسهل على الممارس والدارس والمتدرب حسن الإدراك لمضمون القاعدة ونوعية الحالة، ولكنى وجدت أن ذلك سيضخم من حجم الكتاب، فاستغنيت عن ذلك ببضع صور لصفحات العنوان بالملحق الثالث كنموذج لما كنت أريد اتباعه. أمر آخر شاركت الناحية الطباعية فى استبعاده، وكان بوذى أن لو



أنجز في هذا الكتاب-هو كتابة العنصر الذى يجسّد القاعدة في جسم التسجيلة الببليوجرافية بلون مختلف، حتى يكون أكثر بروزاً وأكثر إيضاحاً للممارس والدارس والمتدرب، ولكن ليس كل ما يتمناه المرء يدركه، ولعله يمكن تدارك ذلك، وغيره من التحسينات في طبعة أخرى إن شاء الله .

وأملى كبير أن يمر هذا الكتاب التطبيقى الذى يحتاج جهداً في إخراجه لا يقل عن الجهد المبذول في إعدادة-أملى كبير أن يمر من عنق الزجاجة الذى يتمثل في عملية الإخراج والطباعة خاصة فيما يتعلق بالنماذج، حتى يحقق الكتاب الهدف المرجو منه . وآمل كذلك أن يسدّ هذا العمل نقصاً أشعر به في المكتبة العربية، فيما يتعلق بأدب المكتبات والمعلومات بعامة، وبأدب الوصف الببليوجرافى بخاصة، كما آمل أن يجد فيه زملائي من المكتبيين وأساتذة الوصف الببليوجرافى في الجامعات والمعاهد التدريسية، وطلّابى دارسو المكتبات والمعلومات ما يسدّ بعض حاجتهم كأداة تساعدهم في أداء أعمالهم، والله من وراء القصد .

سيد حسب الله



## الباب الأول

---

### النشأة والأليات والقواعد العامة

الفصل الأول : نشأة التقنيات وتطورها

الفصل الثاني : الأليات والقواعد العامة





## الفصل الأول

### نشأة التقنيات وتطورها

الجهود الأصيلة

الجهود المترجمة والمعربة

مستقبل القواعد العربية للوصف البليوجرافي .

## تمهيد :

يشتمل هذا الفصل على استعراض سريع لنشأة التقنيات وتطورها . ولن يكون هدفنا من استعراض تقنيات الوصف الببليوجرافي منذ قواعد بانيتزى التى أعدها للمتحف البريطانى حتى القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية التى أعدت لتتلاءم مع التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى ، ومن استعراض تقنيات الوصف الببليوجرافى المعربة منذ ترجمة دار الكتب المصرية لبعض القواعد ، حتى تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية- لن يكون هدفنا من استعراض جهود المكتبيين لتطوير تلك التقنيات هو الناحية التاريخية ، فذلك مجاله غير هذا الكتاب . إنما سيكون هدفنا هو الإشارة إليها كإرهاصات أدت إلى الوصول إلى التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى وإلى تمثيلها فى القواعد الوطنية والإقليمية ، مثل القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية التى هى أساس هذا الكتاب ، وإلى التعريب الذى تم لها .

وبذلك فإن هذا الفصل ينقسم إلى ثلاثة مباحث : المبحث الأول عن الجهود الأصلية فى هذا المجال منذ نشأتها فى رعاية المتحف البريطانى عام 1841م ، حتى صدور القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية عام 1978م . ويتناول المبحث الثانى الجهود المعربة أو المترجمة منذ تبنى دار الكتب المصرية لترجمة بعض القواعد عام 1938م حتى تبنى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ترجمة القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة الطبعة الثانية عام 1983م . أما المبحث الثالث ، فيتناول مستقبل القواعد العربية للوصف الببليوجرافى سواء فى صورة معربة ، أو فى صورة أصلية تعتمد ، بصورة أو بأخرى ، على (قاف-2) ، وتعبر عن عالميتها بانتمائها إلى قواعد (تدوب) ، وذلك طبقاً لثلاثة أضلاع فى مثلث ، هى : منهجية البناء ، وسلامة



التطبيق، وحتمة التطوير لمثل هذه القواعد المبتغاة من كل بيبليوجرافى ومفهرس، بل ومن كل باحث وناشر عربى.

### الجهود الأصيلة :

لا شك فى أن تقنيات الوصف البيبليوجرافى فى صورتها الحديثة، هى من نتاج الفكر الغربى، إذ عاش النشاط البيبليوجرافى بالعالم العربى والإسلامى، بصفة عامة، فى إطاره التقليدى حتى مشارف القرن العشرين الميلادى. وذلك بغض النظر عما تميز به الفكر العربى فى عصوره الذهبية من تراث ضخم فى البيبليوجرافيات<sup>١</sup>، وبغض النظر عما قد تحتاجه هذه البيبليوجرافيات من تقنيات تنظم قواعد الوصف بصورة أوبأخري. ولقد كان القرن التاسع عشر، لاسيما النصف الثانى منه، هو عصر إصدار الفهارس المطبوعة للمكتبات الكبرى. وكان من أوائل الفهارس التى نشرت فى العالم العربى، فى ذلك الوقت، فهرس دار الكتب المصرية (الكتبخانة الخديوية آنذاك)، وذلك فى عام 1873. وقد كانت الدار فى رعاية الخبرة الألمانية فى ذلك الوقت. وكانت بذور القواعد الحديثة موجودة مما يدعونا إلى توقع ظهور أثر لتلك البذور فى فهرس دار الكتب المصرية الذى صدر عام 1873.

وأيا كان الأمر، فقد كانت المكتبات، فى القرن التاسع عشر، تعتمد بصفة أساسية على جهودها الفردية فى إعداد قواعدا الخاصة بالوصف بما يتناسب مع تلبية حاجات المستفيدين منها. وبذلك، اختلفت قواعد الفهرسة من مكتبة إلى أخرى، مما كان يسبب صعوبات شتى للمستفيدين من خدمات المكتبات. ومنذ ذلك التاريخ، أى منتصف القرن التاسع عشر، بدأت تقنيات الفهرسة فى الظهور سواء على مستوى المكتبة الواحدة أو على مستوى الدولة الواحدة، أو على المستوى الإقليمى، أو على المستوى الدولى.

---

(١) مثل: الفهرست لابن النديم، ومفتاح السعادة لطاش كوبرى زادة، وكشف الظنون لحاجى خليفة.

ونرى في هذا المجال أن قواعد (آنطوني بانيتزى)<sup>١</sup> التى أعدها للمتحف البريطانى فى عام 1841م. تعتبر أول محاولة منهجية لوضع تقنين للفهرسة الحديثة، بل وتعتبر الأساس الذى بُنيت عليه التقنيات فى البيئة الأنجلو أمريكية التى تلتها. وقد أعيد طبع هذه القواعد مع شيء من التعديل سواء بالإضافة أو بالحذف أو التغير عدة مرات كان آخرها فى عام 1936<sup>٢</sup>.

ومن أبرز سمات هذه القواعد اهتمامها بصفحة العنوان كمصدر للمعلومات عن الكتاب، واهتمامها بالإحالات المختصرة إلى المدخل الرئيسى، واهتمامها بمدخل الهيئات تحت إسم الدولة أو المكان الذى تتبعه، ومدخل الجامعات والجمعيات التعليمية، ومدخل المجلات والصحف والحوليات، مما كان بداية للقواعد التى تلتها<sup>٣</sup>.

أما المقابل الأمريكى لقواعد بانيتزى فى بريطانيا، فقد كانت قواعد (جويت) التى تضمنها تقريره<sup>٤</sup> الذى أعده بعد مراجعة كاملة لقواعد (بانيتزى)، خاصة تلك القواعد الخاصة بالمؤلف الهيئة والأعمال المجهولة التأليف. وتتكون قواعد (جويت) فى تقريره من ثلاث وثلاثين قاعدة، ومن أبرز سماتها اهتمامها بتوجيهات وإرشادات للمداخل الموضوعية.

وفى عام 1876 صدرت الطبعة الأولى من قواعد «(كتر)» كجزء ثان من تقرير مكتب التعليم عن المكتبات العامة فى الولايات المتحدة الأمريكية. وهى تحتوى على (205) قائمة تختص بالفهرسة الوصفية، ورؤوس الموضوعات، وقواعد التصنيف.

- 
- (1) Rules for the compilation of the catalogue, catalogue of printed books in the British Museum / Antony Panizzi ... London : British Museum, 1841.
  - (2) Rules for the compilation of the catalogues of printed books, Maps and music in British Museum / British Museum ... London : British Museum, 1936.
  - (3) Theory of cataloguing / Girja Kumar, Krisham Kumar ... Delhi : Vikas publishing house, 1975. p. 86.
  - (4) Smithsonian report on the construction of catalogues of libraries and their publication ... / Charles C. Jewett ... 2nd ed. ... Washington, D. C. : Smithsonian, 1853.



ويعتبر «تقنين كتر»<sup>١</sup> أول تقنين شامل للفهرس القاموسى ، وأول من حدّد أهداف الفهرس فى أنه يحقق للباحث الوصول الى الكتاب عن طريق المؤلف ، أو العنوان ، أو الموضوع ، ويعرّف ماتمّلك المكتبة من مطبوعات لمؤلف معين ، أو فى موضوع معين ، ويساعد فى اختيار كتاب ما فى طبعة معينة ، أو بأى خصيصة أخرى . وبذلك يغطى مداخل المؤلفين ، والعناوين ، والموضوعات ، مع الاحالات الضرورية . وقد كان لهذا التقنين تأثيره على ماتلاه من تقنيات ، خاصة التقنين الأنجلو-أمريكى .

أصدرت جمعية المكتبات البريطانية بعد ذلك «قواعد الفهرسة» فى عام 1883م . وفى نفس العام أصدرت جمعية المكتبات الأمريكية قواعدا للفهرسة . وقد مضى ربع قرن ، منذ هذا التاريخ ، قبل أن تتعاون الجمعيتان : البريطانية والأمريكية ، وتصدرا تقنينا مشتركا فى عام 1908 . وقد كان هذا التقنين ثمرة لجهودهما المشتركة . وقد صدر بعنوان : «Cataloging Rules; Author and Title Entries» وكان يتكون من (174) قاعدة . تختص القواعد من (1-135) بمداخل المؤلفين الأشخاص ومداخل المؤلفين الهيئات ، ومداخل العناوين . وتختص القواعد من (136-174) ببيانات الوصف . وقد أشير فى مقدمته إلى تأثير قواعد كتر والمتحف البريطانى ومكتبة الكونجرس على إعداد هذه القواعد . وقد أصبحت هذه القواعد هى السائدة فى كل من إنجلترا وأمريكا بصفة عامة لمدة أربعين عاماً تقريباً ، تبين خلالها شدة الحاجة إلى الإضافة والحذف والتغيير فى هذه القواعد مرة أخرى.<sup>٢</sup>

---

(1) Rules for a Dictionary Catalog / Charles Ammi Cutter .- 4th ed.- London : The Library Association, 1953.

(٢) المزيد من التفاصيل عن تاريخ القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة انظر:

- التقنيات المصرية للوصف الببليوجرافى : تعريبات وتأصيلات وإرشادات / سعد محمد المهجرى . - ط 2

. - القاهرة : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1976 .

- المدخل الى علم الفهرسة / محمد فتحى عبد الهادى . - [القاهرة] : مكتبة غريب ، [1979] .

- التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : دراسة لتطبيقه على الكتب العربية / نبيلة خليفة جمعة ؛ تقديم سعد محمد

المهجرى . - تونس : المعهد الأعلى للتوثيق ، 1985 .

كان من نتيجة الإضافة والحذف والتغيير، أن صدرت في عام 1941 نسخة مبدئية في طبعة تمهيدية، وذلك في قسمين: الأول خاص بالمدخل والرؤوس، والثاني خاص بالوصف. وقد قوبل هذا العمل الجديد بنقد شديد لكثرة التفاصيل والتفريعات في القواعد. لذلك أعيد النظر فيها على ضوء هذا النقد، وصدر القسم الأول من القواعد الخاص بالمدخل فقط عام 1949 عن الجمعية الأمريكية للمكتبات وحدها، وذلك بعنوان «Cataloging Rules for Author and Title Entries»، واشتهر باسم «الكتاب الأحمر».

وفي نفس العام أصدرت مكتبة الكونجرس الأمريكية قواعدا الخاصة ببيانات الوصف، وذلك تحت عنوان «Rules for Descriptive Cataloging» (in Library of Congress)، وقد اشتهر باسم «الكتاب الأخضر». وتمتاز هذه القواعد بالتبسيط والاختصار، وبيّنت أن الوصف يجب أن يكون محدوداً بالبيانات المتاحة في العمل الم فهرس وأن تتبع العناصر البليوجرافية في التسجيل البليوجرافية (البطاقة) ترتيباً معيناً بصرف النظر عن ترتيب ظهورها على صفحة العنوان.

ولما كان «الكتاب الأحمر» يغطي المداخل، و«الكتاب الأخضر» يغطي بيانات الوصف، فقد اتفقت جمعية المكتبات الأمريكية، ومكتبة الكونجرس على أن تكتفى كل منهما مؤقتاً بالقسم الذي أعدته الهيئة الأخرى.

أظهر التطبيق بطبيعته بعض المشكلات، مما اضطر مكتبة الكونجرس إلى إصدار نشرة دورية بالإضافة والتعديلات<sup>١</sup>. وكانت هذه الإضافات والتعديلات مسوغاً لأن تشترك مكتبة الكونجرس مع جمعية المكتبات الكندية، وجمعية المكتبات (في إنجلترا)، والجمعية الأمريكية للمكتبات، في إصدار القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة-الطبعة الأولى (قاف): Anglo-American Cataloging Rules (AACR). وكان ذلك في عام

---

(1) Cataloging Rules of the American Library Association and the Library of Congress, Additions and changes, 1949 — 1958 — 1959.



1967. وقد صدرت القواعد الجديدة في نصين: أحدهما خاص بأمريكا الشمالية، والآخر خاص ببريطانيا، وذلك بسبب الاختلاف على بعض النقاط. وقد حلّ هذا التقنين الذي اشتهر باسم «الكتاب الأزرق» محل الكتابين السابقين «الأحمر والأخضر».

وحيثما ظهرت (قاف) في عام 1967 أعلن في أوساط المكتبيين أنها فتح جديد في عالم الوصف الببليوجرافي، وأنها مجموعة من القواعد المترابطة مبنية على مبادئ متفق عليها، وليست تعداداً لمشكلات معينة كانت تقابل المهرسين. وكانت بحق كذلك، فقواعد المدخل فيها، مثلاً، التزمت إلى حد معقول بما جاء في «بيان المبادئ» الذي اعتمده المؤتمر الدولي لمبادئ الفهرسة الذي عقد في باريس عام 1961، بإشراف «الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات : IFLA».

واستمراراً للمراجعة والتتقيح، صدرت في عام 1974 طبعة جديدة مراجعة من الفصل السادس الخاص بوصف «الأعمال المنفردة في نشرها»، ومتضمنة الفصل التاسع الخاص بوصف المستنسخات التصويرية وغيرها. وفي عام 1975 صدرت طبعة جديدة من الفصل الثاني عشر الخاص بالأوعية السمع-بصرية، والمواد التعليمية الخاصة. كما صدر في منتصف عام 1976 الفصل الرابع عشر الذي يعالج أوعية التسجيلات الصوتية. وكان من الضروري أن تؤدي كل هذه التغييرات الكبيرة إلى إصدار الطبعة الثانية من (قاف)، وقد صدرت بالفعل في ديسمبر 1978 بعنوان (قاف-2: AACR-2). وكان من أبرز التغييرات في هذه الطبعة، بالنسبة للوصف الخالص، حدوث تغييرات واضحة في عناصر الوصف، خاصة في علامات الترقيم، تمشياً مع التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي (تدوب: ISBD)، International Standard Bibliographic Description، ويحتاج ذلك إلى تخصيص بضعة أسطر له.

صدر هذا التقنين<sup>١</sup> لأول مرة في أواخر عام 1971 في طبعة تمهيدية، وطبقته عدة هيئات في بريطانيا وألمانيا الغربية، وبعض الدول الأخرى. ولم يمض وقت طويل حتى تبينت هذه الهيئات وغيرها أن الصياغة في بعض قواعده كانت فضفاضة أو غير محكمة، ولذلك عقد إجتماع في فرنسا في أغسطس 1973، استطاع فيه الخبراء الوصول إلى صياغة أكثر وضوحاً، وأقوى إحكاماً. وقد قرر الخبراء في هذا الاجتماع أن يصدر تقنينان: الأول، التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب (تدوب-ك)، والثاني التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للدوريات (تدوب-د). وقد صدرا فعلاً بعد ذلك في طبعتهما المعيارية الأولى عام 1974.

والغرض الأساسي من (تدوب-ك)، كما ورد فيه، هو المساعدة في التبادل الدولي للمعلومات الببليوجرافية بالنسبة للكتب. ويتم ذلك بجعل التسجيلات الببليوجرافية من المصادر المختلفة، قابلة للتبادل، بحيث تُقبل التسجيلات الببليوجرافية الصادرة في بلد ما بسهولة في فهارس المكتبات أو الببليوجرافيات في أي بلد آخر. وكذلك المساعدة في ترجمة التسجيلات الببليوجرافية وتمتلي الحواجز اللغوية، بحيث تترجم التسجيلات الببليوجرافية الصادرة للمستفيدين بلغة ما من قبل المستفيدين إلى لغات أخرى. وأخيراً المساعدة في تحويل تلك التسجيلات الببليوجرافية إلى شكل مقروء آلياً.

ويهدف (تدوب-ك) إلى توفير الحد الأقصى من المعلومات الوصفية اللازمة في عدد من الحقول تتضمن عناصر قد تكون أساسية لواحد أو لأكثر من هذه الحقول، وليس بالضرورة شاملاً لها جميعاً. ومما يوصى به أن يتحمل المهرسون أو هيئات الفهرسة الوطنية في كل قطر المسؤولية في إعداد التسجيلات الببليوجرافية لكل مطبوع صادر في ذلك القطر من فئة الكتب وما لحق بها متضمنة جميع العناصر الواردة في (تدوب-ك)،

---

(١) لتفاصيل عن تاريخ هذا التقنين أنظر:

- المدخل إلى علم الفهرسة / محمد فتحي عبدالمهدي . مرجع سابق ص 46

- التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي : تحليل وتقييم من وجهة نظر عربية / عبدالعزيز عبيد . - المجلة العربية

للمعلومات ، المجلد الرابع ، العدد الأول ، 1983 ، ص 22 .



وذلك بقدر ماتكون المعلومات ملائمة للمطبوع الموصوف ولأجهزة الفهرسة الأخرى والمكتبات، وأن تختار العناصر التي يتضمنها الوصف، بحيث تكون مدرجة بنفس الترتيب وبنفس علامات الترقيم في (تدوب-ك).<sup>١</sup>

وقد صدر من التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي حتى الآن:

- 1 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب  
(تدوب-ك) ISBD (M) : 1974 ، 1978
- 2 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للدوريات  
(تدوب-د) ISBD (S):
- 3 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي: عام  
(تدوب-ع) ISBD (G) 1977
- 4 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد غير الكتب  
(تدوب-م غ ك) ISBD (NBM) 1977
- 5 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد الخارطية  
(تدوب-م خ) ISBD (CM): 1977
- 6 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب القديمة  
(تدوب-ك ق)
- 7 - التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد الموسيقية  
(تدوب-م م) ISBD (PM):

وما يهمنا من هذه التقنيات لأغراض هذا الكتاب هو (تدوب-ك)، وقد سبقت الإشارة إليه. ويهمنا كذلك (تدوب-ع)، وهو لا يختص بقواعد أو تقنيات للفهرسة المباشرة، إلا إذا كان الغرض هو فهرسة مادة محددة لا يشملها تقنين معين، إذ لا يقصد

---

(1) International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications / IFLA.

به الاستخدام المباشر بواسطة المفهرسين ، ولكنه يرسم إطاراً عاماً وشكلاً موحداً لكل (تدوب) ، أى أنه يشتمل على نفس الحقول والعناصر والترتيب وعلامات الترقيم ، بل ويستخدم نفس المصطلحات . وقد استخدمت في (تدوب-ع) مصطلحات وصف أكثر عمومية ، وذلك حتى تناسب عناصر الوصف لكل مواد المكتبات ، بدلاً من المصطلحات المقصور استخدامها على نوع واحد . وبذلك فهو يساعد الهيئات الببليوجرافية الوطنية التي ترغب في وضع قواعد وطنية ليكون لها نموذج تنسج على منواله . وهذا بالضبط ما فعله واضعو (قاف-2) . وقد اهتم هذا التقنين اهتماماً خاصاً بعلامات الترقيم ، وترتيب الحقول ، وترتيب التبصرات التمهيدية ، وترقيمها بشكل ثابت موحد تشترك فيه كل التقنيات ، وبذلك يعتبر (تدوب-ع) هيكلاً عاماً غايته أن يكون قاعدة لتطور نصوص (تدوب) الأخرى . وهذا ما انعكس على (قاف-2) .<sup>1</sup>

ولقد اكتسبت (قاف-2) التي صدرت عام 1978 شهرة كبيرة ونفوزاً دولياً ، بل إن القسم الخاص بالوصف الخالص فيها هو النموذج التطبيقي لـ (تدوب) . وكان هذا داعياً لأن تقوم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بجهود في تعريب هذا التقنين . وهي جهود— وإن لم تكتمل أو شابها بعض النقص منذ وضعت خطتها لذلك في مؤتمر الإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي—الرياض عام 1973 ، كما سيتضح من الجزئية الخاصة بالجهود المعربة في تقنيات الوصف الببليوجرافي—إلا أنها خطوة في الطريق يجب أن تتبعها خطوات وخطوات .

و ينبغي قبل التعرف على جهود التعريب في مجال تقنيات الفهرسة العرض السريع لمحتويات (قاف-2) . فقد بدأت (قاف-2) بالوصف الخالص في القسم الأول منها الذي يشتمل على ثلاثة عشر فصلاً ، خُصص الأول منها للقواعد العامة حتى يتواءم الوصف في كل أنواع المواد من خلال قواعد مشتركة وردت في الفصل الأول ، وهو الذي يقابل (تدوب-ع) وقد خُصص بعد ذلك فصل لكل نوع من أنواع المواد ، بحيث

---

(1) The development of the international bibliographic description (ISBD) and some problems for non-roman scripts in *Unesco bulletin for libraries*, Vol xxxi, No. 4, July/Aug. 1977. p. 212.



يستخدم كل فصل من هذه الفصول بالارتباط مع الفصل الأول . وقد خصص الفصل الأخير من هذا القسم (الثالث عشر) للفهرسة التحليلية ، وهى الوصف الخالص لمادة داخل الوعاء . أما القسم الثانى الذى يتكون من ستة فصول فقد خُصص لقواعد المدخل سواء عند اختيار المدخل الأساسى ، أو المداخل الإضافية ، وكذلك أشكال هذه المداخل فى أسماء الأشخاص ، والأسماء الجغرافية ، وأسماء الهيئات . وتطبق قواعد المدخل هذه على جميع أنواع المواد .

ومن سمات (قاف-2) الميزة أنها ابتدأت بقواعد الوصف الخالص ، وانتهت بقواعد المدخل ، وذلك عكس ما سبقها من قواعد ، بل وعكس (قاف-1) نفسها . كما أن نظام الترقيم الخاص بالقواعد يعطى إتساعاً فى كل الأرقام ، إذ يمكن دائماً إضافة أرقام لقواعد جديدة فيها ، فكل فصل يبدأ بتتابع رقمى جديد ، بحيث يحمل رقم أى قاعدة فى أى فصل ، رقم الفصل أولاً ، ثم رقم القاعدة ، وإذا وجدت قاعدة فرعية يتسلسل منها الرقم الفرعى وهكذا . وقد نُظمت عمليات الوصف الخالص فى ثلاثة مستويات استجابة إلى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض . وبذلك عادت (قاف-2) إلى تبثى فكرة (كتر: Cutter) لفهرسة مبسطة ، وفهرسة متوسطة ، وفهرسة كاملة . كما أن وجود الفصل العام (فصل 1) فى بداية فصول الوصف ، وهو الذى يشتمل على مصادر معلومات الوصف ، وتنظيمه ، وعلامات الترقيم ، ومستويات التفضيل فى الوصف ، وترتيب عناصر الحقول فى الوصف ، وقواعدها العامة ، قد وُحّد عمليات الوصف إلى حد كبير ، حيث إنه من الضرورى الرجوع إلى هذا الفصل عند فهرسة أى مادة ، مع الرجوع إلى الفصل الخاص بها فى القواعد . هذا غير بعض التفاصيل الأخرى فى قواعد الوصف التى سيتم التعرّض لها عند الحديث عن القواعد والنماذج التطبيقية<sup>١</sup> . وهذا الفصل الأول هو الذى يقابل (تدوب-ع) فى التقنيات كما سبق بيانه .

---

(١) التقنين الدولى للوصف الجغرافى : دراسة تطبيقية على الكتب العربية /نبيلة جمعة... مرجع سابق ص 32 ، 33 .

## الجهود المترجمة أو المعربة :

يقول بعض المتحمسين للثقافة الإسلامية ، تحمساً في غير موضعه ، أن أصول الببليوجرافيا كعلم هى من نتاج الحضارة الإسلامية . ويستندون في ذلك إلى ما خلفه لنا أسلافنا من تراث نعتز به في الببليوجرافيات ، مثل : الفهرست لابن النديم ، ومفتاح السعادة لطاش كوبرى زاده ، وكشف الظنون لحاجى خليفة ، وغيرها . والحقيقة أن هناك فرقاً كبيراً بين إنتاج الببليوجرافيات ، وتقنين القواعد التى يُبنى عليها الوصف في الببليوجرافيات ، والتى تعتبر جزءاً من علم الببليوجرافيا . وإن كان الفرق بين الاثنين ليس موضعه هذا الكتاب ، إلا أنه من المعروف أن تقنيات الوصف الببليوجرافى ، فى صورتها الحديثة ، هى من نتاج الحضارة الغربية ، فقد عاش النشاط الببليوجرافى فى العالم العربى والإسلامى ، كما ذكرت سابقاً ، كممارسة فى إطاره التقليدى حتى مشارف القرن العشرين .

وكانت أول قواعد أو تقنيات — بالصورة الحديثة — فى العالم العربى هى قواعد الفهرسة التى قننتها دار الكتب المصرية لنفسها فى عام 1938 . وكانت تلك القواعد ، فى معظمها ، مأخوذة بصورة أو بأخرى من التقنيات الأنجلو أمريكية لعام 1908 . فقد أوردت قواعد دار الكتب المصرية كثيراً من الأمثلة الموجودة فى التقنيات الأنجلو أمريكية ، كما أوردت كثيراً من النصوص المترجمة باختصار عن قواعدها .

واعتمدت مكتبة جامعة القاهرة فى عام 1944 على مجموعة من التعليمات للفهرسة ، طبقت على فهرسها من ذلك التاريخ . وقد وضع هذه التعليمات أحد المسئولين المهتمين بشئون الفهرسة بها<sup>١</sup> . وقد اعتمد فى وضعها على النظام الأنجلو أمريكى لعام 1908 أيضاً . وقد طورت مكتبة جامعة القاهرة قواعد لها بعد ذلك ، واعتمدت تماماً على القواعد البارزة للمدخل فى تقنين جمعية المكتبات الأمريكية ، وقواعد الفهرسة الوصفية لمكتبة الكونجرس الأمريكية الصادرة فى عام 1949 .

---

(١) مذكورة فى فن المكتبات / محمد رضا . — القاهرة : [ د ن ] ، 1944 .



وفي عام 1964 قام الدكتور محمود الشنيطي والاستاذ محمد المهدي<sup>١</sup> بأهم المحاولات العربية في مجال إعداد تقنين للفهرسة في العربية، في ذلك الحين. وكانت الانطلاقة الأولى لهذه القواعد في رسالة الماجستير التي أعدها الأستاذ محمد المهدي بإشراف الدكتور محمود الشنيطي في عام 1961. بعنوان «اختيار مداخل الكتب في الفهرسة الوصفية»<sup>٢</sup>. وقد صدرت في طبعة مبدئية في عام 1962، وفي مقدمتها أن هذه القواعد قد جاءت نتيجة لتوصية حلقة بيروت للمكتبات في عام 1959، بوضع قواعد للفهرسة الوصفية لتطبق في المكتبات العربية.

ويقول المعدان في مقدمتهما أنها جاءت بعد استعراض تاريخ الفهرسة الطويل في البلاد المتقدمة، وبعد الرجوع إلى ماتقرر في أنظمة الفهرسة الحديثة منذ منتصف القرن التاسع عشر حتى إصدار المبادئ الدولية للفهرسة في مؤتمر باريس عام 1961. يضاف إلى هذا أيضا، ما استخلصه من التجارب في المكتبات العربية، في ضوء طبيعة الكتاب العربي، وسلوك القراء العرب، وما تكشف من حقائق خلال تدريس مادة الفهرسة الوصفية في قسم الوثائق والمكتبات بجامعة القاهرة. وقد روعى في صياغة القواعد استنباط المبادئ الأساسية دون الدخول في تفاصيل، أو محاولة حصر جميع المشكلات الببليوجرافية وإيراد حل لكل منها، اكتفاء بإرساء القواعد الأساسية التي يمكن أن تعالج في ضوئها مجموعة من هذه المشكلات. ويلاحظ أن الطبعة المبدئية التي صدرت في عام 1962، صدرت خالية من النماذج والأمثلة. وقد أضيفت النماذج والأمثلة في الطبعة الأولى التي صدرت في عام 1964 بصورة تقرب من الاكتمال.

ولعدم وجود أي قواعد للفهرسة في الساحة العربية، في هذا الوقت، فقد حظيت هذه القواعد، برغم عدم وجود تفاصيل بها، وبرغم عدم تعرضها للمواد غير الكتب، بالقبول لدى مجتمع المكتبيين العرب، خاصة وأن الحلقة الإقليمية للببليوجرافيا والتوثيق

---

(١) قواعد الفهرسة الوصفية للمكتبات/إعداد محمود الشنيطي ومحمد المهدي. ط 2، القاهرة: [د ن] 1964

(٢) اختيار مداخل الكتب في الفهرسة الوصفية/محمد المهدي. القاهرة: م المهدي، 1961. رسالة ماجستير.

وتبادل المطبوعات المنعقدة في القاهرة في أكتوبر 1962 تحت إشراف اليونسكو، وفيها ممثلو البلاد العربية، قد وافقت عليها واعتمدتها للعمل بها في مجال الفهرسة. وقد استدعى ذلك، إعادة إصدارها في عام 1969، وفي عام 1973. ولكن دون أن يحدث بها أى تغيير، أو تطوير، أو مراجعة.

لم تقف الجهود العربية عند هذا الحد، بل انتقلت من جهود فردية يتولاها أفراد إلى جهود جماعية تتولاها هيئات، إذ عقد في مدينة الرياض بالملكة العربية السعودية عام 1973 أول مؤتمر للإعداد البليوجرافى للكتاب العربى، وكان من أهم توصياته تلك التوصية التى دعا فيها المكتبات ومراكز التوثيق والهيئات البليوجرافية العربية إلى أن تتخذ الإجراءات لكى «يكون التقنين الدولى للوصف البليوجرافى (تدوب) هو الذى يستخدم فى فهرسها وأعمالها البليوجرافية فى أقرب وقت ممكن، ويدعو المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى إعداد دليل إرشادى موحد بهذا التقنين، يساعد على فهم قواعده وتطبيقاتها فى البلاد العربية»<sup>١</sup>.

وإن دك هذا على شيء، فإنما يدل على اهتمام المكتبيين العرب بالتقنين الدولى للوصف البليوجرافى الذى صدر فى صيغته التمهيدية أول ماصدر فى عام 1971، خاصاً بالأعمال المنفردة فى نشرها التى تشمل الكتب وما يلحق بها، وهو اهتمام يدل على وعى مبكر. فما انقضى المؤتمر حتى عهدت المنظمة إلى الدكتور/ سعد محمد الهجرسى رئيس قسم الوثائق والمكتبات فى جامعة القاهرة بإعداد هذا التقنين فى صورة معربة مع بعض الإرشادات فى كيفية استخدامه. وقد رأى الدكتور الهجرسى أنه من الأنسب تعريب (تدوب-ك) لافى صيغته الأصلية، وإنما كوروده فى الفصل السادس من (قاف)، وذلك حتى تستطيع المكتبات ومراكز التوثيق والهيئات البليوجرافية أن تقوم باستخدامه فوراً، مستفيدة من تجارب الهيئات العريقة فى مجالات التقنيات القومية،

---

(١) قرارات وتوصيات وبحوث مؤتمر الإعداد البليوجرافى للكتاب العربى/ المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم،

إدارة التوثيق والإعلام - الرياض: المنظمة، 1973، ص 35-40



التي قامت بإعداد (قاف)، وهي: جمعية المكتبات الأمريكية، ومكتبة الكونجرس، وجمعية المكتبات (البريطانية)، والجمعية الكندية للمكتبات.

وهي فكرة طيبة، إذ بذلك توفر الهيئات الببليوجرافية العربية طاقة كبيرة كانت ستضيع في المحاولة والخطأ، لو بادرت باستخدام قواعد (تدوب) في طبعتها المعيارية الأولى حين تُنقل إلى العربية ترجمة أو تعريباً<sup>١</sup>. وقد ظهرت الطبعة الأولى من هذا التعريب في أول عام 1975، بعنوان «بعض التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافي».

اشتملت تلك الطبعة على النص المعرب للفصل السادس من (قاف)، باعتبار أن هذا الفصل المشتمل على قواعد (تدوب-ك) في صورتها الدولية، هو الخطوة الأولى الملائمة للوصول إلى (تدوب-ك) في صورته العربية الخالصة، كما اشتملت على تقديم وملحق. وكلاهما أعدهما المعرب للمساعدة على سلامة التطبيق لهذا التقنين الجديد من جانب الببليوجرافيين والمفهرسين العرب، وكذلك من جانب الدارسين والمدرسين لهذا الموضوع في الوطن العربي<sup>٢</sup>.

وحينما صدر النص الإنجليزى من الفصل الثانى عشر المراجع من (قاف)، وهو الخاص بالأوعية السمعية، وقد أعيدت صياغته بما يتلاءم مع قواعد (تدوب)، أصدر نفس المعرب طبعة ثانية من التعريب تضم الفصل الجديد. وقد شجعه على ذلك أن اتحاد إذاعات الدول العربية عقد حلقة دراسية في أواخر يناير 1976 في بغداد عن التوثيق الاعلامى الذى يعتمد فى الجزء الأكبر منه على الأوعية غير المطبوعة. ورغبة من المسؤولين عن تلك الحلقة فى توحيد الممارسات الفنية للوصف الببليوجرافى بمراكز التوثيق والمعلومات التابعة للمنظمات الإذاعية والتلفزيونية فى البلاد العربية، وربط هذه الممارسات بالمعايير والتقنيات الدولية السائدة، ولاسيما بالنسبة للسجلات الصوتية

(١) التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافي/ سعد محمد الهجرسي. ط 2... 1976. مرجع سابق ص 19، 20

(٢) المرجع السابق ص 20

والضوئية، فقد بادروا إلى التوصية بتعريب (تدوب) في الأوعية غير المطبوعة بمجرد إصداره، وبتطبيق هذا التقنين في المكتبات ومراكز التوثيق الإذاعية بالوطن العربي. صدرت الطبعة الثانية في أواخر عام 1976، بعنوان «التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافي: تعريبات وتأصيلات وإرشادات» في ثلاثة أجزاء. الجزء الأول منها بعنوان: الببليوجرافيون العرب والتقنيات العصرية، وهي مجموعة من الدراسات التقريرية التي واكبت التقنين. أما الجزء الثاني منها، فهو تعريب للفصل السادس من (قاف)، بعد أن تمت مراجعة قواعده لتتواءم مع قواعد (تدوب-ك)، وتعريب للفصل الثاني عشر من نفس التقنين الخاص بالأوعية السمعية، بعد أن تمت مراجعة قواعده والإضافة إليها، لتمثل فيها بقدر الإمكان ما سوف يتضمنه (تدوب-م غ ك) للمواد غير الكتب، الذي صدر فعلاً عن الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات في عام 1977.

وتضمن الجزء الثاني بعض قواعد المدخل التي لا تدخل بطبيعتها ضمن نطاق (تدوب)، وهي تعريبات مختارة من الفصل الأول والثاني في (قاف-1). أما الجزء الثالث والأخير، فيتضمن ملاحق التعريب، وهي قائمة المصطلحات وتعريفها، والتوزيع المنطقي للمصطلحات، وقائمة المختصرات والاستهلاقيات، وعلامات الترقيم، والأرقام والحروف والكلمات الرقمية، وقائمة البرجمة التحليلية لمسائل التقنين، وكشافاً عاماً. وقد صُحِبَ ذلك نماذج لعناصر في التسجيل الببليوجرافية ممثلة لكل القواعد في كل نوع من الأوعية، مستقلة وحدها في موجز إرشادي، أو مصاحبة للتعريب في بعض الأحيان.

بعد ذلك، صدر عن مؤتمر الإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي الثاني الذي انعقد في بغداد عام 1977، توصية تتضمن «أن تكلف المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم خبراء بتعريب بقية فصول (تدوب)، وتعميمها على الأقطار العربية ليتسنى استخدامها في مكتباتها، وأن تعد المنظمة نماذج عربية للتقنين المذكور، تمثل كل احتمالات



تطبيقه ، وأن تقوم المنظمة بعقد اجتماع لرؤساء أقسام الفهرسة في المكتبات الرئيسية بالأقطار العربية لدراسة مشكلات تطبيق التقنين المذكور، وتبادل الآراء حولها، ووضع الحلول بشأنها، وأن تخصص المنظمة دورات تدريبية للمفهرسين العرب على التقنين المذكور»<sup>١</sup>. وبذلك تقوم الجهات المعنية في الأقطار العربية باتخاذ الإجراءات اللازمة، ليصبح التقنين المذكور في طبعته العربية التي تصدرها المنظمة هو المتبع في مؤسسات المكتبات والمعلومات بها.

وتنفيذاً لتلك التوصية، تبنت المنظمة خطة لترجمة (تدوب) اعتباراً من عام 1980. وقد صدر حتى الآن من هذه التقنيات المترجمة (تدوب-ك)<sup>٢</sup> و (تدوب-د)<sup>٣</sup> وذلك في عام 1982. كما صدر (تدوب-م غ ك)<sup>٤</sup> في عام 1983. ونفى إلى علمي أنه صدر (تدوب-ع) ولكني لم أطلع عليه، ولم يصل إلى مكتبنا حتى الآن.

ولقد تعرض المترجمون في ترجمات (تدوب) لمشكلة استخدام الأرقام العربية في كافة أنحاء الوطن العربي، وذلك كبديل للأرقام الهندية المستخدمة الآن في المشرق العربي، وذلك استجابة لتوصية في مؤتمر الإعدادات الببليوجرافي للكتاب العربي الثاني الذي عقد في بغداد عام 1977، بإقرار استخدام الأرقام العربية (1، 2، 3...) بدلاً من الأرقام الهندية (١، ٢، ٣، ٤)..<sup>٥</sup>

---

(١) مؤتمر الإعدادات الببليوجرافي للكتاب العربي الثاني. - بغداد: وزارة الثقافة والفنون، 1979. ص 49.

(٢) تدوب (ك): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب / إعداد محمود أحمد أتييم؛ مراجعة محمود الأخرس. - الطبعة العربية الأولى. - تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1982.

(٣) تدوب (د): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للدوريات / إعداد المركز الوطني للتوثيق ومحمود الأخرس. - الطبعة العربية الأولى. - تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1982.

(٤) تدوب (م غ ك): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد غير الكتب / تعريب صدقي دحجور؛ مراجعة وتحرير محمود الأخرس. - الطبعة العربية الأولى. - تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983.

(٥) المؤتمر الثاني للإعدادات الببليوجرافي للكتاب العربي. - بغداد: وزارة الثقافة والفنون، 1979.

كما تعرضوا في دليل إرشادى مع الترجمات الى المكتبة العربية حيث تواجه صعوبة في التعرف على طبعة الكتاب ، إذ كثيرا مايكون بيان الطبعة المذكورة في المطبوع ليس أكثر من إعادة طبع ، فقد يُصدر ناشر ما مطبوعاً يكتب عليه أنه طبعة جديدة ، وهو ليس أكثر من إصداره من نفس الطبعة السابقة . كما أن بيانات النشر كثيرا ماتنعدم في الكتاب العربى لأسباب تجارية ، أو لعدم وعى الناشرين العرب . وإذا كان (تدوب) يميز عدم ذكر مكان النشر ، أو اسم الناشر ، فإنه لا يميز عدم ذكر تاريخ النشر ، نظراً لأهمية هذا العنصر في البحث الوثائقى . ومن هنا كان لابد من ذكر أقرب تاريخ للنشر يستطيع المفهرس الوصول إليه .

أشار الدليل أيضاً إلى بعض مشكلات كتب التراث كالمتون ، والشروح ، والحواشى ، والتكمالات ، والذبول ، والتجريد والتهذيب ، والمختارات ، والمختصرات ، وأشار إلى أنه ورد تفصيل ذلك في (تدوب-ك ق) أى التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب القديمة ، الذى لم يترجم بعد .

ورد أيضاً في الدليل الارشادى للنص المترجم كشف بالاختصارات الواردة في التقنين ، وقائمة لاختصارات النقود المتداولة في الوطن العربى ، وجداول ومعادلات لتحويل التقويم الهجرى إلى التقويم الميلادى ، أو العكس ، وجدول لتحويل الأرقام اللاتينية ، والحروف العربية في حساب الجمل إلى قيمتها بالأرقام العربية .

وعلى الرغم من أن معظم ، ماورد في هذا الدليل الإرشادى قد سبق تفصيله عند تعريب الفصل السادس والفصل الثانى عشر من القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ،<sup>(١)</sup> إلا أننا نفضل أنه لو كانت المنظمة قد انتهجت في خطتها تعريب التقنين في صورة ماتم من قبل مؤسسات ببليوجرافية شهيرة حين حولت هذا التقنين الى قواعد تطبيقية فيما يعرف بالقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة (قاف) - لربما كان ذلك أدعى للمكتبات

---

(١) التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى ... مرجع سابق .



ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية في الوطن العربي لاستخدامه فوراً، مستفيدة من تجارب الهيئات الببليوجرافية العريقة في التقنيات القومية التي أعدت (قاف)، أو لو كانت المنظمة قد قامت بتعريب (قاف)، كخطوة أولى نحو الوصول إلى قواعد عربية للوصف الببليوجرافي.

لم تأت مبادرة تعريب (قاف) أو ترجمته من المنظمة إنما أتت من جمعية المكتبات الأردنية، فلقد رأت الجمعية أن تساهم في توفير الركائز الأساسية للعمل المكتبي، التي دأبت اللقاءات العربية المتكررة منذ مؤتمر الرياض عام 1973 على الدعوة إلى توفيرها. وقد اختارت الجمعية—مساهمة منها في ذلك—أن تتولى ترجمة (قاف-2)، «إذ وجدت فيها، القواعد المناسبة على المستوى العالمي، والتميزة بالمرونة الكافية التي تسمح بتكيفها مع أية لغة بما في ذلك اللغة العربية»<sup>1</sup>. وقد سعت الجمعية بمبادرتها إلى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لكي تتحمل الجمعية مسؤولية الترجمة والنشر متعاونة في ذلك مع إدارة التوثيق والمعلومات في المنظمة.

والحقيقة أنه لم يظهر أي جهد للمنظمة في عملية التعريب أو الترجمة التي تمت لـ (قاف-2)، بل اختلف منهجها، واختلفت خطتها التي تبنتها منذ مؤتمر الرياض عام 1973 لبناء قواعد فهرسة عربية متلائمة مع التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي، حتى وإن كانت معتمدة اعتماداً كلياً على القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. فهي، أي المنظمة، لم تكمل خطتها بتدريب القوى العاملة في هذا المجال، أو تنمية المهارات البشرية، بل لم تكمل أدوات التدريب اللازمة التي بدأتها في عامي 1975 و 1976 كبرمجة القواعد في صورة حالات يسهل على المفهرس استخراجها من نص القاعدة، أو

---

(1) قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية. — ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات... وآخ؛ تحرير ميخائيل جورمان، بول و. وينكلر؛ تعريب محمود أحمد أتييم؛ مراجعة محمود الأخرس. — عمان: جمعية المكتبات الأردنية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983. ص ج.

كإعداد النماذج التي تفسر هذه الحالات المبرجة. وذلك كما ورد في روح التوصية التي صدرت عن مؤتمر الإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي الثانى الذى عقد فى بغداد عام 1977.

كذلك تخلت المنظمة عن مشروعاتها التي تدخل فى باب «أدوات العمل» للفهرسة والفهارس، ولعل من أهمها «قوائم الاستناد للأسماء». وكانت الحلقة الأولى لاستخدام الحاسبات الألكترونية فى الأعمال الببليوجرافية بالوطن العربى التي عقدت بالخرطوم عام 1975 قد تبنت توصية بإعداد قائمة استناد محسبة للأسماء العربية، وعهدت بها إلى إدارة التوثيق والمعلومات بالمنظمة. وبدأت المنظمة فعلاً فى اتخاذ الإجراءات اللازمة لإتمام المشروع، وأنجزت المرحلة الأولى منه بإعداد بطاقات استناد لحوالى عشرة آلاف اسم من مختلف الأقطار العربية، مصحوبة بحوالى ثلاثين ألف بطاقة إحالة، وتم اختزان ذلك كله بواسطة الحاسب الآلى لجامعة القاهرة.

تركت المنظمة هذا البرنامج المتكامل، واتجهت اتجاها آخر بتبنيها لعمليات ترجمة لا تدخل ضمن نطاق خطة لاطويلة الأمد ولا قصيرة الأمد، فترجمت (تدوب) وتبنت ترجمة جمعية المكتبات الأردنية لـ (قاف-2)، دون أن يكون ذلك حلقة ضمن حلقات تؤدي إلى قواعد فهرسة عربية تناسب ثقافتنا وحضارتنا.

إن الجهد الذى قامت به جمعية المكتبات الأردنية جهد طيب مشكور، ولكن ليس هو الجهد المطلوب من إدارة التوثيق والمعلومات بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم باعتبارها الجهة التي من المفروض أن ينضوى تحت لوائها الهيئات الببليوجرافية بالوطن العربى، وباعتبارها الجهة التي كان الببليوجرافيون العرب يطمعون فى أن تكون مسئولة عن سلامة التطبيق للوصف الببليوجرافى، وأن تكون مظلة مهنية لعمليات التفسير والتغيير وهما عماد التطوير الحتمى الذى يجب أن تتولاه هيئة ميدانية مؤهلة له. وعودة مرة أخرى إلى ترجمة (قاف-2) التي تبنتها المنظمة باسم الطبعة العربية الأولى، فقد احتوى العمل المترجم على دليل إرشادى للمفهرسين والببليوجرافيين



العرب ، هو شبيه بالدليل الإرشادي الذي ورد في بداية ترجمات (تدوب) ، وكلاهما أى الدليل الإرشادي في ترجمة (قاف-2) و الدليل الإرشادي في ترجمات (تدوب) قد تناول نفس المسائل التي سبق تناولها في «بعض التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافي» .

وبذلك فقد كرر الدليل الارشادي تناول بعض المبادئ العامة في الوصف ، خاصة مايتعلق منها بالكتاب العربي ، فعرض لمشكلة الأرقام ، وبيّن أن الترجمة استخدمت الأرقام العربية (1 ، 2 ، 3...) وليس الهندية (١ ، ٢ ، ٣...) سواء كان ذلك لترقيم القواعد ، أو في متن الوصف . وبالإضافة إلى مشكلة استخدام الأرقام العربية أو الهندية ، فإن المفهرس يواجه أنواعاً أخرى من الترقيم ، مثل الأرقام اللاتينية ، والحروف الهجائية المستخدمة بدل الأرقام ، وقد تضمن الدليل الإرشادي جدولاً يبين ماهية هذه الأرقام مقارنة بالأرقام العربية والهندية .

أشار الدليل الإرشادي أيضاً إلى ماواجهه المفهرس العربي في علامات الترقيم المستخدمة في قواعد الوصف ، فالآلة الكاتبة العربية لا توفر بعض هذه العلامات ، مثل المعقوفتين ([ ] ) . كما أن استخدام الصفر (٠) يسبب للمفهرس الذي يستخدم الأرقام الهندية مشكلة التمييز بين النقطة والصفر ، مما يضطره إلى الاستغناء عن النقطة التي تلى المختصر ، مثل (الخ .) أو (ص .) أو (ط .) .

أشار الدليل أيضاً إلى مشكلات أخرى ، منها مايتعلق بالعناوين والبيانات الأخرى الموازية ، ومنها ماثيره كتب التراث من مشكلات ، ومنها مايتعلق بصعوبات راجعة إلى تأخر صناعة الكتاب العربي ، كالخلط بين الطبعة الجديدة وبين إعادة الطبع أو الاصدارة ، كما أن بيانات النشر كثيراً ما تنعدم في الكتاب العربي لأسباب عديدة قد تكون أسباباً تجارية أو غيرها .

وفي ملاحق الترجمة ، فإن الملحق الأول فيها لا يخص اللغة العربية ، حيث إنه يبحث في الكتابة بالحروف الكبيرة . ويتناول الملحق الثاني الاختصارات . وقد أورد

المقابل لها أينما كان ذلك مستخدماً، واشتمل هذا الملحق على أسماء الشهور الهجرية والميلادية باللغة العربية. واختص الملحق الثالث بالأرقام، وفيه دعوة، كما سبق بيانه، إلى العودة إلى استخدام الأرقام العربية. أما الملحق الرابع فهو معجم مفردات أضيف إليه كشاف باللغة العربية مع مايقابل كل مصطلح باللغة الإنجليزية. وأخيراً، الملحق الخامس، وهو من المترجم، ويبحث في نقحرة الأسماء بالانجليزية بالهجائية العربية. والمبدأ الأساسي الذي اتبعه المترجم في ذلك، هو التصوير حسب اللفظ وليس حسب الكتابة، خاصة وأنه من المعروف أن هناك حروفاً تكتب ولا تلفظ، كما اعتبر أن الصيغة المشهورة في اللغة العربية مقدمة على الصيغة التي تنتج من تطبيق القواعد.

ولكن، هل بإصدار ترجمة لـ (قاف-2) سواء من جمعية المكتبات الأردنية أو من المنظمة، هل ينتهي دور المنظمة بذلك؟ لا، لا ينتهي فهناك رصد الصعوبات التي تقابل من يتصدون للتطبيق في المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات البيبليوجرافية، وهناك جمع الملاحظات والمقترحات، وذلك بقصد إعداد دليل للمفهرس العربي يسهل عمله. وهناك تحليل القواعد وتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لكل الحالات التي يتضمنها نص القاعدة. وهناك القوائم الاستنادية لأسماء الأشخاص والهيئات، وضرورة أن تكون ضمن خطة قومية تقوم على التعاون والمركزية، حتى نضمن توحيد المداخل أو نقط الإتاحة الوصفية في الفهارس. وهناك تطوير القواعد، أو على الأقل دراسة الحالات التي تتطلب التفسير أو التغيير، وإعداد التفسير أو التغيير المطلوب، ثم تسجيل كل ذلك وتوزيعه أولاً بأول مع التركيم المستمر، على من يتصدون للتطبيق في مختلف أنحاء الوطن العربي. وهناك الكثير مما يجب على المنظمة عمله في هذا المجال كي تكون مظلة مهنية لعمليتي التفسير والتغيير، وهما عماد التطوير الحتمي الذي يجب أن تتولاه هيئة ميدانية مؤهلة له، كما سبق بيانه.

عادت الجهود الفردية مرة أخرى، ولكن في هذه المرة ليس تحت مظلة المنظمة. وينبغي أن نشير، في هذا المجال، إلى جهد فردي، هو في حقيقته تكملة للعمل الذي



بدأته المنظمة في السبعينيات بدءاً بإصدار «بعض التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى عام 1975، ثم إصدار «التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى عام 1976. إذ صدر فى عام 1981 تعريب كامل للقواعد التى وردت فى المقدمة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والثانى من (قاف-2).

ويقول المعرب فى مقدمة التعريب أنه «رأى أن انقطاع الصلة المباشرة بينه وبين المنظمة لأسباب سياسية معروفة، ينبغى ألا يحول دون نشر التعريب، وإتاحته للمفهرسين والببليوجرافيين الذين يتطلعون إليه منذ وعده به فى الحلقتين السابقتين»<sup>١</sup> وبذلك تم نشره، ولكن ليس تحت مظلة المنظمة، وإنما تحت مظلة المعمل الببليوجرافى فى جامعة القاهرة.

ويقول المعرب أيضاً فى مقدمته<sup>٢</sup> إن الجوانب الفنية فى التعريب، وفى طريقة النشر، وفى الأدوات الإضافية التى تكفل سلامة التطبيق وتأصيله، تسير طبقاً لنفس الخطة التى كان الاتفاق قد تم عليها مع المنظمة. ويمكن تلخيصها فى أنه لا حاجة إلى ترجمة أو تعريب الصفحات التمهيدية، حيث إنها كُتبت أصلاً لمخاطبة المفهرس الأنجلو-أمريكى، ولا يوجد فيها إلا القليل الذى يخاطب المفهرسين والببليوجرافيين العرب. هذا بالإضافة إلى أنها تفتقد عناصر وجوانب كثيرة لها ضرورتها وأهميتها بالنسبة للأجيال الجديدة من المتخصصين العرب. وقد استُعيض عنها بتمهيد يضم أهم ما يحتاج إليه القراء خلفية وتقديم للتعريب.

لم يظهر فى هذه الإصدارة الأولى من الحلقة الثالثة إلا القواعد التى وردت فى المقدمة العامة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والفصل الثانى من

---

(١) القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. - ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، المكتبة البريطانية، اللجنة الكندية للفهرسة، جمعية المكتبات [بريطانيا]، مكتبة الكونجرس؛ تحرير ميخائيل جورمان، يول. و. وينكلر؛ تعريب سعد محمد الهجرسى. - [القاهرة]: المعمل الببليوجرافى لجامعة القاهرة، [1981] ص ح

(٢) المرجع السابق ص ح-ى

(قاف-2). وهى، كما يقول المعرّب فى مقدمته، تمثل الحد الأدنى الذى يستطيع المفهرس بواسطته أن يعدّ تسجيله الوصف الخالص لأعم فئات الأوعية وأوسعها انتشاراً، وتشمل الكتب، والنشرات، والورقات المطبوعة.

يمتاز هذا التعريب بالأسلوب العربى السليم الخالى من رطانة الترجمة. كما يمتاز بمجموعة من الأمثلة والنماذج العربية، تساوى الأمثلة والنماذج الفرنجية الموجودة فى صلب القواعد، من حيث نوعية المثال والنموذج فى كل الحالات. وعلى خلاف ماسبق من جهود للمعرّب، أثناء تعاونه مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، فإنه لا يوجد فى التطويرة الثالثة من تعريبه أية مسائل معلقة عند ذكر الأمثلة والنماذج، وذلك مثل قضية الرومنة، أو قضية استخدام الأرقام العربية. فقد استقر كثير من هذه الأمور فى مؤتمر بغداد 1977 الذى حسم، بصفة خاصة، قضية الأرقام العربية، فأقر استخدامها بشكلها الإفرنجى.

وكما نرى، هذه هى الجهود المعربة أو المترجمة بدأت فردية فى الستينيات، ثم جماعية بقيادة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم فى السبعينيات، ثم عادت فردية مرة أخرى، فى الثمانينيات. فإلى أين نحن سائرون فى الوطن العربى بالنسبة للقواعد العربية للوصف الببليوجرافى؟ هذا ماسيتم تناوله فى الجزئية القادمة.

### مستقبل القواعد العربية للوصف الببليوجرافى:

الطريق طويل وشاق أمام الببليوجرافيين والمفهرسين العرب للوصول إلى قواعد عربية للوصف الببليوجرافى. وعالمنا العربى لا يملك، حتى هذه اللحظة، قواعد عربية للوصف الببليوجرافى، والموجود هو ترجمات وتعريبات للقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة، بعضها مات بمجرد ولادته، وبعضها هش ضعيف، والبعض الآخر يعتبر مجرد خطوات يمكن أن تدخل فى البناء المنهجى الذى يُرجى الوصول إليه.



وليس عيباً أن نعتمد على تقنين رعته مؤسسات دولية كالتقنين الدولي للوصف  
ببليوجرافي، بل المطلوب هو أن نعتمد عليه كى تتواءم قواعداً معه . والعيب كل  
لعيب هو أن نبتعد عنه ونخرج على نطاقه . وليس عيباً، أيضاً، أن نعرب قواعد  
كالقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة باعتبارها من نتاج أكبر خمس هيئات ببليوجرافية  
فى العالم، وباعتبارها النموذج التطبيقى للتقنين الدولي للوصف الببليوجرافي، وذلك  
حتى تستطيع المكتبات ومراكز المعلومات فى الوطن العربى استخدامها فوراً مستفيدة  
من تجارب تلك الهيئات العريقة فى مجالات التقنيات القومية، ولكن العيب كل  
العيب هو أن نترجمها دون نظر إلى الفروق المرتبطة باللغة على الأقل . فهناك فى  
خصائص اللغة العربية ما يمكن أن تستجيب له وتلتزم به كغيرها من لغات العالم،  
وهناك ما هو مسموح، فى التقنين الدولي، أن تتحرك فيه أى لغة أو ثقافة من الفروق  
المحلية لغوية أو غير لغوية . فما هو المطلوب إذاً لمستقبل القواعد العربية للوصف  
الببليوجرافي؟

يرتكز إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافي على خطة ثلاثية الأبعاد، يمثل  
الضلع الأول فيها المنهج المتبع فى إعداد هذه القواعد، ويمثل الضلع الثانى التطبيق  
السليم فى استخدامها، ويمثل الضلع الثالث والأخير التطوير المستمر لها . وتفصيل هذه  
الخطة موجودة فى بحث بعنوان «التقنين العربى للوصف الببليوجرافي (تعروب):  
منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير» قدمه الدكتور سعد محمد الهجرسى<sup>١</sup>  
فى مؤتمر دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس ( 28 نوفمبر-1 ديسمبر 1986 ) وقد نشره  
المعهد ضمن أعمال المؤتمر 1986، ويكتفى هنا بإيجاز الجوانب الأساسية فى تلك الخطة .  
ففى إعداد القواعد، وهو الضلع الأول فى مثلثنا، فلامانع أبداً من الاستفادة من  
جهود هيئات ببليوجرافية عملاقة مثل : الجمعية الأمريكية للمكتبات، والمكتبة

---

(١) التقنين العربى للوصف الببليوجرافي (تعروب): منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير/ سعد محمد  
الهجرسى . فى: أعمال المؤتمر الذى دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس (28 نوفمبر-1 ديسمبر 1984) . - تونس: المعهد،  
1986 .

البريطانية، واللجنة الكندية للفهرسة، وجمعية المكتبات في بريطانيا، ومكتبة الكونجرس في الولايات المتحدة الأمريكية. وهى الهيئات الخمس التى أعدت (قاف-2) أشهر قواعد للوصف البليوجرافى، وأنضجها، وأسلمها تمثيلاً للتقنين الدولى للوصف البليوجرافى، بل إنها أقواها تأثيراً فى الخط الدولى، وفى الخط العربى.

لامانع من البدء بالتعريب المبدئى لـ: (قاف-2) لتقوم المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات البليوجرافية فى الوطن العربى بالتعرف عليها بصورة سريعة ومباشرة، ثم ممارستها واستخدامها، ورصد التجارب والملاحظات الفنية عليها، ومناقشتها وبحثها بين المتخصصين والهيئات المهنية العربية. وذلك للخروج بمجموعة من التعديلات التى تتناسب مع ثقافتنا ولغتنا، وذلك دون التعدى على دولية التقنيات وعالميتها.

يلى ذلك، استثمار الحصيلة المجتناة من التجارب والملاحظات والمناقشات والتعديلات لوضع القواعد العربية للوصف البليوجرافى فى صورتها الأصيلة، ويجب أن تستجيب، بل تتواءم وتتلاءم مع المتطلبات الدولية فى (تدوب) بكل أشكاله فى جانب الوصف الخالص، وأن تستجيب لبيان المبادئ الصادر فى باريس عام 1961 فى جانب نقط الإتاحة (الداخل).

وأيا كان الأمر، فإن منهجية بناء القواعد، التى هى الضلع الأول فى مثلث إعداد القواعد العربية للوصف البليوجرافى تتطلب الوعى التام بتطور أوعية المعلومات على مر مختلف العصور والأجيال. فإذا كانت الحجارة أو الألواح الطينية هى البواكير الأولى التى استخدمها الإنسان أوعية للمعلومات أو وسائط لحمل الخبرات والتجارب، فإن البشرية مرت بمراحل عديدة منها التقليدية كالمخطوطات، والكتب، والدوريات المطبوعة، وما إليها، ومنها شبه التقليدية كبراءات الاختراع، والمعايير، والمواصفات، وما إليها، ومنها غير التقليدية كالأفلام، والمصغرات، والأشرطة، والأقراص، والاسطوانات، والرقائق، وما إليها، ومنها مزيج الأوعية، كالتوليفات التى تصدر فى

تعليم اللغات ، وفي قراءات الأطفال . وإذا كان التطور في أوعية المعلومات يعتبر بطيئاً في العصور السابقة ، فإنه أصبح الآن أسرع منه في الماضي مما يتطلب أن يكون منهج بناء القواعد العربية للوصف البليوجرافي من المرونة والسعة ، بحيث تستجيب لما تتطلبه تلك التطورات المتوقعة .

كذلك ينبغي في منهجية بناء القواعد العربية ألا نتوسع كثيراً فيما تركه (تدوب) من خيارات للغات والثقافات المختلفة تحقيقاً للفروق المحلية في هذه اللغات والثقافات ، سواء كانت لغوية أو غير لغوية ، فالتوازن مطلوب حتى نحفظ لقواعدنا بتواؤمها مع (تدوب) .

ينبغي أيضاً إعطاء الوصف الخالص أهميته التي استحقها في (تدوب) ، وذلك بعد أن فقدت قواعد المدخل أهميتها التقليدية السابقة ، إذ أن قواعد المدخل مهما كانت دقيقة ومفصلة لا يمكن أن تضمن توحيد الممارسة في المكتبات ومراكز المعلومات إلا إذا وضعت بجانبها (قوائم الاستناد المعيارية) . كما أن الحاسبات الآلية تستطيع أن تتيح البطاقة البليوجرافية من خلال أى عنصر وصفى فيها ، بصرف النظر عن كونه أساسياً أو إضافياً .

وأخيراً ينبغي في منهجية بناء القواعد ألا نغفل ما للحاسب الآلى من دور كبير في عمليات الوصف البليوجرافي . ويكفى القول بأنه كان أحد الأركان الأساسية عند بناء (تدوب) بفلسفته ، ونظامه ، وعلامات الترقيم الخاصة به . وعند بناء القواعد العربية ، لابد من أن تتلاءم مع كل تطور جديد في الحاسب الآلى ، بل إنها تتطلب أدوات خاصة عند التطبيق مثل استمارات التشغيل وأشكال (Format) الاتصال والتعامل الداخلى .

بعد منهجية البناء التى مُثلت بالضلع الأول فى مثلث بناء القواعد العربية للوصف البليوجرافى ، تأتى سلامة التطبيق التى تمثل بالضلع الثانى فى هذا المثلث . و يأتى على رأس الأ ولويات فى سلامة تطبيق أى نظام أو تقنين أو قواعد ، إعداد القوى البشرية



اللازمة للتطبيق، وتزويدها بالمهارات اللازمة في هذا المجال. والمطلوب هنا هو إعداد خطة أمامية وأخرى خلفية. ويُقصد بالأمامية، الاهتمام بالجيل الجديد من الببليوجرافيين والمفهرسين العرب، وهم طلبة ودارسو أقسام المكتبات والمعلومات في الجامعات والمعاهد العربية، فما زال، للأسف الشديد، في بعض الجامعات العربية من يقوم بتدريس برنامج الفهرسة الوصفية (الوصف الببليوجرافي) إما على قواعد قديمة ميتة، أو على تدريس تاريخ (تدوب) لا أكثر ولا أقل. أما الخلفية، فيُقصد بها إكساب المهارات الجديدة للمفهرسين والفنيين الذين يقومون فعلاً بالعمل في المكتبات ومراكز المعلومات العربية. ويتم ذلك عن طريق دورات تدريبية مكثفة في معاهد التدريب، وأقسام المكتبات والمعلومات بالجامعات.

يأتى ضمن «سلامة التطبيق» في الضلع الثاني من مثلث إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافي، إعداد الأدوات الفنية الضرورية لحسن إدراك هذه القواعد واستيعابها عند التدريب، وذلك كتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لكل حالة من الحالات التى قد يتضمنها نص القاعدة، إذ من المعروف أن نصوص القواعد صعبة الفهم، كما أن مفهومها لا يبقى في الذهن طويلاً. وتأتى النماذج التطبيقية فتدلل الصعوبتين معاً<sup>١</sup>. ومن الأدوات المطلوب توفيرها—خلاف النماذج التطبيقية الكاملة—المرشحات الإدارية والإجرائية لكفاءة التطبيق، وعدم الاعتماد على الذاكرة، بل لابد من مرشد مكتوب، توحيداً للإجراءات. ومن أهم الأدوات أيضاً القوائم الاستنادية لأسماء الأشخاص والهيئات، وبعض الأدوات التكنولوجية التى يتطلبها الاختزان والتداول والاسترجاع لتسجيلات الوصف الببليوجرافي بواسطة الحاسب الآلى.

يبقى في سلامة التطبيق أن تكون هناك جهة ما تتولى مسؤولية توحيد عمليات التطبيق في الوطن العربى على مستوى الممارسة والتطبيق الفعلى. وينبغى لمثل هذه

---

(١) يأتى هذا الكتاب (الوصف الببليوجرافي للكتب) في هذا النطاق.

الجهة أو المؤسسة أن تحدد نطاق التغطية للأوعية التى تتولى إعداد تسجيلات الوصف الببليوجرافى لها، وأن تتعامل مباشرة مع الأوعية التى تقوم بوصفها، وأن يكون الفرق الزمنى بين صدور الوعاء فى الأسواق وظهور وصفه الببليوجرافى فى تسجيلات الوصف الخاصة بهذه المؤسسة قصيراً، أى يقاس بالأسابيع، أو الشهور على أقصى تقدير. فهل يوجد فى وطننا العربى جهة أو مؤسسة تتوفر فيها هذه الشروط؟ لقد كان الأمل معقوداً فى «النشرة العربية للمطبوعات» التى تولتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ولكن لوطبق أى باحث هذه المعايير عليها لاستبعادها فوراً لعدم صلاحيتها للقيام بهذا الدور الحيوى. كذلك تُستبعد جميع النشرات الرسمية للمطبوعات التى تصدر على مستوى قطرى فى الوطن العربى لافتقادها الشروط المطلوبة.

وللأسف الشديد، فإن المؤسسة التى تستطيع القيام بهذا الدور هى مؤسسة أجنبية تتمثل فى مكتب مكتبة الكونجرس الأمريكية ونشرته الدورية التى تصدر كل شهرين<sup>١</sup> بالقاهرة، إذ تتوفر فى نشرته سلامة التطبيق لقواعد (دوب) فى صيغتها الأنجلو-أمريكية، وذلك على كل الكتب وأوعية المعلومات الصادرة فى الوطن العربى، والتى تنشر بتلك النشرة، وقد تولت هذا التطبيق منذ عام 1974، وإن كان يشوب ما ينشر فى هذه النشرة أن مداخل التسجيلات الببليوجرافية بها ورؤوس الموضوعات بحروف غير عربية، وذلك تحقيقاً لفائدة المستفيدين منها.

هناك مؤسسة وليدة، ولكنها عربية هذه المرة، تستطيع أن تقوم بهذا الدور، إن كتب الله لها تعدى مرحلة الطفولة والصبا- التى تصاب بكثير من الأمراض فى عالمنا العربى فى تلك الفترة الحرجة من عمر أى وليد. هذه المؤسسة ولدت فى عام 1984، أى أن عمرها لم يتجاوز السنوات الأربع بعد، هذه المؤسسة هى مجلة عالم الكتاب التى تصدرها الهيئة المصرية العامة للكتاب فى مصر.<sup>٢</sup> إذ تتوفر فيها العناصر الأساسية من

---

(1) Accessions List, Middle East/ Library of Congress... [Calro : Library of Congress Office, Cairo].

(٢) عالم الكتاب/ الهيئة المصرية العامة للكتاب .- القاهرة: الهيئة، 1984.

شروطنا، وذلك من خلال «الفهرست المصرية للوطن العربى»<sup>١</sup>، وهو من أهم—إن لم يكن أهم—أبواب المجلة. فى هذا الباب تحديد دقيق لنطاق التغطية، ويشمل فى الوقت الحالى الكتب المنشورة فى السنة الجارية والسنة السابقة لها بأقطار الوطن العربى جميعاً، وذلك باستثناء كتب الأطفال، والكتب المدرسية، والكتب التى باللغات الأجنبية. كما تتعامل الفهرست المصرية فى بطاقات الوصف الببليوجرافى الخاصة بها مع الكتب مباشرة، أما المسافة الزمنية بين صدور الكتاب وظهور بطاقته فى الفهرست المصرية فيتراوح بين عدة أسابيع وشهور معدودة. و يتوفر فى بطاقات الفهرست المصرية أعلى درجة من المعيارية والالتزام بقواعد التقنين المستخدم، إلا أنه لا يتوفر فى تلك البطاقات «نقط الإتاحة الوصفية»، ولكنها موجودة فى السجل البطاقى بالمعمل الببليوجرافى للمجلة، ويتم اختزانها بواسطة الحاسب الآلى المتاح للمجلة من خلال الهيئة المصرية العامة للكتاب.

وفى الضلع الأخير من مثلث بناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافى تأتى حتمية التطوير المستمر لهذه القواعد، فهى أشبه بعمارة أو ماكينة تحتاج إلى الصيانة المستمرة.<sup>٢</sup> وتتمثل هذه الصيانة أساساً بالنسبة لـ (قاف-2) فى أداتين تضمنان مساهمة واستجابة القواعد للتطورات المستمرة فى المجال، وتعملان على تطبيقها بأعلى درجة من الكفاءة والكفاية. والأداة الأولى هى «تفسيرات القواعد»<sup>٣</sup>، والأداة الثانية هى «إرشادات التطبيق»<sup>٤</sup>. ولذلك نحن فى حاجة إلى من يتولى أولاً: الإشراف على عمليات التفسيرات والإرشادات، وفى حاجة، ثانياً: إلى مثل هذه النشرات التى توزع

---

(١) أنظر «الفهرست المصرية للوطن العربى» فى آخر عدد من مجلة «عالم الكتاب»: عالم الكتاب. — القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

(٢) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة... مرجع سابق ص ط.

(3) Rules Interpretations.

(4) Descriptive Cataloging Manual.



على المختصين بالتطبيق ليعرفوا تلك التفسيرات والتغيرات والإرشادات. ومثل هذه التفسيرات والتغيرات لأى قواعد للوصف الببليوجرافى ، ومن ضمنها القواعد العربية للوصف الببليوجرافى، تقوم بوظيفتين: الأولى: أنها أداة لاغنى عنها بالنسبة لصحة التطبيق الجارى ونجاحه، والثانية، أن هذه التفسيرات والتغيرات فى مجموعها هى اللبنيات الأساسية فى عملية التطوير الحتمى للقواعد، وهى القوام الحقيقى للطبعة التالية من التقنين.

هذا هو المنهج السليم لبناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافى بأضلاعه الثلاثة، والتي تتمثل فى منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير. فهل هناك من الهيئات الببليوجرافية العربية، سواء على المستوى الإقليمى كالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أو مكتب التربية العربى لدول الخليج، أو على المستوى الوطنى كإحدى دور الكتب الوطنية، من يستطيع أن يقوم برعاية إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافى؟



## الفصل الثانى

### الأوليات والقواعد العامة

- أنواع التسجيلات البيليوجرافية ووظائفها .
- أبعاد التسجيلات البيليوجرافية .
- مصادر البيانات .
- تنظيم الوصف .
- الترقيم .
- مستويات التفصيل فى الوصف .
- لغة الوصف وهجائيته .
- الأخطاء .
- علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى .
- المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات .



## تمهيد:

يختص هذا الفصل بالتعليمات والقواعد العامة للوصف الببليوجرافي الخالص ، وقد تم فيه تناول التعريف بأنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها ، سواء كانت أساسية ، أو إضافية ، أو تحليلية ، أو خاصة بالإحالة . كما تم تناول أبعاد التسجيلة ، واستخدامات هذه الأبعاد ، ذلك أن التسجيلة الببليوجرافية للفهرس هي الوعاء الذى يُحمّل بحقول الوصف وعناصره ، مما يدعونا إلى الاهتمام بأنواعها ووظائفها وأبعادها .

هذا وقد تم تناول القواعد العامة فى القاعدة (0.1) فى الفصل الأول من (قاف-2) ، وهو الفصل الخاص بكل الأوعية ، وهى القواعد من (0.1 أ — 0.1 ط) الخاصة بمصادر البيانات ، وتنظيم الوصف ، والترقيم ، ومستويات التفصيل فى الوصف ، ولغة الوصف وهجائته ، وعلامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى ، والمواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات .

وكان المنحى التطبيقى هو الصفة الغالبة على هذا الفصل ، إذ تم تمثيل كل نوع من أنواع بطاقات الفهرسة ، وكل وظيفة لها بنموذج واقعى من الإنتاج الفكرى ، كما تم تزويد الفصل بنماذج تطبيقية أخرى لأبعاد التسجيلة الببليوجرافية واستخداماتها ، ولمستويات التفصيل فى الوصف ، ولكل علامة من علامات الترقيم ، حتى يفهم معناها واستخداماتها .

## أنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها وأبعادها:

ينبغى فى البداية التعرف على أنواع التسجيلات الببليوجرافية ، ووظائفها ، وأبعادها ، حيث أن هذه التسجيلات ، هى الأوعية التى تحوى بيانات الوصف الببليوجرافى ، وكافة المعلومات اللازمة لتحقيق ذاتية العمل الموصوف . ومن هنا فإن التعرف على التسجيلات ، وأنواعها ، ووظائفها ، وأبعادها ، مع نماذج تطبيقية لها — يُعتبر أمراً ضرورياً لفهم عمليات تنظيم الوصف ومستوياته . ويتكون الفهرس البطاقى

اليدوى من بطاقات سميكة فى مساحات معيارية هى ٥x٣ بوصة (١٢,٥x٧,٥ سم تقريباً). وتحمل كل بطاقة مدخلا مستقلاً، وتصف مع مثيلاتها بإحدى طرق التصنيف، ليكون الجميع فهرس المكتبة الذى يستخدم كأداة للاسترجاع اليدوى.

### أنواع التسجيلات البليوجرافية ووظائفها:

لكى يؤدى الفهرس وظائفه، التى تتلخص فى تحديد مكان عمل معين بالمكتبة نعرف مؤلفه وعنوانه، أو عنوانه فقط، وتجميع أعمال المؤلف الواحد فى مكان واحد، ومعرفة الأعمال التى توجد بالمكتبة عن موضوع معين<sup>١</sup>—ينبغى للفهرس أن يشتمل على مجموعة من التسجيلات البليوجرافية للعمل الواحد، تؤدى كل منها وظيفة معينة، وذلك وفقاً لطبيعة العمل من ناحية، واحتياجات المستفيدين من المكتبة أو مركز المعلومات من ناحية أخرى. وفيما يلى أهم أنواع هذه التسجيلات البليوجرافية ووظائفها:

#### أ- التسجيلة البليوجرافية الأساسية : Main entry

باعتبار أن هذه التسجيلة هى تسجيلة الفهرسة الأساسية<sup>١</sup>، فإنها تشمل البيانات الكاملة عن العمل الموصوف، بما فيها المدخل الأساسى : Main Heading or Entry، أو البداية المقننة للتسجيلة البليوجرافية، سواء كان ذلك مؤلفاً أو عنواناً، وذلك باعتبار أن المؤلف والعنوان، هما أهم بيانات الوصف. وبما فيها أيضاً حقول الوصف وعناصره، وبيانات المتابعة لكل المداخل الأخرى، التى تسمى بالمداخل الإضافية. (انظر الشكل) الذى يمثل تسجيلة بليوجرافية أساسية لكتاب ما، يليه التسجيلات الإضافية لنفس الكتاب.

---

(١) ليس من أغراض هذا الكتاب التعرض تفصيلاً لوظائف الفهرس، فهو عن الوصف البليوجرافى فقط، إنما نتعرض هنا لأنواع التسجيلات البليوجرافية ووظائفها بالقدر الذى يخدم الوصف البليوجرافى فقط.

(٢) يطلق عليها أحياناً «التسجيلة البليوجرافية الموحدة» أى أنها شكل موحد للتسجيلة باستطاعته خدمة كافة الأغراض، وذلك بإضافة المدخل المناسب فى أعلاها، وبذلك تصبح تسجيلة إضافية بالعنوان أو الموضوع أو... الخ.

لانج، بول هنرى .

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيهوفن الى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . - [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .  
339 ص ؛ 24 سم . - (المكتبة العربية)  
بليوجرافية : ص 336—338 .

I . الموسيقى الغربية أ . العنوان . ب . محمود ، أحمد حمدى ج . فوزى ، حسين د . المكتبة العربية

تسجيلة ببليوجرافية أساسية تحوى المدخل الأساسى ، وحقول وعناصر الوصف ، وبيانات المتابعة (المدخل الإضافية)

#### ب - التسجيلات البليوجرافية الإضافية : Added entries

وتشتمل كل تسجيلة منها على مدخل إضافى ، يمكن عن طريقه الوصول إلى العمل  
عن غير طريق المدخل الأساسى . كما تشتمل على جميع البيانات التى وردت فى  
التسجيلة الرئيسية ، ومن الممكن الاستغناء عن بيانات المتابعة فى التسجيلات  
الإضافية . والتسجيلات الإضافية - كحد أدنى - تعد للآتى :

- عنوان العمل (إذا لم يكن هو مدخلا أساسياً)
- أى مؤلف مشارك ، ساهم بدور ما فى المسئولية عن العمل ، سواء اشترك فى  
التأليف ، أو قام بالتحرير ، أو التحقيق ، أو الترجمة ، أو الرسومات ، ... الخ .
- رؤوس الموضوعات ذات العلاقة بالعمل .
- السلسلة الرئيسية والسلسلة الفرعية التى صدر بها العمل .
- رقم التصنيف بالنسبة للفهرس المصنف .



الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين .

لانج ، بول هنرى .

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .

339 ص ؛ 24 سم . — (المكتبة العربية)

ببليوجرافية : ص 336-338 .

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالعنوان

محمود ، أحمد حمدى .

لانج ، بول هنرى .

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .

339 ص ؛ 24 سم . — (المكتبة العربية)

ببليوجرافية : ص 336-338 .

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالترجم

فوزى، حسين.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .  
339 ص ؛ 24 سم . — (المكتبة العربية)  
ببليوجرافية : ص 336-338 .

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالمراجع

المكتبة العربية.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .  
339 ص ؛ 24 سم . — (المكتبة العربية)  
ببليوجرافية : ص 336-338 .

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالسلسلة

الموسيقى الغربية.

لانج ، بول هنرى .

الموسيقى فى الحضارة الغربية من يتهوفن إلى أوائل القرن العشرين / تأليف بول هنرى لانج ؛  
ترجمة أحمد حمدى محمود ؛ مراجعة حسين فوزى . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984 .  
339 ص ؛ 24 سم . — (المكتبة العربية)  
ببليوجرافية : ص 336-338 .

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالموضوع

### جـ- التسجيلات الببليوجرافية التحليلية :

قد يجمع أحد المحررين مجموعة من المقالات أو الأبحاث لكتاب مختلفين ،  
ويضعها بعنوان جديد فى عمل مستقل . ويحدث فى الكتب التراثية ، خاصة فى العصور  
الوسطى المتأخرة ، أن يقوم أحد الشراح بشرح متن ، ثم يأتى من بعده من يُعدّ على هذا  
الشرح تعليقا ، أو تقريراً ، وكثيراً ما يجمع ذلك كله فى الصفحة الواحدة أو الكتاب  
الواحد مع اختلاف المؤلفين والعناوين . وتستخدم التسجيلات الببليوجرافية  
التحليلية ، لتحليل محتويات المجلد الواحد ، وبذلك تشتمل على مدخل لقسم أو جزء  
من عمل أعد له مدخل شامل . والمداخل التحليلية شأنها شأن مداخل الكتب المستقلة  
قد تكون باسم المؤلف ، أو بالعنوان ، أو بالموضوع ، أو ... الخ . وتشتمل التسجيلة  
التحليلية ، بالإضافة إلى المدخل أو الجزء المحلل على البيانات الوصفية التى تبين مكان  
هذا الجزء بالنسبة للعمل الذى يحتويه . وهى بذلك تشبه التسجيلات الببليوجرافية  
الأساسية غير أنها تتناول جزءاً من عمل .



## د. التسجيلات البليوجرافية الخاصة بالإحالة :

تسجيلة الإحالة هي التسجيلة التي تحيل أو توجه الباحث من مدخل الى مدخل آخر في الفهرس ، وهي بذلك تعين على زيادة فعالية الفهرس ، التي تقوم في جانب منها على التوحيد القياسى لاسم المؤلف ، وعنوان الكتاب ، وصيغة رأس الموضوع . و يوجد نوعان من الإحالات : إحالة «انظر» ، وهي التي تحيل من شكل آخر لاسم المؤلف الى الشكل المعتمد في الفهرس كمدخل ، أو تحيل من صورة أخرى لعنوان العمل إلى الصورة المتفق عليها في المدخل ، أو تحيل من رأس موضوع غير مستخدم كمدخل الى رأس الموضوع المعتمد للفهرس . وإحالة أيضا «انظر» توجه القارئ الى المداخل الأخرى في الفهرس ذات الصلة بالمدخل المحال منه ، لمعاونة الباحث على زيادة الإلمام بأطراف الموضوع الذى يبحث فيه .

عمرو بن بحر الجاحظ

انظر

الجاحظ ، عمرو بن بحر .

تسجيلة إحالة تحيل من شكل لاسم المؤلف لم يستخدم في الفهرس الى الشكل الذى استخدم في الفهرس .

النفط
انظر
البتروك

تسجيلة إحالة تحيل من صيغة لرأس الموضوع إلى الصيغة التي استخدمت في الفهرس.

كتاب الأغاني
انظر
الأغاني

تسجيلة إحالة تحيل من صورة أخرى لعنوان العمل إلى الصورة المتفق عليها في المدخل.

إدارة المرور

انظر أيضاً

حوادث الطرق.

الطرق.

المرور-قوانين وأنظمة.

تسجيلة إحالة تحيل من صيغة رأس موضوع إلى صيغ أخرى ذات علاقة بالمدخل المحال منه

### أبعاد التسجيلة البليوجرافية:

ينبغي قبل الحديث عن أبعاد التسجيلة البليوجرافية، الإشارة إلى أنه لاعلاقة لقواعد الوصف البليوجرافي في (تدوب) أو في (قاف-2) بهذا الموضوع، فهو موضوع محلي من حق أى مكتبة أن تضع قواعدها المناسبة له. وهو وإن شغل بعض المكتبيين وبعض المكتبات لفترة من الزمن، إلا أنه، الآن، لا يشغلهم كثيراً، ولا ينبغي أن يشغلهم، فبإمكان كل مكتبة أن تضع في ذلك القواعد التي تراها ملائمة لفهارسها.

والبعد هو المسافة أو الفراغ الذي يُترك من حافة التسجيلة اليمنى في حالة التسجيلات التي تكتب بهجائيات من اليمين الى اليسار، ومن حافة التسجيلة اليسرى في حالة التسجيلات التي تكتب بهجائيات من اليسار الى اليمين، وذلك حتى بداية الكتابة على البطاقة. ويقاس بعدد ضربات الآلة الكاتبة، فكل ضربة من هذه الضربات تمثل مسافة واحدة أو فراغا واحداً.



وقد جرت مكتبة الكونجرس الأمريكية على وضع عناصر الوصف في التسجيلية البيولوجرافية (البطاقة) في سلسلة من الفقرات. وتتكون الفقرة الأولى من حقل العنوان وبيان المسئولية، وحقل الطبعة، وحقل النشر. وتُسمى في اصطلاحات مكتبة الكونجرس «جسم التسجيلية»، على أنه في حالة الأعمال التي تدخل بالعنوان، فإن جسم التسجيلية هذا يبدأ في موقع المدخل الأول (البعد الأول)، ويكمل على (البعد الثاني)، إلا إذا تطلب الأمر استخدام العنوان المقنن، فإنه في هذه الحالة يحل محل المدخل. أما الفقرة الثانية، فإنها تتكون من حقل الوصف المادى والسلسلة. يلي ذلك في فقرات حقل التبصرات. وأخيراً حقل الترقيم الدولى الموحد والإتاحة. وتوجد ثلاثة أنواع من الأبعاد:

أ - البعد الأول :

يبدأ البعد الأول بعد (8) مسافات أو ضربات بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلية اليمنى<sup>١</sup>. ويستخدم في المدخل الرئيسى، سواء كان المدخل الرئيسى بالمؤلف أو بالعنوان. ويكمل عليه البيانات الخاصة بجسم التسجيلية.

ب - البعد الثانى :

يبدأ البعد الثانى بعد (12) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلية اليمنى<sup>٢</sup>. ويستخدم للمدخل الإضافى، ولبداية فقرات التسجيلية، ولتكملة بيانات جسم التسجيلية إذا كان المدخل بالعنوان.

ج - البعد الثالث :

يبدأ البعد الثالث بعد (14) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلية اليمنى<sup>٣</sup>. ويستخدم لاستكمال بيانات مدخل المؤلف عندما يكون طويلا، كما يستخدم لاستكمال بيانات المدخل الإضافى عندما يكون طويلا أيضاً.

---

(١) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (9) مسافات من حافة التسجيلية.

(٢) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (11) مسافة من حافة التسجيلية.

(٣) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (13) مسافة من حافة التسجيلية.

وكما ذكر في مقدمة هذه الجزئية، فإن من حق أى مكتبة أن تغيّر في استخدامات هذه الأبعاد بما يتلاءم مع احتياجاتها، فمكتبة الكونجرس الأمريكية، مثلاً، تضع المدخل الأساسى فى البعد الأول لايشاركه أى سطر آخر من سطور البطاقة فى ذلك، بل وتبرز المدخل الأساسى بكتابه بينط ثقيل، وذلك حرصاً منها على أن يكون المدخل الأساسى للتسجيلة هو أول ما يلتفت نظر القارىء... وهكذا.

الجمال، عبد الحميد فهمى .  
بولدنج، كنيث أ.

مغزى القرن العشرين ونقاط التحول العظمى / تأليف كنيث أ. بولدنج ؛ ترجمة عبد الحميد فهمى  
الجمال . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1985 .  
150 ص ؛ 24 سم .  
يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

البعد الأول وقد خصص للمدخل الرئيسى، ولتكملة بيانات بقية الفقرات، والبعد الثانى، وقد خصص للمدخل الاضافى، وللبداية فقرات البطاقة

ذكرى طه حسين: الكلمات والقصائد والدراسات التي ألقيت في الاحتفال بذكرى الدكتور طه حسين، ٢٦-٢٨ فبراير ١٩٧٥. - القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٧.

363 ص؛ 24 سم. - (المكتبة العربية)

معظمه بالعربية وبعضه بالإنجليزية أو الفرنسية.

4 - 425 - 201 - 977 تملك.

البعد الثاني، وقد استخدم لاستكمال بيانات جسم التسجيل إذا كان المدخل بالعنوان، والمدخل في هذه الحالة بدأ في البعد الأول

شهاب الدين الشافعي، عبدالرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم.

ضوء الساري إلى معرفة رؤية الباري عزوجل / صنفه شهاب الدين أبو محمد عبدالرحمن بن

إسماعيل بن إبراهيم الشافعي؛ تحقيق أحمد عبدالرحمن الشريف. - القاهرة: دار الصحوة، 1984.

207 ص؛ 20 سم.

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

البعد الثالث، وقد استخدم لاستكمال بيانات مدخل المؤلف



في مواكب النبيين: دراسة تحليلية لسير الأنبياء السابقين، في ضوء الآيات القرآنية والثابت من الأحاديث الشريفة.

الكيلاني، سيد أحمد.

في مواكب النبيين: دراسة تحليلية لسير الأنبياء السابقين، في ضوء الآيات القرآنية والثابت من الأحاديث الشريفة/ تأليف سيد أحمد الكيلاني. ط 1. - كويت: دار القلم، 1984.

٢ مج (766 ص)؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

البعد الثالث، وقد استخدم لاستكمال بيانات المدخل الإضافي

### مصادر بيانات الوصف<sup>١</sup>:

يعتبر نفس العمل الموصوف (كتاب أو نشرة) هو المصدر الأساسي لبيانات الوصف عن الكتاب أو النشرة. ولكل حقل من الحقول، حسب أهميته، المصدر المحدد لبياناته. وينبغي هنا التفريق بين المصدر الأساسي للبيانات والمصدر المحدد للبيانات.

فلكل نوع من أوعية المعلومات مصدر أساسي ملائم للبيانات، فالكتب والدوريات مثلاً مصدرها الأساسي للبيانات هو «صفحة العنوان». أما «المصدر المحدد للبيانات» فلكل حقل من الحقول المصدر المحدد لبياناته، فالحقل الأول مثلاً في الكتب مصدره المحدد هو صفحة العنوان، أما حقل الطبعة وحقل بيانات النشر فمصدرهما المحدد للبيانات هو: صفحة العنوان أو القوادم أو الاختتام. والمصدر المحدد للبيانات للوصف المادي وحقل السلسلة هو المطبوع كله، أما حقل التبصرات والترقيم الدولي الموحد

(١) انظر القاعدة (2. 0 ب)

وكيفيات الإتاحة فمصادرها مقتبسة من نفس العمل ، أو من مصادر ببلليوجرافية أخرى ، أو على بيانات يصوغها المفهرس من مزيج منهما .

وبذلك تعتبر صفحة العنوان (في الكتب) هي المصدر الأساسي للبيانات ، ولكن إذا كان هناك كتاب بدون صفحة عنوان ، فيمكن اعتماد الغلاف ، أو صفحة العنوان المجزوءة ، أو القوادم ، أو الاختتام ، أو صفحة العنوان الجارى ، كبديل لصفحة العنوان . وفي هذه الحالة يأخذ البديل كل أحكامها<sup>١</sup> . وإذا كانت العناصر التي تظهر عادة على صفحة العنوان قد وضعت على صفحتين متقابلتين ، أو على صفحات أو أوراق متتابعة من غير تكرار المعلومات ، فإنها تعامل كما لو كانت صفحة عنوان أساسية .

وإذا لم توجد المعلومات في المصدر المحدد ، فإنها تقدّم من مصدر آخر موضوعة بين معقوفتين ، بحيث تُستخدم معقوفتان فقط لاحتواء العناصر المضافة المتجاورة ضمن حقل واحد . أما إذا كانت العناصر المضافة متجاورة ضمن المكونات لحقلين متجاورين ، فلا بد من استخدام زوجين من المعقوفات لاحتواء عناصر كل حقل منهما مستقلاً وحده ، على أن تكون علامات الترقيم المحددة للعناصر خارج المعقوفات .

ويفهرس العمل ذو المجلد الواحد ، الذي فيه صفحتا عنوان أو أكثر ، من صفحة العنوان التي تحمل تاريخاً أحدث . وإذا كانت هناك صفحات عنوان بأكثر من لغة أو هجائية ، ولكن النص في لغة أو هجائية واحدة فقط ، فالمفضلة هي صفحة العنوان بلغة النص ، أو هجائية النص . وإذا كانت صفحات العنوان والنص كلاهما بأكثر من لغة ، فالمفضلة هي صفحة العنوان باللغة الأصلية للعمل ، إلا إذا كان من المعروف أن الترجمة هي السبب في النشر .

وإذا كان في القاموس المزدوج صفحتا عنوان تقابل كل منهما الأخرى ، فالمفضل هو العنوان بلغة القراء الذين يبدو أنهم هم المقصودون بالقاموس . وإذا كان الموقف

(١) في هذه الحالة ، يجب تحديد الجزء الذي استخدم كبديل لصفحة العنوان في تبصرة (القاعدة 7.2 ب 3)

متساوياً في كل جوانبه، فإن الأساس في اختيار صفحة العنوان حسب اللغة يتبع الترتيب التالي في الأولوية: الإنجليزية، فالفرنسية، فالألمانية، فالإسبانية، فاللاتينية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية، فاليونانية، فالروسية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية السلافية، فالعبرية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية العبرية، فأية لغة أخرى<sup>١</sup>.

وعموماً، فإن القاعدة (0.1 أ 1) قد بينت أن كل واحد من الفصول الخاصة بالباب الأول من (قاف-2) يشتمل على تحديد دقيق للمصدر الأساسي للبيانات، لكل مادة أو نوع من المواد التي يغطيها ذلك الفصل. وبينت كذلك أن مصدر البيانات قد يكون فردياً بطبيعته مثل صفحة العنوان للأوعية الورقية كالكتب والدوريات، كما قد يكون كياناً متكاملًا مثل تسلسل الاعتمادات في الصورة المتحركة. والبيانات المأخوذة من ذلك المصدر الأساسي مفضلة على البيانات المأخوذة من أى موقع آخر. وإذا كانت الفصول الخاصة قد وضعت مصادر أخرى للبيانات في ترتيب تدريجي، فلا بد من اتباع هذا الترتيب عند التفضيل. وقد حدد لكل حقل من حقول الوصف مصدر محدد أو عدة مصادر محددة للبيانات، وتوضع بين معقوفتين البيانات المأخوذة من خارج المصدر أو المصادر المحددة.

كما بينت القاعدة (0.1 أ 2) وضع المواد التي تفتقد المصدر الأساسي للبيانات، بأن تؤخذ البيانات الضرورية من أى مصدر آخر متاح، سواء كان عملاً مرجعياً أو محتويات المادة ذاتها. وقد تكون هذه الطريقة ضرورية في الأعمال المطبوعة التي ضاعت منها صفحات العناوين، وفي مجموعات النشرات أو المواد الأخرى قليلة الأهمية، التي يضم بعضها إلى بعض من جانب المكتبة أو من جانب صاحبها السابق،

---

(١) تسبق اللغة العربية كل اللغات المذكورة؛ إذ قد يكون ترتيب اللغات المذكور في القواعد مقبولا في المكتبات الأنجلو أمريكية بصفة عامة، ولكنه لسبب أو لآخر غير مقبول في المكتبات العربية.



والتي تفهرس كعمل واحد، وفي التسجيلات الصوتية... الخ، وفي كل تلك الحالات يضع المفهرس في تبصرة السبب و/أو مصدر البيانات المعطاة.

وقد بيّنت القاعدة (0.2 ب 1) أن المصدر الأساسي للبيانات في المنفردات المطبوعة هو صفحة العنوان، وإذا لم توجد صفحة العنوان فالمصدر من المطبوع هو ما يستخدم كبديل لصفحة العنوان. أما المنفردات المطبوعة بدون صفحة عنوان أو بدون صفحة عنوان للعمل كله، كما في بعض القواميس المزدوجة، فيستخدم لها من المطبوع المصدر الذي يحتوي على أكمل البيانات، سواء كان هو صفحة العنوان المجتزأ، أو رأس النص، أو الاختتام، أو العنوان الجارى، أو غير ذلك من المصادر بالمطبوع. ويحدد المصدر المستخدم كبديل لصفحة العنوان في تبصرة. وإذا لم يكن بالمطبوع موقع يقدم البيانات التي تصلح أساساً للوصف، تؤخذ البيانات الضرورية من أى مصدر متاح. وإذا كان التقليد هو إعطاء بيانات صفحة العنوان على صفحات متقابلة أو على أوراق متتالية بتكرار أو بدون تكرار، تعامل هذه الصفحات كصفحة عنوان.

وأخيراً، فإن القاعدة (2 0 ب 2) تبين في الجدول التالي المصدر أو المصادر المحددة<sup>١</sup> لبيانات كل حقل في وصف المنفردات:

الحقل	المصدر المحدد للبيانات
١ العنوان وبيان المسئولية.	صفحة العنوان.
٢ الطبعة.	صفحة العنوان، والقوادم الأخرى، والاختتام.
٣ النشر، والتوزيع... الخ.	صفحة العنوان، والقوادم الأخرى، والاختتام.
٤ الوصف المادى.	المطبوع كله.
٥ السلسلة.	المطبوع كله.
٦ التبصرات	أى مصدر.
٧ الترقيم الموحد وكيفيات الإتاحة	أى مصدر.

وسائل الإعلام بين الرأى العام والإرادة الشعبية/ أنيس مسلم. — [ط ١]. — [بيروت]:

التعاونية اللبنانية للتأليف والنشر، [1985]

216 ص ؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 395 - 404.

بيان الطبعة، وبيان مكان النشر أتيا من غير المصادر الأساسية، فاحتواهما زوجان من المعقوفات، وليس زوج واحد لأنهما من حقلين منفصلين، وعلامات الترقيم المحددة للعناصر خارج المعقوفات.

(١) المصدر المحدد للبيانات هو بالنسبة للحقول، أما المصدر الأساسى للبيانات فهو بالنسبة لأنواع الأوعية، كما سبق بيانه.

الخلافة الإسلامية/ عبدالعزيز جاويش . — [د م : د ن ، 1915 ؟] .

26 ص 19؛ سم .

يشتمل على إرجاعات بيبليوجرافية .

بيانات النشر بعناصرها الثلاثة أتت معلومات عنها من غير المصدر الأساسي، فاحتواها زوج واحد من  
المعقوفات لأنها من حفل واحد .

The divided mind : studies in Defoe and Richardson/ Sudesh Vald...New Delhi:

Associated Pub. House; Atlantic Highlands, N. J. : Distributed by Humanities  
Press, C 1979.

235 p.; 23 cm.

Distributer from label on t. p.

البيان عن الموزع أتى من ملصقة على صفحة العنوان ، وقد بين ذلك في تبصرة .



Renovascular hypertension : diagnosis and management / William R. Fair

Princeton, N. J. : Published for Burroughs Wellcome Co. by Custom Pub.  
Services, c 1980.

p. 87 — 114 : ill.; 28 cm.

Caption title.

العنوان من القوادم، وقد بيّن ذلك في تبصرة.

I have a question, God / Jeannette W. Ward. — Nashville, Tenn. : Broadman Press,

c 1981.

32 p. : Col. ill.; 24 cm.

"Illustrated by Bill Myers" Jkt.

مصدر المعلومات كجزء من بيان المسئولية من جاكيت الكتاب، وقد دون ذلك في تبصرة، ولم يدون في حقل  
العنوان وبيان المسئولية.

الخرطوم الكبرى: عينة لمشاكل النمو الحضري في السودان/ مصلحة الرعاية الاجتماعية .—

[الخرطوم]: المصلحة، [1971 ؟]

[4]، 59 ص 22 سم.

عنوان غلاف.

ببليوجرافية: ص [3] (مجموعة أول)

مصدر معلومات العنوان من الغلاف.

### تنظيم الوصف:

تتوزع عناصر الوصف التي تحقق ذاتية الكتاب في التسجيلية الببليوجرافية على  
الحقول التالية:

١ - حقل العنوان وبيان المسئولية، وهو مكون من العنوان نفسه، والعناوين الموازية،  
والعناوين الأخرى، والبيانات الأخرى للعنوان، وبيانات المسئولية، بما فيها المسئولية  
التبعية، كأسماء المحررين والمترجمين، وكتاب المقدمات، (القاعدة 1.1، والقاعدة  
1.2).

٢ - حقل الطبعة، وهو مكون من بيان الطبعة، وبيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة،  
وبيان الطبعة اللاحق، وبيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة اللاحق، (القاعدة 2.1  
والقاعدة 2.2).

٣ - حقل التفاصيل المحددة للمادة، وهذا الحقل خاص بالخرائط والدوريات فقط.

٤ - حقل النشر والتوزيع... الخ، وهو مكون من مكان النشر والتوزيع... الخ، واسم  
الناشر، والموزع... الخ، وبيان وظيفة الموزع، وتاريخ النشر والتوزيع... الخ، ومكان  
الطباعة، واسم المطبعة، وتاريخ الطباعة. (القاعدة 4.1 والقاعدة 4.2).

٥ - حقل الوصف المادى، وهو مكون من بيان عدد المجلدات و/أو الصفحات، وبيان المواد التوضيحية، وبيان الحجم (الأبعاد)، وبيان المادة المرافقة (القاعدة 5.1 والقاعدة 5.2).

٦ - حقل السلسلة، وهو مكون من العنوان نفسه للسلسلة، والعناوين الموازية للسلسلة، والبيانات الأخرى لعنوان السلسلة، وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة، و(تدمد) للسلسلة، والترقيم ضمن السلسلة، والسلسلة الفرعية، وما إذا كان هناك أكثر من بيان سلسلة واحد. (القاعدة 6.1 والقاعدة 6.2).

٧ - حقل التبصرات (القاعدة 7.1 والقاعدة 7.2).

٨ - حقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة (القاعدة 8.1 والقاعدة 8.2).

ومن الممكن للتوضيح والتطبيق العملى، توزيع الحقول بعناصرها فى شكلين، حسب توزيع الحقول بعناصرها طبقاً لتنظيم الفقرات فى مكتبة الكونجرس الأمريكية، وحسب توزيع الحقول بعناصرها لاستخدامها فى البليوجرافيات. وذلك حسب المستوى الثانى للوصف<sup>١</sup>.

العنوان نفسه = العنوان الموازى : البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية الأساسى ؛ كل من بيانات المسئولية التبعية . - بيان الطبعة/بيان المسئولية الأساسى المرتبط بالطبعة . - المكان الأول للنشر: الناشر الأول، تاريخ النشر.  
الوصف المادى . - (العنوان نفسه للسلسلة/بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة، تدمد للسلسلة؛ الترقيم ضمن السلسلة. عنوان السلسلة الفرعية، تدمد للسلسلة الفرعية؛ الترقيم ضمن السلسلة الفرعية)  
التبصرات الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة.

توزيع الحقول بعناصرها على تسجيلية طبقاً لتنظيم الفقرات فى مكتبة الكونجرس الأمريكية.

(١) انظر مستويات الوصف ونماذج التطبيقية ص (٩٤)



وليس ، بالضرورة ، حتمية اتباع هذا النمط في توزيع الحقول إلى فقرات طبقاً لتنظيم البطاقة في مكتبة الكونجرس الأمريكية ، فمن الممكن تتابع حقول الوصف بدون تقسيمها إلى فقرات ، وهذا يصلح أكثر ما يصلح في البليوجرافيات توفيراً للمساحات . وفي مثل هذه الحالة يكون تنظيم الوصف السابق كالتالى<sup>٢</sup> :

العنوان نفسه = العنوان الموازى : البيانات الأخرى للعنوان/ بيان المسئولية الأساسى ؛ كل بيانات المسئولية التبعية .- بيان الطبعة/ بيان المسئولية الأول المرتبط بالطبعة .- المكان الأول للنشر : الناشر الأول ، تاريخ النشر .- الوصف المادى .- (العنوان نفسه للسلسلة/ بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة ، تدمد للسلسلة ؛ الترقيم ضمن السلسلة . عنوان السلسلة الفرعية ، تدمد السلسلة الفرعية ؛ الترقيم ضمن السلسلة الفرعية .- التبصرات .- الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة .

توزيع الحقول بعناصرها وذلك لاستخدامها فى البليوجرافيات .

---

(١) لاحظ علامة الترقيم التى تسبق الحقول ، ولاحظ علامات الترقيم التى تسبق عناصر كل حقل . سيأتى إيجاز ذلك مباشرة ، ثم تفصيل ذلك عند بيان كل حقل فى الباب الثانى الخاص بـ «القواعد النوعية لحقول الوصف» .

ولما كان هذا الكتاب عن الوصف الخالص ، كما سبق بيانه ، فإننا لن نتعرض للمداخل ، إلا أنه ينبغي ، في مجال تنظيم الوصف ، التنبيه الى ضرورة أن تتميز الرؤوس و/أو العناوين المقننة المعطاة بالوصف عند بناء المداخل-ينبغي أن تتميز من بيانات الوصف ، وذلك بـ:

- وضعها في سطور مستقلة أعلى الوصف ، أو:
  - فصلها من الوصف بنقطة وبعض المسافات .
- أما إذا كان المدخل يبدأ بالعنوان نفسه ، فلا بد من تكرار العنوان نفسه في سطر مستقل أعلى الوصف ، أو الاكتفاء بالوصف وحده فقط<sup>١</sup> .

### علامات الترقيم:

تعتبر علامات الترقيم في (تدوب) سمة مميزة من سماته . وبالتالي ، فهي سمة مميزة في (قاف-2) . وعلامات الترقيم تعتبر عنصراً أساسياً في هذه القواعد وفي تطبيقاتها . وهي في لغتنا العربية لها استخداماتها الإملائية المعروفة ، بجوار ما جدد عليها من استخدامات الوصف البليوجرافي .

ومن أهم المشكلات التي تواجه المفهرس العربي في المشرق العربي ، التماثل الكامل بين شكل (الصفـر) وشكل (النقطة) في الخط العربي . والأمر بالنسبة لدول المغرب العربي محلول ، حيث يستخدمون في الترقيم الأرقام العربية : (1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، ...) وليس الهندية ، كما هو الحال في المشرق العربي : (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ...) . ولما كان للصفـر وظيفة كرقم ، وللنقطة وظيفة كعلامة ترقيم ، فإنه يتحتم بالنسبة للوصف البليوجرافي العربي في المشرق العربي استبعاد النقطة حتى لا تؤدي إلى

---

(١) راجع القاعدة (6.0) في (قاف-2)

التباس مؤكد في قراءة البطاقة. ومن هنا استخدم عربو (قاف-2) الأرقام العربية وليس الهندية، سواء كان ذلك لترقيم القواعد، أو في متن الوصف. وبالتالي، كان استخدامنا لها في متن هذا الكتاب لترقيم القواعد، وفي متن الوصف أيضاً. وذلك تلبية للدعوات المتكررة للعودة إلى استخدام هذه الأرقام، والتزاماً بتوصيات مؤتمر الإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي الثاني (بغداد 1977).

بالإضافة إلى مشكلة الأرقام يواجه الم فهرس العربي مشكلة بعض علامات الترقيم غير المألوفة في العربية، مثل: المعقوفتين [ ] اللتين تستخدمان لحصر أى بيانات في الوصف من خارج المصادر المحددة في القواعد. وهذه العلامة لا توجد في الآلة الكاتبة العربية، كما يقل استخدامها في المطبعة العربية. ومثل: الشرطة المائلة (/) التى لا توجد في الآلة الكاتبة العربية، وإن وجدت فهي في عكس اتجاه الكتابة (\). وهى تستخدم قبل بيان المسئولية سواء كان هذا البيان بحقل العنوان، أو حقل الطبعة، أو حقل السلسلة. ومثل شبه الشارحة (؛) التى تستخدم كمؤشر يسبق سلسلة من العناوين لعمل ينقصه عنوان جامع لمؤلف واحد، ولكى تسبق بيانات المسئولية التبعية المختلفة في طبيعتها عما قبلها، وفي حقل الوصف المادى لكى تسبق أبعاد الكتاب، وفي حقل السلسلة لكى يسبق رقمها. هذه شبه الشارحة لا توجد في الآلة الكاتبة العربية، ولكنها مستخدمة في المطبعة العربية غالباً.

والحقيقة أن الآلة الكاتبة العربية في حاجة إلى تطوير، وإلى تزويدها بكل علامات الترقيم التى تفتقدها، ليس فقط لأغراض تطبيق قواعد الوصف الببليوجرافي في صورته الدولية، بل أيضاً للحاجة الماسة إلى هذا التطوير ضمن شبكة المعايير الموحدة التى تتطلبها الحاسبات الآلية، وما يستتبع ذلك من استفادة من شبكات المعلومات.

وإذا كانت هذه هى بعض مشكلات علامات الترقيم التى تقابل الم فهرس العربي في الوصف الببليوجرافي، فإنه من الضروري التعرف على استخدامات هذه العلامات



فى التسجيلة الببليوجرافية . وهى وإن كانت ستعالج ضمن كل حقل من حقول التسجيلة الببليوجرافية حسب ورود كل علامة فى هذا الحقل ، إلا أنه من المفيد معالجتها هنا بصفة عامة ، ثم التعرف على استخدامات كل علامة فى نماذج تطبيقية .

بيّنت القاعدة (0.1 ج) علامات الترقيم واستخداماتها بصفة عامة ، فيما يلى :

— توضع نقطة + مسافة + شرطة + مسافة ( . — ) قبل كل حقل ، وقبل كل مرة يستخدم فيها حقل التبصرات أو حقل الترقيم الموحد ... الخ ، إلا فى حالة الحقل الأول أو إذا كان الحقل فى بداية فقرة جديدة .

— توضع علامة الترقيم المحددة كلما وجد عنصر بأحد الحقول ، سابقة للعنصر أو حاصرة له ، وذلك حسب التعليمات الموجودة فى كل بداية كل قسم من الفصل الأول فى (قاف — 2) .

— تترك مسافة قبل وبعد كل علامة من علامات الترقيم المحددة ، باستثناء : الفاصلة والنقطة ، والواصلة ، والهلاليتين ، والمعقوفتين ، حيث لا تترك مسافة قبل الفاصلة ، ولا النقطة ، ولا الوصلة ، ولا هلالية الإغلاق ، ولا معقوفة الإغلاق ، كما لا تترك مسافة بعد الوصلة ، ولا هلالية الفتح ، ولا معقوفة الفتح .

— توضع نقطة + مسافة + شرطة + مسافة ( . — ) قبل العنصر الأول فى كل حقل ، باستثناء العنصر الأول فى الحقل الأول ، واستثناء العنصر الأول فى كل حقل يوضع فى بداية فقرة . فإذا كان مثل ذلك العنصر الأول غير موجود فى الوصف ، فإن العلامة الحقلية توضع قبل العنصر الموجود أولاً فى الحقل ، بدلاً من علامة الترقيم المحددة لذلك العنصر .

— توضح أى إضافة (يعنى : معلومات مأخوذة من خارج المصدر أو المصادر المحددة للبيانات) بوضعها بين معقوفتين . فإذا كانت الإضافة موضع شك توضع معها علامة استفهام داخل المعقوفتين . و يوضّح كذلك حذف أى جزء من العنصر بوضع علامة

الاسقاط (...) التى تسبقها وتتلوها مسافة . ويستغنى عن أى عنصر أو حقل لا يوجد فى الوعاء ما ينطبق عليه ، ويستغنى كذلك عما حُدِّد له من علامات الترقيم التى تسبقه أو تُؤويه ، دون الإشارة إلى ذلك الاستغناء بعلامة الإسقاط .

— إذا كانت العناصر المتجاورة فى حقل واحد تستحق أن توضع داخل معقوفات ، فتوضع بين زوج واحد من المعقوفات ، إلا عندما يكون أحد العناصر هو «تأشيرة الوعاء العامة» فإنها توضع دائماً بين زوج من المعقوفات خاص بها . أما إذا كانت العناصر المتجاورة فى غير حقل واحد ، فإن كل عنصر يوضع بين زوج خاص من المعقوفات .

— إذا كان العنصر ينتهى بمختصرة متبوعة بنقطة ، أو كان ينتهى بعلامة الإسقاط ، وكانت علامة الترقيم التالية بعد ذلك هى النقطة أو تبتدىء بالنقطة ، فلا توضع تلك النقطة التى تكون علامة الترقيم المحددة أو تبتدىء بها علامة الترقيم المحددة . (هذا فى الهجائية الرومانية ، أما فى الهجائية العربية فإن «المختصرات» و «الحروف الاستهلالية» لا تحتاج كقاعدة عامة أن يوضع بعدها نقطة بسبب هذا الاختصار أو الاستهلال ، ولكن من الممكن أن يوضع بعد أى منهما علامة الترقيم الواجبة إملائياً فى سياق التعبير ، أو علامة الترقيم المحددة أياً كانت . فالمختصرة (سم) مثلاً قد تكون فى نهاية الحقل ، فيأتى بعدها نقطة ، ولكن المختصرة (ص) لا يمكن أن تأتى فى نهاية الحقل ، ومن ثم لا يوضع بعدها نقطة أبداً . والمختصرة (سم) إذا جاء بعدها علامة الواو ية (م) أو علامة زائد (+) لا تصحبها نقطة الاختصار . وهكذا)¹ .

— إذا كانت علامة الترقيم (غير المحددة) التى تأخذ مكانها فى العنصر أو فى نهايته ستبقى فى الوصف ، فإنها تأخذ ماتستحقه من المسافات ، كما أن أمثال هذه العلامات تبقى حتى لو أذى ذلك إلى ازدواج الترقيم .

وأياً كان الأمر ، فإنه ينبغى الانتباه أو التمييز بين (علامات الترقيم المحددة) و

---

(١) تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ... مرجع سابق ص 15 .

(علامات الترقيم الإملائية) فعلامات الترقيم المحددة هي علامات خاصة بالتسجيلية أو البطاقة الببليوجرافية، وهي تأتي قبل العنصر أو حاصره له، أما علامات الترقيم الإملائية، مثل: النقطة في نهاية الفقرة، وعلامة الاستفهام، والفاصلة التي قد توجد داخل العنوان نفسه... الخ، فهي علامات ترقيم إملائية لا تخضع لقواعد المسافات المذكورة في (علامات الترقيم المحددة) ولكنها تخضع للأصول الطباعية المتعارف عليها.

هذا ما بينته القاعدة (0.1 ج) بصفة عامة عن علامات الترقيم المحددة، وفيما يلي تفصيل ذلك بنماذج تطبيقية عن كل علامة من علامات الترقيم المحددة:

#### (-.) العلامة الحقلية :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالي (نقطة + مسافة + شرطة + مسافة). وتوضع في بدايات الحقول، ماعدا الحقل الأول، وماعدا الحقول التي تعتبر بداية فقرات. كذلك تسبق كل تبصرة، أو رقم معياري، إلا إذا كانت أو كان في بداية الحقل.

تاريخ عمارة المسجد الحرام بما احتوت من مقام إبراهيم وبئر زمزم والمنبر وغير ذلك / حسين

عبدالله باسلامة .- ط 3 .- جدة : تهامة ، 1980 .

7 ، 99 ، 320 ص ، [ 16 ] ورقة لوحات : إرض ، صور ؛ 24 سم .- (الكتاب السعودي ؛ 16)

إصدار من طبعة 1936 .- جدة : المكتبة الشرقية ، 1936 .

ببليوجرافية : ص 316-320 .

علامة الترقيم (-.) العلامة الحقلية، وقد وضعت في بداية كل حقل ماعدا الحقل الأول، وماعدا الحقول التي تعتبر بداية فقرات.



## (=) علامة التساوى :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى : (مسافة + علامة التساوى + مسافة) وتستخدم قبل العنوان الموازى ، سواء فى حقل العنوان و بيان المسئولية ، أو فى حقل السلسلة . وتوضع كذلك قبل نظام الترقيم البديل ، عندما يكون هناك أكثر من نظام واحد للتسمية بالنسبة للسلسلات .

المدير ذو أسلوب الدقيقة الواحدة : (دراسة عن المدير الفعال) = The One Minute Manager

/تأليف كينيث بلانتشارد ، سبنسر جونسون ؛ ترجمة محمد نجيب مقطوش ؛ مراجعة ربحى محمد

الحسن ، خالد حسن زروق . — [الرياض] : معهد الإدارة العامة ، 1406 ، 1976 .

95 ص ؛ 24 سم .

علامة الترقيم (=) علامة التساوى ، وتستخدم قبل العنوان الموازى فى حقل العنوان و بيان المسئولية .

## (:) الشارحة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (مسافة + شارحة + مسافة) ، وتستخدم قبل العناوين الأخرى ، وقبل اسم الناشر ، وقبل اسم الطابع ، وقبل المادة التوضيحية فى حقل الوصف المادى ، وقبل كفيات الإتاحة فى حقل الترقيمة الموحدة وكفيات الإتاحة .

الصحافة القطرية: نشأتها وتطورها/ حسين أحمد محمد، أسامة سيف الدين؛ إشراف أحمد حسين

المصاوي . - الدوحة: ح محمد، 1984 .

227 ص: ايض، 24 سم .

ببليوجرافية: ص 223 - 225 .

علامة الترقيم (:): الشارحة، تستخدم قبل العنوان الآخر، وقبل اسم الناشر، وقبل المادة التوضيحية في حقل الوصف المادي

(/) الشرطة المائلة :

وتكتب على الآلة الكاتبة كالتالي: (مسافة + شرطة مائلة + مسافة) وتستخدم قبل بيان المسؤولية، سواء في حقل العنوان وبيان المسؤولية، أو في حقل الطبعة، أو في حقل السلسلة .

الوثائق السياسية والإدارية للعهد الفاطمية والأتابكية والأيوبية: دراسة ونصوص/ تأليف محمد

ماهر حمادة . - ط 1 . - بيروت: مؤسسة الرسالة: يطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1980 .

446 ص؛ 24 سم . - (سلسلة وثائق الإسلام/ محمد ماهر حمادة؛ 4)

ببليوجرافية: ص 429 - 432 .

علامة الترقيم (/) الشرطة المائلة، تستخدم قبل بيان المسؤولية الأساسي في حقل العنوان وبيان المسؤولية، كما تستخدم قبل بيان المسؤولية في حقل السلسلة

(؛) شبه الشارحة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى : (مسافة + شبه شارحة + مسافة) وتستخدم قبل كل بيان مسئولية تبعى، وقبل الحجم (الأبعاد) فى حقل الوصف المادى، وقبل رقم العمل فى بيان السلسلة، وبين سلسلة من العناوين يتقصرها عنوان جامع، وبين مكانين أو أكثر من أماكن النشر فى حقل النشر والتوزيع ... الخ.

فهرس المخطوطات الطبية المصورة بقسم التراث العربى / تصنيف هيا محمد الدوسرى ؛ مراجعة

سامى مكى العناني . — ط 1 . — الكويت : المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب ، 1984 .

261 ص ؛ 24 سم . — (السلسلة التراثية ؛ 13) .

يشتمل على كشافات .

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة، وتستخدم قبل كل بيان مسئولية تبعى، وقبل الحجم (الأبعاد) وقبل رقم العمل فى السلسلة



زوار الشتوة الأولى؛ مسبقاب؛ صيد الأمثال؛ يليه، مداقن زجاجية/عباس بيضون. — ط

1. — بيروت: دار المطبوعات الشرقية، 1985.

197 ص؛ 19 سم.

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة. تفصل بين سلسلة من العناوين لعمل ينقصه عنوان جامع، وبين المادة

التوضيحية والحجم

الدول العربية: اقتصادياتها وجغرافياتها/فليب رفة. — ط 1. — دمشق؛ بيروت؛ القاهرة:

سعد الدين للطباعة والنشر والتوزيع، 1985.

415 ص؛ ايض، خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية ص 402 - 404.

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة، تفصل بين عدة أماكن من أماكن الشرفى حفل النشر والتوزيع... الخ

## (٤) الفاصلة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (فاصلة + مسافة) . وتستخدم قبل تاريخ النشر، وتاريخ الصنع فى حقل النشر والتوزيع ، وبين التواريخ المختلفة فى حقل النشر، والتوزيع ، وبين الشرائح المختلفة للتعداد فى حقل الوصف المادى ، وبين الكلمات أو الجمل القصيرة المكونة للعنوان نفسه ، أو العنوان الآخر، وتوضع كلمة (أو) بين فاصلة تسبقها وفاصلة تأتى بعدها ، فى حالة العنوان البديل ، كما توجد فى بيان الطبعة عند وجود أكثر من صفة ، أو أكثر من بيان واحد .

الإيمان بالملائكة عليهم السلام : صفاتهم ، أصنافهم ، وظائفهم ، مواقفهم : ومعه بحث مختصر  
حول عالم الجن/بقلم عبدالله سراج الدين . — ط 3 ، معدلة منقحة — حلب : ع سراج الدين ،  
1985 .

286 ص ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية .

علامة الترقيم (٤) الفاصلة ، تفصل بين الكلمات أو الجمل القصيرة للعنوان الآخر، وتسبق بيان الطبعة

التبعية ، وقبل تاريخ النشر

بنوك المعلومات، أو، المصادر والمراجع البيولوجرافية المحسبة / سيد حسب الله ؛ تقديم ومراجعة

سعد محمد الهجرسي . ط 1 . - الرياض : دار المريخ للنشر، 1400 ، 1980 .

235 ص ؛ 24 سم .

يشتبل على إرجاعات بيولوجرافية .

علامة الترقيم (٤) الفاصلة تتبع العنوان نفسه، وتتبع أيضا كلمة (أو) في حالة العنوان البديل ، وتفصل  
بين تاريخي النشر الهجري والميلادي

انظر صورة صفحة العنوان ص (٦٠) بالملحق الثالث .

تهذيب تاريخ دمشق الكبير/ له أبو القاسم علي بن الحسن بن هبة الله الشافعي المعروف بابن

عساكر؛ هذبه ورقبه عبدالقادر بدران . ط 2 ، منقحة . - بيروت : دار المسيرة ، 1979 -

مج 1 - 7 ؛ 25 سم .

علامة الترقيم (٤) الفاصلة قبل بيان الطبعة التبعي



### (.) النقطة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (نقطة + مسافة) وتوضع فى نهاية الحقل ، إذا كان هذا الحقل هو نهاية فقرة. وقد يُستغنى عن النقطة إذا وجدت فى نهاية الفقرة علامة ترقيم أخرى ، مثل قوس الإغلاق ، أو معقوفة الإغلاق . كما تستخدم فى نهاية التبصرة ، وبعد الاختصارات وفقا للاستخدام الشائع فى اللغة . وتستخدم كذلك للفصل بين السلسلة الرئيسية والسلسلة الفرعية .

دليل الإشراف الفنى على المكتبات المدرسية لموجهى المكتبات والأمناء الأوائل / إعداد عوض

عبدالعزیز طه . - القاهرة : دار الكتاب المصرى ؛ بيروت : دار الكتاب اللبنانى ، [1985]

131 ص : إیض ، 20 سم .

ببلیوجرافية : ص 129 - 131 .

علامة الترقيم (.) النقطة لم توضع فى نهاية الفقرة الأولى فى آخر حقل النشر لوجود معقوفة الإغلاق ، ووضعت فى نهاية حقل الوصف المادى ، وفى نهاية التبصرة .

## (( )) الهلايتان :

تستخدم الهلايتان لاحتواء بيانات الطابع ، وحقل السلسلة ، وأى تفسيرات للأوراق المطوية في حقل الوصف المادى ، وللإشارة إلى العدد الكلى للصفحات في عمل متعدد المجلدات متصل الترقيم ، وللإشارة الى المادة التوضيحية الملونة في جزء منها في حقل الوصف المادى ، ولاحتواء الوصف المادى لمادة مصاحبة في حقل الوصف المادى ، ولاحتواء العنوان الكامل للناسر، الموزع... الخ عندما يضاف الى اسم المكان وذلك فى المستوى الثالث من الوصف ، ولاحتواء الصفة التى تلحق بالترقيم الموحد وكيفيات الإتاحة ، ولاحتواء التاريخ الذى يتبع التسمية الرقمية و/أو الهجائية بالنسبة للمسلسلات ، وفى بيان التبصرات عند وصف الدرجات العلمية .

فى موكب النبىين : دراسة تحليلية هادفة لسير الأنبياء السابقين ، فى ضوء الآيات القرآنية والثابت

من الأحاديث الشريفة / تأليف سيد أحمد الكيلانى . ط 1 . - كويت : دار القلم ، 1984 .

2 مج ( 766 ص ) ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية وكشافات .

الهلايتان كعلامة ترقيم لاحتواء العدد الكلى للصفحات فى عمل متعدد المجلدات متصل الترقيم .

دراسات في أدب الخليج العربي: الشعر العماني مقوماته واتجاهاته وخصائصه الفنية/على

عبد الخالق علي .- القاهرة: دار المعارف، [1984]

244 ص ؛ 24 سم .- (مكتبة الدراسات الأدبية ؛ 90)

ببليوجرافية : ص 237 - 241 .

الهلاليتان كعلامة ترقيم لاحتواء حقل السلسلة .

معالم في الكتاب المقدس وتعليقات /فتحى محمد فراج .- ط 1 .- [دم]: ف فراج، 1984

(أسيوط : مركز الطباعة والنسخ)

302 ص ؛ 24 سم .

الهلاليتان كعلامة ترقيم لاحتواء بيانات الطباعة، وهي تضاف بعد تاريخ النشر.

(؟) علامة الاستفهام :  
توضع عندما يشك المفهرس في أحد البيانات .

٢٥ عاماً في جماعة / حسن دوح . - القاهرة : دار الاعتصام ، [1984 ؟]

189 ص ؛ 20 سم .

علامة الاستفهام (؟) وضعت بعد تاريخ النشر ليان شك المفهرس في التاريخ ، إذ حصل عليه من غير  
المصادر المحددة ، ولم يكن متأكداً من صحته

انتهاز الفرص في الصيد والقنص / تأليف تقي الدين أبي العباس حمزة بن عبدالله محمد بن علي  
الناشرى اليمنى الزبيدي ؛ تحقيق عبدالله محمد الحبشى . - [صنعاء ؟] : الدار اليمنية للنشر  
والتوزيع ، 1985 .

334 ص : مثليات ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

علامة الاستفهام (؟) وضعت بعد مكان النشر ليان شك المفهرس فيه ، إذ حصل عليه من غير المصادر  
المحددة ، ولم يكن متأكداً من صحته



## (I) المعقوفتان :

وتستخدم لاحتواء العناصر التي أخذت من غير مصدرها المحدد، أى للدلالة على أن البيانات مأخوذة من غير المصدر المحدد للحقل . و يلاحظ عدم دمج حقلين معاً بين معقوفتين . وتستخدم أيضاً لاحتواء كلمة (وآخرون) عند اختصارها (وآخ) في حقل العنوان وبيان المسئولية، وذلك عندما يكون المشتركون في بيان المسئولية أكثر من ثلاثة . كما تستخدم في تأشيرة الوعاء العامة، وهى إضافة اختيارية، و لاحتواء البيان المعطى لوظيفة الناشر أو الموزع، ولوضع التصحيحات والتوضيحات اللازمة .

المكتبات وبنوك المعلومات، في مجمع الخالدين وحديث السهرة/سعد محمد

المجربى . — [القاهرة]: توزيع البيت العربى للمعلومات، 1985 [صح 1986]

195 ص، 24 سم .

المعقوفتان ( I ) لاحتواء مكان النشر، حيث تم معرفته من غير المصدر المحدد، والمعقوفتان لاحتواء تاريخ النشر، حيث تبين للمفهرس صحة تاريخه عن التاريخ المذكور في صفحة العنوان

انظر صورة صفحة العنوان ص ( ١٦١ ) بالملحق الثالث

مشكلات عالمية معاصرة/ تأليف عيسى أبو شيخة ... [وآخ] . ط 1 . — عمان : دار العدوى ،

1984 .

191 ص : ايض ، خرائط ؛ 24 سم .

ببليوجرافية : 183 - 187 .

المعقوفتان ( [ ] ) لاحتواء المختصرة (وآخ) في حقل العنوان وبيان المسئولية

ديوان الشيخ نديم الملاح / قدم له أحمد اللوزي ؛ [جمع وإعداد راسم نديم الملاح] . — عمان : دائرة

الثقافة والفنون ، وزارة الثقافة والشباب والآثار ، 1984 .

، 130 ص ، 24 سم .

المعقوفتان ( [ ] ) لاحتواء بيان المسئولية التبعي ، إذ أخذ هذا البيان من غير المصدر المحدد للبيانات

### (...) علامة الإسقاط :

وتستخدم للإشارة إلى حذف جزء غير مهم من عنوان طويل ، كما تستخدم للإشارة إلى حذف في بيان المسئولية، عندما يكون هناك أكثر من ثلاثة أشخاص في وظيفة واحدة.

دراسة تحليلية لمحددات التفضيل الدراسي.../إعداد جابر عبد الحميد جابر، إبراهيم زكي

قشقوش، محمد أحمد سلامة. — [الدوحة]: جامعة قطر، مركز البحوث التربوية، [1984]

319 ص: ايض؛ 24 سم. — (بحوث ودراسات في الاتجاهات والميول النفسية؛ الجزء 1) (مركز

البحوث التربوية؛ المجلد 7)

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

علامة الاسقاط (...) للإشارة الى حذف جزء غير مهم من عنوان طويل

أسس علم النفس العام/ تأليف طلعت منصور...[وآخ]. — [القاهرة]: مكتبة الأنجلو

المصرية، [1986]

499 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

علامة الاسقاط (...) للإشارة الى حذف أسماء من بيان المسئولية

## مستويات التفصيل في الوصف :

تشير (قاف-2)<sup>١</sup> إلى ثلاثة مستويات من الوصف ، وذلك استجابة الى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض . فالمكتبة العامة الصغيرة قد لا تكون في حاجة الى كل التفاصيل المذكورة في هذه القواعد بنفس القدر الذي تحتاج إليه مكتبة بحوث كبيرة أو مكتبة قومية . وبذلك فإن عودة (قاف-2) الى تبني فكرة (كتر: Cutter) لفهرسة (مختصرة : Short) ، وفهرسة (متوسطة : Medium) ، وفهرسة (كاملة : Full)<sup>٢</sup> كانت عودة مناسبة للمكتبات صغيرة ومتوسطة الحجم .

والمستوى الأول من الفهرسة يعتبر فهرسة مختصرة أو مبسطة ، فعلى المفهرس أن يسجل العنوان نفسه ، مع حذف جميع بيانات العنوان الأخرى . ويمكن أيضاً حذف بيان المسئولية إذا كان يتشابه مع المدخل الرئيسي . أما بيان الطبعة فيجب أن يوضع بدون بيان المسئولية التابع للطبعة . ومن بيانات النشر نضع اسم الناشر الأول وتاريخ النشر فقط ، ومن بيانات الوصف المادى نأخذ التعداد فقط . وأخيراً التبصرات والترقيمة الموحدة إن كانتا متاحيتين .

و يتضمن المستوى الثانى من الوصف ، جميع المعلومات التى تضمنها المستوى الأول ، علاوة على تأشيرة الوعاء العامة والعنوان الموازى ، والعناوين الأخرى . يتبع ذلك بيانات المسئولية ، ثم بيان الطبعة متبوعاً بأول بيان للمسئولية المرتبطة بالطبعة . وفي حقل بيانات النشر نضع المكان الأول للنشر ، والناشر الأول ، وتاريخ النشر . ويتضمن المستوى الثانى من الوصف جميع عناصر الوصف المادى ماعدا بيان المواد المصاحبة ، ثم حقل السلسلة بأكمله وأخيراً حقل التبصرات وحقل الترقيمة الموحدة وكيفية الإتاحة .

---

(1) AACR-2 .... opcit P. 14

(2) Rules for a Dictronary Catalog .... opcit P.11



أما المستوى الثالث والأخير، فإنه يتضمن جميع القواعد المذكورة في (قاف-2)، وهو يصلح للمكتبات الكبيرة جداً، وللمجموعات البحث الضخمة. ومن الممكن لكل مكتبة أن تختار مستوى الوصف الذى يناسب مجموعتها، ويحقق رغبات المستفيدين من مقتنياتها. ومن الممكن لمكتبة ما أن تختار مستوى معيناً من الوصف لمجموعة معينة من مقتنياتها، ومستوى آخر لمجموعة أخرى. إن ذلك يعتمد على طبيعة البحث ورغبات المستفيدين وطبيعة كل مجموعة من المقتنيات وحجم المكتبة. ويمكن أن تتضح عناصر الوصف في المستويات الثلاثة بالتطبيق على أحد الكتب، كالتالى:

Madam How & Lady Why / by Charles Kingsley ... Dent, [1926]

229 p.

"List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الأول للوصف (مختصرة)

Madam How & Lady Why : lessons in earth lore for children / by Charles  
Kingsley.— London : Dent, [1926]

XIX, 229 p. : ill.; 18 cm.— (Everyman's library; no. 777. for young people)

"List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الثانى للوصف (متوسطة)

Madam How & Lady Why : lessons in earth lore for children / by Charles  
Kingsley.— London : Dent; New York: Dutton, [1926]

XIX, 229 p. : ill.; 18 cm.— (Everyman's library; no. 777. for young people)

"List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الثالث للوصف (كاملة)

ومن الممكن للتوضيح الرجوع إلى القاعدة (0.1 د) للتعرف على عناصر الوصف التي يشتمل عليها المستوى الأول للوصف، وهي كالتالي:

العنوان نفسه/البيان الأول للمسئولية، إذا كان مختلفاً عن الرأس في بطاقة الفهرسة الأساسية في شكله أو عدده، أو إذا لم يكن هناك رأس بطاقة الفهرسة الأساسية. — بيان الطبعة. — التفاصيل المحددة للمادة (أو نوع المطبوع). — الناشر الأول، الخ، تاريخ النشر، الخ. — تعداد الوعاء. — التبصرة (التبصرات). — الترقيمة الموحدة.

ويشتمل المستوى الثاني للوصف كحد أدنى، على العناصر المبينة كالتالي:

العنوان نفسه (تأشيرة الوعاء العامة) = العنوان الموازي: البيانات الأخرى للعنوان/البيان الأول للمسئولية، كل بيان مسئولية بعد الأول. — بيان الطبعة/البيان الأول للمسئولية المرتبطة بالطبعة. — التفاصيل المحددة للمادة (أو نوع المطبوع). — المكان الأول للنشر، الخ: الناشر الأول، الخ، تاريخ النشر. — تعداد الوعاء: التفاصيل المادية الأخرى؛ الأبعاد. — (العنوان نفسه للسلسلة/بيان المسئولية المرتبطة بالسلسلة، تدمد للسلسلة، الرقم في السلسلة. — التبصرة (التبصرات). — الترقيمة الموحدة.

أما المستوى الثالث للوصف، فيشتمل على كل العناصر المبينة في القواعد الموجودة في (قاف — 2)، والتي يمكن تطبيقها على الوعاء موضع الوصف. وتبين القاعدة (0.1 د) أن عناصر الوصف الموجودة في القواعد هي الحد الأكمل للبيانات. وتبرز هذه القاعدة المستويات الثلاثة المقبولة للوصف، يشتمل كل منها على تلك العناصر التي ينبغي أن تأتي في الوصف باعتبارها الحد الأدنى في المكتبات وفي غيرها من هيئات الفهرسة، التي ينبغي لكل منها أن يحدد لنفسه أحد المستويات الثلاثة باعتباره أكثر المستويات ملاءمة لأغراض الفهرس أو الفهارس، التي من أجلها تعد تسجيله

الفهرسة . وينبغي أن تدخل عناصر الوصف لهذا الحد الأدنى في فهرسة كل الأوعية أيا كان المستوى المختار مادامت هذه العناصر قابلة للتطبيق في الوعاء موضع الفهرسة ، ويوضع معها في حالة «الزيادات الاختيارية» أى عنصر اختياري تراه المكتبة ملائماً لفهارسها . وإذا كانت القواعد في «باب 1» (من قاف - 2) تحدد متطلبات أخرى من البيانات في مكان أى من العناصر المحددة في مستويات الوصف ، فعلى المفهرس أن يضيف هذه المتطلبات الأخرى من البيانات ، وعلى المفهرس أن يبحث في كل قاعدة بالفصل الأول (العام) وبالفصول التالية ، عن المحتوى للعناصر التى ينبغي دخولها في الوصف .

وما دمنّا في مجال التفصيل في الوصف ، فإنه يجدر بنا التنويه إلى أن التمييز في حقل الوصف المادى سيكون بصيغة المفرد المرفوع بغض النظر عما تتطلبه القواعد الإملائية ، وذلك اختصاراً وتوحيداً لبعض الألفاظ المستخدمة في هذا الحقل .

### لغة الوصف وهجائيته :

تبيّن القاعدة (0.1 هـ) لغة الوصف وهجائيته ، وذلك بتدوين البيانات منسوخة من الوعاء نفسه ، باللغة والهجائية اللتين صدر بهما الوعاء (مادام ذلك ممكناً) وذلك في الحقول التالية :

العنوان وبيان المسؤل .

الطبعة .

النشر ، والتوزيع ... الخ .

السلسلة .

ويستبدل بالرموز أو المواد الأخرى التى لا يمكن استنساخها على الآلات الكاتبة المتاحة وصف من المفهرسين بين معقوفتين . وتعمل تبصرة بذلك عند الضرورة .



والمفروض بصفة عامة أن تُعطى الإضافات في هذه الحقول باللغة والهجائية المستخدمتين لبيانات الحقل موضع الإضافة، باستثناء مايلي :

— الإضافات والمختصرات المحددة..

— تأشيريات الوعاء العامة (انظر القاعدة 1.1 ج)

— الأشكال الأخرى لمكان النشر (انظر القاعدة 4.1 ج 2)

— بيانات وظيفة الناشر، والموزع... الخ (انظر القاعدة 4.1 هـ)

«ومن الأفضل بالنسبة للهيئات الببليوجرافية في البلاد العربية التي تفصل بين الأوعية العربية وغير العربية في عملية الوصف، أن تجعل هذه الاستثناءات بما فيها الإضافات والمختصرات المحددة باللغة العربية في الأوعية العربية، وأن تجعلها بإحدى اللغات الأوربية في الأوعية غير العربية»<sup>١</sup>

وإذا كانت بيانات الحقول موضع الإضافة مرومنة، فإن الإضافات تعطى بنفس الرومنة. أما في الحقول الأخرى فإن كل العناصر تعطى بلغة هيئة الفهرسة وهجائيتها (مع الأخذ في الاعتبار التبصرة السابقة بالنسبة للهيئات الببليوجرافية في البلاد العربية) ويستثنى من ذلك العنوان المفتاحي (انظر القاعدة 8.1 ج) والعناوين والاقتباسات في التبصرات.

### الأخطاء :

تُبيّن القاعدة (0.1 و) كيفية معالجة الخطأ، وذلك بأن ينسخ الخطأ في الكلمة غير الصحيحة إملائياً كما تظهر في الوعاء، ويوضع بعد مثل هذا الخطأ إما (كذا : Sic) أو المختصرة (صح : i.e) مع التصحيح بين معقوفتين. ويضاف الحرف أو الحروف المفتقدة بين معقوفتين. (انظر نماذج البطاقات التي تبين ذلك في حقل العنوان وبيان المسؤولية «تدوين العنوان نفسه»)

---

(١) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة... مرجع سابق ص 15

## علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى:

تُبيّن القاعدة (0.1 ن) معالجة علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى، وذلك بإضافة مثل هذه العلامات التي تكون محذوفة من البيانات الموجودة في مصدر البيانات، حسب الاستخدام في اللغة المستخدمة في السياق.

## المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات:

تُبيّن القاعدة (0.1 ط) كيفية معالجة المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات، فتقسمها إلى: المواد وحيدة الكيان، والمواد عديدة الكيان. وبالنسبة للمواد وحيدة الكيان، فإن وصفها يكون من مصدر البيانات الأساسي الذي يأتي أولاً، أو من ذلك المصدر الذي يُختار ليكون هو الأول، إلا في الحالات التالية:

- 1 - في فهرسة التسجيلات الصوتية، يعامل المصدران الأساسيان أو الأكثر للبيانات كمصدر واحد (وهذا لايهمنا، لأنه يدخل في غير نطاق هذا الكتاب)
  - 2 - يفضل المصدر الأساسي للبيانات الذي يحمل تاريخاً أحدث للنشر والتوزيع... الخ.
  - 3 - إذا كانت المصادر الأساسية تبرز العمل من أوجه مختلفة (مثلاً: كوعاء مستقل، وكجزء من وعاء عديد الكيان)، فيؤخذ المصدر الذي يتطابق مع الوجه الذي ستعامل به المادة.
  - 4 - يُستخدم للمواد التي تشتمل على كلمات مكتوبة، أو منطوقة مغناة ولها مصادر بيانات أساسية في أكثر من لغة واحدة، أحد المصادر الموجودة حسب الأفضلية التالية:
- المصدر الذي يكون بنفس لغة الكلغات المكتوبة أو المنطوقة أو المغناة، أو بهجائيتها، إذا كانت هناك لغة أو هجائية واحدة هي السائدة فيها.
  - المصدر الذي يكون باللغة أو الهجائية الأصلية للعمل، حينما تكون

الكلمات بأكثر من لغة أو هجائية واحدة، إلا إذا كانت الترجمة هي الغرض الأساسي للنشر، ففي هذه الحالة يُستخدم المصدر الذي يكون بلغة الترجمة. المصدر الذي يكون باللغة أو الهجائية التي تأتي أولاً حسب القائمة التالية: العربية، الانجليزية، الفرنسية، الألمانية، الإسبانية، اللاتينية، الفارسية، التركية القديمة، الأردية، البشتو، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية العربية، اليونانية، الروسية، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية السيريلية، العبرية، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية، أية لغة أخرى. (لم تكن العربية موجودة على الإطلاق في الأصل الإنجليزي للقواعد، كما أن الترتيب العام للغات كان يتلاءم بصفة عامة مع المكتبات الأنجلوأمريكية من حيث أهمية اللغات والهجائيات فيها. وقد تغير الترتيب في التعريب بما يتلاءم مع المكتبات في البلاد العربية)<sup>١</sup>

أما وصف المواد عديدة الكيان، فإنه يتم من المصدر الأساسي للبيانات بأول الكيانات. فإذا كان الكيان الأول مفقوداً، فيُستخدم أول كيان يوجد. وإذا لم يكن هناك كيان أول متميِّز، يستخدم ذلك الكيان الذي يحتوي على أكثر البيانات. وإذا لم يتيسر ذلك، يستخدم أي كيان آخر أو الغطاء باعتباره عنصراً يضم المادة كلها. وتوضع اختلافات المصادر الأساسية للبيانات بالكيانات التابعة عنها بالكيان الأول، في تبصرات، أو جعلها متكاملة مع تلك البيانات المأخوذة من الكيان الأول.

---

(١) القواعد الأنجلوأمريكية للفهرسة... مرجع سابق ص 16.





## الباب الثانى

---

### القواعد النوعية لحقوق الوصف

- الفصل الثالث : حق العنوان وبيان المسئولية.
- الفصل الرابع : حق المطبعة، وحق النشر والتوزيع.
- الفصل الخامس : حق الوصف المادى، وحق السلسلة.
- الفصل السادس : حق التبصرات، وحق الترقية الموحدة وطرق الإتاحة.



## الفصل الثالث

### حقل العنوان وبيان المسؤولية

- علامات الترقيم.
- حقل العنوان وبيان المسؤولية
- تأشيرة الوعاء العامة.
- العناوين الوارثة.
- البيانات الأخرى للعنوان.
- بيان المسؤولية.
- المواد بدون عنوان شامل.

## محتويات الحقل ١:

يحتوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، ثم العنوان نفسه، فتأشيرة الوعاء العامة (وهى قاعدة اختيارية للمكتبة أن تطبقها على كل الأوعية أو على بعضها بما فيها الكتب، ولها ألا تطبقها على كل الأوعية. وقد اختارت مكتبة الكونجرس تطبيقها على خمسة أوعية ليس منها الكتب ولا الدوريات) ويحتوى أيضاً قاعدة عن العناوين الموازية، فالبيانات الأخرى للعنوان، ثم بيان المسئولية، وأخيراً الوعاء بدون عنوان شامل لما فيه من المواد.

وسنتناول عناصر حقل العنوان وبيان المسئولية بالترتيب، وذلك بعد تحليلها إلى حالات، بأن يتم تعريب القاعدة في إيجاز يعقبه شرح مختصر. ويتم الإشارة إلى أرقام كل قاعدة في (قاف-2) بالإرجاعات البليوجرافية. ويتم اختتام تناولنا للحالة أو العنصر بنماذج من التسجيلات البليوجرافية توضح القاعدة وتشرحها.

## علامات الترقيم ٢:

يُرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>، ويرجع إلى القاعدة (0.1 ج) بشأن تعليمات استخدام المسافات بكل علامات الترقيم المحددة وبعدها. ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم في حقل العنوان وبيان المسئولية كالتالى:

العنوان نفسه = العنوان الموازى = العنوان الموازى/بيان المسئولية. —

العنوان نفسه: البيانات الأخرى للعنوان = العنوان الموازى: البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية.. —

العنوان نفسه: البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية. —

---

(١) القاعدة (1.1 أ) والقاعدة (1.2).

(٢) القاعدة (1.1 أ) والقاعدة (1.2 أ).

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب ص (٧٦)



العنوان نفسه / بيان المسئولية . —

العنوان نفسه . —

توضع نقطة قبل عنوان الملحق أو القسم (انظر 1.1 ب 9)

توضع تأشيرة الوعاء العامة بين معقوفتين .

توضع علامة التساوى قبل كل عنوان مواز .

توضع شارحة قبل كل وحدة من البيانات الأخرى للعنوان .

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول (الأساسي) .

توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعي .

انظر (1.1 ز 2) بشأن علامات الترقيم في هذا الحقل بدون عنوان شامل .

وفيما يلي مجموعة من نماذج الفهرسة توضح بعض علامات الترقيم في حقل العنوان وبيان المسئولية .

السلطة السياسية في نظرية الدولة / ماهر عبدالحادي = Le Pouvoir Pololirique dans

la theorie de letat/Maher AbdelHadi . ط 1 : — القاهرة : [د ن] ، 1980 .

431 ص ، 24 سم .

يتضمن إرجاعات بليوجرافية .

علامة الترقيم (=) علامة التساوى في حقل العنوان قبل العنوان الموازي

المورد: قاموس إنجليزي-عربي = Al-Mawrid: A Modern English - Arabic Dictionary / منير

البلبيكي، ط 16، بيروت: دار العلم للملايين، 1982.

1118، 89، [4] ص: ايضاً، 24 سم.

يشتمل على ملحق خاص، بالأمثال الإنجليزية مقارنة بأمثال العرب وأقوالهم المأثورة.

علامة الترقيم (:): الشارحة في حقل العنوان قبل البيانات الأخرى للعنوان، والعنوان الموازي وبياناته الأخرى.

انظر صورة العنوان ص (٤٦٢) بالملحق الثالث

الإسلام وموقف علماء المستشرقين: اتهام الشريعة الإسلامية بالجمود وعلمائها الأقدمين بالتأثير

بالقانون الروماني / عبد الحميد متولى، - جنة: عكاظ للنشر والتوزيع، 1983.

80 ص؛ 21 سم.

يشتمل على إرجاعات جيولوجرافية.

علامة الترقيم (:): الشارحة في حقل العنوان قبل البيانات الأخرى للعنوان.

الإفهام والإفحام، أو، قضايا الوسيلة والقبور في ضوء سماحة الإسلام : تحقيق علمى منطقى

حاسم / كتبه محمد زكى ابراهيم . - ط 3 . - القاهرة : العشيرة المحمدية ، 1983 [ صبح 1984 ]

165 ص ؛ 20 سم .

صدر فى عدد خاص من مجلة المسلم .

يشتمل على إرجاعات بيليو جرافية .

علامة الترقيم للعنوان البديل ، وعلامة الترقيم قبل البيانات الأخرى للعنوان .

## مصادر البيانات ١ :

تؤخذ البيانات المسجلة بهذا الحقل من المصدر الأساسى للبيانات وهو للكتب صفحة العنوان ، وتوضع البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر بين معقوفتين . وتسجل عناصر البيانات حسب الترتيب المحدد ، حتى لو أدى ذلك إلى تغيير مواقع البيانات ، إلا إذا كانت نهايات الكلمات أو كان البناء النحوى للبيانات يتأثر بهذا التغيير ، أو كان أحد العناصر مرتبطاً بعنصر آخر ولا يمكن الفصل بينهما ، ففي الحالات الثلاث تنسخ البيانات كما هى موجودة ( انظر أيضا نماذج البطاقات الموجودة فى عنصر تدوين العنوان نفسه ) .

(١) القاعدة (1.1 أ 2)

كتاب التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح / تأليف أبي عبدالله بن برى المضرى ؛ تحقيق  
وتقديم مصطفى حجازى ؛ مراجعة على النجدى ناصف . ط 1 . — [القاهرة] : الهيئة المصرية  
العامة للكتاب ، 1981 .

مج : مثيليات ؛ 28 مسم .

في رأس العنوان : جمهورية مصر العربية ، مجمع اللغة العربية ، الإدارة العامة للمعجمات وإحياء  
التراث .

4-909-201-977 تملك (مج 1)

البيانات مأخوذة من المصدر الأساسى للبيانات حسب النوع الذى تنتمى إليه المادة ، وما أخذ من أى مصدر  
آخر وضع بين معقوفتين . ويلاحظ أنه لم يذكر عدد المجلدات لأنها مازالت مفتوحة (أى لم تحدد بعد) يمكن  
حصر الموجود في ظهر البطاقة

## العنوان نفسه :

### تدوين العنوان نفسه ١ :

ينسخ العنوان نفسه تماماً كما ورد في المصدر الأساسى للبيانات ، بكلماته ،  
وترتيبه ، وهجائه ، ولكن ليس من الضرورى أن تنسخ علامات الترقيم ، ولا الحروف  
المكبرة<sup>٢</sup> ، وتضاف علامات الإمالة ، وعلامات النطق ، والعلامات المميزة الأخرى ،  
إذا كانت موجودة في المصدر الأساسى للبيانات . ويعتبر العنوان البديل جزءاً من  
العنوان نفسه . وإذا ظهر العنوان نفسه في المصدر الأساسى للبيانات مشتملاً على علامة  
الترقيم الدالة على الحذف (...) ، أو مشتملاً على المعقوفتين ([ ] ) ، يُستبدل بهما

(١) القاعدة (1.1 ب 1) والقاعدة (1.2 ب 1)

(٢) الحروف المكبرة موجودة في الهجائيات الرومانية ، وبعض الهجائيات الأخرى ، ولا توجد في الهجائية العربية .



الشرطة (ـ) والمهلايتان ( ) على الترتيب . وقد يشتمل العنوان نفسه ، كما يظهر في المصدر الأساسي للبيانات ، على رموز أو رسومات لا يمكن استنساخها بالآلات الكاتبة المتاحة ، فيستبدل بها وصف يضعه المفهرس بين معقوفتين ، ومن الممكن عمل تبصرة توضيحية عند الضرورة . وذلك كأن يصدر كتاب بعنوان : هؤلاء الثلاثة ثم يضع صوراً فوتوغرافية أو كاريكاتورية لهؤلاء الثلاثة الذين يتناولهم المؤلف . ويكون العنوان ، في مثل هذه الحالة ، كالتالى :

هؤلاء الثلاثة ، [رسم كاريكاتورى لأتور السادات ، ومناحم بيجن ، وجيمى كارتر]

وفيما يلى نماذج لبطاقات توضح معظم هذه الحالات .

الموسيقار ألبنيز Albeniz «أنا كئالونى المولد ، غريبى الروح» / درية فهمى . - القاهرة : د قهمى ،

. 1984

189 ص : نوت موسيقية ، صور ؛ 24 سم .

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (الهجائية الرومانية)

تشنيف الأسماع شيوخ الاجازة والسماع ، أو، إمتاع أولى النظر ببعض أعيان القرن الرابع  
عشر/ جمع أبى سليمان محمود سعيد بن محمد ممدوح الشافعى . - القاهرة: دار الشباب للطباعة،

[1984]

602 ص 1؛ 24 سم.

نسخ العنوان بصيغته (العنوان نفسه والعنوان البديل)

أعربى هو؟! : بحث في عروبة الإسلام/أبوموسى الحريرى . - بيروت : أ الحريرى ، 1984 .

253 ص 1؛ 24 سم . - (سلسلة الحقيقة الصعبة ؛ 4)

بيلوجرافية : ص 237 - 249 .

نسخ العنوان بصيغته وشكله كما ورد في صفحة العنوان (انظر علامات الترقيم الموجودة في العنوان نفسه)

ولاحظ علامة الترقيم (:): الشارحة قبل البيانات الأخرى للعنوان

ألف حكاية من الأدب العربي القديم / أعدها حسين أحمد أمين؛ رسمها حلمى

التونى . ط ١ . - بيروت ؛ القاهرة : دار الشروق ، 1984 .

325 ، [8] ص : إيض ؛ 25 سم .

يشتمل على مائة حكاية فقط .

ببليوجرافية : ص [327] - [328] .

نسخ العنوان بصيغته كما ورد في صفحة العنوان (ألف حكاية...)

١- مجرم : أول قصة مصرية عن محاولة سرقة آثار توت عنخ آمون / تأليف عبد الفتاح

يحيى . - [القاهرة : دار الشعب ، 1984]

114 : إيض ؛ 24 سم .

نسخ العنوان بصيغته كما ورد في صفحة العنوان (لاحظ بداية العنوان نفسه)

١٠٠ سؤال وجواب مع الشيخ محمد متولى الشعراوى/إبراهيم مصبح . ط 3 . - القاهرة: دار

المعارف [1985]

130 ص ؛ 17 سم . - (اقرأ ؛ 477)

نسخ العنوان بصيغته كما ورد في صفحة العنوان (لاحظ بداية العنوان نفسه)

الشركات القابضة (هولدنغ) والشركات المحصورة نشاطها في الخارج (أوف شو)/إلياس

ناصيف . ط 1 . - [بيروت]: إناصيف، 1985.

430 ص ؛ 25 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

نسخ العنوان بصيغته كما ورد في صفحة العنوان (لاحظ الكلمات الأجنبية التى وضعها مؤلف الكتاب بين

قوسين فى عنوان كتابه)



أطفالنا - في عيون الشعراء/أحمد سويلم .- القاهرة: دار المعارف، 1985.

239 ص؛ 17 سم .- (اقرأ: 517)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

استبدال الشرطة بعلامة الحذف في العنوان، وقد تم الاستبدال من قبل المفهرس

آسفة - أرفض الطلاق/حسن محسب .- القاهرة: مكتبة غريب، 1984

71 ص؛ 20 سم .

استبدال الشرطة بعلامة الحذف في العنوان، وقد تم الاستبدال من قبل المفهرس

الساعة ١٤٠٥ : الحرب الرابعة على الجبهة المصرية/بقلم صلاح قبضايا . - القاهرة : مؤسسة

أخبار اليوم ، [1974]

126 ص : إبط ؛ 21 سم . - (كتاب اليوم ؛ 79)

نسخ العنوان بصياغته كما ورد في صفحة العنوان (لاحظ الأرقام)

تاريخ الدولة العبرية [صح العربية] : خلافة الراشدين والأمويين/تأليف ثابت إسماعيل

الراوى . - [دم : دن] ، 1976 (بغداد : مطبعة الإرشاد)

5 ، 240 ص ؛ 24 سم .

عنوان على الكعب : الدولة العربية .

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية .

نسخ العنوان بهجائه كما ورد في صفحة العنوان ، ثم تصحيحه من قبل المفهرس

أهم آفات الخضر [١] وات وطرق مقاومتها/إعداد جورج برسوم سلامة . — [الخرطوم]: مجلس

الأبحاث الزراعية، المجلس القومي للبحوث، 1975، غلاف 1976.

5، 60 ورقات، [7] ورقات لوحات: ايض؛ 32 سم . — (نشرة مجلس الأبحاث الزراعية؛ 3)

بيلوجرافيه: ورقة 60.

نسخ العنوان بهجائه كما ورد في صفحة العنوان، وتصحيح الخطأ بوضع الحرف الناقص بين معقوفين لأنه من  
عند المفهرس

تطور الصحافة المصرية، ١٧٩٨ - ١٨٨١ [صح ١٩٨١]/تأليف إبراهيم عبده . — ط 4، مزيدة

ومنتحة . — [القاهرة]: مؤسسة سجل العرب، 1982.

376 ص؛ 24 سم .

«صحف عربية صدرت في مصر»: ص 335 - 355.

«صحف إفرنجية صدرت في مصر»: ص 356 - 365.

نسخ العنوان بخطئه كما ورد في صفحة العنوان، وتصحيحه من قبل المفهرس

إمارة الموصل في عهد بدر الدين لؤلؤ، ٦٠٦-٦٦٠ هـ/١٢٠٩-١٩٦١ [صح ١٢٦١] م: الأحوال  
السياسية والعسكرية، الإدارة، الأحوال الثقافية... / تأليف سوادى عبد محمد الرويشدى .  
ط 1. - [د م : دن] ، 1971 (بغداد : مطبعة الإرشاد)  
312 ص ؛ 25 سم .

قدمت أصلاً كأطروحة المؤلف (الماجستير) ، جامعة بغداد .

ببليوجرافية : ص 282 - 299 .

نسخ العنوان بخطئه كما ورد في صفحة العنوان، وتصحيحه من قبل المفهرس

محاكم التفتيش بأسبانيا والبرتغال [كذا] وفرنسا وغيرها : وفيه آخر صفحة لتاريخ المسلمين  
بالفردوس المفقود (الأندلس)/ تأليف على مظهر . - [د م : دن] ، 1947 [القاهرة] : مطبعة أنصار  
السنة المحمدية)

7 ، [1] ، 136 ص ، [9] ورقات لوحات : ايض ؛ 24 سم .

نسخ العنوان نفسه بهجائه كما ورد في صفحة العنوان وإشارة المفهرس الى الخطأ بعبارة [كذا]



# 2 : a look at the vice presidency / Robert I. Alotta ... New York : J. Messner, c1981.

254 p. : ill.; 22 cm.

Bibliography : p. 227 - 248.

Includes Index.

ISBN 0—671—41628—6

نسخ العنوان نفسه بما ورد في أوله من علامات، وهذه العلامة الموجودة في أول العنوان نفسه تعنى (رقم : Number)

تضمن العنوان نفسه جزءاً من بيان المسؤولية أو اسم الناشر :  
إذا تضمن العنوان بيان المسؤولية، أو اسم الناشر، والموزع... الخ، وكان البيان أو  
الاسم جزءاً متكاملًا مع العنوان نفسه، أى مترابطين، فينسخ العنوان كما هو.

الأمير فيصل يتكلم . — [الرياض] : وزارة الإعلام في المملكة العربية السعودية ، 1383 [1963]

[119] ص : إبط، 24 سم . — (الكتاب - وزارة الإعلام في المملكة العربية السعودية ؛ 5)

بيان المسؤولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء مترابط مع العنوان نفسه

(١) القاعدة (1.1 ب 2)

محمد كامل أمين ابن حنظل يقدم بسمات على ضوء القمر: ألوان من الأدب الشعبي، أزجال

وطنية، اجتماعية، نقد. - الفيوم [مصر]: دار ابن حنظل للطباعة والتجليد والزنكوغراف، [1975]

80 ص؛ 24 سم.

بيان المسؤولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو.

ديوان الشيخ قاسم بن محمد آل ثاني، وقصائد أخرى نبطية. - ط 5. - [الدوحة]: تحت

إشراف دار الكتب القطرية، 1389 [1969]

119 ص، 30 سم.

بيان المسؤولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو.

قاموس النهضة الاقتصادية: إنجليزي عربي/ وضعه راشد البراوى

Al-Nahda economic dictionary: English-Arabic Compiled by Rashid Al-Barawy

ط 1. - القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1977.

411 ص؛ 24 سم.

اسم الناشر جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء من العنوان نفسه.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٣) بالملحق الثالث

Frommer's guide to Dublin & Ireland... 1981-1982 ed... New York, N. Y. :

Frommer/ Pasmantier, 1982—

V : ill., 18 cm... (Arthur Frommer guide Dublin/ Ireland.

Running title : Arthur Frommer's

ISSN 0277 - 4437 = Frommer's guide to Dublin & Ireland.

اسم الناشر جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء مترابط مع العنوان نفسه.

## عمل بعنوان شامل وعناوين فردية معا<sup>١</sup>:

إذا كانت صفحة العنوان تحمل عنواناً شاملاً للمجموعة إلى جانب العناوين الفردية للأعمال نفسها الموجودة في المطبوع، فينسخ العنوان الشامل كالعنوان نفسه، وتظهر العناوين الفردية في تبصرة المحتويات. (انظر القاعدة 7.2 ب 18)

أشعار فؤاد حداد - ط ١ - القاهرة : دار المستقبل العربي ، 1985 .

480 ص : إيض ؛ 24 سم .

المحتويات : رقص ومغنى - لا وأنت الصادق ، ديوان التسالى بالمزاج والقهر - عيل على المعاش ،

الشخايل - النقش باللاسلكى ، ليالى وصباحيات - مواويل من أول الدنيا .

عنوان شامل وعناوين فردية للأعمال نفسها. وقد ظهر العنوان الشامل محل العنوان نفسه، وظهرت عناوين الأعمال الفردية في حقل التبصرات كتبصرة محتويات

## العنوان نفسه هو اسم شخص أو هيئة مسئولة عن العمل<sup>٢</sup>:

إذا كان العنوان نفسه يتكون من اسم شخص أو هيئة مسئولة عن العمل، فإن هذا الاسم يعتبر العنوان نفسه.

(١) القاعدة (1.2 ب 2)

(٢) القاعدة (1.1 ب 3)



جامعة الملك سعود . - الرياض : الجامعة ، 1406 ، 1986 .

115 ص ؛ 24 سم .

\*

العنوان نفسه يتكون من اسم الهيئة المسئولة عن العمل ، وقد اعتبر اسم الهيئة هو العنوان نفسه

### اختصار العنوان نفسه<sup>١</sup> :

يجوز الحذف من العناوين الطويلة ، إذا أمكن أن يتم ذلك دون ضياع أى بيان أساسى ، مع استبقاء الكلمات الخمس الأولى من العنوان نفسه (باستبعاد العنوان البديل) ، وينبغى فى كل اجزاء من العنوان أن يشار إلى ذلك بعلامة الإسقاط (...) .

---

(١) القاعدة (1.1 ب 4)

تاريخ مدينة دمشق وذكر فضلها.../تصنيف الحافظ أبي القاسم علي بن هبة الله بن عبدالله

الشافعي المعروف بابن عساكر؛ تحقيق سكيئة الشهابي . - دمشق : مجمع اللغة العربية ، 1984 .

24 ، 628 ص : مثليات ؛ 28 سم .

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية وكشافات .

هذا العمل هو أحد مجلدات تاريخ ابن عساكر .

اختصار العنوان نفسه ، مع إبقاء الكلمات الخمس الأولى ، والإشارة إلى الحذف الإسقاط

## الكلمة الواحدة أو الحرف الواحد مقصود التكرار في العنوان<sup>١</sup> :

إذا كان أحد الحروف أو إحدى الكلمات تظهر مرة واحدة على صفحة العنوان ، ولكن التصميم العام للصفحة يدل بوضوح على أن المقصود تكرار الحرف في أكثر من كلمة ، أو أن المقصود تكرار الكلمة - فإن التكرار يُسجّل في الوصف دون استخدام المعقوفات ، (مثال ذلك ، كأن يكتب المؤلف عنوان كتابه في صفحة العنوان بالطريقة التالية)

---

(١) القاعدة (1.1 ب 5)

علاقة  
بجامعة الدول العربية  
الأفريقية

علاقة الدول الأفريقية بجامعة الدول العربية/محمد عبدالله كامل . ط 2 . - القاهرة : [د .

ن .] ، 1986 .

247 ص ؛ 24 سم .

ببليوجرافية ؛ ص 238 - 247 .

\*

كلمة (الدول) ظهرت مرة واحدة في العنوان ، ولكنها مقصودة التكرار . انظر شكل العنوان في صفحة العنوان

تضمن العنوان نفسه حروفا مستقلة أو استهلالية<sup>١</sup> :

إذا تضمن العنوان نفسه حروفاً مستقلة أو استهلالية دون استخدام نقط فيما بينها ، فتتسخ مثل هذه الحروف دون فراغات بينها . أما إذا كان هناك نقط بين هذه الحروف المستقلة ، فتتسخ الحروف والنقط ، ولكن دون مسافات بينها .

---

(١) القاعدة (1.1 ب 6)

تدوب (م غ ك): التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى/تعريب صدقى دحبور؛ مراجعة وتحرير  
محمود الأخرس. - ط عربية 1. - تونس: إدارة التوثيق والمعلومات، المنظمة العربية للتربية  
والثقافة والعلوم، 1983.

110 ص؛ 27 سم.

معربة عن الطبعة الأولى المقتنة الصادرة باللغة الإنجليزية عن الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات

(IFLA) عام 1977.

العنوان نفسه يتضمن حروفاً مستقلة دون نقط فيما بينها، وقد نسخت كما هي دون فراغات بينها.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٤) بالملحق الثالث

A.L.A. Rules for filing catalog cards / prepared by the ALA Editorial  
Committee's Subcommittee on the ALA Rules for Filing Catalog Cards; Pauline A.  
Seely, chairman and editor. - 2nd ed. - Chicago : American Library Association,  
1968.

xii, 260 p. ; 25 cm.

Include index.

العنوان يتضمن حروفاً مستقلة بينها نقط، وقد نسخت كما هي دون فراغات داخلية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٥) بالملحق الثالث



Dunkin, Paul S.

Cataloging U. S. A. / by Paul S. Dunkin. — Chicago : American Library Association, c 1969.  
xxii, 159 p. ; 24 cm.

Bibliography : p. xx — xxii.

Includes index.

ISBN 0 — 8389 — 0071 — 2

العنوان يتضمن حروفاً مستقلة بينها نقط ، وقد نسخت كما هي دون فراغات داخلية .

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٦) بالملحق الثالث

### افتقاد الوعاء لموقع يكون مصدراً للمعلومات<sup>١</sup> :

يؤخذ العنوان نفسه للوعاء الذى يفتقد المصدر الأساسى المحدد للبيانات والبديل لهذا المصدر، من المواقع الأخرى بالوعاء، أو من أحد المراجع، أو من أى مصدر آخر. وإذا لم يوجد عنوان فى أى مصدر، فعلى المفهرس أن يعد عنواناً وصفيّاً قصيراً، و يوضع مثل هذا العنوان المنقول أو المعد بين معقوفتين .

وهذا أمر ضرورى فى الأعمال التى ضاعت منها صفحات العناوين ، وفى مجموعات النشرات ، أو الأوعية الأخرى قليلة الأهمية التى يضم بعضها إلى بعض من جانب المكتبة أو من جانب صاحبها السابق والتى تفهرس كقطعة منفردة .

---

(١) القاعدة (1.1 ب 7)

[البرامج الإعدادية التي يقدمها معهد الإدارة العامة] / معهد الإدارة العامة - الرياض : المعهد،

1406 ، 1986 .

5 نشرات ؛ 20 سم .

مجموعة نشرات ضُم بعضها الى بعض من جانب المكتبة، وفهرست كعمل واحد. وقد أعد العنوان من قبل  
المفهرس ووضع بين معقوفتين

### العنوان نفسه بلغتين أو هجائيتين مختلفتين<sup>١</sup> :

إذا ظهر العنوان نفسه بلغتين أو هجائيتين أو أكثر، فينسخ كعنوان نفسه العنوان  
الذي بلغة أو هجائية العمل، فإذا لم ينطبق هذا المعيار، ينسخ العنوان نفسه بالرجوع  
إلى ترتيب العناوين في المصدر الأساسي للبيانات. وتنسخ العناوين الأخرى كعناوين  
موازية. (انظر 1.1 د)

---

(١) القاعدة (1.1 ب 8)

دليل العلم والعمل / إعداد سالم ناصيف = Guide des etudes et des carrieres/par

salem Nassif ، ط 1 ، — بيروت : س ناصيف ، 1982 .

444 ، [2] ص : إيض (بعض لون) ؛ 30 سم .

بيلوجرافية : ص [445]

العنوان نفسه بلغتين ، وقد نسخ العنوان الذي بلغه العمل

**العنوان نفسه لعمل هو ملحق أو قسم من عمل آخر، يجزأين أو أكثر وغير مترابط نحويًا:**

إذا ظهر العنوان نفسه لعمل ما ، (هو ملحق أو قسم من عمل آخر) يجزأين أو أكثر، وكان العنوان غير مترابط نحويًا ، ينسخ عنوان العمل الرئيسي أولاً ، يتبعه عنوان أو عناوين العمل أو الأعمال الملحقه وفق درجة تبعيتها . وتفصل أجزاء العنوان نفسه بنقط .

---

(١) القاعدة (1.1 ب 9)

الأعمال الكاملة. المسرحيات/أحمد شوقي؛ قام على تحقيق هذه الطبعة لغويًا وعروضيًا سعد درويش؛ وراجعها عز الدين إسماعيل؛ تصميم الغلاف والخراج الفني سعد عبد الوهاب. — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

16، 814 ص؛ 25 سم.

المحتويات: عنتره. — مجنون ليلى. — أميرة الأندلس. — قمبيز. — مصرع كليوباترا. — على بك الكبير. — الست هدى. — البخيلة.

قسم له عنوان مستقل، يفصل بينه وبين عنوان العمل الرئيس نقطة (.) لأنه غير مترابط نحويًا

## تأشيرة الوعاء العامة:

### تدوين تأشيرة الوعاء العامة<sup>١</sup>:

وهي إضافة اختيارية لتحديد تأشيرة الوعاء العامة، كأن يكون خريطة: Map، أو كرة: Glope، أو لوحة أصل: Art original، أو شريحة فيلمية: Filmstrip، أو بطاقة وقتية: Flash card... الخ<sup>٢</sup>. وقد حُدد في القاعدة قائمتان: واحدة ملائمة للاستخدام في المكتبات البريطانية، والأخرى ملائمة للاستخدام في المكتبات الأمريكية. ومن الممكن إضافة قائمة أخرى لهما تكون ملائمة للاستخدام في المكتبات العربية.

وقاعدة تأشيرة الوعاء العامة قاعدة اختيارية، للمكتبة أن تطبقها على كل الأوعية، أو على بعضها بما فيها الكتب، ولها ألا تطبقها على كل الأوعية. وقد

---

(١) القاعدة (1.1 ج) وتفريعاتها، والقاعدة (1.2 ج) وتفريعاتها.

(٢) انظر تفصيل ذلك في القاعدة (1.1 ج)



اختارت مكتبة الكونجرس تطبيقها على خمسة أوعية ليس منها الكتب ولا الدوريات.  
لذلك سنتجاوز عن هذه القاعدة.

## العناوين الموازية:

### تدوين العناوين الموازية<sup>١</sup>:

تدون العناوين الموازية بنفس ترتيب تتابعها في المصدر الأساسي للبيانات، أو  
المأخوذ من أوضاعها على هذا المصدر<sup>٢</sup>.

علم النفس العسكري = Psychologie Militaire : المحاضرات التي أقيمت على طلاب

الكلية العسكرية وكلية الاحتياط والشرطة / عباس الحسني - [د. م : دن] ، 1969 (بغداد :

مطبعة الإرشاد)

2 مج ؛ 25 سم .

العنوان الفرعي يختلف على الغلاف .

العنوان الموازي بنفس ترتيب تتابعه في المصدر الأساسي للبيانات

---

(١) القاعدة (1.1 د)

(٢) القاعدة (1.1 د 1)

## ترتيب اللغات في العناوين الموازية<sup>١</sup>:

عند إعداد المستوى الثاني للوصف، يدون العنوان الموازي الأول، يليه أى عنوان موازٍ تال بالإنجليزية<sup>٢</sup>. وإذا لم يوجد عنوان بالإنجليزية، وكان العنوان نفسه بهجائية رومانية، يدون العنوان الموازي حسب الترتيب التالى فى الأولوية: الفرنسية، فالألمانية، فالأسبانية، فاللاتينية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية<sup>٢</sup>. وعند إعداد المستوى الثالث للوصف، تدون جميع العناوين الموازية التى تظهر فى المصدر الأساسى للبيانات طبقاً للتعليمات فى القاعدة (1.1 ب).

---

(١) القاعدة (1.1 د 2)

(٢) هذا هو نص القاعدة فى (قاف - 2). ومن الطبيعى عند تعريب القواعد أن تتولى إحدى المؤسسات الببليوجرافية فى الوطن العربى، ولتكن إدارة التوثيق والمعلومات فى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أن تكون اللغة العربية هى اللغة المفضلة الأولى فى الوطن العربى. وبالنسبة للممارسة الحالية فى المكتبات العربية، من الممكن جعل اللغة العربية والهجائية العربية تحتلان مكانة اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية، على أن يكون ذلك بالنسبة للمقتنيات العربية فى المكتبات بالسلاد العربية. أما المقتنيات الإفرنجية التى تستقل بفهارسها ونظامها الببليوجرافى، فيُتترح جعل اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية فى مكانتها الأصلية. (انظر «الأوعية ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات» فى الفصل الثانى من هذا الكتاب، وانظر أيضاً تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ص 21، 22) وذلك بالنسبة لجعل اللغة العربية والهجائية العربية فى (قاف - 2) المعربة تحتلان مكانة اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية.

معجم الحرارية والأفران الصناعية : عربى «مع التعريف» ، إنجليزى ، فرنسى ، ألمانى =

Technical dictionary: Industrial furnances and refractories = Dictionaire technique: fours

industriels et materiaux refractaires = Technisches Worterbuch: Industrie oben und

feuerfeststoffe . — القاهرة : الأهرام ، 1981 .

العناوين الموازية حسب أفضلية اللغات .



معجم الحرارية والأفران الصناعية ... (بطاقة 2)

190 ، 107 ص : إيض ؛ 22 سم . — (المعاجم التكنولوجية المتخصصة)

يشتمل على كشافات .

العناوين الموازية حسب أفضلية اللغات .

## العنوان الموازى فى وعاء بلغتين<sup>١</sup> :

يدون العنوان الأصيل باعتباراه عنواناً موازياً حينما يكون بلغة تختلف عن لغة العنوان نفسه فى حالة وجوده بالمصدر الأساسى للبيانات، إذا كان الوعاء يشتمل على كل أو بعض النص باللغة الأصلية، أو إذا كان العنوان الأصيل يسبق العنوان نفسه فى المصدر الأساسى للبيانات. ويدون العنوان الأصيل باعتباراه بيانات أخرى للعنوان حينما يكون بنفس لغة العنوان نفسه (انظر القاعدة 1.1 هـ)، أما فى كل الحالات الأخرى فإن العنوان الأصيل يذكر فى تبصرة بحقل التبصرات .

مصطلحات النقل البحرى والتجارة الخارجية : مع قواعد الأنكوتيرمز الصادرة سنة ١٩٨٠ =

Technical definitions of maritime transport and international trade: incoterms 1980 inc

uded / مختار السويفى . — [دم : دن ، 1982] (القاهرة : مطابع مدكور)

316 ص ؛ 24 سم .

باللغة العربية والانجليزية .

«المصطلحات وشرحها مرتبة بالأبجدية الإنجليزية» ص 5 .

الكتاب يشتمل على النص الإنجليزى وعلى ترجمة عربية، وقد دون العنوان الأصيل كعنوان موازٍ لاشتمال الكتاب على النص الإنجليزى .

(١) القاعدة (1.1 د 3)



دليل الهاتف والتللكس لدولة البحرين، ١٩٨٢ = Bahrain telephone

and telex directory, 1982. — [المنامة، البحرين]: شركة البحرين للاتصالات السلكية

واللاسلكية، [1982]

307، 411 ص: ايض؛ 29 سم.

باللغة العربية والإنجليزية.

عنوان غلاف.

الكتاب يشتمل على نص باللغة العربية ونص باللغة الإنجليزية.

أغان مصرية شعبية/جمعت ألفاظها ودونت موسيقاها وترجمتها إلى الإنجليزية بهيعة صدقي رشيد =

Egyptian folk songs compiled and translated into English by Baheega Sidky Rasheed

ط 3. — القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1982.

123 ص: موسيقى؛ 27 سم.

باللغة العربية والإنجليزية.

توزيع محدود.

الكتاب يشتمل على نص باللغة العربية ونص باللغة الإنجليزية.

## العنوان الموازى الموجود خارج المصدر الأساسى للبيانات<sup>١</sup> :

تدون العناوين الموازية التى تظهر خارج المصدر الأساسى للبيانات فى تبصرة ضمن حقل التبصرات. (انظر القاعدة: 7.1 ب 5)

قوانين تنظيم الملكية العقارية/محمد سيد عبد التواب، محمد عبد الوهاب محمد حسن

فرغل. — ط 2، مزيدة ومنقحة. — القاهرة: عالم الكتب، 1982.

مع 1 : استمارات؛ 24 سم.

عناوين أخرى: 1. Les droits de la propriete fonciere

2. - Rechten des grund'eigentums.

العناوين الموازية وقد دوت فى حقل التبصرات، وذلك لظهورها خارج المصدر الأساسى للبيانات

---

(١) القاعدة (1.1 د 4)

## البيانات الأخرى للعنوان:

### تدوين البيانات الأخرى للعنوان<sup>١</sup>:

تدون جميع البيانات الأخرى للعنوان التي تظهر في المصدر الأساسي للبيانات وفقاً للتعليمات التي وردت في القاعدة (1.1 ب) بتفريعاتها<sup>٢</sup>.

تطور التعليم الديني: دراسة تحليلية في مصر ١٨٠٠م - ١٩٢٣م / السيد الشحات أحمد

حسن - القاهرة: دار الفكر العربي، [1986]

285 ص؛ 24 سم.

«في الأصل رسالة ماجستير... كلية اليتيمات جامعة عين شمس» ص 9 -

ببليوجرافية: ص 269 - 280.

تدوين جميع البيانات الأخرى للعنوان التي تظهر في المصدر الأساسي للمعلومات

---

(١) القاعدة (1.1 هـ)

(٢) القاعدة (1.1 هـ 1)

## ترتيب البيانات الأخرى للعنوان ١ :

تدون البيانات الأخرى للعنوان مرتبة حسب الترتيب الذي يدل عليه تتابعها في المصدر الأساسي للبيانات أو المأخوذ من أوضاعها على هذا المصدر.

أساليب التوكيد من خلال القرآن الكريم : دراسة تحليلية لنموذجين : الاشتغال طبيعته وإعرابه ،  
التوكيد بـ (إن) النافية/أحمد مختار البزرة . ط 1 . — دمشق ؛ بيروت : مؤسسة علوم القرآن ، 1985 .  
168 ص ؛ 25 سم .

ببليوجرافية : ص 155 - 157 .

يشتمل على كشافات .

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها في المصدر الأساسي للبيانات



الثروة الحيوانية في الدول العربية والمناطق الصحراوية: الأنواع الحيوانية والتوزيع الجغرافي ونوعية الإنتاج، المراعى ومصادر المياه في المنطقة الجافة/تأليف محمد يحيى حسين درويش، صلاح الدين أحمد فيظى . - القاهرة: دار المعارف، 1981.

11، 365 ص: ايض، خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 359 - 365.

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها في المصدر الأساسي للبيانات

الأمراض السيكلوسوماتية: الأمراض الجسمية النفسية المنشأ: دراسات عربية وعالمية/إعداد محمد السيد أبو النيل؛ تقديم مصطفى زيور. - ط 1. - القاهرة: مكتبة الخانجي، 1984.

680 ص؛ 24 سم.

يشتمل على ببليوجرافيات.

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها في المصدر الأساسي للبيانات

## بيانات العنوان الأخرى المطولة<sup>١</sup> :

إذا كانت البيانات الأخرى للعنوان طويلة، فإما أن تذكر كتبصرة (انظر 71 ب 5)، أو أن تختصر دون فقدان معلومات أساسية، ودون حذف الكلمات الخمس الأولى من البيانات الأخرى للعنوان، مع الإشارة إلى ما حذف بعلاقة الإسقاط (...).

الغرر: غرر البهاء الضوى ودرر الجمال البديع البهى، في ذكر الأئمة الأجداد والعلماء العارفين

النقاد.../ تأليف محمد بن علي بن علوي فرد باعلوي - ط 1 - [القاهرة]: [دن]، 1985.

607 ص: 24 سم.

اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

---

(١) القاعدة (1.1 هـ 3)

نظام التأمين: حقيقته، والرأى الشرعى فيه: دراسة لجوانب التأمين القانونية

والاقتصادية.../مصطفى أحمد الزرقاء. - ط 1. - بيروت: مؤسسة الرسالة، 1984.

196 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 181 - 184.

يشتمل على كشاف.

#### اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

مصر والصراع العربى - الإسرائيلى: من الصراع المحتوم... إلى التسوية المستحيلة/حسن

نافعة. - ط 1. - بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 1984.

256 ص: خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 239 - 243.

يشتمل على كشافات.

#### اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

## تضمن البيانات الأخرى للعنوان بيان المسئولية أو اسم الناشر :

إذا تضمنت البيانات الأخرى للعنوان بيان المسئولية أو اسم الناشر، أو الموزع، ... الخ، وكان بيان المسئولية، أو اسم الناشر جزءاً لا يتجزأ من البيانات الأخرى للعنوان، فإنه يدون كما هو دون تغيير.

فتح الأندلس: النص الكامل للمسرحية الوحيدة التي كتبها الزعيم الخالد مصطفى

كامل/تحقيق وتعليق خيرى شلبى .- [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، [1973]

62 ص؛ 20 سم .- (مسرحيات مختارة؛ 19)

تضمن بيان المسئولية في البيانات الأخرى للعنوان



## البيانات الأخرى للعنوان نفسه أو للعنوان الموازي<sup>١</sup> :

تدون البيانات الأخرى للعنوان التالية للعنوان نفسه ، أو للعنوان الموازي الذي يرتبط به . وإذا لم تكن هناك عناوين موازية ، وظهرت البيانات الأخرى للعنوان بأكثر من لغة ، أو أكثر من هجائية ، تدون البيانات الأخرى للعنوان التي بلغة أو هجائية العنوان نفسه . وإذا لم ينطبق هذا المعيار ، تدون البيانات الأخرى للعنوان التي تظهر أولاً . ومن الممكن (اختيارياً) إضافة البيانات الأخرى للعنوان باللغات الأخرى .

المنهل القريب : قاموس فرنسي عربي = *al-Manhal al-qarib* / *dictionnaire française-arabe*

تأليف جبور عبد النور ، سهيل إدريس . — ط 1 . — بيروت : دار الآداب ، 1975 .

8 ، 347 ص ؛ 17 سم .

تدوين البيانات الأخرى للعنوان نفسه وللعنوان الموازي

(١) القاعدة (1.1 هـ 5)

## توضيح العنوان نفسه من قبل المفهرس:

إذا احتاج العنوان نفسه إلى توضيح أو تفسير، فتُعمل إضافة موجزة في شكل بيانات أخرى للعنوان، وبلغه العنوان نفسه. وتوضع الإضافة بين معقوفتين.

الحرب في بر مصر: [رواية]/ يوسف القعيد. — ط 3. — القاهرة: دار القاهرة للنشر والتوزيع،

1985.

159 ص؛ 20 سم.

. العنوان نفسه في حاجة إلى توضيح من المفهرس، ووضع التوضيح بين معقوفتين في شكل بيانات أخرى للعنوان

## بيانات المسئولية<sup>١</sup> :

## تدوين بيانات المسئولية<sup>٢</sup> :

تسجل بيانات المسئولية التى تظهر بارزة فى الوعاء بالشكل الذى ظهرت به هناك .  
وإذا كان بيان المسئولية مأخوذاً من مصدر آخر غير المصدر الأساسى للبيانات ، يوضع  
بين معقوفتين .

مفاتيح العلوم/للخوارزمى محمد بن أحمد بن يوسف ؛ حققه وقدم له ووضع فهرسه إبراهيم  
الايبارى . - ط 1 . - بيروت : دار الكتاب العربى ، 1984 .  
284 ص ؛ 24 سم .  
صدر من قبل عدة مرات : ليدن : بريل ، 1985 ؛ القاهرة : إدارة الطباعة المنيرية ، 1923 ؛ القاهرة :  
دار النهضة العربية ، 1978 .  
يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية .

بيانات المسئولية بالشكل الذى ظهرت به فى الكتاب

---

(١) القاعدة (1.1 و)

(٢) القاعدة (1.1 و 1)

دراسات في الفن والفلسفة والفكر القومي: في شرف المفقور له عبدالعزيز الأهواني/يقدمها نخبة

من أساتذة الأدب والفلسفة. — ط 1. — القاهرة: دار القاهرة للنشر والتوزيع، 1984.

279، 23 ص: ايض؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

بيانات المسئولية كما ظهرت في الكتاب (لاحظ: يقدمها نخبة من أساتذة الأدب والفلسفة)

كتاب الضعفاء الكبير/تصنيف أبي جعفر محمد بن عمرو بن موسى بن حماد العقيلي المكي؛ حققه

ووثقه عبدالمعطي أمين قلعجي. — ط 1. — بيروت: دار الكتب العلمية، 1984.

4 مج؛ 24 سم.

يشتمل على كشافات.

بيانات المسئولية كما ظهرت في الكتاب، (لاحظ الوظائف المختلفة في بيان المسئولية)

المزن الماطر على الروض الناضر في آداب المناظر/ تأليف الحسين بن أحمد السياغي صاحب الروض

النضير. — ط 1. — بيروت: دار المسيرة، 1984.

139 ص: مثلية؛ 20 سم.

«وبهامشه الروض الناضر في آداب المناظر للسيد العلامة شرف الآل الحسن بن أحمد الجلال» -

ص 7.

بيانات المسئولية كما ظهرت في الكتاب، (لاحظ عبارة «صاحب الروض النضير» في بيان المسئولية)

مجلس الأبحاث الزراعية، ١٩٧٥/المجلس القومي للبحوث، أمانة مجلس الأبحاث الزراعية؛

[صمم الغلاف إبراهيم الدسوقي]. — الخرطوم: المجلس، 1975.

25 ص؛ 22 سم.

جزء من بيان المسئولية، وقد تم التعرف عليه من مصدر غير المصدر الأساسي. فوضع بين معقوفين



كتاب لباب الآثار الواردة على الأولين والمتأخرين الأخير/ صنفه أحد الفقهاء لهذا بن خلفان  
ابن محمد البوسعيدى الأباضى؛ تحقيق عبد الحفيظ شلى . - [مسقط] : وزارة التراث القومى  
والثقافة ، 1981 .

مج 2 : مثليات ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية .

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ عبارة «صنفه أحد الفقهاء...»)

إعراب القرآن/ المنسوب إلى الزجاج؛ تحقيق ودراسة إبراهيم الإييارى . - ط 2 . - القاهرة؛  
بيروت : دار الكتب الإسلامية ، 1982 .

3 مج (1106 ص) ؛ 24 سم .

عنوان صفحة العنوان الإضافية : I'rab el-Koran=Parsing of Koran .

يتضمن إرجاعات بليوجرافية وكشافات .

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ عبارة «المنسوب إلى الزجاج...»)

كتاب الشجرة ذات الأكماس الحاوية لأصول الأنغام/ مؤلفه مجهول ؛ تحقيق وشرح غطاس  
عبدالمملك خشبة، إيزيس فتح الله . — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1983 .  
161 ص: ايض، مثليات، موسيقى؛ 25 سم .

في رأس العنوان: مركز تحقيق التراث .



كتاب الشجرة... (بطاقة 2)  
تم تحقيقه على نسخة وحيدة رقم (١٥٣٥ شرقيات) بالمتحف البريطاني، اعتمد عليها في ترجمة  
نظريات على الموسيقى العربية بالجزء الرابع عشر من كتاب وصف مصر De'scription de l'Egypte  
طبع باريس سنة ١٨٢٦ م.

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت في الكتاب (لاحظ عبارة «مؤلفه مجهول»...) .

## بيان المسئولية غير البارز يوضع في التبصرات<sup>١</sup> :

إذا لم يظهر أى بيان للمسئولية بصورة بارزة في العمل، فلا ينشأ ولا يستنبط بيان للمسئولية من محتوى العمل. ويجب ألا يُضمّن حقل العنوان وبيان المسئولية أية بيانات للمسئولية لا تظهر بصورة بارزة، وإذا كان مثل هذا البيان ضرورياً فيوضع في حقل التبصرات.

Legislative tax handbook : the Sixty Sixth Texas Legislature (fiscal year ended

August 31, 1979).— Austin, Tex. : The Legislature, [1980]

[250] p. ; 28 cm.

prepared by the Committee on Ways and Means, Texas House of  
Representatives.

لم يظهر أى بيان مسئولية بصورة بارزة في المطبوع. وقد وضع هذا البيان لأهميته في تبصرة بحقل التبصرات

---

(١) القاعدة (1.1 و2)

## أسبقية بيان المسؤولية للعنوان<sup>١</sup> :

إذا كان بيان المسؤولية سابقاً للعنوان نفسه في المصدر الأساسي للبيانات ، فينقل إلى الموقع المفروض له ، إلا إذا كانت متطلبات الإعراب تتأثر بهذا النقل . وفي حالة تأثر متطلبات الإعراب ، تطبق القاعدة (1.1 ب 2) الخاصة بتضمين العنوان جزءاً من بيان المسؤولية أو اسم الناشر.

من على أمين إلى مصطفى أمين . - القاهرة : المكتب المصري الحديث ، [1986]

196 ص ؛ 20 سم .

1-64-7049-977 تدمك (مصححة)

بيان المسؤولية سابق للعنوان ، أو هو جزء سابق من العنوان ويصعب نقله إلى الموقع المطلوب

---

(١) القاعدة (1.1 و 3)

## بيان المسؤولية لأكثر من شخص أو هيئة<sup>١</sup> :

يدون بيان المسؤولية كيان واحد إذا أدى شخصان أو هيئتان أو أكثر نفس الوظيفة أو وظائف مختلفة .

غرفة تجارة وصناعة الكويت/تأليف طایل السعيد شحاته وفؤاد أبو الفتوح إسماعيل ؛ مراجعة  
محمد الرميحي . - ط 1 . - [الكويت] : مؤسسة الكويت للتقدم العلمي ، إدارة التأليف والترجمة ،

1984 .

548 ص : صور ؛ 23 سم .

أكثر من مؤلف في بيان المسؤولية

---

(١) القاعدة (1.1 و 4)



مغازى رسول الله صلى الله عليه وسلم : (النسخة المستخرجة)/لعروة بن الزبير برواية أبى الأسود  
عنه ؛ جمعه وحققه وقدم له محمد مصطفى الأعظمى . ط 1 . - الرياض : مكتب التربية العربى  
لدول الخليج ، 1981 .

264 ص : مثليات ؛ 25 سم .

ببليوجرافية : 261 - 264 .

بيان المسئولية وفيه أكثر من شخص ، وأكثر من وظيفة

Remember me to Tom / Edwina Dakin Williams, as told to Lucy Freeman... St.

Louis, Mo. (10617 Liberty, St. Louis 63132) : Sunrise Pub Co., [1980] c 1963.

255 p. [16] p. of plates : ill; 22 cm.

أكثر من مؤلف في بيان المسئولية . (لاحظ عبارة «... as told to »)

## بيان المسؤولية لأكثر من ثلاثة في وظيفة واحدة<sup>١</sup> :

إذا كان هناك أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات تؤدي نفس الوظيفة أو نفس الدرجة من المسؤولية في بيان المسؤولية، فإنها تحذف جميعا باستثناء الأول من كل مجموعة، ويشار إلى الحذف بعلامة الإسقاط (...). متبوعة بمختصرة [وآخ] أى وآخرون. ومن الضروري أن تحصر هذه المختصرة بين معقوفتين.

المقاومة الوطنية في الجنوب اللبناني/المشركون سليم الحص... [وآخ]. ط 1. - بيروت:

دار اقرأ، 1984.

315 ص: ايض، صور؛ 24 سم.

بيان المسؤولية به أكثر من ثلاثة في وظيفة واحدة، وقد حذفت جميعا باستثناء الأول، وأشير إلى الحذف بعلامة

الإسقاط متبوعة بالمختصرة [وآخ]

---

(١) القاعدة (1.1 و 5)

## ترتيب بيانات المسؤولية<sup>١</sup> :

تدون بيانات المسؤولية حسب الترتيب الذى يدل عليه تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات، وذلك إذا كان هناك أكثر من بيان للمسؤولية. أما إذا كان التابع والتصميم غامضين، أو غير كافيين لتحديد الترتيب، أو تم الحصول على بيانات المسؤولية من مصادر غير المصدر الأساسى، فتدون وفق الترتيب الأكثر معقولة وقبولا.

دليل البرجة بلغة الفورتران/تأليف دانيال د. ماكراكن؛ ترجمة سعد محمد على عيّد؛ مراجعة أحمد

عزيز كمال. — نيويورك: جون وايلى، [1985].

409 ص؛ 24 سم.

ترتيب بيانات المسؤولية حسب تتابعها فى المصدر الأساسى للمعلومات

---

(١) القاعدة (1.1 و 6)

اتفاق فصل القوات الثانى فى سناء؁ ١٩٧٥ : دراسة تحليلية/الهشم الأ يوبى ؛ رسم الخرائط

أسامة حديب ؛ صمم الغلاف حلمى التونى . ط 1 . - بيروت : المؤسسة العربية للدراسات

والنشر؁ 1975 .

415 ص : ايض ؛ 20 سم .

يشتمل على إرجاعات بيليوجرافية .

ترتيب بيانات المسئولية حسب تتابعها فى المصدر الرئيسى للبيانات .

موسوعة علم النفس /إعداد أسعد رزوق ؛ مراجعة عبدالله عبدالدايم ؛ الغلاف حلمى

التونى . ط 1 . - بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر؁ 1977 .

380 ص ؛ 25 سم .

ص ع إضافية : Encyclopaedic dictionary of psychology

ترتيب بيانات المسئولية حسب تتابعها فى المصدر الرئيسى للبيانات .

انظر صورة صفحة العنوان ص . (٦٧) بالملحق الثالث

## الألقاب في بيان المسؤولية<sup>١</sup> :

تدون مع أسماء الأشخاص والهيئات المسماة في بيانات المسؤولية، الألقاب الطبقية [مثلاً: الأمير، والنسبيل... الخ] ومختصرات تلك الألقاب، وألقاب الخطاب [مثلاً: السيد، والأستاذ... الخ] وألقاب التشريف [مثلاً: لورد، وبارون، وباشا... الخ] وألقاب التمييز [مثلاً: الأختل الصغير، وشيخ العروبة... الخ] والحروف الاستهلاية والمحددات، في حالة:

- ١ - إذا كان مثل هذا اللقب ضرورياً من أجل القواعد النحوية مثل.../للأخوين رجباني.
  - ٢ - إذا كان الحذف يؤدي إلى بقاء الاسم الشخصي وحده أو اسم الأسرة وحده مثل.../بقلم الأنسة مي، أو،.../بقلم الدكتور هيكل.
  - ٣ - إذا كان اللقب ضرورياً لتحقيق ذاتية الشخص مثل... / بقلم الأمير سلمان بن عبدالعزيز.
  - ٤ - إذا كان اللقب طبقياً أو تشريفاً بريطانياً<sup>٢</sup> : (Sir, Dame, Lord, Lady)
- وتحذف كل الألقاب الأخرى من أسماء الأشخاص في بيانات المسؤولية، دون استخدام علامة الإسقاط.

---

(١) القاعدة (1.1 و 7)

(٢) قد يكون للألقاب في بعض المناطق الجغرافية العربية دور جوهري في تحقيق ذاتية الأشخاص. ويتطلب الأمر دراسة ميدانية لوضع قواعد الاستفادة من هذه الألقاب في حقل العنوان وبيان المسؤولية.



مذكرات الكلونيل إسكوت عن إقامته في زمالة الأمير عبدالقادر، 1841/الكلونيل إسكوت؛ ترجمة

وتعليق إسماعيل العربي . - الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1981 .

219 ص: صور؛ 24 سم .

يشتمل على كشف .

اللقب ضروري حتى لا يترك اسم الشخص وحيداً في بيان المسئولية

سطور لبنانية: مواسم العطاء/الأب الياس نجار . - [بيروت]: أنجار، 1984 .

118 ص: صور؛ 21 سم .

اللقب ضروري للتعريف بالشخص

How to know the wild flowers : a guide to the names, haunts, and habits of our  
common wild flowers / by Mrs. William Star Dana; illustrated by Marion  
Satterlee.\_ Rev. ed. /by Clarence J. Hylander.\_ New York : Dover, 1963.

xii, 418 p. : ill. ; 22 cm.

اللقب ضرورى للمرأة المتزوجة التى تكتب تحت اسم زوجها ، وذلك حتى تتحقق ذاتيتها

England reclaimed and other poems / Sir Osbert Sitwell.\_ 1st ed. — Boston :  
Little, Brown, 1949.

xv, 122; 23 cm.

"An Atlantic Monthly Press book"

اللقب ضرورى لأنه لقب تشريفى بريطانى

## توضيح بيان المسئولية من قبل المفهرس<sup>١</sup> :

إذا كانت العلاقة بين العنوان والشخص أو الأشخاص أو الهيئة أو الهيئات الواردة في بيان المسئولية غير واضحة، يمكن إضافة كلمة أو شبه جملة توضيحية إلى بيان المسئولية لتوضيح تلك العلاقة.

رسالة الحقوق/ للإمام زين العابدين؛ [شرح] عباس على الموسوي . - ط 1 . - بيروت: دار

المرتضى، 1985 .

217 ص؛ 24 سم .

توضيح العلاقة بين العنوان، وبيان المسئولية بكلمة من المفهرس، وضعت بين معقوفتين

---

(١) القاعدة (1.1 و 8)

## الرموز والتخطيطات في بيان المسئولية<sup>١</sup> :

يستعاض عن الرموز والتخطيطات الأخرى التي لا يمكن استنساخها بواسطة التسهيلات الطباعة المتوافرة بوصف شكله المفهرس محصور بين معقوفتين . وتجهز تبصرة توضيحية في حقل التبصرات إذا كان ذلك ضرورياً .

المشالية المعاصرة في أعمالهم/[صور لتوفيق الحكيم، وعباس العقاد، ونجيب محفوظ، ويوسف

إدريس] . ط 1 . - القاهرة : [ د ن ] ، 1464 .

223 ص ؛ 24 سم .

وصف شكله المفهرس لبيان المسئولية، حيث تظهر صور المسئولين عن العمل في هيئة صور لهم

---

(١) القاعدة (1.1 و 9)

## العناوين الموازية، وبيان المسؤولية بلغة أو هجائية واحدة<sup>١</sup> :

إذا حوى عمل ما عناوين موازية ذات بيان أو بيانات مسئولية بلغة واحدة، أو بهجائية واحدة، يدون بيان المسؤولية بعد جميع العناوين الموازية، أو بعد البيانات الأخرى للعنوان.

معجم إنجليزي - فرنسي - عربي للمصطلحات المستعملة في بحوث ومقاومة الجراد  
= Glossary of terms used in aridology = Vocabulaire des terms acridologiques / إعداد محمد السيد -  
حسين . - [سرس اللبان] : منظمة الأغذية والزراعة التابعة للأمم المتحدة، مشروع الجراد  
الصحراوي التابع لبرنامج الأمم المتحدة للتنمية، 1971 .

4، 390 ص؛ 23 سم .

ببليوجرافية: ص 380 - 390 .

يشتمل على كشف .

عناوين موازية ذات بيان مسئولية بلغة واحدة، وقد دُون بعد جميع العناوين الموازية .

---

(١) القاعدة (1.1 و 10)



## العناوين الموازية وبيان المسئولية في أكثر من لغة :

إذا كان للعمل عناوين موازية وبيان أو بيانات للمسئولية في أكثر من لغة أو هجائية، يدون كل بيان للمسئولية بعد العنوان نفسه أو العنوان الموازي أو البيانات الأخرى للعنوان الذى يرتبط بها. وإذا كان ذكر بيانات المسئولية بعد العناوين التى ترتبط بها غير عملي، يدون بيان المسئولية بلغة أو هجائية العنوان نفسه، وتحذف الأخرى.

أطلس مناخ مصر بالكمبيوتر/إعداد عبدالقادر عبدالعزيز على =

Atlas of the climate of Egypt by the computer/Abdel-Kader A.Ali. — [القاهرة]: الهيئة

المصرية العامة للكتاب، 1982.

63، 6 ص: خرائط؛ 31 سم.

باللغة العربية والإنجليزية.

العناوين الموازية وبيان المسئولية في أكثر من لغة.

## التوضيحات وبيان المسؤولية<sup>١</sup>:

تعامل التوضيحات التي تظهر مرتبطة ببيان المسؤولية كبيانات أخرى للعنوان، إذا كانت هذه التوضيحات واضحة الدلالة على طبيعة العمل. أما إذا كانت التوضيحات واضحة الدلالة على دور الشخص أو الهيئة المسماة في بيان المسؤولية، أكثر من دلالتها على طبيعة العمل، فتدون باعتبارها جزءاً من بيان المسؤولية. أما في حالة الشك، فتعامل تلك التوضيحات كجزء من بيان المسؤولية.

القومية العربية: محاضرات/ألقاها ساطع الحصري. - [القاهرة]: معهد الدراسات الأفريقية،

1976.

213 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

ظهرت كلمة (محاضرات) مرتبطة ببيان المسؤولية في صفحة العنوان، وقد عوملت كبيان آخر للعنوان لأنها دالة

على طبيعة العمل

---

(١) القاعدة (1.1 و 12)

## تدوين الاسم المرتبط بالمسئولية كجزء من العنوان :

إذا دَوّن الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل كجزء من العنوان نفسه (انظر القاعدة 1.1 ب 2) أو من البيانات الأخرى للعنوان (انظر القاعدة 1.1 هـ 4) لا يضاف أى بيان آخر مرتبط بذلك الاسم، إلا إذا كان مثل هذا البيان لازماً للتوضيح، أو إذا ظهر في المصدر الأساسي للبيانات بيان مسئولية مستقل يتضمن، أو يتكون من ذلك الاسم.

ديوان الشافعى/ أبى عبدالله محمد بن إدريس الشافعى؛ تحقيق محمد عبدالمنعم

خفاجى . - القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، [1981-]

111 ص؛ 24 سم.

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دَوّن في بيان المسئولية لظهوره مستقلاً في المصدر الأساسي للبيانات

(١) القاعدة (1.1 و 13)

المرصفاوى فى جرائم الشيك : تعريف الشيك، شروط الشيك، أركان الشيك، المحاكمة عنه،

مشروعات قانونى الشيك ١٩٣٩ و ١٩٨٢/حسن صادق المرصفاوى .- الاسكندرية: منشأة

المعارف، [1983]

246 ص؛ 24 سم .- (الكتب القانونية)

ببليوجرافية: ص 241 - 243.

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دون فى بيان المسئولية لظهوره مستقلاً فى المصدر  
الاساسى للبيانات

The Elton John tapes / Elton John in conversation with Andy Peebles... New

York : St. Martin's Press, c 1981.

55 p., [16] leaves of plates; 24 cm.

ISBN 0-312-24380-4

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دون فى بيان المسئولية لارتباطه باسم آخر

## بيان المسئولية الخالى من ذكر أى شخص أو هيئة<sup>١</sup> :

يدون بيان المسئولية حتى ولو لم يشتمل على تسمية شخص أو هيئة.

الهوسعيديون: حكام زنجبار/مترجمة عن الإنجليزية . — [مسقط]: وزارة التراث القومى والثقافة،

1981 .

217 ص؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

خلا الكتاب من أى بيان مسئولية إلا عبارة «مترجمة عن الإنجليزية» وقد دوت العبارة فى بيان المسئولية

---

(١) لقاعدة (1.1 و 14)



## حذف بيانات من بيان المسئولية<sup>١</sup> :

تحذف البيانات الموجودة بالمصدر الأساسي للبيانات، إذا كانت لا تشكل بيانات أخرى للعنوان ولا تشكل جزءاً من بيانات المسئولية. وذلك مثل... /كتبه فلان عام...<sup>٢</sup>

الحانة/اميل زولا؛ ترجمة بهيج شعبان. — ط 1. — بيروت: منشورات عويدات، 1969.

482 ص؛ 24 سم.

ورد في صفحة العنوان أن اميل زولا كتب هذه الزاوية في عام 1866. وقد حذفت لأنها لا تشكل بيانات أخرى للعنوان، ولا تشكل جزءاً من بيان المسئولية

---

(١) القاعدة (1.1 و 15)

## المواد بدون عنوان شامل :

## تدوين المواد بدون عنوان شامل<sup>١</sup> :

إذا افتقر عمل ما إلى عنوان جامع ، وكان أحد أقسامه يشكل القسم الرئيسي له ، يعامل عنوان ذلك القسم على أنه العنوان نفسه . وتذكر عناوين الأقسام أو الأعمال الأخرى في تبصرة بحقل التبصرات<sup>٢</sup> .

حضر الليل/ سامي فريد ؛ [تقديم يحيى حقي] . - [القاهرة] : المتحف العربي ، [1982]

91 ص : ايض ؛ 17 سم .

المحتويات : حضر الليل - الرغبة في الضحك .

معاملة عنوان العمل الرئيسي على أنه العنوان نفسه ، وتم ذكر عنوان العمل الأخرى في تبصرة بحقل التبصرات

---

(١) القاعدة (1.1 ن)

(٢) القاعدة (1.1 ز)

## عمل بدون عنوان جامع وبدون عنوان جزء رئيسي<sup>١</sup> :

إذا لم يكن بأحد الأوعية التي تفتقد عنواناً شاملاً، عمل يكون هو القسم السائد به، تدون بيانات العناوين، وبيانات المسؤولية لكل قسم. وتفصل عناوين الأقسام بشبه شارحة حينما تكون كل الأقسام لنفس الشخص أو الأشخاص، أو الهيئة أو الهيئات، حتى إذا كانت العناوين قد ارتبطت نحويًا بكلمة أو تعبير. أما إذا كانت الأقسام لأشخاص أو هيئات مختلفة، وكذلك في حالة الشك، فيوضع بعد عنوان كل قسم عنوانه الموازي، وبيان مسؤوليته المرتبط به ثم نقطة ومسافة، على أن يكون ترتيب الأقسام حسب ورودها في المصدر الرئيسي للبيانات، أو حسب وجودها في العمل إذا لم يكن هناك مصدر رئيسي واحد للبيانات.

Feats on the fjord ; and, Merdhn/ by Harriet Martineau.— London : Dent; New York : Dutton, 1910.

xi, 239 p. : ill.; 18 cm.— (Everyman's library; no. 429. For young people)

تدوين عناوين الأقسام في حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بشبه شارحة ما دامت لنفس المؤلف

(١) القاعدة (1.1 ز 2)

النحو، قانون اللغة وميزان تقويمها/[محمود فجال بن يوسف] . ابن هشام وكتابه مغنى

الليبيب/[عبدالرحمن على سليمان] . ط 1 . - أبها ، المملكة العربية السعودية : نادى أبها الأدبي ،

. 1982

49 ص ؛ 22 سم . - (ألوان ثقافية/نادى أبها الأدبي ؛ 1)

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية .

تدوين عناوين الأقسام في حالة عدم وجود عنوان جامع ، والفصل بين تلك العناوين بنقطة ، مادامت لمؤلفين مختلفين

اعتقادات المسلمين والمشركين/لفخر الدين الرازي . ومعه بحث في الصوفية والفرق

الإسلامية/لمصطفى عبدالرازق ؛ بمراجعة وتحرير على سامى النشار . - بيروت : دار الكتب العلمية ،

. 1982

8 ، 101 ص ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية .

تدوين عناوين الأقسام في حالة عدم وجود عنوان جامع ، والفصل بين تلك العناوين بنقطة ، مادامت لمؤلفين مختلفين

تحريم النرد والشطرنج والملاهي/تأليف أبي بكر محمد بن الحسين الآجري؛ دراسة وتحقيق  
واستدراك محمد سعيد عمر إدريس. ويليه بحث خاص في الأغاني، والمعارف، وآلات  
الملاهي/للمحقق. — ط 1. — [القاهرة]: دار إحياء الستة النبوية، 1984.

543 ص: مثليات؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 430 - 444.

يشتمل على كشافات.

تدوين عناوين الأقسام في حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، ما دامت لمؤلفين مختلفين

كتاب نزهة الطرف في علم الصرف/تأليف أحمد بن محمد الميداني. ويليه الأنموذج في  
النحو/للمؤرخ. وفي آخره الأعراب في قواعد الأعراب/لابن هشام؛ [الأعمال الثلاثة] تحقيق لجنة  
إحياء التراث في دار الآفاق الجديدة. — ط 1. — بيروت: دار الآفاق الجديدة، 1981.

127 ص؛ 24 سم.

تدوين عناوين الأقسام في حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، ما دامت لمؤلفين مختلفين



## توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسؤولية<sup>١</sup>:

توضح العلاقة بين العناوين وبيانات المسؤولية بكلمة توضيحية توضع بين معقوفتين (القاعدة 1.1 و 8).

قصائد جاهلية/[تحقيق] سالم الأسمرى. شرح حسان بن ثابت/[اختيار وتعليق] محمد فضل

الله. - بيروت: مؤسسة الرسالة، 1982.

211 ص؛ 24 سم.

\*

توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسؤولية بكلمة توضيحية وضعت بين معقوفتين، وذلك منعاً لأى التباس

---

(١) القاعدة (1.1 ز 3)

## الأعمال بدون عنوان شامل وبها عناوين لأجزاء رئيسية، وعناوين لأجزاء غير رئيسية<sup>١</sup> :

إذا كان بأحد الأعمال الذى يفتقد عنواناً شاملاً، عملان أو أكثر (وليس كل الأعمال) يمكن اعتبار أى منها هو القسم السائد، فتعالج الأقسام السائدة حسب التعليمات فى (1.1 ز2)، وتذكر الأقسام الأخرى فى تبصرة (انظر 7.1 ب 18).

الشوك المر/محمد فتحى الصائغ. مطرو برد/سالم محمد الربيع. — بيروت: مؤسسة الرسالة،

1981.

125 ص؛ 24 سم.

الاحتويات: أبيض وأسود/محمد سعيد المسيرى - أمانى رجل عاشق/صبرى عبد المنعم.

•

تدوين عناوين الأقسام الرئيسية فى حقل العنوان وبيان المسئولية، أما العناوين غير الرئيسية، فتدون فى حقل التبصرات، مادام لا يوجد عنوان شامل

---

(١) القاعدة (1.1 ز4)

## الفصل الرابع

### حقول الطبعة وحقل بيانات النشر

#### حقول الطبعة

- علامات الترقيم ومصادر البيانات.
- بيان الطبعة.
- بيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة.
- بيان الطبعة التبعي.
- بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعي.

#### حقول بيانات النشر

- علامات الترقيم ومصادر البيانات.
- قواعد عامة.
- مكان النشر، والتوزيع... الخ.
- اسم الناشر، والموزع... الخ.
- بيان وظيفة الناشر، والموزع... الخ.
- تاريخ النشر، والتوزيع... الخ.
- مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبعة.

## حقل الطبعة

### محتويات حقل الطبعة<sup>١</sup>:

يحتوى هذا الحقل قاعدة أولية عن علامات الترقيم، ثم بيان الطبعة، فبيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة، فبيان الطبعة التبعي، وأخيراً بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعي.

### الترقيم<sup>٢</sup>:

يُرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>. ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم في حقل الطبعة كالتالى:

— بيان الطبعة .—

— بيان الطبعة، بيان الطبعة التبعي .—

— بيان الطبعة/بيان المسئولية المقترن بالطبعة .—

توضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة.

توضع فاصلة قبل بيان الطبعة التبعي.

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول التالى لبيان الطبعة أو لبيان الطبعة التبعي.

توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعي.

وفيما يلي مجموعة من نماذج الفهرسة توضح بعض علامات الترقيم في حقل الطبعة.

---

(١) القاعدة (2.1) والقاعدة (2.2)

(٢) القاعدة (2.1 أ 1) والقاعدة (2.2 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

الحيازة: دراسة تأصيلية للحيازة من الناحيتين المدنية والجنائية/محمد المنجى . — ط

2. — الإسكندرية: توزيع منشأة المعارف، 1985.

541 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

علامة الترقيم الحقلية (—) قبل بيان الطبعة، وقبل بيان النشر

كتاب الفروع/لشمس الدين المقدسى أبى عبدالله محمد بن مفلح؛ و يليه تصحيح الفروع لعلاء

الدين أبى الحسن على بن سليمان المردادى ثم الصالحى الحنبلى . — ط 2/أشرف على مراجعتها

وضبطها عبداللطيف محمد السبكى . — [د م: دن]، 1960 - 1967 ([القاهرة]: دار مصر)

6 مج؛ 25 سم.

علامة الترقيم الحقلية (—) قبل بيان الطبعة، وعلامة الترقيم (/) قبل بيان المسئولية المقترن بالطبعة، وعلامة

الترقيم الحقلية (—) قبل بيان النشر



## مصادر البيانات<sup>١</sup>:

تسجل البيانات في هذا الحقل من المصدر الأساسي للبيانات<sup>٢</sup>، أو من أى مصدر آخر محدد لهذا الحقل، وتُحصر أية معلومات مستقاة من غير ذلك بين معقوفتين.

قواعد اللغة المصرية في عصرها الذهبي/عبدالمحسن بكير. — [ط 3/مراجعة وتصحيح عبدالحليم نور الدين، عبدالعزيز صادق]. — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1977.

8، 136 ص؛ 28 سم.

مستنسخة من نسخة خطية.

ببليوجرافية ص 8 (مجموعة أولى)

977-201-296-0 تدمك

بيانات حقل الطبعة بأكملها مستقاة من غير المصدر المحدد للبيانات، لذلك حُصرت بين معقوفتين

---

(١) القاعدة (2.1 أ 2)

(٢) انظر الفصل الثاني من هذا الكتاب.

## بيان الطبعة<sup>١</sup>:

يدون بيان الطبعة كما يوجد في العمل، وتستخدم المختصرات المقننة، كما تستخدم الأرقام بدلاً من الكلمات<sup>٢</sup>، وذلك مثل (ط 2، مراجعة) أو (ط 3، مزيدة ومنقحة) أو (ط 5، موسعة) أو (ط 2، خاصة) أو (ط 2، مزودة بإيضاحات) ... الخ.

اللامذهبية: أخطر بدعة تهدد الشريعة الإسلامية/ بقلم محمد سعيد رمضان البوطي . — ط 2، تمتاز  
بمقدمة وتعليقات هامة، اقتضتها المناقشة التي دارت بين المؤلف وناصر الألباني، وفيها ملحق هام في  
آخرها . — [دمشق]: مكتبة الفارابي، [197-]

141 ص؛ 24 سم.

على الغلاف: طبعة 3.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

تدوين بيان الطبعة كما يوجد في العمل. (لاحظ عبارة: «تمتاز بمقدمة وتعليقات هامة، اقتضتها المناقشة التي دارت بين المؤلف وناصر الألباني، وفيها ملحق هام في آخرها»)

---

(١) القاعدة (2.1 ب) والقاعدة (2.2 ب)

(٢) القاعدة (2.1 ب 1) والقاعدة (2.2 ب 1)

خصائص التصور الإسلامي ومقوماته/سيد قطب . — الطبعة الشرعية 7 . — بيروت ؛ القاهرة :

دار الشروق ، 1982 .

200 ص ، 24 سم .

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية .

تدوين بيان الطبعة كما يوجد في العمل ، (لاحظ عبارة : «الطبعة الشرعية»)

اعترافات الشدياق في كتاب الساق على الساق/إعداد عماد الصلح . — ط 5 ، طبعة محررة من

الاستطرادات اللغوية . — بيروت : دار الرائد العربي ، 1982 .

7 ، 518 ص ؛ 25 سم .

تدوين بيان الطبعة كما يوجد في العمل ، (لاحظ عبارة : «طبعة محررة من الاستطرادات اللغوية»)

الأحاجى والألغاز الأدبية/تأليف عبدالحى كمال . - ط 2، بها زيادات هامة . - الطائف،

المملكة العربية السعودية: نادى الطائف الأدبى، 1407 [1981 أو 1982]

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

تدوين بيان الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة: «بها زيادات هامة»)

حافظ وشوقى فى خمسين عاماً (١٩٣٢ - ١٩٨٢)/سعد محمد الهجرسى . - إصدار

مؤقتة . - [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

مج 23 سم.

المحتويات: مج 2 بيلوجرافية.

تدوين الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة: «إصدار مؤقتة»)

## استخدام الرموز في بيان الطبعة<sup>١</sup> :

إذا كان بيان الطبعة كله أو أكثره يتكون من رموز أو تمثيلات ليست حروفاً ولا أرقاماً، يدون البيان في كلمات بلغة العنوان نفسه أو هجائيته، ويحصر بين معقوفتين. وإذا كان بيان الطبعة مكوناً من حرف أو حروف و/أو رقم أو أرقام دون كلمات مصاحبة، تضاف كلمة أو مختصرة ملائمة.

بحر الشوق والعطش: شعر/أحمد قاسم. — ط [النجوم الثلاثة]. — بيروت: الدار الجامعية

للطباعة والنشر، 1983.

191 ص: ايض؛ 17 سم.

•

بيان الطبعة في صفحة العنوان مثل بثلاثة نجوم (طبعة \*\*\* ) وقد دوته المفهرس في كلمات من عنده،

وحصر بين معقوفتين. ط [النجوم الثلاثة]

---

(١) القاعدة (2.1 ب 2)



## الشك في بيان الطبعة<sup>١</sup> :

في حالة الشك بالنسبة لبيان ما، هل هو بيان طبعة أم لا، فيعتبر وجود كلمات مثل (طبعة) أو (إصدارة) أو (نشرة) أو (نسخة معدلة) أو ما يعادلها كدليل على أن البيان هو بيان طبعة، ويدون كما ظهر.

ومن الضروري للمفهرس أن يكون متنبهاً لافتقار النمطية بين الناشرين في استخدام مصطلحات الطبعة والإصدارة وغيرهما. وقد لا تكون حتى كلمة (طبعة) في كثير من الكتب بالعربية أكثر من إعادة طبع.

وحى وقلب وألحان: شعر/عبدالسلام هاشم حافظ. — ط نادى أبها الأدبي. — [أبها،

السعودية]: نادى أبها الأدبي، 1983.

251 ص؛ 21 سم.

\*

تدوين بيان الطبعة كما ظهر في المطبوع، حيث يشك المفهرس في أنه بيان طبعة، فدونه كما ظهر في المطبوع  
لاحتوائه على كلمة «طبعة»

---

(١) القاعدة (2.1 ب 3) والقاعدة (2.2 ب 3)

العرب أمام قضية فلسطين/ الشاذلي القليبي . — [النشرة 2] . — [تونس]: الدار التونسية للنشر،

[1978]

91 ص؛ 20 سم .

اعتبر الم فهرس كلمة (النشرة 2) محل الطبعة، وقد دونه كما ظهر في المطبوع

تاريخ الكعبة المعظمة: عمارتها وكسوتها وسدائفها/ حسين عبدالله باسلامة . — ط 2 . — جدة:

تهامة، 1982 .

400 ص: إيض، 20 سم . — (الكتاب العربي السعودي، 47)

إصدارة. نشرت أساساً: [دم: دن]، 1354 [1933]

ببليوجرافية: ص 388-484 .

اكتشف الم فهرس أن الكتاب مجرد إصدارة وليس بطبعة جديدة، فدوّن بيان الطبعة كما ظهر في الكتاب،

وأشار إلى أنه إصدارة في تبصرة

## بيان الطبعة من المفهرس<sup>١</sup> :

إذا كان العمل ينقصه بيان الطبعة، وعرف أنه يحتوى على تغييرات مهمة عن الطبعات السابقة، يعطى بياناً موجزاً مناسباً في لغة وهجائية العنوان نفسه، و يوضع بين معقوفتين. (وهذه إضافة اختيارية). (وذلك مثل [ط جديدة] أو [ط مراجعة جزئياً])

قواعد اللغة المصرية في عصرها الذهبي/ عبدالمحسن بكير. — [ط 3/مراجعة وتصحيح عبدالحليم

نور الدين، عبدالعزيز صادق]. — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1977.

8، 136 ص؛ 28 سم.

مستنسخة من نسخة خطية.

ببليوجرافية: ص 8 (مجموعة أولى)

977-201-296-0 تدمك

العمل ينقصه بيان الطبعة، وعرف أنه قد روجع، وصحح، فأعطى المفهرس بياناً موجزاً بذلك، وضع بين معقوفتين

---

(١) القاعدة (2.1 ب 4) والقاعدة (2.2 ب 3)

## بيان الطبعة في أكثر من لغة أوفى أكثر من هجائية<sup>١</sup> :

إذا ورد بيان الطبعة في أكثر من لغة، أوفى أكثر من هجائية، يدون البيان الذي بلبغة أو بهجائية العنوان نفسه، وإذا لم ينطبق هذا المعيار يدون البيان الذي ورد أولا.  
(وانظر أيضا «2.12 ب 3»)

المورد: قاموس انجليزي عربي = AL-Mawrid: A Modern English - Arabic Dictionary / منير

البعليكي . ط 15 . بيروت : دار العلم للملايين ، 1981 .

1118 ، 89 ، [4] ص : إيض ؛ 24 سم .

يشتمل على ملحق خاص بالأمثال الإنجليزية مقارنة بأمثال العرب وأقوالهم المأثورة.

تدوين بيان الطبعة بلبغة أو هجائية العنوان نفسه، حيث ورد بيان الطبعة في أكثر من لغة

---

(١) القاعدة رقم (2.1 ب 5) والقاعدة (2.2 ب 4) في AACR-2 ص . 28 ، 60

## أكثر من بيان طبعة يفتقر إلى عنوان جامع :

إذا كان العمل الموحد المفتقد لعنوان شامل يحتوى على قسم أو أكثر ببيان أو بيانات طبعة خاصة به ، تدون مثل هذه البيانات بعد العناوين وبيانات المسؤولية التي ترتبط بها ، وتفصل بينها نقطة ( . )

سيرة بنى هلال/ جمع النصوص وحققها عبد الحميد يونس . ط جديدة . سيرة الأميرة ذات

الهمة/ لتبيلة السيد . — [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1981 .

411 ص ؛ 24 سم .

◊

تدوين بيان الطبعة في عمل يفتقد عنواناً شاملاً ، والقسم الأول منه يحتوى على بيان طبعة خاص به ، وقد دَوِّن بيان الطبعة بعد العنوان وبيان المسؤولية الخاص بالقسم الأول ، وفصلت بينهما نقطة

---

(١) القاعدة (2.1 ب 6) والقاعدة (2.2 ب 5)



## بيانات المسؤولية المرتبطة بالطبعة<sup>١</sup>:

يدون بيان المسؤولية المرتبط بطبعة واحدة للعمل أو أكثر، بعد بيان الطبعة إذ كان موجوداً، ولكن لا يدون بيان المسؤولية المرتبط بكل الطباعات، وتتبع التعليمات الخاصة بالقاعدة (1.1 و) بشأن تدوين مثل هذه البيانات واستخدام علامات الترقيم معها<sup>٢</sup>.

قوانين الأحكام الشرعية ومسائل الفروع الفقهية/تأليف محمد بن أحمد بن جزى الغرناطى  
المالكى. — ط 2، طبعة محققة ومضبوطة/حقق هذه الطبعة وأشرف على طبعها طه سعد، مصطفى  
المرأوى. — القاهرة: مكتبة عالم الفكر، [1975]

16، 479 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين بيان المسؤولية المرتبط بطبعة معينة بعد بيان الطبعة

---

(١) القاعدة (2.1 ج) والقاعدة (2.2 ج)

(٢) القاعدة (2.1 ج 1)

## الشك في بيان مسئولية مقترن بالطبعة<sup>١</sup> :

في حالة الشك فيما إذا كان بيان المسئولية ينطبق على جميع الطباعات، أو على بعضها فقط، أو إذا لم يكن هناك بيان طبعة، يدون هذا البيان في حقل العنوان وبيان المسئولية. وعند وصف الطبعة الأولى، تدون جميع بيانات المسئولية في حقل العنوان وبيان المسئولية.

Bright's Anglo - Saxon reader / revised and enlarged by James R. Hulbert...New

York : Holt, c 1935.

cxxxii, 395 p.; 20 cm.

لم يوجد بيان طبعة، وقد ظهر مثل هذا البيان في حقل العنوان وبيان المسئولية (انظر عبارة: revised and enlarged by...)

الموجودة في حقل العنوان وبيان المسئولية)

---

(١) القاعدة (2.1 ج 2)

## بيان الطبعة التبعي<sup>١</sup> :

إذا كان العمل قد تحدد بأنه إعادة إصدار لطبعة معينة، وبأنه مشتمل على تغييرات في تلك الطبعة، يدون بيان بذلك بعد بيان الطبعة وبيانات المسؤولية الخاصة بها<sup>٢</sup>. ولا تسجل البيانات المرتبطة بالإصدارات والإصدارات التي لا تحوى أى تغييرات، إلا إذا كان العمل يعتبر ذا أهمية خاصة بالنسبة لهيئة الفهرسة<sup>٣</sup>.

المعجم الوسيط/ قام بإخراجه إبراهيم مصطفى... [وآخ]؛ وأشرف على طبعه عبدالسلام

هارون. — ط 2/ قام بإخراج هذه الطبعة إبراهيم أنيس... [وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على

عطية، محمد شوقي أمين. — [القاهرة]: مجمع اللغة العربية، 1392، 1972.

2 مج : إيض؛ 46 سم.

تدوين تغييرات في طبعة معينة. (انظر العبارة الموجودة بعد بيان الطبعة «قام بإخراج هذه الطبعة إبراهيم

أنيس... [وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقي أمين»)

انظر صورة صفحة العنوان ص (٦٨) بالملحق الثالث

(١) القاعدة (2.1 د)

(٢) القاعدة (2.1 د 1)

(٣) القاعدة (2.2 د 1)

## بيانات المسؤولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعي<sup>١</sup>:

يدون بيان المسؤولية المرتبط بواحدة أو أكثر من الطبقات التابعة لطبعة معينة، بعد بيان الطبعة التبعي، ولكن لا يُدون بيان المسؤولية المرتبط بكل الطبقات التابعة. وعند التدوين، تتبع التعليمات في (1.1 و) بالنسبة لنسخ بيانات المسؤولية هذه، وبالنسبة لعلامات الترقيم المستخدمة معها<sup>٢</sup>.

قوانين الأحكام الشرعية ومسائل الفروع الفقهية/تأليف محمد بن أحمد بن جزى الفرناطي  
المالكى. - ط 1، طبعة محققة ومضبوطة/حقق هذه الطبعة وأشرف على طبعتها طه سعد، مصطفى  
أهراوى. - القاهرة: مكتبة عالم الفكر، [1975].

16، 479 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بيبليوجرافية.

تدوين بيان المسؤولية المرتبط ببيان طبعة تبعي بعد بيان الطبعة التبعي مباشرة.

---

(١) القاعدة (2.1 هـ)

(٢) القاعدة (2.1 هـ 1)

## حقل النشر والتوزيع

### محتويات حقل النشر والتوزيع<sup>١</sup>:

يحتوى هذا الحقل قاعدة ميدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، فقواعد عامة عن استخدامات هذا الحقل، ثم بيان مكان النشر والتوزيع، فبيان اسم الناشر والموزع، فبيان وظيفة الناشر والموزع، وتاريخ النشر والتوزيع.

### علامات الترقيم<sup>٢</sup>:

يرجع إلى ما سبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم في حقل النشر والتوزيع كالتالى:

- مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.
- مكان النشر؛ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.
- مكان النشر: اسم الناشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.
- مكان النشر: اسم الناشر؛ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.
- مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر (مكان الطباعة: اسم الطابع)

توضع قبل هذا الحقل نقطة + شرطة + مسافة.

توضع شبه شارحة قبل المكان المسمى (ثانياً أو تبعاً) للنشر، والتوزيع... الخ.

توضع شارحة قبل اسم الناشر، والموزع... الخ.

يوضع بين معقوفتين البيان المأخوذ من غير مصدره لوظيفة الناشر، والموزع... الخ.

توضع فاصلة قبل تاريخ النشر والتوزيع... الخ.

يوضع بين هلاليتين تفاصيل الطباعة، مع وضع شارحة قبل اسم الطابع.

---

(١) القاعدة (4.1 أ)

(٢) القاعدة (4.1 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.



الأسس الإسلامية في فكر ابن خلدون ونظرياته/مصطفى الشكعة . ط 1 . - القاهرة: الدار

المصرية اللبنانية ، 1986 .

190 ص ؛ 24 سم .

بيلوجرافية : ص 189 - 190

النمط العادي من أنماط علامات الترفيم في حقل النشر والتوزيع

الإدارة المالية: المدخل، الأدوات التحليلية، إدارة رأس المال العامل/بهاء الدين

سعد . - [القاهرة]: مكتبة عين شمس ، 1985 .

مج 1 (239 ص): إيض ؛ 24 سم .

بيلوجرافية : ص 235 - 237

نمط آخر من النمط العادي في علامات ترفيم حقل النشر والتوزيع

الأمالى النحوية/ابن الحاجب؛ تحقيق هادى حسن حمودى . — ط 1 . — بيروت: مكتبة النهضة

العربية: عالم الكتب، 1985 .

4 مج في 2: مثليات؛ 24 سم .

يشتمل على كشافات و بيليو جرافيات .- المحتويات: جزء 1. أمالى القرآن الكريم- جزء 2. أمالى  
المفصل للنزحشرى- جزء 3. أمالى مسائل الخلاف بين سيبويه والمبرد: أمالى . المقدمة . أمالى  
الآيات- جزء 4. الأمالى المطلقة .

مكانان للنشر، وناشران: غط من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

دراسات فى اللغتين السريانية والعربية/إبراهيم السامرائى . — ط 1 . — بيروت: دار الجبل؛

عمان: دار المحتسب، 1985 .

24 ص؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات بيليو جرافية .

مكانان للنشر، وناشران: غط من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

كشف الستار/محمد يحيى الميسرى . — [دم: دن] ، 1947 ([عدن: مطبعة فتاة الجزيرة])

26 ص؛ 15 سم.

عنوان غلاف.

نقط آخر من أنماط علامات الترقيم في حقل النشر

غاية الأمانى في الرد على النبهانى/الأبى المعالى محمود شكرى الألوسى . — ط

2 . — الإسكندرية: دار إحياء السنة النبوية، 1391 [1971 أو 1972]

2 مج؛ 24 سم . — (السلفيون يتحدثون؛ 13)

نقط آخر من أنماط علامات الترقيم في حقل النشر

## مصادر البيانات ١ :

يسجل في هذا الحقل البيانات المأخوذة من المصدر المحدد للبيانات ، و يوضع بين معقوفتين البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر.

موقف الحساب/عبد اللطيف هميم .- [الأنبار، العراق: يطلب الكتاب من عبد اللطيف هميم،

مقدمة 1976].

95 ص؛ 20 سم.

بيانات النشر مأخوذة من غير المصدر المحدد للبيانات ، فوضعت بين معقوفتين

قواعد عامة ١ :

استخدام الحقل ٢ :

يستخدم هذا الحقل لتسجيل كل البيانات المرتبطة بالمكان، والاسم، والتاريخ لكل أنواع النشاط في النشر، والتوزيع، والإصدار.

محمود الشباب/تأليف عبدالرحمن بدوي . ط-3 . الكويت : وكالة المطبوعات ؛ [بيروت :

توزيع دار القلم] ، 1977 .

182 ص ؛ 24 سم .

تدوين كل البيانات الخاصة بالحقل ، وهي في هذه البطاقة تتعلق بمكان النشر، واسم الناشر، ومكان التوزيع،

اسم الموزع، والتاريخ

(١) القاعدة (4.1 ب)

(٢) القاعدة (4.1 ب 1)



## حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة في أسماء الأماكن والأشخاص والهيئات ١ :

تدون أسماء الأماكن، أو الأشخاص، أو الهيئات حسب وجودها بالمصدر، مع حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة إلا إذا تأثرت بذلك النهايات الإعرابية.  
(فيقال: القاهرة، وليس بالقاهرة)

كتاب الإعلام بمناب الإسلام/ لأبي الحسن محمد بن يوسف العامري؛ تحقيق ودراسة بقلم أحمد  
عبد الحميد غراب. - القاهرة: دار الكاتب العربي، 1967، 1387.

262 ص؛ 28 سم.

يشتمل على إرجاعات ببلوغرافية.

حذف حرف الجر من مكان النشر، حيث إن الأصل به حرف جر في مكان النشر.

## بيانات النشر بأكثر من لغة أو هجائية واحدة ١ :

إذا كانت تفاصيل النشر، والتوزيع... الخ، موجودة بأكثر من لغة أو هجائية واحدة، تدون التفاصيل التي تكون بلغة العنوان نفسه أو هجائيته. وإذا تعذر تطبيق هذا المعيار، تدون التفاصيل المذكورة أولاً.

قاموس علم النفس: إنجليزى - عربى / حامد عبدالسلام زهران =

Dictionary of Psychology: English-Arabic/Hamed A. s. Zahran — القاهرة: [ د ن ] ، 1972

(القاهرة: مطبعة الشعب)

648 ص: إيض، 24 سم.

تدوين تفاصيل النشر، والتوزيع... الخ بلغة العنوان وهجائية العنوان نفسه، حيث إنها موجودة في المصدر المحدد للبيانات بأكثر من لغة.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٩) بالملحق الثالث

(١) القاعدة (4.1 ب 5)

## بيانات النشر في لصيقة تغطي بيانات نشر الأصل<sup>١</sup> :

إذا كانت تفاصيل النشر الأصلي مغطاة بلصيقة مشتملة على تفاصيل النشر المرتبط بالاستنساخ موضع الوصف، تدون في هذا الحقل تفاصيل نشر الاستنساخ. أما تفاصيل نشر الأصل، فإنها توضع في تبصرة بحقل التبصرات إذا تيسرت البيانات لذلك.

دراسة في السيرة/عماد الدين خليل. — [بيروت]: يطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1977.

407 ص؛ 24 سم.

بيانات نشر الأصل: [بيروت]: مؤسسة الرسالة، 1977.

ببليوجرافية: ص 399 - 405

\*

بيانات النشر التي في حقل النشر هي بيانات لصيقة تغطي البيانات الأصلية، وقد دوت بيانات نشر الأصل في

تبصرة بحقل التبصرات

---

(١) القاعدة (4.1 ب 6)

## تدوين بيانات النشر الوهمية ١ :

إذا عرف أن تفاصيل النشر والتوزيع... الخ، هي بيانات وهمية، تدون حسب الترتيب المتبع. وتذكر التفاصيل الحقيقية للنشر والتوزيع... الخ كتصحيح يضاف إذا كانت هذه التفاصيل معروفة.

الإعلام الدولي/أحمد طاهر. — القاهرة: دار المعارف، 1983 [صح 1984]

235 ص؛ 24 سم.

لحرف أن عنصراً من عناصر بيانات النشر، وهو عنصر التاريخ، غير حقيقي، فذكر في حقل النشر كما هو وذكر التاريخ الحقيقي كتصحيح

## أكثر من مكان للنشر، وأكثر من ناشر<sup>١</sup> :

إذا كان للكتاب مكانان أو أكثر للنشر والتوزيع... الخ و/أو ناشران أو أكثر، وموزعان أو أكثر... الخ، وقد سميت كلها فيه، يوصف على أساس تدوين مكان النشر، والتوزيع... الخ، المسمى أولاً مع ما يوازيه من الناشر، والموزع... الخ. ويضاف في كل الحالات مكان واسم الناشر إذا كان ماسمياً أولاً يحدد الموزع... الخ. وإذا كان المكان أو الاسم التبعي يتميز في وضعه بمصدر البيانات بأنه صاحب المكانة الأولى في النشر، يضاف ذلك المكان والاسم أيضاً. وتتبع هذه القاعدة مع الأعمال الصادرة في أكثر من قسم مادي واحد، حينما يتغير في أثناء فترة النشر، مكان النشر... الخ و/أو اسم الناشر... الخ. وإذا كان قد سُمي في موقع ثانوي مكان بالبلد الذي تتبعه هيئة الفهرسة مع ناشر يوازيه أو بدون ذلك، تضاف البيانات المرتبطة بهذا المكان أيضاً.

المخلفون وغزوة تبوك/تأليف نذير حسن عتمة، ط 1، بيروت: المكتب الإسلامي؛

الرياض: مكتبة أسامة، 1983.

155 ص؛ 20 سم.

ببليوجرافية: ص 53.

مكانان للنشر، وناشران

(١) القاعدة (4.1 ب 8)



ظاهرة التنوين في اللغة العربية/ تأليف عوض المرسي جهاوى . - ط 1 . - القاهرة: مكتبة

خارجي؛ الرياض: دار الرفاعي، 1982 .

183 ص: إيض؛ 24 سم

بليوجرافية: ص 177 - 179

مكانان للنشر وناشران

هموم داعية/ محمد العزالي . - ط 1 . - الدوحة، قطر: دار الحرمين للنشر؛ دمشق؛ بيروت: دار

البيان العربي؛ [القاهرة]: توزيع دار الاعتصام، 1983 .

175 ص؛ 24 سم .

مكانان للنشر، وناشران، ومكان للتوزيع، وموزع

مكان النشر والتوزيع... الخ<sup>١</sup> :

تدوين مكان النشر والتوزيع... الخ<sup>٢</sup> :

يدوّن مكان النشر... الخ بالشكل والحالة الإعرابية الموجود بها . (وذلك مثل :  
العاشر من رمضان، تهران، ٦ أكتوبر)

إنسان وتاريخ/على شريعتي . - تهران : إنتشارات قلم، 1358 [1979]

66 ص ؛ 22 سم .

بالفارسية .

مكان النشر، وقد سجل بالشكل الذي ظهره في المطبوع (تهران)

---

(١) القاعدة (4.1 ج)

(٢) القاعدة (4.1 ج 1)

## إضافة الشكل الآخر لاسم المكان ١ :

يضاف الشكل الآخر لاسم المكان، إذا كانت مثل هذه الإضافة مرغوبة بالنسبة للمساعدة في تحقيق ذاتية المكان. (وذلك مثل بكة [مكة]، الدار البيضاء [كازابلانكا]، الشهباء [حلب]، مدينة السلام [بغداد])

منهاج المسلم: كتاب عقائد وآداب وأخلاق وعبادات ومعاملات/ وضعه أبو بكر جابر

الجزائري. - ط 3، منقحة ومشكولة. - الدار البيضاء [كازابلانكا]: دار الطباعة الحديثة، [198-7]

574 ص؛ 25 سم.

يشتمل على إرجاعات بيليو جرافية.

تدوين الشكل الآخر لاسم مكان النشر، إذا كان ذلك يحقق ذاتيته

## إضافة اسم البلد إلى اسم المكان<sup>١</sup> :

يضاف اسم البلد، والولاية، والمنطقة... الخ، إلى اسم المكان إذا اعتبر ذلك ضروريا لتحقيق ذاتيته، أو إذا اعتبر ذلك ضروريا لتمييز المكان من الأماكن الأخرى التي تحمل نفس الاسم، ويستخدم الشكل العربى للاسم<sup>٢</sup>، إذا وجد هذا الشكل. وذلك مثل (القاهرة) وليس (كايرو)

حب وملكات فلسفية/عبدالفتاح لبيب . — طلخا [مصر] : ع لبيب، [1984]

169 ص؛ 23 سم.

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

---

(١) القاعدة (4.1 ج 3)

(٢) في القاعدة الأصلية المطلوب هو استخدام الشكل الإنجليزى للاسم.

الإخوان المسلمون في حرب فلسطين/ كامل الشريف . - ط 3 . - الزرقاء، الأردن : مكتبة

المنار، 1984 .

208 ص ؛ 24 سم .

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

أصول المرافعات المدنية الدولية/ تأليف أحمد عبدالكريم سلامة . - المنصورة [مصر] : مكتبة

العالمية ، 1984 .

537 ص ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية :

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

مذاهب الأدب: معالم وانعكاسات/ياسين الأيوبى . - ط 1 . - طرابلس، [لبنان]: يطلب

من دار الشمال، 1980-1982 .

2 مج؛ 24 سم .- (السلسلة الأدبية)

بيانات نشر المجلد الثانى: بيروت: المؤسسة الجامعية .

المحتويات: جزء 1 . المذهب الكلاسيكى . المذهب البرومنتيقى . المذهب الواقعى . جزء 2 .  
الرمزية .

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتمييزه عن الأماكن الأخرى التى تحمل نفس الاسم . انظر البطاقة التالية

مفهوم الذات والتكيف لدى الكفيف: دراسة مقارنة بالمبصرين . - ط 1 . - طرابلس،

[ليبيا]: المنشأة العامة للنشر والتوزيع، 1983 .

215 ص؛ 24 سم .

ببليوجرافية: ص 201 - 208

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتمييزه عن الأماكن الأخرى التى تحمل نفس الاسم . انظر البطاقة السابقة



## استكمال الشكل الكامل لاسم المكان :

إذا كان اسم المكان موجوداً في المصدر المحدد للبيانات بالشكل المختصر فقط ،  
يدون كما هو موجود ، و يضاف الشكل الكامل أو يُستكمل الاسم .

النورس والفيروز: شعر/عباس الطرابيلي . - ط 1 . - شين [الكوم]: ع الطرابيلي ، 1982 .

74 ص ؛ 20 سم .

\*

وجد أن اسم المكان في حقل النشر مختصر، وقد تم استكمال الشكل الكامل لاسم المكان من قبل المفهرس

## تدوين عدة أماكن لناشر واحد :

إذا كان للناشر، والموزع... الخ، مكاتب في أكثر من مكان واحد، وقد سميت بالمصدر المحدد للبيانات، يدون دائماً المكان المسمى أولاً، وكذلك الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة، أو المكان الذى بوضعه فى مصدر البيانات يأخذ المكانة البارزة. وتحذف كل الأماكن الأخرى.

تحديد النسل/لحسن البناء؛ تحقيق وتعليق وتخريج محمد عفيفى . ط 2 . — [القاهرة] : دار

الاعتصام؛ جدة : مكتبة المنهل، 1985

79 ص؛ 17 سم . — (رسائل النور؛ 1)

يشتمل على كشافات .

ببليوجرافية: ص 75-77 .

تدوين المكان الأول للناشر، ثم المكان الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة .

وذلك بافتراض أن البلد الوطن لهيئة الفهرسة هى المملكة العربية السعودية

## الشك في صحة مكان النشر:

إذا كان مكان النشر، والتوزيع... الخ غير مؤكد، يدون المكان المحتمل بلغة المصدر الأساسي للبيانات، مصحوباً بعلامة استفهام. وإذا تعذر تدوين المكان المحتمل، يدون اسم البلد، والولاية، والمنطقة... الخ. وإذا كان البلد والولاية والمنطقة... الخ في هذه الحالة غير مؤكدة، تدون مصحوبة بعلامة استفهام. وإذا تعذر تدوين المكان أو المكان المحتمل، تدون المختصرة [د م] (دون مكان) أو مايساويها في الهجائيات غير العربية.

التبين [كذا] المفيد في شرح عقيدة التوحيد: وهو شرح لعقيدة التوحيد للعالم... عبد الباقي

المكاشفي.../ تأليف محمد علي بن البشر بن عبد الله المشهور بـود الأحيمر. — [الخرطوم؟ : د ن]،

1984.

118 ص؛ 24 سم.

مكان النشر غير مؤكد، لذلك وضعه الم فهرس بين معقوفتين مصحوباً بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه

أئمة اليمن بالقرن الرابع عشر للهجرة... ووفيات أعلام أعوامهم إلى سنة ١٣٧٥ هـ/ من مجاميع  
محمد بن محمد بن يحيى بن عبدالله... بن أحمد زيادة الحسنى الصفائى . — [صنعاء؟] : الدار اليمنية  
للنشر والتوزيع ، 1984 .

مج 5 (662 ص) ؛ 24 سم .

مكان النشر غير مؤكد ، لذلك وضعه المفهرس بين معقوفتين ، مصحوبا بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه .

لبنان بين الشرعية والاحتلال/ أنطوان خويرى . — [بيروت؟] : دار الأ بجدية للصحافة والطباعة  
والنشر ، مركز الإعلام والتوثيق ، 1982 .

2 مج : ايض ، مثيليات ، صور ؛ 24 سم . — (حوادث لبنان ، ١٩٨٠ / أنطوان خويرى ؛ الجزء

(10-9)

يشتمل على بيليو جرافيات .

المحتويات : 1 . من 1 كانون الثانى إلى 30 حزيران - 2 من 1 تموز إلى 31 كانون الأول .

مكان النشر غير مؤكد ، لذلك وضعه المفهرس بين معقوفتين ، مصحوبا بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه .

مذكرات أميرة عربية/بقلم سائلة بنت سعيد بن سلطان؛ ترجمة عبدالمجيد حسيب

القيسي .— [عمان]: وزارة التراث القومي والثقافة، 1983 .

320 ص: إيض؛ 24 سم .

مذكرات كتبت أصلاً باللغة الألمانية، وترجمت من الإنجليزية إلى العربية .

تعذر الحصول على مكان النشر، فدوّن اسم البلد بدلاً من مكان النشر.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧٠) بالملحق الثالث

للأذكىاء أقول/نادية عابد [صح: مفيد فوزي] .— [دم]: الوطن العربي، [1975] .

254 ص؛ 24 سم .

تعذر الحصول على مكان النشر، ومعرفة اسم البلد فدوّنت المختصرة [دم] التي تعنى (دون مكان نشر) .

## عنوان مكان الناشر :

يدوّن، اختيارياً، ومحصوراً بين هلاليتين، بعد مكان النشر - العنوان الكامل للناشر، والموزع... الخ، ولا تدون عناوين كبار الناشرين التجاريين.

دليل القارئ والباحث لاستخدام الكتب والمكتبات/ تأليف جين كى جيتس؛ عربيه وأضاف إليه بما يناسب المكتبات العربية عبدالرحمن عبدالله آل الشيخ؛ إشراف وتقديم سليمان كلندر. - ط 1. - الكويت (عمارة الشرق الأوسط، شارع فهد السالم، ص ب 2857، الكويت) : دار البحوث العلمية، 1979، 1399.

565 ص، 4 ص : إيض ؛ 28 سم.

ساعدت جامعة الكويت على نشره.

تدوين عنوان الناشر كاملاً، محصوراً بين هلاليتين، بعد مكان النشر وذلك في حالة صفار الناشرين غير المعروفين جيداً، وهي إضافة اختيارية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧١) بالملحق الثالث

(١) القاعدة (4.1 ج 7)



اسم الناشر، والموزع... الخ<sup>١</sup> :

تدوين اسم الناشر والموزع... الخ<sup>٢</sup> :

يدون اسم الناشر، والموزع... الخ، تالياً للمكان أو الأماكن التي يرتبط بها.

إدارة العاملين في المكتبات/محمد أمين البنهاوى . - القاهرة: العربى للنشر والتوزيع، 1984 .

285 ص: إيض؛ 24 سم . - (دراسات في الكتب والمعلومات) .

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية .

تدوين اسم الناشر تالياً للمكان الذى يرتبط به

---

(١) القاعدة (4.1 د)

(٢) القاعدة (4.1 د 1)

تحرير واخراج الصحف/صلاح قبضايا . - القاهرة؛ الإسكندرية: المكتب المصرى الحديث،

. 1985

247 ص؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدوين اسم الناشر تالياً للأماكن التى يرتبط بها

هذه الدعوة .. ما طبيعتها؟/عبدالله ناصح علوان . - ط 1 . - القاهرة؛ حلب؛ بيروت: دار

السلام للطباعة والنشر، 1985 .

86 ص؛ 17 سم . - (سلسلة مدرسة الدعاة؛ 1)

تدوين اسم الناشر تالياً للأماكن التى يرتبط بها

من بديع لغة التنزيل/ابراهيم السامرائى . — ط ١ . — عمان: دارالفرقان؛ بيروت: مؤسسة

الرسالة، 1984 .

400 ص؛ 24 سم .

يشتمل على كشافات .

تدوين اسم كل ناشر تالياً للمكان الذى يرتبط به

الوسيط فى شرح قوانين الجنسية والأجانب والاختصاص القضائى وتنفيذ الأحكام الأجنبية:

يتناول بياناً لتلك القوانين وأحكام المحكمة الدستورية والإدارية.../معوذ عبدالتواب . — ط

١ . — القاهرة: توزيع المكتبة القانونية، 1983 .

214 ص: استمارات؛ 24 سم .

تدوين اسم الموزع

## اختصار اسم الناشر:

يدون اسم الناشر، والموزع... الخ، بأقصر صيغة ممكنة، يمكن أن تتحقق بها ذاتيته دولياً، «فيذكر (الخارجي)، وليس (مؤسسة الخارجي)، ولكن يذكر (عيسى البابي الحلبي)، وليس (الحلبي) فقط، وذلك لتجنبت الخلط مع ناشرين آخرين باسم (الحلبي)، وبذلك تتحقق ذاتية الناشر في أقصر شكل محدد»

المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي/ تأليف رمضان عبد التواب . ط 1 . - القاهرة:

الخارجي؛ الرياض: دار الرفاعي؛ 1982 .

320 ص: إيض؛ 25 سم .

ببليوجرافية: ص 309 - 318

تدوين اسم الناشر في صيغة تحدد ذاتيته، وذلك بأقصر صيغة ممكنة

## عدم الحذف من التعبير التي تسمى الناشر، والموزع... الخ<sup>١</sup> :

لا يُحذف من التعبير التي تسمى الناشر، والموزع... الخ أى كلمات أو تعبيرات دالة على الوظيفة (باستثناء عملية النشر المحددة) التي مورست من جانب الشخص أو الهيئة، فيقال: (توزيع مكتبة المتنبي)، (ويطلب من مكتبة وهبة)، (وطبعها الجهاز المركزى للمكتب والوسائل التعليمية لحساب وزارة التربية والتعليم)، ولكن لا يقال (منشورات مؤسسة الرسالة) أو (الناشر مكتبة الأنجلو)، بل يقال (مؤسسة الرسالة) و (مكتبة الأنجلو) فى عنصر اسم الناشر.

ولا يحذف أيضا أجزاء الاسم المتطلبة للتمييز بين الناشرين والموزعين، فيقال (مصطفى البابى الحلبي) و (عيسى البابى الحلبي) ولا يقال (الحلبى) وذلك للتمييز بين الناشرين.

حكاية الرجل الذى عاش مرتين: رواية/عادل عبد الجبار. — بغداد: وزارة الثقافة والإعلام،

دائرة الشؤون الثقافية والنشر: توزيع الدار الوطنية، 1984.

177 ص؛ 22 سم. — (سلسلة القصة والمسرحية؛ 209)

فى الغلاف: روايات قادية صدام.

عدم حذف معلومات من التعبير التي تسمى الناشر، والموزع... الخ. لاحظ عبارة (توزيع)

(١) القاعدة (4.1 د 3)

دعوى صحة التعاقد على البيع/برهام محمد عطا الله . — الإسكندرية: توزيع منشأة المعارف،

1984 .

394 ص ؛ 24 سم .

مصورة . النشر الأصلي : الإسكندرية : مؤسسة الثقافة الجامعية ، 1983 . — بليوجرافية : ص

378-373 .

عدم حذف بيانات من التعبير التي تُسمى الناشر

تاريخ العلاقات المغربية المصرية منذ مطلع العصور الحديثة حتى عام 1912/يونان لبيب رزق،  
محمد مزين . — الدار البيضاء : دار النشر المغربية : يباع في مكتبة «أديما» ، [1982]

287 ص ؛ 22 سم .

بليوجرافية : ص 255 - 262

يشتمل على كشافات .

عدم حذف بيانات من التعبير التي تُسمى الناشر، والموزع... الخ. (لاحظ عبارة «يباع في مكتبة أديما»)



تذكرة أولى الألباب والجامع للعجب العجائب/ تأليف داود بن عمر الأنطاكي. و يليها ذيل  
التذكرة/ لأحد تلاميذ المؤلف. وبالمهامش النزهة المبهجة في تشحيذ الأذهان وتعديل  
الأمزجة/ للمؤلف. — الطبعة الأخيرة. — [القاهرة]: مصطفى البابي الحلبي، [1982؟]

2 مج في 1؛ 27 سم.

عنوان الغلاف: تذكرة داود.

( )



تفسير القاسمي المستى محاسن التأويل / تأليف محمد جمال الدين القاسمي؛ وقف على طبعه  
وتصحيحه ورقمه وخرّج آياته وأحاديثه وعلق عليه محمد فؤاد عبد الباقي. — ط 1. — [القاهرة]:  
عيسى البابي الحلبي، 1957، 1376.

17 مج؛ 24 سم.

في رأس صفحة العنوان: كتاب أنزلناه إليك مبارك ليدبروا آياته وليتذكر أولو الألباب.

( )

بطاقتان لم يختصرا فيهما اسم الناشر، وذلك للتمييز بينهما (مصطفى البابي الحلبي: عيسى البابي الحلبي)

## ظهور الناشر في حقل العنوان وبيان المسئولية سواء كان هيئة أو شخصاً<sup>١</sup>:

إذا كان اسم الناشر، والموزع... الخ، موجوداً بشكل كامل في حقل العنوان وبيان المسئولية، يدون بالشكل المختصر في حقل النشر، والتوزيع... الخ. وإذا كان الناشر، والموزع... الخ، في هذه الحالة شخصاً وليس هيئة معنوية، تدون الحروف الاستهلالية لعناصر التسمية الأولى، ثم عنصر التسمية الأكثر شهرة.

دراسة نفقات الأسرة، ١٩٨٠/المملكة الأردنية الهاشمية، دائرة الإحصاءات العامة. — ط

١. — عمان: الدائرة، [١981؟]

مج ١ (ترقيم متعدد)؛ 27 سم.

اسم الناشر يظهر بشكل كامل في حقل العنوان وبيان المسئولية، لذلك دَوِّن بالشكل المختصر في حقل النشر

---

(١) القاعدة (4-1 د 4)

اقتصاديات فلسطين ما بين اليهود والعرب/[وضع دائرة المباحث الاقتصادية التابعة للوكالة

اليهودية في فلسطين] . - القدس : الوكالة ، 1937 .

117 ص ؛ 24 سم . - (نشرات الوكالة اليهودية ؛ نشرة رقم 3)

يشتمل على إرجاعات بيليوغرافية .

اسم الناشر ظهر بشكل كامل في حقل العنوان وبيان المسؤولية ، لذلك دَوِّن بالشكل المختصر في حقل النشر

المرأة والجريمة : دراسة اجتماعية ميدانية/سامية مصطفى الخشاب . - [القاهرة] : س الخشاب ،

1983 [صح 1984]

70 ، [32] ص : مثيليات ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات بيليوغرافية .

الناشر ليس هيئة معنوية بل شخصاً ، وهو المؤلف في نفس الوقت ، لذلك دَوِّن بالحروف الاستهلاكية لعناصر

التسمية الأولى ، ثم عنصر التسمية الأكثر شهرة في حقل النشر

## هيتان أو أكثر في وظيفة الناشر، والموزع... الخ<sup>١</sup>:

إذا كانت الوظيفة الواحدة قد سُميَ لمارسيتها هيتان أو أكثر، تذكر دائماً الهيئة المسماة أولاً، ثم تضاف أي هيئة يعطيها شكل تسميتها مكانة بارزة.

من بديع لغة التنزيل/إبراهيم السامرائي. — ط 1. — عمان: دار الفرقان؛ بيروت: مؤسسة

الرسالة، 1984.

400 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

شكل التسمية يعطى الناشر الثاني مكانة بارزة، لذلك أضيف إلى الناشر المسمى أولاً في صفحة العنوان

---

(١) القاعدة (4.1 د 5)

## الناشر غير معروف<sup>١</sup> :

إذا كان اسم الناشر، والموزع... الخ، غير معروف، تدون المختصرة [د ن] أى (دون ناشر)، أو مايساويها في الهجائيات غير العربية.

تاريخ الجماعة الأولى للشبان المسلمين برياسة النبي صلى الله عليه وسلم: بحث تاريخي  
فلسفي مبتكر/تأليف عبدالمتعال الصعیدی. — [دم: د ن، - 193؟] (طنطا: مطبعة جريدة  
الكمال)

4 ، 160 ص؛ 20 سم.

تدوين المختصرة [د ن]، إذا كان اسم الناشر، والموزع... الخ، غير معروف

---

(١) القاعدة (4.1 د 6)

## بيان وظيفة الناشر، والموزع... الخ<sup>١</sup>:

يضاف إلى اسم الناشر، والموزع، أحد المصطلحات التالية: [موزع]، [ناشر]، [منتج]، [شركة إنتاج]. ويستثنى من ذلك أن تكون التعبير المسمية للناشر، والموزع... الخ، مشتملة على كلمات تشير إلى الوظيفة التي مارسها الشخص أو الهيئة المسماة، أو حينما تكون وظيفة الناشر، والموزع... الخ، واضحة في السياق المذكورة فيه. وأيا كان الأمر فإن هذه الإضافة اختيارية.

مدخل لدراسة الموشحات والأزجال/محمد زكريا عناني. — الإسكندرية: دار المعارف [موزع]،

1982.

208 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص [204]-206.

إضافة الوظيفة في حقل بيانات النشر، (انظر عبارة: «موزع» التي تلي اسم الناشر)

---

(١) القاعدة (4.1 هـ)، (4.1 هـ 1)



## تاريخ النشر، والتوزيع<sup>١</sup> :

## تدوين تاريخ النشر، والتوزيع<sup>٢</sup> :

يدون تاريخ النشر، والتوزيع... الخ، للطبعة المسماة في حقل الطبعة. وإذا لم يكن هناك بيان طبعة، يدون تاريخ الطبعة الأولى. وإذا كان التاريخ الموجود بالكتاب بغير التقويم الميلادي (الجريجوري أو الهولي)، يدون التاريخ الموجود متبوعاً بالسنة أو السنين الموازية حسب التقويم الميلادي<sup>٣</sup>.

قلائد المرجان في أجوبة الشيخ العلامة أبي عبيد حمد بن عبيد السليمي/رتبه وعلق عليه محمد بن

راشد بن عزيز. — مسقط، سلطنة عمان: وزارة التراث القومي والثقافة، 1983.

262 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببلوغرافية.

تدوين التاريخ بالأرقام العربية (1983)، وهي اختيارية

(١) القاعدة (4.1 و)

(٢) القاعدة (4.1 و 1)

(٣) بناء على توصية مؤتمر الإعدادات البليوجرافي للكتاب العربي الثاني (بغداد 1977) فإنه يوصى باستخدام الأرقام العربية في شكلها المستعمل في البلاد العربية بشمال أفريقيا وبعض دول المشرق العربي، وهو نفس الشكل المستخدم في الدول الأوروبية.

الغناء الباقي في رباعيات «الخيام» وغرامه، أو، «فلسفة الكوز»/ تأليف أبي عبدالرحمن بن  
عقيل الظاهري؛ وشارك في التأليف «عبدالله الماجد». - النشرة 3، منقحة  
ومختصرة. - [الرياض]: الجمعية العربية السعودية للثقافة والفنون، 1398 [1977]

71 ص؛ 23 سم.

ببليوجرافية: ص 69 - 71.

التاريخ الموجود بالكتاب بالتاريخ الهجري، وقد دون التاريخ الهجري متبوعاً بالسنة الموازية حسب التقويم الميلادي

البهاليل في عصر الكمبيوتر: نقد لطرائفهم في التفكير/ لعبدالعزیز القاری ع. - ط 1. - المدينة

المنورة: مكتبة الدار؛ القاهرة: يطلب من مطبعة المدني، 1404 [1983 أو 1984]

53 ص؛ 17 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

التاريخ الموجود بالكتاب بالتاريخ الهجري، وقد دون التاريخ الهجري متبوعاً بالسنة الموازية حسب التقويم الميلادي

بيان الشرع/تأليف محمد بن إبراهيم الكندي؛ تحقيق لجنة من علماء عمان بإشراف أحمد بن حمد  
الخليلى؛ مراجعة عبدالحفيظ شلبى. - مسقط، سلطنة عمان: وزارة التراث القومى والثقافة،  
1984-1982.

13 مج؛ 24 سم.

تدوين سنوات النشر الشاملة للبداية والنهاية فى بيان النشر

أسباب الإخلاء فى قانون إيجار الأماكن والتعليق على نصوصه/لعبد الحميد عمران. - ط  
1. - [دم: دن]، 82/1981 [19] [صح-1982] ((القاهرة): مطابع مؤسسة روز اليوسف)  
508 ص: نماذج؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية.

تدوين سنوات النشر فى بيان النشر (انظر شكل التدوين)

## تدوين التاريخ الموجود في الكتاب حتى لو كان غير صحيح<sup>١</sup>:

يدون التاريخ كما هو موجود في الكتاب حتى إذا كان معروفاً أنه تاريخ غير صحيح. ويضاف، في هذه الحالة الأخيرة، التاريخ الصحيح. ويشرح في تبصرة بحقل التبصرات أي غموض إذا كان ذلك ضرورياً.

في التاريخ العباسي والأندلسي السياسي والحضاري/سهيل زكار. — دمشق: جامعة دمشق،

مديرية الكتب الجامعية، 1981-1982 [صح 1982]

622 ص؛ 25 سم.

«صدر بإشراف لجنة الإنجاز رقم، ١٩٠٧» ص [4]

ببليوجرافية: ص 591 - 619.

التاريخ المذكور في الكتاب غير صحيح، وقد دونه الم فهرس كما هو، وأضاف التاريخ الصحيح

---

(١) القاعدة (4.1 و 2)

ديوان أهل الذكر وسلطانهم المؤيد بالجيش النبوى والمدد الصمدانى/المحقق برهان الدين أبو

الإخلاص . - [القاهرة: دن] ، 1951 [صح 1981] ([القاهرة]: مطابع دار المعارف)

528 ص ؛ 27 سم .

5-58-7351-977 تدمك

تاريخ النشر المذكور في الكتاب غير صحيح ، وقد دونه المفهرس كما هو ، وأضاف التاريخ الصحيح

القصة القصيرة: دراسة نصية لتطور الشكل الفنى منذ النشأة حتى سنة ١٩٥٢م/صلاح

رزق . - ط 1 . - [القاهرة]: مكتبة دارالعلوم ، 1984 [صح 1985]

439 ص ؛ 24 سم .

ببليوجرافية : ص 435 - 437 .

تاريخ النشر المذكور في الكتاب غير صحيح ، وقد دونه المفهرس كما هو ، وأضاف التاريخ الصحيح

## تاريخ إعادة معينة لإحدى الطبقات<sup>١</sup>:

يدون تاريخ إعادة معينة لإحدى الطبقات باعتبارها تاريخ النشر في حالة واحدة فقط، وهي إذا كانت الإعادة مذكورة في حقل الطبعة (انظر 2.1 د). وفي هذه الحالة يسجل تاريخ الإعادة فقط.

المعجم الوسيط/ قام بإخراجه إبراهيم مصطفى... [وآخ]؛ وأشرف على طبعه عبدالسلام

هارون. — ط 2/ قام بإخراج هذه الطبعة إبراهيم أنيس... [وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على

عطية، محمد شوقي أمين. — [القاهرة]: مجمع اللغة العربية، 1392، 1972.

2 مج: ايض؛ 46 سم.

دون تاريخ إعادة الطبعة الثانية باعتبارها تاريخ النشر، حيث أنها مذكورة في حقل الطبعة

---

(١) القاعدة (4.1 و 3)



## اختلاف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع<sup>١</sup> :

إذا كان تاريخ النشر مختلفاً عن تاريخ التوزيع، يدون تاريخ التوزيع حينما يعتبر ذا أهمية عند هيئة الفهرسة. وإذا كان الناشر غير الموزع، فيدون التاريخ بعد الاسم الذى يوازيه. وإذا كان تاريخ النشر والتوزيع واحداً، يدون هذا التاريخ بعد آخر ما يُسمّى من الناشر، والموزع... الخ.

أخبار أبى حفص عمر بن عبدالعزيز (رحمه الله) وسيرته/رواية أبى بكر محمد بن الحسين بن عبدالله الاجرى، رواية أبى القاسم عبدالملك بن محمد بن عبدالله بن بشران، رواية الرئيس أبى القاسم على بن أحمد بن محمد بن بيان الرزاز؛ تحقيق عبدالله عبدالرحيم عيلان. — ط 2. — بيروت: مؤسسة الرسالة: تطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1980.

112 ص: مثليات؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشاف.

الناشر غير الموزع، وتاريخ النشر والتوزيع تاريخ واحد

---

(١) القاعدة (4.1 و 4)

## تاريخ حق النشر<sup>١</sup>:

يضاف أحدث تاريخ لحق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع... إلخ، إذا كان يختلف عنه مثل: ،1985، ح 1986. وهذه إضافة اختيارية.<sup>٢</sup>

Reporting technical information / Kenneth W. Houp, Thomas E. Pearsall.

—4th ed — New York : Macmillan, 1980, c 1968.

547 p. : ill.; 24 cm.

إضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع... إلخ، إذا كان يختلف عنه. وهي إضافة اختيارية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧٣) بالملحق الثالث

---

(١) القاعدة (١.4 و 5)

(٢) وحسن أنها اختيارية، إذ أن الناشر للكتب العربية، في معظم الأحوال، لا يُظهر في مطبوعة تاريخ حق النشر. وتفتقر كثير من البلاد العربية إلى التشريعات التي تلزم الناشر بأمور منها تسجيل تاريخ حق النشر.

The dinner party (from the journal of a lady to day) / Gretchen Finletter.\_ 1st  
Atheneum ed.\_ New York : Atheneum, 1981, c 1955.

236 p.; 20 cm.

ISBN 0 — 689 — 70611 — 1

إضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، إذا كان يختلف عنه. وهي إضافة اختيارية.

The lonely earl / Vanessa Gray.\_ South Yormouth, Ma. : J. Curley, [1981], c1978.  
535 p.; 22 cm.

"Published in large print" Verso t. p.

ISBN 0 — 89340 — 325 — 3

إضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، إذا كان يختلف عنه. وهي إضافة اختيارية.

## تاريخ حق النشر كبديل لتاريخ النشر :

إذا كانت تواريخ النشر، والتوزيع... الخ، غير معروفة، يدون تاريخ حق النشر،  
أو تاريخ التصنيع (بتسميته) عند افتقاد تاريخ حق النشر.

Bibliography of electro — organic syntheses, 1801—1975/ compiled by  
Sherlock Swann, Jr., and indexed under direction of Richard Alkire; sponsored by  
Electro chemical Society, Inc.— Princeton, NJ : The Society, c 1980.

xxii, 755 p. : ill.; 29 cm.

Includes indexes.

تاريخ حق النشر كبديل لتاريخ النشر، في حالة عدم معرفة تاريخ النشر

## تعذر إعطاء أى تاريخ<sup>١</sup> :

إذا تعذر إعطاء تاريخ النشر، والتوزيع... الخ، أو تاريخ حق النشر، أو تاريخ التصنيع للوعاء، يدون التاريخ التقريبي للنشر بالأشكال التالية :  
، [1981 أو 1982] أى إحدى السنتين .  
، [1987 ؟] أى تاريخ محتمل .  
، [بين 1906 و 1912]  
، [حو 1950] تاريخ تقريبي  
، [— 197] العقد مؤكد، [— 197 ؟] العقد محتمل .  
، [— 18] القرن مؤكد، [— 18 ؟] القرن محتمل .

الحجز الإداري/ إعداد حسنى الصادق محمد، عيد على جمعة، سمير سعد توما؛ راجعه بدرالدين

على طه. — القاهرة: وزارة المالية، مصلحة الضرائب العقارية، معهد المحصلين والصيارف، [1981

أو 1982]

152 ص؛ 24 سم.

تاريخ النشر في إحدى السنتين

---

(١) القاعدة (1. 4 و 7)

بداية الانفتاح الاقتصادى المصرى/ تعده جمعية خريجي كلية الاقتصاد والعلوم السياسية؛ بإشراف  
مصطفى كمال أحمد. — [القاهرة]: الجمعية، [1976 ؟]

142 ص، 24 سم. — (التقرير الصحفى لعام ١٩٧٥/ جمعية خريجي كلية الاقتصاد والعلوم  
السياسية؛ 3)

عنوان غلاف  
يشتمل على كشافات.

تاريخ محتمل فى تاريخ النشر. (انظر علامة الترقيم التى تلى تاريخ النشر المحتمل)

الجغرافيا التاريخية: دراسة أصولية وإقليمية/ عبدالفتاح محمد وهيبة. — [ط 2]. — الإسكندرية:  
منشأة المعارف، [197 —]

458 ص: ايض، خرائط؛ 24 سم. — (الكتب الجغرافية؛ 43)

ببليوجرافية: ص 443-452.

العقد مؤكده فى تاريخ النشر



نظرية العقد/ ابن تيمية؛ [بتحقيق محمد حامد الفقى] . — [القاهرة]: مكتبة السنة المحمدية،

[197 —]

8، 255 ص؛ 24 سم.

العقد مؤكد في تاريخ النشر

دليل لبنان/ بقلم إبراهيم الأسود . — [بيروت ؟ : د ن، — 198 ؟]

726 ؛ 22 سم.

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

العقد محتمل في تاريخ النشر

قصة الموارني/ تأليف ورسم انطوان ومايكا باخوس . — الكسليك : قسم التاريخ ، جامعة

الروح القدس ، [ — 19 ]

مج 2 : إيض لون ، خريطة لون ؛ 30 سم .

القرن مؤكد في تاريخ النشر

تفسير سورة النور/ أبو الأعلى المودودي . — الجيزة : مطبعة العمرانية ومكتبتها ، [ — 198 ؟ ]

246 ص ؛ 20 سم .

« ونشره تباعا في مجلته «ترجمان القرآن» الشهرية ... وهو في أصله جزء من تفسيره للقرآن الكريم

(تفهم القرآن)»

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية .

العقد محتمل في تاريخ النشر

## تاريخان أو أكثر على الأقسام المختلفة لكتاب عديد المجلدات<sup>١</sup> :

إذا وجد تاريخان أو أكثر على الأقسام المختلفة لكتاب عديد المجلدات (حينما يكون مثل هذا الكتاب قد تم نشره كأقسام خلال عدد من السنوات) ، يدون أقدم وأحدث تاريخين . أما إذا كان الكتاب عديد المجلدات لم يكتمل ، فيدون أقدم تاريخ فقط متبوعاً بواصلة وأربع مسافات . وعندما يكتمل الكتاب ، من الممكن أن يضاف (اختيارياً) أحدث تاريخ .

الشامل لجموع التصحيح والتكسير في اللغة العربية/ تأليف عبدالمنعم سيد عبد العال . — ط

١ . — [القاهرة] : مكتبة غريب ، [1981-1983]

3 مج ؛ 25 سم .

أكثر من تاريخ نشر على الأجزاء المختلفة لكتاب عديد المجلدات ، وقد تم تدوين أقدم وأحدث تاريخين

---

(١) القاعدة (١ . 4 و 8)

علم الفولكلور: دراسة في الأنثروبولوجيا الثقافية/ محمد الجوهري . ط 1 . — مصر: دار

المعارف، 1975 —

مج 24 سم . — (سلسلة علم الاجتماع المعاصر؛ الكتاب 22)

ببليوجرافية: مج 2، ص [623] - 653 .

المحتويات: جزء 1 . من المدخل الى الفولكلور المصري — جزء 2 . دراسة المعتقدات الشعبية .

لم يكتمل عدد مجلدات الكتاب، فدون بأقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات

مع الهوامع في شرح جمع الجوامع/ لجلال الدين السيوطي؛ تحقيق وشرح عبدالسلام محمد هارون،

عبدالعال سالم مكرم . — الكويت: دار البحوث العلمية، 1975 .

مج: مثيليات؛ 25 سم .

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية .

لم يكتمل عدد مجلدات الكتاب، فدون بأقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات

## مكان الطابع ، واسم الطابع ، وتاريخ الطبع<sup>١</sup>

إذا كان اسم الناشر غير معروف ، يدون مكان الطابع واسمه حينما يكونان موجودين في العمل<sup>٢</sup> .

قانون المرافعات المدنية والتجارية/ إعداد وتعليق أنور العمروسي . — ط ١ . — [دم : دن ؛ 1982 ؟]

(الإسكندرية : دار نشر الثقافة)

271 ص ؛ 25 سم .

تدوين مكان الطابع واسمه إذا كان مكان الناشر واسمه غير معروفين

---

(١) القاعدة (4.1 ز) ، والقاعدة (4.2 ز)

(٢) القاعدة (4.1 ز 1) والقاعدة (4.2 ز 1)

## أهمية مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبع<sup>١</sup>:

يدون مكان الطابع واسمه، و/ أو تاريخ الطباعة، إذا كانت تختلف عن مكان الناشر واسمه... الخ وتاريخ النشر... الخ، حينما تكون بيانات الطابع والطباعة في الكتاب، وتعتبر ذات أهمية بالنسبة لهيئة الفهرسة. وهذه إضافة اختيارية.

المحافظات والمحافظون: دراسة مقارنة/ خالد الحديدي . — [دم: دن، 1982] (إمبابة، [مصر]:

مطبعة نفرتيتي)

45، [3] ص؛ 17 سم.

ببليوجرافية ص [46]

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث تعتبر ذات أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب في غياب بيانات النشر

---

(١) القاعدة (2. 4 ز)



الدليل لعمد ومشايخ البلاد وللعاملين في الأمن العام والضبطية القضائية، مديلاً بما استحدث

وخاصة في القانون رقم ١٠٦ لسنة ١٩٥٧ لعمد ومشايخ البلاد/ تأليف على حلمي . ط 6 . — [دم:

دن] ، 1958 (مصر: مطبعة الاعتماد)

176 ص ؛ 24 سم .

ببليوجرافية: ص [8]-9 .

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث يعتبران ذوي أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب في غياب مكان الناشر واسمه

واستوت على الجودي: مجموعة شعرية/ أسامة عبد الرحمن . ط 1 . — [دم: دن، 1982]

(الرياض: المطابع الأهلية للأوفست)

197 ص: ايض (بعض لون) ؛ 25 سم .

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث يعتبران ذوي أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب في غياب مكان الناشر واسمه



## الفصل الخامس

### حقل الوصف المادى وحقل السلسلة

#### حقل الوصف المادى:

علامات الترقيم  
عدد المجلدات و/ أو الصفحات  
المادة الايضاحية  
الحجم  
المادة المصاحبة

#### حقل السلسلة:

علامات الترقيم  
بيانات السلسلة

## حقل الوصف المادى

### محتويات حقل الوصف المادى<sup>١</sup>:

يحتوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن التقييم ومصادر البيانات المحددة لهذا الحقل، ثم بيان التعداد، فالمادة الإيضاحية، فالأبعاد، وأخيرا بيان المواد المصاحبة.

### علامات الترقيم<sup>٢</sup>:

يرجع الى ما سبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>، ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم في هذا الحقل، كالتالى:

عدد المجلدات و/ أو الصفحات : بيان الإيضاحيات ؛ الأبعاد + المادة المصاحبة . —

عدد المجلدات و/ أو الصفحات ؛ الأبعاد . —

يوضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة (إذا لم يكن بداية فقرة)

توضع شارحة قبل المادة الإيضاحية

يوضع شبه شارحة قبل الأبعاد

توضع علامة زائد قبل بيان المواد المصاحبة

يوضع بين هلاليتين التفاصيل المادية للمادة المصاحبة.

وفيما يلي مجموعة من نماذج الفهرسة توضح بعض علامات الترقيم في حقل الوصف المادى.

---

(١) القاعدة (5.2)

(٢) القاعدة (5.2 | 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب .

كتاب طرح التثريب في شرح التقریب: وهو شرح على المتن المسمى بـ(تقریب الأسانید وترتیب

المسانید)/ لزين الدين أبي الفصل أبي زرعة العراقي. — حلب، سورية: دار المعارف، [1982]

4 مج في 8 ؛ 24 سم.

عنوان الغلاف: طرح التثريب في شرح التقریب.

بيانات نشر الغلاف: بيروت: دار إحياء التراث العربي.

نقط من علامات الترقيم في حقل الوصف المادى

مجالس ثعلب/ لأبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب؛ شرح وتعليق عبدالسلام محمد هارون. — ط

3. — القاهرة: دار المعارف، [1969]-1980.

2 مج (747 ص، 3 ورقات لوحات): مثليات؛ 25 سم. — (ذخائر العرب؛ 1)

مج 2: ط 4.

نقط آخر من علامات الترقيم في حقل الوصف المادى

جغرافية العمران الريفي: دراسة تطبيقية على مركز رشيد/ صلاح عبدالجابر عيسى . - القاهرة:

مكتبة النهضة المصرية، 1982.

356 ص، [60] ص لوحات: خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص [341] - 348.

نمط من علامات الترقيم في حقل الوصف المادي.

قرطبة في العصر الإسلامي: تاريخ وحضارة/ تأليف أحمد فكري . - الإسكندرية: مؤسسة شباب

الجامعة، 1983.

13، 325 ص، [24] ورقة لوحات (1 مطوية): ايض، خرائط؛ 24 سم.

« فهذا الكتاب آخر ما جمعناه من أوراق الفقيد العالم... ، على أنها الجزء الأول من مصنف شامل  
عن قرطبة الإسلامية» - ص 13.

يشتمل على ببليوجرافيات.

نمط آخر من علامات الترقيم في حقل الوصف المادي.



الفن التشكيلي المعاصر في البحرين/ أحمد باقر. — المنامة، البحرين : المطبعة الحكومية التابعة

لوزارة الإعلام، 1980 .

42 ص: ايض (بعض لون)، صور؛ 30 × 41 سم .

نمط من علامات الترقيم في حقل الوصف المادى.

هجرة العقول : أبحاث المؤتمر الثانى للمجموعة العربية الأوربية للبحوث الاجتماعية،

تونس ١٨-٢٣ ديسمبر ١٩٧٨ / المحرر مراد وهبة . — القاهرة : مطبعة جامعة عين شمس، 1980 .

143 ص، [4] ورقة لوحات ؛ 24 سم .

في رأس العنوان: المجموعة العربية الأوربية للبحوث الاجتماعية. E. A. S. R. G.

نمط آخر من علامات الترقيم في حقل الوصف المادى.

## عدد المجلدات و/ أو الصفحات<sup>١</sup>:

### المطبوعات وحيدة المجلد<sup>٢</sup>:

يدوّن عدد الصفحات أو الأوراق في المطبوع حسب التسمية المأخوذة من المجلد. ومعنى ذلك أن يوصف المجلد ذو الأوراق المطبوعة على الجانبين بتسمية الصفحات، وأن يوصف المجلد ذو الأوراق المطبوعة على جانب واحد فقط بتسمية الأوراق، وأن يوصف بتسمية الأعمدة المجلد ذو الصفحات المطبوعة بطريقة الأعمدة المرقمة وتأخذ الصفحة الواحدة أكثر من عمود واحد. وإذا كان المطبوع يشتمل على تشكيلات (التشكيلة: مجموعة صفحات... الخ، لكل منها رقمها، أو مجموعة صفحات... الخ، غير مرقمة تبرز مستقلة من المجموعات الأخرى في المطبوع، أو عدد من صفحات اللوحات أو أوراقها المتفرقة عبر المطبوع) متتابعة من الأوراق والصفحات، أو الصفحات والأعمدة، أو الأوراق والأعمدة، يدون كل واحد من هذه التشكيلات. ويوصف المجلد المطبوع دون تعداد بتسمية الأوراق أو الصفحات، وليس بهما معاً. انظر (2. 5 ب 10) بشأن معاملة أوراق اللوحات غير المرقمة. أما المتسعة فتوصف بتسميتها. كما توصف الحافظة أو الصندوق بتسميته.

---

(١) القاعدة (5. 2 ب)

(٢) القاعدة (5. 2 ب 1)

قانون المرافعات: التنظيم القضائي / أحمد عبدالعزيز الألفى .- الرياض: معهد الإدارة العامة،

[1982 ؟]

128 ورقة؛ 29 سم.

ببليوجرافية: ورقة 5.

#### تسمية الأوراق في حقل الوصف المادى

دراسات في مدينة القاهرة: منطقة قسمى الجمالية ومنشأة ناصر بين الماضى والحاضر/ تأليف

فتحى حافظ أحمد الحديدى .- [دم: دن، 1982] (( القاهرة): الشركة المصرية للطباعة والنشر)

4، 207 ص، [2] ورقة لوحات مطوية: ايض، خرائط (1 لون)؛ 29 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تشكيلة للوصف المادى، إحداهما بتسمية الصفحات، والأخرى بتسمية الأوراق

معجم المطبوعات العربية والمعرية : وهو شامل لأسماء الكتب المطبوعة في الأقطار الشرقية والغربية ، مع ذكر أسماء مؤلفيها ولحة من ترجمتهم ، وذلك من يوم ظهور الطباعة إلى نهاية السنة الهجرية ١٣٣٩ الموافقة لسنة ١٩١٩ ميلادية/ جمعه ورتبه يوسف إيلان سركيس . - مصر : مطبعة سركيس ، 1928 .

4 ص ، 2024 عمود ، 152 ، 18 ص ؛ 33 سم .

عنوان غلاف : Dictionnaire encyclopedique de bibliographie



معجم المطبوعات العربية والمعرية : ... (بطاقة 2)

Arabe, Comprenant de le nom de tous les ouvrages imprimes, tant en Orient...

صدر في 11 متتابعة ، 1930-1928 .

التابع للمؤلف : جامع التصانيف الحديثة التي طبعت في البلاد الشرقية والغربية والأمريكية ،

. 1927-1926

تشكيلات متعددة، الثانية منها بتسمية الأعمدة، وذلك في حقل الوصف المادى

The Rāgamālā paintings from Basohli.\_ [New York] : Lalit Kalā Akdemi, [1980]

1 portfolio (4 p., vii leaves of plates) : col. ill.; 39 cm.\_ (Lalit Kalā series; portfolio no. 20)

تسمية التشكيلات في الوصف المادي كل باسمه.

Rovina / Miroslav Válek.\_ Bratislava : Slovensky spisovatel, 1981.

1 portfolio (25 folded leaves : ill.); 30 cm.

Poems.

تسمية التشكيلات في الوصف المادي كل باسمه.

## نوع الترقيم المستخدم في الوصف<sup>١</sup>:

يدون عدد الصفحات، أو الأوراق، أو الأعمدة للمجلد بمؤشر الأرقام والحروف. والذي يسجل في البطاقة هو مؤشر الصفحة النهائية المرقمة، وكذلك الورقة أو العمود في تشكيلة التعداد، مع اتباع كل منها بالتسمية أو المختصرة الملائمة. وتسجل الأوراق، أو الأعمدة... الخ المرقمة بالحروف بما يشمل البداية والنهاية. يعنى «مثلاً» إذا كانت الصفحات مرقمة هكذا (a, b, c, d... الخ)، فالذى يسجل هو (d-a)، أما إذا كانت مرقمة بالأرقام الرومانية مثلاً (I, II, III, IV) فالذى يسجل هو (IV). أما الصفحات المرقمة بالكلمات، أو بمؤشرات غير الأرقام العربية والرومانية، فتدون بالأعداد العربية<sup>٢</sup>.

Encyclopedia of social dance / by Albert and Josephine Butler... 1980 ed./

edited by Josephine Butler... New York (24 w. 57th st., New York 10019) : A Butler

Ballroom Dance Service, c 1980.

a — m, 412 (23) leaves : ill., 28 cm.

includes bibliography and index.

ندوين الأوراق بمؤشر الحروف الهجائية في التشكيلة الأولى، ومؤشر الأرقام في التشكيلة الثانية في حقل الوصف المادى

(١) القاعدة (2 ب 5)

(٢) من الأفضل بالنسبة لنا في العالم العربى أن يحول التعداد الذى بالحروف إلى ما يقابله بالأرقام العربية، وذلك في المطبوعات العربية فقط، مثلاً: إذا كان المطبوع مرقماً (أ ب ج د هـ و ز ح ط ي) فالذى يسجل هو (10) وليس (أ-ي).



## الصفحات غير المرقومة<sup>١</sup> :

تهمل التشكيلات غير المرقومة، إلا إذا كانت التشكيلة هي كل المطبوع (انظر 5.2 ب 7) أو قسماً أساسياً فيه (انظر 5.2 ب 8)، أو إذا كانت التشكيلة غير المرقومة تشتمل على صفحة أو صفحات... الخ، قد أشير إليها في تبصرة بحقل التبصرات. وحينما يسجل عدد الصفحات... الخ، غير المرقومة، فإما أن يدون العدد التقريبي، مسبوقاً بالمختصرة «(حو)» دون معقوفتين، أو يدون العدد الدقيق بين معقوفتين. كما تهمل التشكيلات غير المرقومة إذا كانت مادتها غير جوهرية (كالإعلانات والصفحات البيضاء... الخ)

المرأة المصرية: مشوار طويل من الحجاب إلى عصر العبور. — [القاهرة]: الهيئة العامة

للاستعلامات، [1975]

[52] ص: إيض، 18 سم.

صدر أيضاً بالإنجليزية تحت عنوان: Egyptian Women : a long march From Veil to Modern

times.

صفحات غير مرقومة، وقد دَوِّنَ العدد الدقيق لها بين معقوفتين، بعد أن تم عدّها من قبل المفهرس

---

(١) القاعدة (5.2 ب 3)

## تدوين الخطأ في الترقيم<sup>١</sup> :

إذا كان الرقم المطبوع على الصفحة أو الأوراق الأخيرة في التشكيلة لا يمثل العدد الكلي للصفحات أو الأوراق في التشكيلة، يدون دون تصحيح، إلا إذا كان ذلك يؤدي إلى تصور خاطيء تماماً بالنسبة لامتداد العمل، كما هو الحال مثلاً: حينما تكون الصفحات اليمنى أو اليسرى فقط هي المرقومة، أو حينما يقع خطأ مطبعى في رقم الصفحة أو الورقة الأخيرة في التشكيلة.

المتنبى وشوقى وإمارة الشعر: دراسة ونقد وموازنة/ تأليف عباس حسن . ط 1 . — [القاهرة]:

دار المعارف، [1976]

317 [صح 397] ص 24؛ سم . — (مكتبة الدراسات الأدبية؛ 38)

.. على إرجاعات ببليوجرافية.

تصحيح ترقيم الصفحات في حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدي ذلك الى تصور خاطيء، فالصفحة الأخيرة المرقمة في  
الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 396

---

(١) القاعدة (5.2 ب 4)

فهرس مؤلفات مارون عبود الكاملة/ نظير مارون عبود . — [بيروت]: دار مارون عبود: دار

الثقافة، 1980 .

191 [صح 391] ص؛ 25 سم .

عنوان الغلاف: مؤلفات مارون عبود: المجموعة الكاملة: الفهرس .

تصحيح ترفيم الصفحات في حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدي ذلك إلى تصور خاطىء بالنسبة لامتداد العمل، فالصفحة الأخيرة المرقمة في الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 390

التشريع والفقه في الاسلام تاريخاً ومنهجاً/ مناع القطان . - ط 3، مزيدة ومنقحة . - القاهرة:

مكتبة وهبة، 1984 .

45 [صح 450] ص؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية .

تصحيح ترفيم الصفحات في حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدي ذلك إلى تصور خاطىء بالنسبة لامتداد العمل، فالصفحة الأخيرة المرقمة في الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 449

## تغير مؤشر التعداد داخل التشكيلة<sup>١</sup> :

إذا تغيّر مؤشر التعداد داخل التشكيلة (مثلاً: من الأرقام الرومانية إلى الأرقام العربية، كأن يكون المطبوع مرقوماً أ—ل، ١٣-١٧٦) تهمل مؤشرات التعداد في القسم الأول من التشكيلة.

الأخوات المسلمات وبناء الأمرة القرآنية/ محمود محمد الجوهري، محمد عبدالحكيم  
خيال، — التحرير ١. — الإسكندرية: دار الدعوة للطبع والنشر والتوزيع، 1980.

515 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

\*

بدأ التعداد في هذا المطبوع بمؤشر الحروف من (أ) حتى (ن) ثم بدأ بعد ذلك بمؤشر الأرقام فابتدأ بالرقم (15) حتى (515).  
وقد أهمل مؤشر التعداد الأول، وذكر آخر رقم في آخر صفحة من المطبوع

---

(١) القاعدة (5.2 ب 5)

## تعداد الصفحات باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر :

إذا كانت الصفحات ... الخ، مرقمة باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر (مثلاً: مجلد واحد من مطبوع عديد المجلدات) أو إذا تبين أن العمل غير مكتمل (انظر أيضاً 2.5 ب 16) يدون الرقم الأول والرقم الأخير للصفحات أو الأوراق، مسبوقاً بالتسمية أو المختصرة الملائمة، مثل (ورقة 81-149) أو ص (713-797).

إعراب القرآن الكريم وبيانه/ تأليف محيي الدين الدرويش . - حمص، سوريا: دارالارشاد،

[198 ؟]

مج (376-385 ص) ؛ 25 سم .

تدوين الصفحات باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر

## تقدير عدد الصفحات للمجلد غير المرقم<sup>١</sup> :

إذا كان المجلد مطبوعاً دون تعداد الصفحات أو الأوراق، يحسب العدد الكلى للصفحات إذا كان محدوداً... الخ، ويوضع بين معقوفتين. أما بالنسبة للأعمال الأكبر، فيقدر عدد الصفحات، ويدون العدد التقديرى مسبقاً بالمختصرة «حو» دون معقوفتين.

تعالوا نغنى يا أطفال/ عائشة صبرى . — [القاهرة]: دار الفكر العربى، [1980 ؟]

[38] ص: إيض لون، موسيقى؛ 25 x 34 سم.

كتاب للأطفال عن الموسيقى.

مجلد مطبوع دون تعداد الصفحات، وقد حسب العدد الكلى لها، ووضع بين معقوفتين، وذلك بعد عدّها من قبل المفهرس

---

(١) القاعدة (5.2 ب 7)



The generations of Davidson College : a study of three- generation Families/  
compiled by Chalmers G. Davidson.\_ 4th ed.\_ [Davidson? N. C.] ; C. G. Davidson,  
1980.

3, ca. 200 leaves : chiefly ill.; 28 cm.

Cover title.

مجلد مطبوع كبير دون تعداد الأوراق، وقد قدر عددها في التشكيلة الثانية، ودون العدد التقديرى مسبقاً بالمختصرة  
«حو: ca» دون معقوفتين

Eighteenth century Italian drawings, from the Robert Lehman Collection :  
catalogue / by George Szabó.\_ New York : Metropolitan Museum of Art, 1981.

Ca. 200 p. : ill 30 cm.

ISBN 0—87099—269—4

مجلد مطبوع كبير دون تعداد الصفحات، وقد قدر عددها، ودون العدد التقديرى مسبقاً بالمختصرة «جو: ca» دون  
معقوفتين

## المجلد معقد التعداد<sup>١</sup>:

- إذا كان تعداد الصفحات بالمجلد معقداً أو غير مألوف، يدون التعداد، حسبما يتلاءم مع طبيعة التعقيدات وأبعادها، باستخدام واحدة من الطرق التالية:
- أ- يدون العدد الكلي للصفحات أو الأوراق (باستبعاد تلك الصفحات أو الأوراق البيضاء أو المشتملة على إعلانات أو على مادة غير جوهرية) متبوعاً بتعبيرة تعدادات مختلفة، وذلك مثل: «1000 ص في تعدادات مختلفة».
- ب- يدون عدد الصفحات أو الأوراق في التشكيلات الأساسية للتعدادات، ثم يضاف بين معقوفتين العدد الكلي للتشكيلات الباقية ذات التعدادات المختلفة، وذلك مثل: «226، [44] ص» أو «366، 98، [99] ص».
- ج- يوصف المجلد بإحدى التعبيرات «1 مج (تعدادات مختلفة)» أو «1 حافظة» «1 واقية» حسبما يلائم الحالة دون زيادة (انظر 5.2 ب 18).

الرسائل السلفية في إحياء سنة خير البرية، صلى الله عليه وسلم / لمحمد بن علي

الشوكاني . - بيروت : دار الكتب العلمية، [1980 ؟]

188 ص في تعدادات مختلفة ؛ 24 سم .

إصدارة . نشرت أصلاً في 1929-1932 .

تدوين العدد الكلي للصفحات متبوعاً بتعبيرة تعدادات مختلفة .

(١) لقاعدة (5.2 ب 8)

## المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة<sup>١</sup> :

توصف جميع المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة المصممة لتلقى الإضافات بتعبيرة  
«1 مج أوراق منفصلة» أو «2 مج (أوراق منفصلة)»

Lane medical litigation guide / Fred Lane, author and editor - In - chief; David A.

Birnbaum, medical editor, Alan Craig Hoffman, legal editor. - Wilmette, Ill. :

Callaghan, c1981.

3 V. (loose-leaf) : ill.; 27 cm.

Includes index.

مطبوع ذو أوراق منفصلة مصمم لتلقى إضافات، وقد وصف في حقل الوصف المادى للمطبوع بتعبيرة

«3 مجلد (أوراق منفصلة)»

---

(١) القاعدة رقم (2. 5 ب 9)

أوضاع المرأة العاملة في أجهزة الدولة والقطاع العام/ المكتب المركزي للإحصاء، بالتعاون مع

الاتحاد العام النسائي، وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل. — [دمشق]: المكتب، 1975.

51، [100] ورقة؛ 27 سم.

في رأس العنوان: الجمهورية العربية السورية، رئاسة مجلس الوزراء. أكثره جداول.

تدوين عدد الورقات في التعداد الأول، وأضيف العدد الكلي للورقات الباقية ذات التعدادات المختلفة، وذلك بين  
معقوفتين

Land use control : course manual / [Eric Damian Kelly] .— [Washington, D.C.] :

Fedral Publications, c1981.

1 v. (various pagings); 28 cm.

Includes bibliographical references.

المجلد ذو تعدادات معقدة غير مألوفة، وقد وصف في حقل الوصف المادى للكتاب بـ «تعدادات مختلفة» بين هلاليتين بعد

تعبيرة «1 مج»

## صفحات أو أوراق اللوحات<sup>١</sup> :

يدون عدد أوراق أو صفحات اللوحات في نهاية تشكيلة (تشكيلات) التعداد سواء أكانت هذه اللوحات موجودة معاً أم متفرقة عبر المطبوع، أو حتى لو كانت هناك لوحة واحدة. أما بالنسبة للمجلدات المشتملة على أوراق لوحات أو صفحات لوحات غير مرقمة، فتتبع التعليمات الواردة في (2. 5 ب 7)، وإذا كان تعداد أوراق اللوحات أو صفحات اللوحات معقداً أو غير مألوف، تتبع التعليمات الواردة في (2. 5 ب 8). أما إذا كان المجلد يشتمل على أوراق لوحات وصفحات لوحات، فيدون العدد بتسمية ما يكون سائداً منهما.

يوسف كامل/ بدرالدين أبوغازي، — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

31 ص، [42] ورقة لوحات: إيض (بعض لون)؛ 22 x 23 سم.

تدوين عدد أوراق اللوحات في نهاية التعداد، وهي أوراق غير مرقمة

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 10)

مجالس السلطان الغورى : صفحات من تاريخ مصر فى القرن العاشر الهجرى / لعبد الوهاب

عزام . - القاهرة : مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1941 .

53 ، 149 ، 101 ص ، [9] ورقات لوحات : ايض ، صور ، مثيليات ؛ 21 سم .

يشتمل على ارجاعات ببلوغرافية .

تدوين عدد أوراق اللوحات فى نهاية تشكيلات التعداد، وهى أوراق غير مرقمة

Archaeological Field survey in Northern Scotland, 1976-1979/ by R. J. Mercer

with a contribution by J.M. Howel. \_ [Edinburgh] : University of Edinburgh, Dept.

of Archaeology, 1980.

[2], iv leaves, 157 p., [3] leaves of plates, (1 fold) : ill., maps, plans; 30 cm.

Bibliography : p. 157.

صفحات وأوراق لوحات متفرقة مرقمة وغير مرقمة



## الأوراق المطوية<sup>١</sup> :

توصف الأوراق المطوية بتسميتها، فيقال «122 ورقة مطوية» أو «230 ص، 25 ورقة لوحات (بعض مطوية)» أو «25 ورقة لوحات مطوية».

نظم التعليم في دول العالم المعاصر: «دراسة في التربية المقارنة»/ رضا أحمد إبراهيم . — ط

2. — [القاهرة]: مؤسسة سعد سمك، 1981.

4، 315 ص، [1] ورقة لوحات مطوية؛ 23 سم.

يشتمل على بليوجرافيات.

تدوين الأوراق المطوية بتسميتها في حقل الوصف المادي للكتاب

---

(١). القاعدة (5.2 ب 11)

## الكتب ذات الورق المزدوج<sup>١</sup> :

إذا كانت الصفحات أو الأوراق المرقومة مطبوعة على الورق المزدوج (مثلاً :  
الكتب في الشكل المتوارث في الشرق) ، تدون حسب تعدادها . أما إذا لم تكن مرقمة ،  
فتحسب كل ورقة مزدوجة صفحتين .

True night / Gary Snyder... [N. San Juan, Calif.] : Bob Giorgio, c1980.

[23] p. : ill; 26X32 cm.

Printed on double leaves.

تدوين الأوراق أو الصفحات المطبوعة على ورق مزدوج .

---

(١) القاعدة (5.2) (12)

## الكتب ذات التعداد المزدوج<sup>١</sup>:

إذا كان التعداد مزدوجاً، وهو أمر معروف أحياناً في الكتب ذات النصوص المزدوجة على صفحات متقابلة، فإن كلا التعدادين يسجلان، كما توضع تبصرة إيضاحية.

قصيدة النيل / نظم المغفور له أحمد شوقي؛ نقلها إلى الفرنسية حبيب غزالة . — القاهرة: [دن]،

1932.

20 ، 20 ص؛ 25 سم.

صفحة عنوان أخرى: Le Nile: text arabe et traduction / Par Habib Gazalle Bey.

تعداد مزدوج على صفحات متقابلة

تدوين التعداد المزدوج كتعدادين، وتم توضيح ذلك في تبصرة.

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 13)

المجلد ذو التعداد الخاص به إلى جانب تعداد العمل الأكبر الذي يضمه  
مع غيره من الأقسام<sup>١</sup> :

إذا كان للمجلد تعداده الخاص به إلى جانب أنه يحمل تعداد العمل الأكبر الذي  
يضمه مع غيره من الأقسام، يدون تعداده الخاص به في حقل الوصف المادى، و يدون  
التعداد المستمر للعمل الأكبر في تبصرة (انظر 7.2 ب 10)

صفحات من الكفاح العربى في سبيل التحرير والتوحيد والتجديد/ محمد فاضل

الجمالى . - تونس : الدار التونسية للنشر، 1980 .

185 ص : صور؛ 24 سم .

الصفحات مرقمة أيضا 201-385

المجلد يحمل تعداداً خاصاً به ويحمل تعداد العمل الأكبر الذي يضمه مع غيره من الأقسام. وقد دون التعداد الخاص به في  
حقل الوصف المادى، ودون التعداد المستمر للعمل الأكبر في تبصرة

---

(١) القاعدة (5.2 ب 14)

## المجلد ذو تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه<sup>١</sup> :

إذا كان المجلد مكوناً من تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه، وهو أمر معروف أحياناً في الكتب ذات النصوص بلغتين مختلفتين في اتجاه الصفحات يميناً ويساراً، تدون تعدادات الأقسام المختلفة بالترتيب، بدءاً من جهة صفحة العنوان التي اختيرت للفهرسة.

الأسس الاقتصادية الإسلامية وتنظيم تطبيقهما [كذا] / إعداد حسن صالح

العناني ـ [القاهرة: الاتحاد الدولي للبنوك الإسلامية، 1981؟]

42، 49 ص؛ 16 سم.

عنوان على صفحة العنوان الإضافية: Basic Principles of Islamic economics and an Outline

of application.

المجلد مكون من صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه. وقد دُون التعدادان بالترتيب، بدءاً من جهة صفحة العنوان

التي اختيرت للفهرسة

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 15)

## تعداد المطبوع الناقص<sup>١</sup> :

إذا كان القسم الأخير من المطبوع ناقصاً ولم يتيسر تحديد التعداد حسب نسخة كاملة، يدون التعداد في شكل «234 + ص»، وتوضع تبصرة عن هذا النقص (انظر 7.2 ب 20)

مختصر الفتاوى المصرية/ لأحمد بن عبدالحليم بن عبد السلام بن تيمية؛ اختصره بدر الدين أبو  
عبدالله محمد بن علي الحنبلي البعلی الشهير بابن اسباسيلا؛ راجعه وفهرسه وقدم له أحمد حمدي  
إمام. - القاهرة، 1980.

18, 647 + ص؛ 25 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات

نسخة المكتبة ناقصة: كل ما بعد 647 مفقود.

المطبوع الموجود بالمكتبة ناقص، ولم يتيسر تحديد التعداد حسب نسخة كاملة. وقد دون التعداد بما يفيد النقص، ووضعت  
تبصرة في حقل التبصرات عن هذا النقص

---

(١) القاعدة (5.2 ب 16)



## مطبوعات في أكثر من مجلد<sup>١</sup>:

إذا كان الكتاب المطبوع يقع في أكثر من مجلد مادي واحد، يدون عدد المجلدات.

الوطن الآخر: سندات في شوارع أوروبا مع المهاجرين العرب... / صلاح هاشم؛ قدم له

غالي شكر. — ط 1. — بيروت: دار الآفاق الجديدة، 1981-1982.

3 مج: إيض؛ 24 سم.

حقل الوصف المادي لكتاب يقع في أكثر من مجلد واحد

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 17-22)

كتاب مواهب الصمد في حل ألفاظ الزبد/ لأحمد بن حجازي القشني؛ راجعه وعلق عليه عبدالله

ابن إبراهيم الأنصاري . — [الدوحة] : طبع على نفقة الشؤون الدينية بدولة قطر، [1981] .

2 مج (727) ص؛ 25 سم .

تدوين عدد المجلدات وعدد صفحاتها في حقل الوصف المادي

الفتاوى: كل ما يهم المسلم في حياته ويومه وغده/ محمد متولى الشعراوى؛ أعده وعلق عليه وقدم

له السيد الجميلي . — [القاهرة]: مكتبة القرآن، 1981 .

مج؛ 20 سم .

تدوين عدد المجلدات في حقل الوصف المادي، وهو تدوين مفتوح لأن عدد المجلدات لم يكتمل

## إذا لم يكن المصطلح «مجلد» ملائماً للكتاب<sup>١</sup> :

إذا لم يكن المصطلح «مجلد» ملائماً للعمل متعدد الأقسام، يستخدم واحد من المصطلحات التالية:

- متابعات، وتستخدم للوحدات البيلوجرافية حينما يكون القصد هو تجليد كل بضع وحدات في مجلد، ولا سيما إذا وصفها الناشر بذلك.
- نشرات، وتستخدم لمجموعة النشرات المجلدة معا أو التي تجمع في حافظة لكي تفهرس كمجموعة.
- قطع، وتستخدم للمواد مختلفة السمات (النشرات، والمتسعات، والقصاصات، والخرائط... الخ) التي نشرت أو جمعت معا لكي تفهرس كمجموعة.
- حافظات، وتستخدم إما للعلب التي توضع فيها المواد المجلدة وغير المجلدة، وإما للحاويات التي توضع فيها الجزئيات.
- واقيات، وتستخدم للحاويات التي تضم الأوراق المنفصلة، أو المواد التوضيحية... الخ. وتتكون الواقية عادة من غلافين ملتصقين من الخلف، ومشدودين من الأمام، ومن أعلى، أو من الأمام ومن أسفل.

---

(١) القاعدة (5.2 ب 18)

[أدلة برامج المكتبات الإعدادية والتدريبية] / معهد الإدارة العامة . - [الرياض] : المعهد، 1406

، [1986]

نشرات ؛ 20 سم

مجموعة نشرات جمعت في حافظة كي تفهرس معاً

[تعاميم البرامج التدريبية] / معهد الإدارة العامة . - [الرياض] : المعهد، 1406 ، [1986]

نشرات ؛ 27 سم .

مجموعة نشرات وتعاميم جلدت معاً كي يسترشد بها أعضاء هيئة التدريب في التعرف على تعليمات المعهد بالنسبة للبرامج

التدريبية

## اختلاف عدد المجلدات الببليوجرافية عن عدد المجلدات المادية<sup>١</sup> :

إذا كان عدد المجلدات الببليوجرافية يختلف عن عدد المجلدات المادية ، تدون هذه الحقيقة في الشكل «[ببليوجرافي] مج في [مادى]» (أى أنه إذا كان العمل يتكون من أربعة مجلدات ببليوجرافية ، ولكنها ماديا في مجلدين مثلا ، فإنها تذكر في حقل الوصف المادى للكتاب كالتالى : 4 مج في 2 .

معجم فقه السلف : عترة وصحابة وتابعين/ محمد المنتصر الكتانى . - مكة المكرمة : جامعة أم

القرى ، المركز العالمى للتعليم الإسلامى ، 1405 ، [1985]

4 مج في 2 ؛ 25 سم .

يشتمل على كشافات .

اختلف عدد المجلدات الببليوجرافية عن عدد المجلدات المادية ، فذكر الوصف الببليوجرافى فى المادى . وذلك فى حقل

الوصف المادى للكتاب

---

(١) القاعدة (5.2 ب 19)

## المجلدات ذات التعداد المستمر للصفحات<sup>١</sup>:

إذا كانت تجميعة المجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، يدون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات. ولا تدخل تعدادات التشكيلات الخاصة بالمادة التمهيدية في المجلدات إلا بالمجلد الأول.

Captian William Sherrill, son of Adam and Elizabelh, and some of their  
descendants/ by William Andrew Sherrill... 2nd ed. [Gering, Neb. : L. R. and D.  
Sherrill], 1981 [c1979]  
  
2 V. (518 leaves) : forms, port.; 30 cm.  
  
Includes index.

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، وقد دون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

---

(١) القاعدة (5.2 ب 20)



الأدب الحجازي الحديث بين التقليد والتجديد/ إبراهيم بن فوزان الفوزان . ط 1 . - القاهرة :

مكتبة الخانجي ، 1981 .

3 مج (1416 ص) ؛ 24 سم .

ببليوجرافية : مج 3 ، ص 1391-1410 .

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات ، وقد دون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

معاني القرآن/ للأخفش سعيد بن مسعدة البلخي المجاشعي ؛ دراسة وتحقيق عبدالأمير محمد أمين

الورد . ط 1 . - بيروت : عالم الكتب ، 1985 .

2 مج (858 ص) ؛ 24 سم .

(«يدرسه ويحققه رسالة للدكتوراه» - ص 7 .

يشتمل على كشافات . - ببليوجرافية : ص 381-850 .

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات ، وقد دون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

## المجلدات ذات التعداد غير المستمر للصفحات<sup>١</sup> :

إذا كانت المجلدات في تجميعية عديد المجلدات ذات تعداد غير مستمر للصفحات ،  
يدون بين هلاليتين ، بعد عدد المجلدات ، تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد وحده .  
(وهذه زيادة اختيارية ، اختارت مكتبة الكونجرس عام 1981 ألا تطبقها)

معرفة الرجال/ لأبي زكريا يحيى بن معين ؛ تحقيق محمد كامل القصار . — دمشق : مجمع اللغة  
العربية ، 1985 .

2 مج : مثليات ؛ 24 سم .

مجلد 2 : تحقيق محمد مطيع الحافظ .

يشتمل على بيلوجرافيات وكشافات .

اختار الم فهرس ألا يدون تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد بعد عدد المجلدات تطبيقاً لاختيار مكتبة الكونجرس

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 21)

مطبوع صمم ليظهر في أكثر من مجلد ولم يكتمل بعد صدور كل  
المجلدات ولن تستكمل بقية المجلدات<sup>١</sup> :

إذا كان المطبوع قد صمم ليظهر في أكثر من مجلد واحد، ولم يكتمل بعد صدور  
كل المجلدات، ولكن يبدو أن المطبوع لن يستكمل المجلدات الباقية، فلتوصف  
التجميعية غير المكتملة بما يلائمها (يعنى: يسجل تعداد الصفحات للمجلد الواحد، أو  
عدد المجلدات للمجلدات المتعددة)، كما تصاغ تبصرة (انظر 7.2 ب 10) تبين أن  
النشر قد توقف لتوضع في حقل التبصرات.

دائرة المعارف: قاموس عام لكل فن ومطلب/ بإدارة فؤاد آفرام البستاني . - بيروت : ف

البستاني، 1956-1969.

12 مج: ايض، 32 سم.

توقف النشر..

تدوين تجميعية غير مكتملة بما يلائمها، وذلك لمطبوع صمم ليظهر في أكثر من مجلد، وتوقف النشر لسبب من الأسباب. وقد  
سجل عدد المجلدات في حقل الوصف المادى، ودونت تبصرة تبين أن النشر قد توقف

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 22)

## بريل والكتابات الأخرى البارزة والغائرة<sup>١</sup> :

إذا كان العمل مكوناً من أوراق بريل أو أى نظام آخر للكتابة الملموسة، يضاف إلى بيان عدد المجلدات أو الأوراق إحدى التعبيرات «بريل» أو «حروف ملموسة».. الخ، حسبما يلائم. وتستخدم تعبيرة «بريل ضخمة» أو «بريل مصغر» إذا كانت ملائمة. وإذا كان العمل يتكون من صفحات بريل غائر، تضاف تعبيرة «بريل غائر» إلى بيان عدد الصفحات أو المجلدات. أما إذا كان العمل يتكون من بريل وطباعة مقروءة بالعين، فيضاف إلى بيان عدد الصفحات أو المجلد تعبيرة «طباعة/ بريل» أو «طباعة/ بريل غائر» أيهما تكون ملائمة.

Essential English for foreign students / by C. E. Eckersley. \_ Revised ed.\_

London : The Royal National Institute for the Blind, 1958.

2 V.; Braille; 28 cm.

العمل مكون من أوراق بريل، وقد أشير إلى ذلك بعد بيان عدد المجلدات مباشرة.

---

(١) القاعدة (5.2 ب 23)

بائعة الخبز/ كزافيه دومونتيان؛ إعداد المكتب الإقليمي للجنة الشرق الأوسط لشئون

المكفوفين .- الرياض: المكتب، 1401، 1981.

4 مج، بريل مصغر؛ 28 سم.

العمل مكون من أوراق بريل المصغر، وقد أُشير إلى ذلك بعد عدد المجلدات مباشرة.

Standard English Braille : An introduction : How to learn to Read/ Arranged by

H. M. Taylor.- London : National Institute for the Blind, 1958.

30 p., ill., print/Braille; 25X25 cm.

العمل مكون من بريل وطباعة مقروءة بالعين، وقد أُشير إلى ذلك بعد بيان الصفحات والمادة التوضيحية

العالم بين دفتي كتاب/ تأليف عدة مؤلفين؛ جمع وتحرير الفريد ستيفرود؛ ترجمته بتصريف  
وأضافت إليه سهير القلماوى؛ إعداد المكتب الإقليمي للجنة الشرق الأوسط لشئون  
المكفوفين. - الرياض: المكتب، 1401، 1981

3 مج، بريل غائر؛ 28 سم.

العمل مكون من أوراق بريل الغائر، وقد أُشير إلى ذلك بعد عدد المجلدات

Nine short stories for children or for adult learners/ by kind permission of Mrs V.

N. Lennox. - London : The Royal National Institute for the Blind, 1954

75 p., Braille; 15X25 cm.

Reprinted from : the Good Fellowship Journal.

العمل مكون من أوراق بريل، وقد أُشير إلى ذلك بعد عدد الصفحات

## المادة الايضاحية<sup>١</sup> :

### تدوين المادة الايضاحية<sup>٢</sup> :

يوصف المنفرد المطبوع مع إيضاحيات بالمختصرة «إيض» ، إلا إذا كانت الإيضاحيات جميعاً تتبع واحداً أو أكثر من الأنواع المحددة المذكورة في القاعدة التالية . فإذا كان بعض الإيضاحيات فقط هو الذى يدخل فى تلك الأنواع ، تدون المختصرة «إيض» فى البداية . والجداول ليست من الإيضاحيات . كما تهمل الإيضاحيات على صفحات العناوين ، والإيضاحيات قليلة الأهمية ( كالتزيينات ، والحليات ... الخ ) .

قاموس العادات والتقاليد والتعبير المصرية/ تأليف أحمد أمين . - ط 2 . - القاهرة: مكتبة

النهضة المصرية ، [ 1982 ؟ ]

4 ، 487 ص : إيض ؛ 25 سم .

تدوين الإيضاحيات . ( انظر مختصرة «إيض» فى حقل الوصف المادى )

---

(١) القاعدة ( 5.2 ج )

(٢) القاعدة ( 5.2 ج 1 )



البيروقراطية النفطية ومعضلة التنمية: مدخل إلى دراسة إدارة التنمية في دول الجزيرة العربية

المنتجة للنفط/ أسامة عبدالرحمن . - الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، 1982 .

363 ص: ايض؛ 21 سم . - (عالم المعرفة، 57)

ببليوجرافية: ص 351-363 .

تدوين الايضاحيات، انظر مختصرة «ايض» في حقل الوصف المادي

ملامح الحياة الاجتماعية في الحجاز، [في القرن الرابع عشر للهجرة]/ محمد علي مغربي . - ط

1 . - جدة: تهامة، 1982 .

257، [17] ص: ايض، صور؛ 24 سم . - (الكتاب العربي السعودي؛ 55)

ببليوجرافية: ص [259]

تدوين الايضاحيات، انظر مختصرة «ايض» و «صور» في حقل الوصف المادي

## تفصيل المادة الايضاحية<sup>١</sup> :

إذا كانت الايضاحيات تدخل في واحد أو أكثر من الأنواع التالية، كما أنها تعتبر ذات أهمية، فلا بد من تسميتها بالمصطلح الملائم أو المختصرة الملائمة (بهذا الترتيب الهجائي): استمارات، تصميمات، خرائط، رسومات، شارات، شجرات نسب، صور (تستخدم لكل من الصور الفردية والجماعية)، عينات، مثيليات، موسيقى، أما الأنواع الأخرى فتوصف بالمختصرة «إيض»<sup>٢</sup>.

السياسة الأمريكية تجاه الصراع العربي الإسرائيلي: من حرب أكتوبر ١٩٧٣ وحتى اتفاقية

كامب ديفيد/ نبيل محمود عبدالغفار. - [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

307 ص: خرائط؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بيبليوجرافية.

8-0066-01-977 تدمك

تفصيل المادة الايضاحية، وكلها خرائط، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط)

(١) القاعدة (2. 5 ج 2)

(٢) إذا كان الفحص السريع يوحى بأن كل الايضاحيات تنتمي إلى نوع واحد أو نوعين اثنين من الأنواع المنصوص عليها في (2. 5 ج 2) يحدد ذلك النوع أو النوعان. أما إذا أوحى بأن أكثر الايضاحيات تنتمي إلى نوع أو نوعين، يحدد ذلك النوع أو النوعان، وتوضع قبلهما المختصرة «إيض». وفي كل الحالات الأخرى تُستخدم المختصرة «إيض» وحدها. كذلك تستخدم المختصرة «إيض» وحدها إذا كان هناك شك في تحديد النوع (جاء ذلك في تفسير القواعد: مارس 198) راجع أيضا (2. 5 ج 1) (2. 5 ج 6)

دليل الاستيراد للقطاع الخاص: لجنة ترشيد الاستيراد، اللجنة الجمركية للبنوك، مرفقات القرار

١٠٣٦ لسنة ١٩٧٨، الجداول السلعية للمجموعات الأربعة/ إعداد رشاد أحمد

عبدالمعظم . — [القاهرة: دن]، 1982 .

107 ص: استمارات؛ 24 سم .

عنوان غلاف .

تفصيل المادة الايضاحية وكلها استمارات، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (استمارات)

مصادر الشعر الجاهلي وقيمتها التاريخية/ تأليف ناصر الدين الأسد . — ط 6 . — القاهرة:

دار المعارف، 1982 .

16, 717 ص: مثليات؛ 24 سم . — (مكتبة الدراسات الأدبية؛ 1)

أطروحة (الدكتوراه) جامعة القاهرة، 1955 .

ببليوجرافية: ص 637-650 .

تفصيل المادة الايضاحية وكلها مثليات، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (مثليات)

السينما التسجيلية في مصر حتى آخر سنة ١٩٨٠ / تصدير أحمد الحضري ؛ تقديم أحمد كامل  
مرسى ؛ إعداد منى البندارى ، ميرفت الإيبارى . — [القاهرة] : المجلس الأعلى للثقافة ، المركز القومى  
للسينما ، 1981 .

263 ص : صور ؛ 24 سم .

يشتمل على كشف .

تفصيل المادة الايضاحية وكلها صور، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (صور)

الحرب العراقية البريطانية/ محمود الدرة . — ط 2 ، طبعة موسعة . — القاهرة : دار المعرفة ، 1982 .

478 ص : خرائط ، صور ؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببلوجرافية وكشاف .

تفصيل المادة الايضاحية وكلها خرائط وصور، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط ، صور)

الإسلام والدول الإسلامية بالجزيرة العربية والعراق من مطلع الإسلام حتى الآن: نجد والحجاز حتى قيام المملكة العربية السعودية... / تأليف أحمد شلبي . — ط 2 ، مع إضافات واسعة وتحقيقات جديدة . — القاهرة: مكتبة النهضة المصرية ، 1982 .

636 ص: خرائط ، شجرات نسب ؛ 24 سم . — (موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية / أحمد شلبي ؛ 7)

تفصيل المادة الإيضاحية وكلها خرائط وشجرات نسب ، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط ، شجرات نسب)

الاستخبارات الإسرائيلية ومكافحتها / كامل أحمد . — ط 1 . — بيروت: منشورات فلسطين المحتلة ، 1982 .

228 ص: إيض ، رسومات ، صور ؛ 24 سم .

بيلوجرافية: ص 225-226 .

تفصيل المادة الإيضاحية وأكثرها رسومات وصور ، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (إيض ، رسومات ، صور)

## وصف المادة الايضاحية الملونة<sup>١</sup> :

توصف الايضاحيات الملونة (يعنى : تلك الايضاحيات بلونين أو أكثر) بالمختصرة «: لون». (وذلك مثل : «: أبيض لون» أو «: أبيض، خرائط لون، صور (بعض لون)» أو «: أبيض (بعض لون)، تصميمات»)

أشهر المساجد في الإسلام/ سيد عبدالمجيد بكر. — [دم : دن، 1980] (جدة : مطابع سحر)

مج : ابيض (بعض لون)، خرائط ؛ 24 سم.

ببليوجرافية : مج 1، ص 345-351.

المحتويات : جزء 1. البقاع المقدسة.

وصف المادة الايضاحية الملونة بالمختصرة «بعض لون»، وأكثرها خرائط بعضها ملون

---

(١) القاعدة (2. 5 ج 3)

تأصيل القيم الحضارية في بناء المدينة الإسلامية المعاصرة/ تأليف عبد الباقي

إبراهيم. — [القاهرة]: مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية، [1982]

159 ص: ايض (بعض لون) ؛ 29 سم.

بيلوجرافية: ص 158-159.

وصف مادة إيضاحية بعضها ملون بعارة «بعض لون»

الثقافة في عهد السادات/ المجلس الأعلى للثقافة، جمهورية مصر العربية. — [القاهرة]: المجلس

[1981]

321 ص: ايض، صور (بعض لون) ؛ 32 سم.

977-7345-99-2 تدمك

وصف مادة إيضاحية بعضها ملون بعارة «بعض لون»، وقد كانت أكثرها صوراً بعضها ملون



## ذكر عدد الايضاحيات<sup>١</sup> :

يذكر عدد الايضاحيات إذا كان تعدادها يمكن تحديده بسهولة (مثلاً : حينما تكون الايضاحيات مدرجة بتسلسل رقمي ، وذلك مثل : « : 48 أبيض » أو « : أبيض ، 12 خريطة » أو « : أبيض ، 3 استمارة ، 1 خريطة »)

السلطان محمد الفاتح بطل الفتح الإسلامي في أوروبا الشرقية/ تأليف سيد رضوان علي . — ط ١

. — جدة : الدار السعودية للنشر والتوزيع ، 1982 .

95 ص : 1 أبيض ، 1 صورة ، 22 سم .

ببليوجرافية : ص 91-94 .

ذكر عدد الايضاحيات إذا كان تعدادها يمكن تحديده بسهولة

---

(١) القاعدة (2. 5 ج 4)

## الايضاحيات على ورق مبطن<sup>١</sup> :

إذا كان كل الايضاحيات أو بعضها يظهر على أوراق مبطنة، تصاغ تبصرة بهذه الحقيقة لتوضع في حقل التبصرات (انظر 7.2 ب 10)

Trough a glass clearly/ Alec W. Clark \_ London : Golden Eagle, 1980.

159 p., [24] p. of plates : ill., facim, ports; 22 cm.

Ill. on lining papers.

ISBN 0—901482—28—5

الايضاحيات بعضها يظهر على أوراق مبطنة، وقد صيغت تبصرة في حقل التبصرات توضح ذلك. ونم بيان الايضاحيات في حقل الوصف المادى بالصيغة العادية

---

(١) القاعدة (5.2 ج 5)

Directory of Australian poets 1980/ edited for the Poets Union of Australian by  
Philip Martin ... [et al.]; cover design, Kay Kopwood ... Melbourne : Poet Union of  
Australia, 1980.

vii, 210 p. : Ports; 22 cm.

Ports on lining papers.  
Includes index.

الإيضاحيات ظهرت على أوراق مبطنة، وقد تم بيان ذلك في تبصرة

Calculus and analytic geometry/ Philip Gillet ... Lexington, Mass. : D. C. Heath,  
c1981.

xvii, 849, [54] p. : ill.; 25 cm.

Texts and ill. on lining paper.

Includes index.

ISBN 0—669—00641—6

النص والإيضاحيات ظهرت على أوراق مبطنة، وقد أشير إلى ذلك في تبصرة

## المطبوع كله إيضاحيات<sup>١</sup>:

إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو أساسية من الإيضاحيات، تستخدم التعبير «كل إيض» أو «أكثر إيض» حسبما يلائم. وإذا كانت تلك الإيضاحيات جميعاً تدخل في نوع واحد (انظر 2.5 ج 2)، يستخدم الشكل: «كل [اسم النوع]» أو «أكثر [اسم النوع]». (وذلك مثل: «كل إيض» أو «أكثر خرائط»)

The scribble monster/ by Jack Kent ... 1st ed ... New York : Harcourt Brace

Jovanovich, c1981.

[32] p. : all ill.; 22 cm.

ISBN 0—15—271031—0

المطبوع يتكون بصفة كلية من الإيضاحيات، وقد أُشير إلى ذلك في حقل الوصف المادي

---

(١) القاعدة (2.5 ج 6)

كاريكاتور/ هاشم الكارورى . — [الخرطوم ؟ : دن، 1975]

[64] ص: كل إيض؛ 14 x 21 سم.

عنوان غلاف.

المطبوع كله إيضاحيات. (لاحظ الوصف المادى للمطبوع في مختصرة «كل إيض»)

نحارب ونبتسم = Wartime smiles / [إبراهيم حنيطر] . — [القاهرة]: الهيئة العامة

للاستعلامات، [1974]

[31] ورقة: كل إيض؛ 16 سم.

عناوين النص بالعربية والإنجليزية.

المطبوع كله إيضاحيات. (لاحظ الوصف المادى للمطبوع في مختصرة «كل إيض»)

German fighters over Russia : a selection of German wartime photographs from  
Bundesarchiv, Koblenz/ [compiled by] Brian Philpott \_ Tucson, Az : AZTEX  
Corp., c1980.

96 p. : chiefly ill.; 24 cm. (World War 2 photo album. 16)

ISBN 0—89404—040—5

المطبوع، بصفة رئيسية [بملاحظات]. (لاحظ الوصف المادي للمطبوع في مختصرة «Chiefly Ill»)

Charted borders, bands and corners : with designs for cross-stitch needlepoint,  
latch-hooking, etc./ Sendra Urban \_ New York : Dover Publications, 1981.

41 p. : chiefly plans (some col.) : 28 cm.\_ (Dover needlework series)

ISBN 0—486—24147—5

المطبوع، بصفة رئيسية تصميمات بعضها ملون (لاحظ الوصف المادي للمطبوع في مختصرة «Chiefly Plans (Some col.)»)

## المادة الايضاحية في جيب بغلاف العمل<sup>١</sup>:

تُدخل المادة الايضاحية الصادرة في جيب بغلاف العمل ضمن الوصف المادى.  
ويحدد عدد تلك المادة الايضاحية ومكانها بتبصرة تصاغ لتوضع في حقل التبصرات  
(انظر 2.7 ب 10)

الجيولوجيا الاقتصادية وثروة مصر المعدنية/ زكى محمد زغلول . — [القاهرة: دن] ، 1983

([القاهرة]: دار الطباعة الحديثة)

7 ، 206 ص: ايض ، خرائط لون ؛ 24 سم .

ببليوجرافية: ص 204-206 .

أربع خرائط على ورقة مطوية في جيب .

\*

المادة الايضاحية صادرة في جيب بغلاف العمل ، وقد وصفت ضمن حقل الوصف المادى ، وبُيّن عددها في تبصرة بحقل  
التبصرات

---

(١) القاعدة (2.5 ج 7)



## بيان الطول النسبي للإيضاحيات والنص<sup>١</sup> :

إذا كان تطبيق القواعد (2. 5. ج 1- 2. 5. ج 7) السابقة سيؤدي إلى انطباع خاطيء حول الطول النسبي للإيضاحيات والنص، يجمع كل من بيان التعداد وبيان المادة الإيضاحية في تعبير واحدة. (وذلك مثل: «74 ص إيض، 15 ص» أو «74 ص، 15 ورقة إيض»)

الفن الإسلامي/ عبدالرحمن زكي .- القاهرة: دار المعارف، 1984.

108 ص إيض، 7 ص؛ 15 سم .- (كتابك؛ 164)

\*

جمع كل من بيان التعداد وبيان المادة الإيضاحية في تعبير واحدة، وذلك منعاً لانطباع خاطيء حول الطول النسبي للإيضاحيات والنص

---

(١) القاعدة (2. 5. ج 8)

## الأبعاد<sup>١</sup> :

## تدوين الأبعاد<sup>٢</sup> :

يدون ارتفاع المجلد بالسنتيمترات الصحيحة، و يقرب الكسر برفعه إلى الصحيح التالى (مثلاً: إذا كان قياس المجلد 17.2 سنتيمتراً، فسجله 18 سم). ويحسب الارتفاع فى الأعمال المجلدة على أساس التجليد. وإذا لم تكن مجلدة فإن الارتفاع يحسب على أساس العمل ذاته. وإذا كان قياس المجلد أقل من عشرة سنتيمترات فإنه يعطى بالمليمترات.

الرسالة/ للمطلبى محمد بن إدريس الشافعى؛ عن أصل بخط الربيع بن سليمان كتبه فى حياة

الشافعى؛ بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر. - ط 2. - القاهرة: مكتبة دار التراث، 1979.

92، 680 ص، [12] ورقة لوحات: مثليات؛ 26 سم.

يشتمل على كشافات.

قياس المجلد فى ارتفاعه مع رفع الكسر إلى الصحيح التالى. ويدون ذلك فى عنصر الأبعاد بحقل الوصف المادى للكتاب

(١) القاعدة (2، 5 د)

((٢)) القاعدة (2، 5 د 1)

## عرض المجلد<sup>١</sup> :

إذا كان عرض المجلد أقل من نصف الارتفاع أو أكبر من الارتفاع، فإن العرض يسجل أيضاً بعد الارتفاع موصولاً بعلامة الضرب:

الطفل الموهوب/ أميمة أمين . — [القاهرة]: دار الفكر العربي، [؟ 1980]

2 مج: إيض، موسيقى؛ 24 x 34 سم.

ببليوجرافية: مج 2، ص 63.

عرض المجلد أكبر من الارتفاع، لذلك سجل عرض الكتاب بعد ارتفاعه وبينهما علامة الضرب «x»، وذلك في حقل

الوصف المادى للكتاب

(١) الحقل (2.5 د 2)

## تفاوت الارتفاع في تجميعة من المجلدات<sup>١</sup> :

إذا كانت المجلدات في تجميعة عديد المجلدات تتفاوت في الارتفاع بفارق أقل من سنتيمترين ، يدون الارتفاع الأكبر. أما إذا كان الفارق أكثر من سنتيمترين فيدون كل من الارتفاع الأصغر والارتفاع الأكبر مفصولين بواصلة. (وذلك مثل : « 24-28 سم »)

محاضرات في المحفوظات / معهد الإدارة العامة . — [الرياض] : المعهد ، — 140 ، [ — 198 ]

1 مج (تعدادات مختلفة) ؛ 24-28 سم .

تجميعة مجلدات متفاوتة الارتفاع ، والفرق بين أصغرها وأكبرها أكثر من سنتيمترين ، وقد تم تدوين الارتفاع الأصغر والأكبر

بينهما واصله

---

(١) القاعدة (2.5 د 3)

## تدوين أبعاد الأوراق الفردية<sup>١</sup> :

يدون الارتفاع والعرض عند فهرسة الأوراق الفردية . وإذا كانت الورقة من هذا النوع مصممة لتصدر مطوية ، فلا بد من تدوين أبعادها أيضا حينما تكون مطوية . (وذلك مثل : « ؛ 48 × 30 سم مطوية إلى 24 × 15 سم ») أما إذا كانت الورقة مصممة لتستخدم وهي مطوية فقط ، فإنها توصف بالتعبيرة « 1 ورقة مطوية » ، ويدون عدد الصفحات عند الطي ، كما يدون ارتفاع الورقة وهي مطوية .

معهد الإدارة العامة في خمسة وعشرين عاماً/ معهد الإدارة العامة . — [الرياض] : المعهد ، 1406

[1986] ،

1 ورقة ؛ 48 × 30 سم مطوية إلى 24 × 15 سم .

\*

تدوين حجم ورقة فردية ، وقد دون الطول × العرض ، وهي مفردة ثم الطول × العرض ، وهي مطوية

---

(١) القاعدة (5.2 د 4)

## تفاوت الارتفاع في مجلد واحد<sup>١</sup> :

إذا كان المجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع ولكنها جلدت معاً،  
يدون ارتفاع التجليدة فقط.

محاضرات في الإدارة العامة/ معهد الإدارة العامة. — [الرياض]: المعهد، — 140، [— 198]

1 مج (تعدادات مختلفة)؛ 28 سم.

مجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع، ولكنها جلدت معاً. وقد دون في حقل الوصف المادى للمجلد ارتفاع التجليدة فقط

---

(١) القاعدة (2. 5 د 5)

## المادة المصاحبة<sup>١</sup> :

## تدوين المادة المصاحبة<sup>٢</sup> :

هناك أربع طرق لتدوين البيانات عن المواد المصاحبة :

- أ - تدون تفاصيل المادة المصاحبة في بطاقة وصف مستقلة .
- ب - تدون تفاصيل المادة المصاحبة بنظام الوصف المتعدد المستويات<sup>٣</sup>
- ج - تدون تفاصيل المادة المصاحبة في تبصرة (انظر 1. 7. ب 11)
- د - يدون اسم المادة المصاحبة في نهاية الوصف المادى . وفي هذه الحالة ، أى إذا كانت هذه الطريقة ممكنة التطبيق ، وتطلب الأمر زيادة في الوصف المادى ، يضاف للمادة المصاحبة ما يلائم من التعديلات والتفصيلات المادية الأخرى ، والأبعاد . وتشكل مثل هذه الأوصاف الإضافية حسب القواعد المستخدمة في الفئة النوعية الوعائية التى تنتمى إليها المادة المصاحبة (وهذه زيادة اختيارية) .

---

(١) القاعدة (1 هـ 5) والقاعدة (2 هـ 5)

(٢) القاعدة (1 هـ 5) والقاعدة (2 هـ 5)

(٣) انظر الفصل الثالث عشر من (قاف - 2 : AACR-2)



Personnel rules and Merit System Law .- [Salem, Or.] : Executive Dept.,

Personnel Division Oregon, [1980]

[120] p.; 28 cm.

Accompanying memo inserted.

Includes index.

تدوين المادة المصاحبة في تبصرة. (انظر التبصرة الأولى)

An atlas of Be stars/ Anne — Marie Hubert — Delplace, Henry Hubert .-

[Meudon, France] : Paris — Meudon observatory, c1979.

46 p. : ill.; 30 cm. + [51] leaves of plates.

Title on box : Un atlas des étoiles Be.

Plates in box

Bibliography : p. 15.

تدوين المادة المصاحبة في نهاية الوصف المادي. (انظر التبصرة الأولى)

## حقل السلسلة

### محتويات حقل السلسلة<sup>١</sup>:

يحتوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، ثم العنوان نفسه للسلسلة، فالعناوين الموازية للسلسلة، فالبيانات الأخرى لعنوان السلسلة، ثم بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة، ثم (تدمد) للسلسلة، فالترقيمة فى السلسلة، ثم السلسلة الفرعية، وأخيرا بيان تعدد السلسلة.

### علامات الترقيم<sup>٢</sup>:

يرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>. ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى هذا الحقل كالتالى:

. — (سلسلة)

. — (سلسلة ؛ رقم)

. — (سلسلة . سلسلة فرعية ؛ رقم)

. — (سلسلة ؛ رقم . سلسلة فرعية ؛ رقم)

يوضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة.

يوضع بين هلاليتين كل بيان سلسلة. (انظر 1.6.1 ى)

توضع علامة التساوى قبل العناوين الموازية للسلسلة أو للسلسلة الفرعية.

توضع شارحة قبل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة.

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول المرتبط بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.

توضع شبه شارحة قبل بيانات السلسلة التبعية المرتبطة بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.

---

(١) القاعدة (1.6)

(٢) القاعدة (1.6 أ)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

توضع فاصلة قبل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالوعاء داخل السلسلة أو السلسلة الفرعية.  
توضع نقطة قبل عنوان السلسلة الفرعية بشروط معينة.

دراسة في أوراق البردى العربية: دراسة تاريخية وثائقية/ تحقيق ونشر ونقد وتعليق أحمد

الشامى . — [دم: دن]، 1982، ([القاهرة]: مطابع سجل العرب)

31 ص: مثليات؛ 24 سم. — (سلسلة في تاريخ العرب والإسلام)

ببليوجرافية: ص 31.

علامة الترقيم لحقل السلسلة بدون ترقيمة

إجراءات الدعوى الإدارية وفقاً لقضاء المحكمة الإدارية العليا ومحكمة القضاء الإدارى/ حمدى

ياسين عكاشة . — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1983.

443 ص؛ 24 سم. — (موسوعة المبادئ القانونية للمنازعات الإدارية؛ الكتاب 1)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الترقيم لحقل السلسلة بترقيمة

اللغة العربية بين شعوبيّين/ بقلم محسن عبد الحميد . - [ القاهرة ] : الجماعة الإسلامية ، [ 1981 ؟ ]

23 ص ؛ 17 سم . - ( صوت الحق : سلسلة إسلامية / تصدرها الجماعة الإسلامية )

ببليوجرافية : ص 22-23

علامات الترقيم لحقل السلسلة ، وبيان مسئولية خاص بالسلسلة

الوطن والغربة / تأليف رمسيس سدراك . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 1982 .

219 ص ؛ 24 سم . - ( مطبوعات المجلس الأعلى للثقافة ؛ رقم 259 . كتاب أول ؛ رقم 79 )

علامات الترقيم في سلسلة رئيسية وسلسلة فرعية

## مصادر البيانات<sup>١</sup>:

تؤخذ البيانات التي تسجل بهذا الحقل من المطبوع كله . وتوضع أى بيانات مأخوذة من مصادر أخرى بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر بيان السلسلة .

ماجريات الصحف/ محمود أدهم . — [القاهرة: دن، 1984] ([القاهرة]: مطبعة فيكتور

كيرلس)

294 ص؛ 24 سم . — ([فنون التحرير الصحفي بين النظرية والتطبيق])

ببليوجرافية: ص 285-290 .

بيان السلسلة وقد أخذ من مصدر خارج المطبوع، لذلك وضع بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر بيان السلسلة

(١) القاعدة (1.6 أ2)

العنوان نفسه للسلسلة<sup>١</sup> :

تدوين العنوان نفسه للسلسلة<sup>١</sup> :

إذا كان الكتاب حلقة في سلسلة، يدون العنوان نفسه للسلسلة حسب التعليمات  
في (1.1 ب)

قوص في التاريخ الإسلامى / محمد عبده الحجاجى . — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة

للكتاب، 1982.

134 ص؛ 18 سم . — (المكتبة الثقافية؛ 363)

ببليوجرافية: ص 129-134.

تدوين العنوان نفسه للسلسلة

---

(١) القاعدة (1.6 ب)

(٢) القاعدة (1.6 ب)

## الأشكال المختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية)<sup>١</sup> :

إذا وجدت أشكال مختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية) ، يؤخذ العنوان الموجود في المصدر الأساسي للبيانات باعتباره العنوان نفسه للسلسلة . ويدون الشكل أو الأشكال المغايرة في حقل التبصرات ، إذا كانت لها قيمة في تحقيق ذاتية الكتاب . وإذا كانت الأشكال المختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية) موجودة في المصدر الأساسي للبيانات ، تستخدم الشكلة التي تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة والإحكام .

وإذا لم يظهر عنوان السلسلة في المصدر الأساسي للبيانات ، وظهرت الأشكال المختلفة في مواقع أخرى بالمطبوع ، تؤخذ الشكلة التي تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة والإحكام ، مع تفضيل الشكلة التي تظهر في القوادم الأخرى غير المصدر الأساسي للبيانات .

الدين القيّم : قيم إسلامية/ تأليف الحسينى هاشم . — [القاهرة] : الأزهر، مجمع البحوث

الإسلامية ، 1981 .

2 مج ؛ 20 سم . — (سلسلة البحوث الإسلامية ، السنة 12 ؛ الكتاب 5 - 6)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية

استخدام الشكلة التي تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة ، حيث يوجد في المطبوع أشكال مختلفة لعنوان السلسلة

(١) القاعدة (1.6 ب 2)



العناوين الموازية للسلسلة<sup>١</sup>:

تدوين العناوين الموازية للسلسلة<sup>٢</sup>:

يتبع عند تسجيل العناوين الموازية للسلسلة التعليمات في (1.1 د) في حالة المستوى الثانى للوصف.

أربع مسرحيات ضاحكة من شدة الحزن/ بقلم على سالم . - القاهرة : دار الهلال ، 1982 .

137 ص ؛ 20 سم . - (روايات الهلال = Riwayat al-Hilal ؛ العدد 407)

المحتويات : الكاتب في شهر العسل - المتفائل - الكاتب والشحات - الملاحظ والمهندس .

العنوان الموازى فى السلسلة .

---

(١) القاعدة (6.1 ج)

(٢) القاعدة (6.1 ج 1)

قانون الاجراءات الجنائية المعدل = Code d'instruction criminelle / إعداد وتعليق أنور

العمرسي . ط 1 . — [دم: دن، — 198] (الاسكندرية: دار نشر الثقافة)

190 ص؛ 25 سم . — (مجموعة النصوص القانونية المعلق عليها بالفقه وأحكام النقض الحديثة =

(Codes annotés

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

العنوان الموازي في السلسلة .

بقايا النجوم/ بقلم عبدالوهاب داود . — [القاهرة]: مؤسسة دار الهلال ، 1986 .

126 ص: إيض؛ 20 سم . — (و روايات الهلال = Riwayat al Hilal ؛ 448)

العنوان الموازي في السلسلة

## البيانات الأخرى لعنوان السلسلة<sup>١</sup>:

## تدوين البيانات الأخرى لعنوان السلسلة<sup>٢</sup>:

تدون البيانات الأخرى لعنوان السلسلة في حالة واحدة هي أنها توفر بيانات قيمة لتحقيق ذاتية السلسلة، ويتبع عند تسجيل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة التعليمات الواردة في (1.1 هـ)

عناصر القوة السياسية في الإسلام/ فتحي رضوان . ط 1 . — القاهرة: دارثابت، 1982 .  
32 ص؛ 24 سم . — (أربعة عشر قرناً من الإسلام على الأرض: اجتهادات حول القضايا  
الرئيسية في الإسلام على ضوء أربعة عشر قرناً مرت به ؛ 4)

تدوين البيانات الأخرى لعنوان السلسلة

---

(١) القاعدة (6.1 د)

(٢) القاعدة (6.1 د 1)

## بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة<sup>١</sup> :

## تدوين بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة<sup>٢</sup> :

تدون بيانات المسئولية الموجودة ذات العلاقة بعنوان السلسلة ، إذا اعتبرت ذات أهمية بالنسبة لتحقيق ذاتية السلسلة . و يتبع عند تسجيل بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة التعليمات الواردة في ( 1.1 و )

أخاف عليك منى : رواية . - / فريدة أحمد . - [القاهرة] : قطاع الآداب بالمركز القومى للفنون

والآداب ، 1982 .

135 ص : إيض ؛ 17 سم . - (كتاب المواهب/ يصدرها قطاع الآداب بالمركز القومى للفنون

والآداب ؛ 8)

بيان المسئولية المرتبط ببيان السلسلة سُجِّل هنا لأن له أهمية بالنسبة لتحقيق ذاتية هذه السلسلة

(١) القاعدة ( 6.1 هـ )

(٢) القاعدة ( 6.1 هـ 1 )

الاقتضاب في شرح أدب الكتاب/ لأبي محمد عبدالله بن محمد البطليموسى؛ بتحقيق مصطفى

السقاء، حامد عبدالمجيد. — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1983-1981.

3 مج، 24 سم. — (المكتبة العربية/ يصدرها المجلس الأعلى للثقافة؛ بالاشتراك مع الهيئة

المصرية العامة للكتاب، مركز تحقيق التراث)

بيان مسئولية مرتبط ببيان السلسلة، وقد سُجِّل هنا لأن له أهمية في تحقيق ذاتية هذه السلسلة

من قضايا الاستراتيجية والتكتيك/ صباح سليمان. — [بغداد]: دار الرشيد للنشر؛ توزيع الدار

الوطنية للتوزيع والاعلان، 1979.

121 ص؛ 24 سم. — (سلسلة دراسات/ وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية؛ 190)

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

بيان مسئولية مرتبط ببيان السلسلة، وقد سُجِّل هنا لأن له أهمية في تحقيق ذاتية السلسلة

(تدمد) للسلسلة<sup>١</sup> :

تدوين (تدمد) للسلسلة<sup>٢</sup> :

تدون الترقية الدولية الموحدة للدوريات (تدمد) المعطاة للسلسلة إذا كانت موجودة بالكتاب الموصوف (انظر أيضا 1. 6 ط 4). وتسجل (تدمد) بالنمط المعيارى لها، يعنى: تدمد فى البداية من اليسار متبوعاً بمسافة وشريحتين من الأرقام بكل منهما أربع خانات وتفصلهما واصلة. وذلك مثل: «0000-0000 تدمد»

Ecuadorian agrarian reform : the politics of limited change/ by Howard

Handelman .— Hanover, NH : American Universities Field Staff, 1980.

19 p. : port. : 28 cm.— (Reports/ American Universities Staff, ISSN 0161—0724;

1980, no. 49, South America)

Includes bibliographical references.

تدوين الترقية الدولية الموحدة للدوريات (تدمد) فى بيان السلسلة

---

(١) القاعدة (1. 6 و)

(٢) القاعدة (1. 6 و 1)

## الترقيمة في السلسلة<sup>١</sup>:

## تدوين الترقيمة في السلسلة<sup>٢</sup>:

تدون ترقيمة الكتاب الخاصة في داخل السلسلة حسب التسميات المعطاة لها في الكتاب. وتستخدم المختصرات المعيارية، وتوضع الأرقام العربية بدلاً من الأرقام الأخرى، وتستخدم الأرقام بدلاً من الكلمات والأوصاف العددية.

دراسة مقارنة لاتجاهات المراهق نحو سلطة الوالدين والمدرسين في القاهرة وأسيوط وأثر ذلك على تكيف المراهق/ صبرة محمد علي، نعمات عبد الخالق. — [أسيوط، مصر]: جامعة أسيوط، قسم علم النفس، 1981.

79 ص؛ 25 سم. — (بحوث ودراسات سيكولوجية؛ الجزء 3)

استخدم في ترقيمة السلسلة نفس التسمية المعطاة لها في الكتاب وهي (الجزء 3). كما تم استخدام الأرقام العربية

---

(١) القاعدة (1. 6. 1) ن

(٢) القاعدة (1. 6. 1) ز



أقوى حب/ إحسان كمال . — [القاهرة]: كتاب اليوم، 1982 .

148 ص: ايض (بعض لون)؛ 20 سم .

((العدد 20))

في هذا المطبوع، عنوان السلسلة هو نفسه الناشر (كتاب اليوم)، لذلك فقد دُوِّنت ترقيمة السلسلة بنفس التسمية المعطاة لها في المطبوع (العدد)، ولكنها وضعت في تبصرة مقتبسة

الريف والمدينة في مجتمعات العالم الثالث: مدخل اجتماعي ثقافي/ تأليف حسن الخولي . — ط

1 . — القاهرة: دار المعارف، 1982 .

498, 15 ص: ايض، خرائط؛ 25 سم . — (سلسلة علم الاجتماع المعاصر؛ الكتاب 48)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

استخدم في ترقيمة السلسلة التسمية المعطاة لها في المطبوع، وهي (الكتاب 48)، كما تم استخدام الأرقام العربية

## الترقيمات المستقلة داخل كتاب عديد الأقسام في السلسلة<sup>١</sup> :

إذا كانت الأقسام في الكتاب عديد الأقسام تحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة، تدون الترقيمة الأولى والأخيرة عندما تكون الترقيمات متوالية دون انقطاع، وإلا فتدون كل الترقيمات.

استراتيجية الثورة العلمية التكنولوجية العربية: أبحاث وتوصيات المؤتمر الوطني السادس للإتماء المنعقد في تشرين الأول (أكتوبر) ١٩٧٢ والمؤتمر الوطني السابع للإتماء المنعقد في تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٧٣. — بيروت: مؤسسة ناصر للثقافة، [— 197] ـ.  
مج 24 سم. — (منشورات ندوة الدراسات الإنمائية؛ 28-30)  
يشتمل على بيلوجرافيات.

تدوين الترقيمة الأولى والأخيرة في كتاب عديد الأقسام، ويحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة

---

(١) القاعدة (1. 6. 2)

## الترقيمة للكتاب داخل السلسلة بغير الأرقام<sup>١</sup> :

إذا كانت التسمية للكتاب داخل السلسلة مؤشراً غير الترقيمات يدون هذا المؤشر كما هو. (وذلك مثل: «؛ مج أ» أو «؛ 1971») (

دليل الشوارع في مدينة الرباط/ مؤسسة الدائرة للإعلام . — [الرباط]: المؤسسة، 1982 .

174 ص: ايض؛ 24 سم . — (الأدلة؛ 1982)

•

استخدم التاريخ السنوي في هذا الكتاب كمؤشر للتسمية داخل السلسلة، وقد دَوّن في حقل السلسلة كما هو

---

(١) القاعدة (1، 6، 3)

## السلسلة الفرعية<sup>١</sup> :

## تدوين السلسلة الفرعية<sup>٢</sup> :

إذا كان الكتاب حلقة في سلسلة فرعية أيضا (وهي السلسلة داخل سلسلة أم، سواء أكان لها عنوان مستقل أم لا) وكانت كل من السلسلة الأم والسلسلة الفرعية مسماة في الكتاب، تدون تفاصيل السلسلة الأم (انظر القواعد 6.1 أ- 6.1 ن) أولا، ثم اسم السلسلة الفرعية وتفاصيلها.

غناوى من القلب: شعربالعامة المصرية/ تأليف محمد صاير مرسى، عبد الحميد

الحبيبي. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1982.

147 ص؛ 20 سم. - (مطبوعات المجلس الأعلى للثقافة؛ 260. كتاب أول؛ 80)

سلسلة رئيسية وسلسلة فرعية

---

(١) القاعدة (6.1 ط)

(٢) القاعدة (6.1 ط 1)

## السلسلة الفرعية بتسمية هجائية أو رقمية دون عنوان<sup>١</sup> :

إذا كانت السلسلة الفرعية تحمل تسمية هجائية أو رقمية دون عنوان ، تدون هذه التسمية . أما إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان وتسمية من هذا النوع ، فيدون العنوان بعد التسمية .

علم نفسك الموسيقى / بقلم فكرى بطرس . — [الإسكندرية] : دار المطبوعات الجديدة ، 1984 .

80 ص : موسيقى ، 24 سم . — (موسيقى اليوم . سلسلة رقم 2 ؛ 1)

•

السلسلة الفرعية تحمل تسمية رقمية وقد دونت بعد عنوان السلسلة الرئيسية

---

(١) القاعدة (1.6 ط 2)

## العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية<sup>١</sup> :

يدون حسب التعليمات الواردة في (6.1 ج، 6.1 د، 6.1 هـ) العناوين الموازية،  
والبيانات الأخرى للعنوان، وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية.

زراعة القمح في مصر وأثرها على زراعة القطن/ محمد يحيى سالم . - القاهرة: المجلس القومي

للالنتاج والشئون الاقتصادية، 1966.

55 ص؛ 24 سم . - (مطبوعات المجلس القومي للالنتاج والشئون الاقتصادية؛ 18. دراسات؛ 13 =

Publications of the National Council For Production and Economic Affairs; 18. Studies; 13.

\*

العنوان الموازي للسلسلة الرئيسية، والسلسلة الفرعية

---

(١) القاعدة (6.1 ط 3)

## ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية<sup>١</sup> :

تضاف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية إذا كانت موجودة بالكتاب الموصوف، وفي هذه الحالة تحذف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الأم. (فيدون: «الفكر العربي في أدب المكتبات. المنهجية وعلوم المكتبات، 0000-0000 تدمد» وليس «الفكر العربي في أدب المكتبات، 0000-0000 تدمد. المنهجية وعلوم المكتبات، 0000-0000 تدمد»)

الكراء التجارى والأصل التجارى: دراسة تحليل وتطبيق/ أحمد عاصم. — [الرباط]: وزارة

العدل، المعهد الوطنى للدراسات القضائية، 1984.

163 ص؛ 24 سم. — (منشورات جمعية تنمية البحوث والدراسات القضائية. سلسلة دروس

المعهد، 0000-0000 تدمد)



إضافة ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية

---

(١) القاعدة (1.6 ط 4)



## الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية<sup>١</sup>:

تدون حسب التعليمات الواردة في (1. 6. 1 ز) الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية.

نحو منهج نفسي في نقد الشعر/ سعد أبو الرضا محمد أبو الرضا. — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

125 ص؛ 17 سم. — (المكتبة الثقافية، 388. الشعر، 95)

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

977-01-0499-0 تدمك

\*

تدوين الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية

(١) القاعدة (1. 6. 1 ط 5)

## بيان تعدد السلسلة<sup>١</sup>:

## تدوين بيان تعدد السلسلة<sup>٢</sup>:

البيانات المرتبطة بسلسلة منفردة أو بسلسلة أم مع سلسلة فرعية لها تعتبر بياناً شاملاً لسلسلة واحدة. أما الوعاء الذي يدخل في سلسلتين أو أكثر و/ أو في سلسلتهما أو سلسلها الفرعية، فإنه يستحق بيانات سلسلة مستقلة، ويوضع كل بيان بين هلاليتين خاصتين به. تتبع التعليمات الواردة في القواعد (6.1 أ- 6.1 ط) بشأن تسجيل كل بيان سلسلة. وإذا تعذر تطبيق هذا المعيار فدون السلسلة الأكثر تحديداً أولاً. وإذا كانت أقسام الكتاب تدخل في سلاسل مختلفة، وتعذر بيان تلك العلاقات بوضوح في حقل السلسلة، تدون تفصيلات السلسلة في تبصرة توضع بحقل التبصرات.

يوسف السودا/ جورج هارون. — [بيروت]: م ب الكسليك، 1979.

202 ص: صور؛ 23 سم. — (أعلام القومية اللبنانية؛ 1) (منشورات م ب الكسليك؛ 5)

بليوجرافية: ص 191- 195.

كتاب يدخل في سلسلتين، وقد دون بيان كل سلسلة بين هلاليتين خاصتين به

(١) القاعدة (6.1 ي)

(٢) القاعدة (6.1 ي 1)



## الفصل السادس

### حقل التبصرات وحقل الترقية الموحدة وطرق الإتاحة

#### حقل التبصرات

علامات الترقيم ومصادر البيانات وشكل التبصرات  
التبصرات

#### حقل الترقية الموحدة وطرق الإتاحة

علامات الترقيم  
الترقية الدولية الموحدة للكتاب  
كيفية الإتاحة  
التحديدات

## حقل التبصرات

### محتويات الحقل<sup>١</sup>:

يحتوى الحقل على قاعدة مبدئية عن الترقيم، ومصادر البيانات، وأشكال التبصرات، ثم قاعدة أخرى عن التبصرات نفسها.

### علامات الترقيم<sup>٢</sup>:

يرجع إلى ما سبق بيانه عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم في حقل التبصرات بأن يوضع قبل كل تبصرة العلامة الحقلية ( — ) أو تبدأ كل تبصرة في فقرة جديدة. ويفصل بين تعبيرة البداية في بعض التبصرات وبين محتواها بشارحة ومسافة (:) .

### مصادر البيانات<sup>٤</sup>:

تؤخذ البيانات التي تسجل في التبصرة من أى مصدر ملائم، حتى لو كان من خارج المطبوع. وتستخدم المعقوفات فقط في حالة التحشيات داخل المادة المقتبسة.

---

(١) القاعدة (7. 1)، (7. 2)

(٢) القاعدة (7. 1 أ 1)، (7. 2 أ 1)

(٣) أنظر الفصل الثانى من هذا الكتاب

(٤) القاعدة (7. 1 أ 2)

## شكل التبصرات<sup>١</sup>:

### ترتيب البيانات في التبصرات<sup>٢</sup>:

إذا كانت البيانات في التبصرة توازي البيانات الموجودة في حقل العنوان وبيان المسئولية، وحقل الطبعة، وحقل التفصيلات المحددة للمادة (أو نوع المطبوع)، وحقل النشر، والتوزيع... الخ، وحقل الوصف المادي، وحقل السلسلة، تدون عناصر البيانات بالتبصرة مرتبة حسب الترتيب الذي تستحقه في تلك الحقول. ويستخدم في هذه الحالة علامات الترقيم المحددة، باستثناء العلامة الحقلية، حيث يكتفى في التبصرات بالنقطة فقط. وإذا كانت التبصرات تشتمل على أسماء أو عناوين مكتوبة أصلاً بغير الهجائية العربية<sup>٣</sup>، تستخدم الهجائية الأصلية ما أمكن.

كتاب المجالس والمسائرات/ للنعمان بن محمد؛ تحقيق الحبيب الفقى، إبراهيم شيوخ، محمد  
اليملاوى. — [تونس]: المطبعة الرسمية للجمهورية التونسية، 1978.

648 ص: مثيليات؛ 28 سم.

في رأس العنوان: الجامعة التونسية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

يشتمل على كشافات.

ببليوجرافية: ص [641]-648.

### ترتيب التبصرات

(١) القاعدة (7.1 أ3)

(٢) تابع القاعدة (7.1 أ3)

(٣) في الأصل [بغير الهجائية الرومانية]

إمتاع الأسماع بما للرسول من الأبناء والأموال والحفدة والمتاع/ للمقرئى تقى الدين أحمد بن

على؛ صححه وشرحه محمود محمد شاكر؛ عنى بنشره وطبعه عبدالله إبراهيم الأنصارى . ط

2. — [الدوحة]: طبع على نفقة الشؤون الدينية بدولة قطر، [198-] -

مج؛ 27 سم.

فى رأس العنوان: لجنة التأليف والترجمة والنشر.



إمتاع الأسماع... (بطاقة 2)

نشر أساساً: [القاهرة]: لجنة التأليف والترجمة والنشر، [19-]

ببليوجرافية: مج 1، ص [639]

يشتمل على كشافات.

ترتيب التبصرات



## تبصرات الاقتباسات<sup>١</sup> :

تدون الاقتباسات المأخوذة من الكتاب أو من مصادر أخرى محصورة بين علامات الاقتباس ( « » ) ، ويوضع بعد الاقتباس مؤشر لمصدرها ، إلا إذا كان هو المصدر الأساسي للبيانات . ولا تستخدم علامات الترقيم المحددة داخل الاقتباسات .

أصوات وأصداء/ محمد إبراهيم أبوسنة . — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1982 .

145 ص ؛ 18 سم . — (المكتبة الثقافية ؛ 364)

«البحث الذى ألقته باللغة الانجليزية أمام أعضاء البرنامج الدولى للكتابة والذى عقد فى مدينة

أيوا بولاية أيوا بالولايات المتحدة الأمريكية فى خريف ١٩٨٠» - ص 3 .

تبصرة اقتبست من الصفحة الثالثة من الكتاب ، وقد حصرت بين علامات الاقتباس ، وتمت الإشارة الى مصدرها

---

(١). تابع القاعدة (1 7 أ 3)

رفقا أيها الشوق/ منى أمين . ط 2 . - القاهرة: مكتبة النهضة المصرية ، 1982 .

237 ص ؛ 24 سم .

«نشرت كاملة في حلقات أسبوعية على صفحات المجلة الأدبية - «هى» الأسرة العربية - التي تصدر عن مؤسسة الوحدة للطباعة والنشر بدولة الإمارات المتحدة . من أغسطس وحتى ديسمبر ١٩٨١» - ص 2 .

تبصرة اقتبست من الصفحة الثانية من الكتاب ، وقد حصرت بين علامات الاقتباس وأشير إلى مصدرها

أزهار لبنان البرية/ تأليف وتصوير مصطفى نعمة ؛ ترجمة إبراهيم نحاس ، ميشال خزامى ؛ مراجعة

فؤاد صروف . ط 1 . - بيروت : المجلس الوطني للبحوث العلمية ، 1981 .

296 ص : إيض لون ؛ 24 سم .

«ترجمة للأصل الذى صدر بالفرنسية بعنوان Fleures sauvage du Liban وقد ظهرت الترجمة

الإنجليزية بعنوان Wild flowers of Lebanon » - ص [4]

تبصرة اقتبست من الصفحة الرابعة من الكتاب ، وقد حصرت بين علامات الاقتباس وأشير إلى مصدرها

## تبصرات الارجاعات<sup>١</sup> :

يشار إلى الشواهد في الكتاب نفسه أو في المصادر الأخرى ، إذا كانت تلك الشواهد تؤيد ما يراه المفهرس ، أو كانت توفر تسجيل بيانات بالتسجيلية البيليوغرافية وتكون هذه البيانات متاحة بسهولة في المصادر الأخرى .

المكتبة والتربية : دراسة في الاستخدام التربوي للمكتب/ تأليف عبدربه محمود، عبدالجليل السيد

حسن . — [القاهرة] : دار الفكر العربي ، 1968 .

245 ص ؛ 24 سم .

معجم إنجليزي عربي للمصطلحات المكتبية : ص 214-244 .

كلمة عن الكتاب (ص 9) تشير إلى أن الذي تولى تأليف الكتاب هو عبدربه محمود .

تبصرة بشاهد من الكتاب نفسه عن بيان المسئولية

---

(١) . تابع القاعدة (1 7. 3)

## التبصرات المقننة<sup>١</sup>:

تستخدم التبصرات المقننة ذات البدايات الثابتة المكونة من كلمة أو تعبير أو ذات الشكل المعيارى للكلمات، إذا كان تقنين العرض يساعد في التعرف على نوع البيانات المعروضة، أو إذا كان استخدامها يؤدي إلى الإيجاز دون ضياع الوضوح.

معجم مصطلحات العلم والتكنولوجيا: انجليزي - عربي . - [بيروت]: معهد الإنماء العربي،

1982 -

مج: إيض؛ 29 سم.

المحتويات: حرف A - حرف D.

تبصرة مقننة ذات بداية ثابتة مكونة من كلمة واحدة هي (المحتويات)

---

(١) تابع القاعدة (1. 7 أ 3)

النشر الفني بين العصر الجاهلي وصدر الاسلام: دراسة فنية تحليلية/ تأليف وفاء على

سليم . - الكويت : وكالة المطبوعات ، [1983]

142 ص ؛ 24 سم .

ببليوجرافية : ص 137-138 .

تبصرة مقننة ذات بداية ثابتة مكونة من كلمة واحدة هي (ببليوجرافية)

الإمام الحكيم فخرالدين الرازي من خلال تفسيره/ تأليف عبدالعزيز المجدوب

ط 2 . - [طرابلس] ، ليبيا ؛ تونس : الدار العربية للكتاب ، 1980 .

222 ص ؛ 21 سم .

عنوان غلاف : الرازي من خلال تفسيره .

ببليوجرافية : ص 191-198 .

تبصرتان مقننتان

## التبصرات غير المقننة<sup>١</sup> :

يستخدم في التبصرات غير المقننة التعبيرات التي تبرز البيانات بأقصى قدر من الوضوح، والإيجاز، والفهم دون الإخلال بمتطلبات القواعد النحوية.

شرح ديوان امرىء القيس؛ ومعه أخبار المراقبة وأشعارهم في الجاهلية وصدر الإسلام؛ ويليها أخبار النوايا وآثارهم في الجاهلية وصدر الإسلام/ تأليف حسن السندوبي . ط 7 . - بيروت : المكتبة الثقافية ، 1982 .

431 ص ؛ 25 سم .

إصدار نشر أصلاً في 1954 .

تبصرة غير مقننة صفت بأدنى قدر من الإيجاز وأقصى قدر من الوضوح لبيان أن هذا العمل نشر في عام 1954 أساساً، وأنه مجرد إصدار

---

(١) تابع القاعدة (١ 7 أ 3)

تاريخ لبنان السياسي الحديث/ ملحم قربان . — ط 2 . — بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات

والنشر والتوزيع ، 1979 .

3 مج ؛ 24 سم .

المجلد 3 ط 1 .

يشتمل على إرجاعات بيبليوجرافية .

تبصرتان غير مقننتين لبيان أن المجلد الثالث يختلف عن بقية المجلدات حيث أنه الطبعة الأولى، وأن الكتاب يشتمل على

إرجاعات بيبليوجرافية

التاريخ السياسي لشرقي الأردن في العصر المملوكي الأول (المماليك البحرية) / تأليف يوسف

درويش غوانمة . — ط 2 ، مزينة ومنقحة . — عمان : دار الفكر للنشر والتوزيع ، 1982 .

352 ص : خريطة ؛ 23 سم .

ط 1 نشرت بعنوان : تاريخ شرقي الأردن في عصر دولة المماليك الأولى .

تبصرة غير مقننة لبيان اختلاف العنوان في الطبعتين



الفراسة عند العرب وكتاب «الفراسة» لفخر الدين الرازى / تأليف يوسف مراد؛ ترجمة وتقديم

مراد وهبة؛ مراجعة إبراهيم بيومى مذكور. - [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

178 ص: مثليات؛ 24 سم. - (المكتبة العربية)

قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه لجامعة باريس

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

تبصرة غير مقننة لبيان أن الكتاب قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه

على الغيايتى: سيرة وحياة/ عبدالإله عبدالعزيز سالم. - القاهرة: يطلب من مكتبة وهبة،

[1981]

331 ص؛ 24 سم

فى رأس العنوان: من أدباء الوطنية.

اسم الناشر من لصيقة فى صفحة العنوان.

على الغلاف: الكويت، مكتبة الفلاح.

بيلوجرافية: ص 321-331.

تبصرات مقننة وغير مقننة

## تبصرات التقبیس للطبعات والأعمال الأخرى<sup>١</sup> :

یدون عند تقبیس طبعة أخرى لنفس العمل، البيانات التي تحقق ذاتية الطبعة المقصودة. أما بالنسبة لتقبیس الأعمال الأخرى والاستثمارات الأخرى لنفس العمل (غير الطبعات الأخرى بنفس العنوان) فیدون دائما العنوان، ثم بیان (بیانات) المسئولية إذا كان ملائماً. وتدون التقبیسة بأحد شكلین: المؤلف والعنوان نفسه، أو العنوان نفسه/ المؤلف. ویضاف عند الضرورة الطبعة و/ أو تاریخ النشر للعمل المقصود.

مذاهب اقتصادية: تاریخ الفكر الاقتصادي / [إعداد] أحمد درغام. — دمشق: جامعة دمشق،

مديرية الكتب الجامعية، 1981-1982 [صح 1982]

116 ص؛ 23 سم.

أخذت فصول هذا الكتاب من: تاریخ الفكر الاقتصادي / لیب شقیر.

تبصرة تبين أن الكتاب الحال مقبوس من الكتاب المذكور في التبصرة

---

(١) القاعدة (1.7.4)

## الجمع بين تبصرتين في تبصرة واحدة<sup>١</sup> :

هناك تبصرات تشتمل على بيانات وصفية مقيدة، يتعذر وضعها في حقول الوصف الأخرى، ويوجد مختصر عام للتبصرات في (7.1 ب)، كما أن التطبيقات المحددة للقاعدة (7.1 ب) موجودة بالفصول الأخرى. ويجمع بين تبصرتين أو أكثر في تبصرة واحدة عندما يكون ذلك ملائماً.

سير أعلام النبلاء/ تصنيف شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي؛ حقق نصوصه،  
وخرج أحاديثه وعلق عليه شعيب الأرنؤوط وحسين الأسد. - ط 1. - بيروت: مؤسسة الرسالة،

1981 -

مج: مثيليات؛ 25 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

الجمع بين تبصرتين أو أكثر عندما يكون ذلك ملائماً

---

(١) القاعدة (7.1 أ 5)

## أنواع التبصرات<sup>١</sup>:

تجهز التبصرات حسب ما هو مبين في القواعد الفرعية التالية، وطبقاً للترتيب المذكور فيها:

### تبصرات الطبيعة، أو المدى، أو الشكل الفني للوعاء<sup>٢</sup>:

توضع تبصرات لأي من تلك الجوانب، إلا إذا كانت تعرف خلال عناصر الوصف الأخرى. (وذلك مثل أن يقال عن كتاب ما في حقل التبصرات: «مجموعة مقالات في الاقتصاد السياسي» أو «مطالعة عربية» أو «مسرحية من ثلاثة فصول» أو «سيناريو فيلم» أو...).

من واقع الثقافة الجزائرية/ عبدالله شريط. - ط 2. - الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع،

1981.

185 ص؛ 24 سم.

مجموعة بحوث ومقالات.

تبصرة توضح طبيعة الكتاب بأنه مجموعة من البحوث والمقالات، حيث لم يتضح ذلك خلال عناصر الوصف

---

(١) القاعدة (7.2 ب)

(٢) القاعدة (7.2 ب 1)

الألفاز في الشطرنج/ أحمد حلمي عباس .- [القاهرة]: مكتبة الهلال، [1985]

79 ص: إيض؛ 24 سم.

مجموعة من الألفاز وطريقة حلها معروضة بطريقة الصور المتحركة.

تبصرة توضح طبيعة الكتاب

حنبل: مأساة تاريخية/ أحمد توفيق المدني .- الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1969.

87 ص؛ 20 سم

مسرحية من أربعة فصول.

تبصرة توضح أن الكتاب مسرحية من أربعة فصول

## تبصرات لغة الوعاء و/ أو الترجمة أو الاقتباس<sup>١</sup> :

توضع تبصرات للغة الوعاء، أو لبيان حقيقة أنه ترجمة أو اقتباس، إلا إذا كان ذلك يعرف من خلال عناصر الوصف الأخرى.

البناء أو الغراس في أرض الغير أو بأدوات الغير، أو، الالتصاق الصناعي =  
Accession artificielle, ou industrielle / محمد كامل مرسى .- [القاهرة: مجلة القانون والاقتصاد،

[194 -

80 ص؛ 25 سم .

بالعربية والفرنسية.

تبصرة توضح أن المطبوع بلغتين هما: العربية والفرنسية

---

(١) القاعدة (2، 7 ب 2)

قلائد الجمان في التعريف بقبائل عرب الزمان/ تأليف القلقشندي أبي العباس أحمد بن علي؛  
حققه وقدم له ووضع فهرسه إبراهيم الإيباري . ط 2 . - القاهرة؛ بيروت: دار الكتب  
الإسلامية، 1982 .

16, 259 ص: مثليات؛ 24 سم .

المقدمة بالعربية والإنجليزية

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية وكشافات .

تبصرة تبين أن مقدمة الكتاب بلغتين هما: العربية والإنجليزية

فجيج، تاريخ، وثائق ومعالم: المسجد العتيق والصومعة الحجرية/ العربي هلالى . - [دم:

دن]، 1981 (طنجة: المطابع المغربية والدولية)

154 ص، (1) لوحة مطوية: خرائط، مثليات؛ 23 سم .

ملخص بالعربية والإنجليزية والفرنسية.

تبصرة تبين أن هناك ملخصاً بالعربية والإنجليزية والفرنسية



## تبصرات مصدر العنوان نفسه<sup>١</sup>:

توضع تبصرات لمصدر العنوان نفسه، إذا كان غير المصدر الأساسي للبيانات.  
(وذلك مثل: «عنوان رأس النص» أو «عنوان الكعب»)

الجنوب، خط المواجهة الأول/ التجمع الوطني، أمانة الثقافة والإعلام. - [بيروت ٩]:

التجمع، 1980.

171 ص: ايض، مثيليات؛ 20 سم.

عنوان غلاف.

تبصرة تبين مصدر العنوان

---

(١) القاعدة (7.2 ب 3)

## تبصرات اختلافات العنوان<sup>١</sup> :

توضع تبصرات للعناوين الموجودة بالعمل غير العنوان نفسه ، كما يروى من العنوان نفسه عند الرغبة في ذلك . ( وذلك مثل : « منشور من قبل بعنوان : محاضرات في القضية الفلسطينية » أو « عنوان غلاف : أعلام الجزائر » )

القرآن الكريم بالرسم العثماني . وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين جلال الدين محمد بن أحمد المحلى وجلال الدين عبدالرحمن بن أبي بكر السيوطي . مذيلاً بكتاب لباب القول في أسباب النزول / للسيوطي ؛ قدم له وراجعاه مروان سوار . - ط 1 . - بيروت : دار المعرفة ، 1982 .

832 ص ؛ 30 سم .

عنوان الغلاف : تفسير الجلالين بهامش المصحف الشريف بالرسم العثماني .

تبصرة بعنوان يختلف عن العنوان نفسه وجد على غلاف الكتاب

---

(١) القاعدة (7.2 ب 4)

المدرسة القومية الحديثة لتعليم العزف على الفيولينة للمبتدئين/ تأليف خيرى إبراهيم

الملط . - ط 1 . - القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، [1980]

2 مج: ايض، موسيقى؛ 31 سم.

عنوان إضافي للجزء 2: طرق التدريس.

ناشر الجزء 2: دار الفكر العربى.

عنوان الجزء الثانى من الكتاب يختلف عن العنوان نفسه، وقد أشار الى عنوان الجزء الثانى فى تبصرة

خمس قرون دفاعاً عن المغرب، 1401-950 هـ، 1540-1981 / [جمعه وعلق عليه] على

الريسونى . - تطوان، المغرب: [دن]، 1981 (تطوان، المغرب: مطبعة الشويخ «ديسبريس»)

75 ص: ايض، مثيليات؛ 24 سم.

فى رأس العنوان: من تاريخ رباط الزاوية الريسونية بالمغرب.

عنوان الغلاف: رجال ومواقف دفاعاً عن وحدة الأمة.

تبصرتان بعنوانين أخرى للكتاب

غرائب وعجائب الجن كما يصورها القرآن والسنة/ لبدراالدين بن عبدالله الشبلي ؛ تحقيق وتعليق

إبراهيم محمد الجمل . - القاهرة: مكتبة القرآن، [1983]

300 ص: مثليات؛ 24 سم.

عنوان أصلي: آكام المرجان في أحكام القرآن.

نشر سابقاً بعنوان: آكام المرجان في غرائب الأخبار وأحكام الجن.

تبصرتان بعنوانين أخرى للكتاب

المخابرات والعالم/ تأليف سعيد صالح الجزائري . - ط 2 . - [بيروت]: مكتبة النوري، 1981.

527 ص: إيض، صور، مثليات؛ 24 سم.

على الغلاف: الجاسوسية.

تبصرة بعنوان آخر للكتاب على الغلاف

## تبصرات العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان<sup>١</sup> :

تدون العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان غير المسجلة في حقل العنوان وبيان المسئولية في تبصرة، إذا كانت تعتبر مهمة.

أشغال المؤتمر الأول لتاريخ المغرب العربي وحضارته. — [تونس]: الجامعة التونسية، مركز

الدراسات والأبحاث الاقتصادية والاجتماعية، 1979.

2 مج: ايض، خرائط، مثيليات؛ 24 سم. — (سلسلة الدراسات التاريخية؛ 1)

عنوان باللغة الفرنسية:

Actes du Premier congrès d'histoire et de la civilisation du Magherb.

العنوان الموازي دون تبصرة، لأهميته ولعدم ظهوره في حقل العنوان وبيان المسئولية

---

((١)) القاعدة (2. 7 ب 5)

الصحيفة العلوية والتحفة المرتضوية/ جمعها عبدالله بن صالح السماهيجي؛ بوبها وحققها وشرح

مفرداتها إسماعيل اليوسف . - [دم]: طبعت على نفقة السيد يوسف بن السيد محمد المؤيد الحسنى،

[1981 ؟]

238 ص، 23 سم .

«أدعية الإمام على بن أبى طالب فى التوسل والمناجاة»

البيانات الأخرى للعنوان كتبصرة لأهميتها، ولعدم ظهورها فى حقل العنوان وبيان المسئولية

نصوص من أخبار مصر/ لابن مأمون جمال الدين أبو على موسى بن المأمون البطائحي؛ حققها  
وكتب مقدمتها وحواشيها ووضع فهرسها أمين فؤاد سيد . - القاهرة: المعهد العلمى الفرنسى للآثار  
الشرقية، 1983 .

13 ، 155 ، vii ص؛ 28 سم .

المقدمة بالعربية والفرنسية .

عنوان صفحة عنوان إضافية : Passages de la Chronique d'Egypte d'Ibn al-Ma'mun.

العنوان الموازى كتبصرة، لأهميته ولعدم ظهوره فى حقل العنوان وبيان المسئولية

## تبصرات بيانات المسؤولية<sup>١</sup> :

توضع تبصرات للأشكال المختلفة لأسماء الأشخاص أو الهيئات المذكورة في بيانات المسؤولية، إذا كانت تعتبر ذات أهمية في تحقيق الذاتية. تدون بيانات المسؤولية غير المسجلة في حقل العنوان وبيان المسؤولية. توضع تبصرات للأشخاص والهيئات المرتبطين بالعمل، أو الأشخاص أو الهيئات المرتبطين بالطبعات السابقة، ولم يرد ذكرهم في عناصر الوصف قبل التبصرات.

موسوعة له الأسماء الحسنى/ تأليف أحمد الشرباصي؛ تقديم عبدالمنعم أحمد النمر. — ط

1. — بيروت: دار الجيل، 1981-1982.

2 مج؛ 25 سم.

تقديم جزء 2: عبدالستار حسين زموط.

تدوين جزء من بيان المسؤولية لم يظهر في حقل العنوان وبيان المسؤولية في تبصرة، وذلك لأهميتها

---

(١). القاعدة (7.2 ب 6)



بحوث ودراسات سيكولوجية/ صبرة محمد على . — أسيوط : جامعة أسيوط ، قسم علم النفس ،

— 1980

مج ، 25 سم .

بيان المسئولية في مج 3: صبرة محمد على ، نعمات عبدالحالق .

تدوين جزء من بيان المسئولية لم يظهر في حقل العنوان وبيان المسئولية ، وذلك في تبصرة لأهميتها

الكامل لأبى العباس محمد بن يزيد المبرد؛ عارضه بأصوله وعلق عليه محمد أبو الفضل

إبراهيم . — القاهرة : دار نهضة مصر ، [ 1981 ]

4 مج ؛ 25 سم .

عارض الأصول وعلق على جزء 2: محمد أبو الفضل إبراهيم ، السيد شحاته .

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية وكشافات .

تدوين جزء من بيان المسئولية لم يظهر في حقل العنوان وبيان المسئولية ، وذلك في تبصرة

المختار من الأنوار في صحبة الأخيار/ لعبد الوهاب الشعراني؛ تحقيق عبدالرحمن عميرة . — ط

1. — بيروت: عالم الكتب، 1985.

100 ص؛ 24 سم.

صدر قبل ذلك: تحقيق عبدالرحمن عميرة، طلعت غنام. القاهرة: الهيئة العامة لشئون المطابع

الأميرية، 1973.

#### تبصرة عن بيان المسئولية

مفيد العلوم ومبيد الهموم/ تصنيف زكريا بن محمد بن محمود القزويني؛ تحقيق وتقديم محمد

عبدالقادر عطا. — ط 1. — بيروت: دار الكتب العلمية، 1985.

472 ص؛ مثليات، 24 سم.

صدر قبل ذلك ثلاث مرات ببيان مسئولية آخر أحدثها: كتاب مفيد العلوم ومبيد الهموم/ تأليف

جمال الدين أبي بكر الخوارزمي؛ مراجعة وتحقيق وتقديم عبدالله بن إبراهيم الأنصاري. الدوحة:

الشئون الدينية، 1980. 624 ص.

#### تبصرة أخرى عن بيان المسئولية

## تبصرات الطبعة والتاريخ: ١

توضع تبصرات ترتبط بالطبعة الموصوفة أو بالتاريخ الببليوجرافى للعمل . (وذلك مثل: «مادة هذا الكتاب نشر أكثرها فى جريدة (السفين) البيروتية خلال شهرى حزيران وتموز سنة ١٩٧٩» - ظهر ص ع . «نشرت سابقاً سلسلة فى مجلة (روز اليوسف) ، 1973»)

ماوراء النهر/ طه حسين . ط 3 . - القاهرة: دار المعارف، [1981]

111 ص؛ 20 سم .

مقدمة بتوقيع: محمد حسن الزيات .

«هذه الصفحات الجديدة، التى لم يكن وجودها معروفاً عند صدور الطبعة الأولى فى أكتوبر

١٩٧٥... نشرت لأول مرة فى العدد الأول من مجلة أكتوبر» - ص 17 .

تبصرة توضح أن الطبعة الموصوفة تخالف الطبعة الأولى، وقد تم اقتباس التبصرة من نفس الكتاب، وأشير إلى

المصدر برقم الصفحة

---

(١) القاعدة (72 ب 7) .

موارد الزمان لدروس الزمان: خطب وحكم وقواعد ومواعظ وآداب وأخلاق حسان/ تأليف

عبدالعزیز الحمد السلمان . ط 10 . — [ د م : د ن ] ، 1979 - 1980 . (الرياض: مطبعة المدينة)

4 مج ؛ 24 سم .

مجلد 3-4 : ط 9 .

تبصرة توضح أن المجلد الثالث والرابع طبعتهما تختلف عن الطبعة المذكورة في حق الطبعة

مأساة الحياة، أغنية للإنسان: «مطولة شعرية» / نازك الملائكة . ط 2 . — بيروت: دار العودة،

1981 .

548 ص ؛ 17 سم .

على الغلاف: ط 3

تبصرة توضح أن بيان الطبعة الموجود على الغلاف يختلف عن بيان الطبعة الموجود في المصدر الأساسي للبيانات

## تبصرات النشر، والتوزيع، ... الخ<sup>١</sup> :

توضع تبصرات لتفاصيل النشر، والتوزيع... الخ. التي لم تذكر في حقل النشر، والتوزيع... الخ. ولكنها تعتبر مهمة. (وذلك مثل: «نشر بدعم من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم» أو «للتوزيع في المشرق العربي فقط»... الخ)

الغارة الإسرائيلية على المفاعل النووي العراقي: دراسة في القانون الدولي العام/ رشاد عارف

يوسف السيد. — عمان: نشر بدعم من الجامعة الأردنية، 1982.

112 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 105 - 110.

الموزع: منشورات فلسطين.

تبصرة توضح معلومات عن التوزيع، وتعتبر مهمة حيث لم ترد معلومات كافية عن الناشر والموزع في حقل

النشر، والتوزيع، ... الخ

---

(١) القاعدة (7.2 ب 9)

البتروال العراقى بين السىطرة الأجنبىة والسىادة الوطنىة : دراسة تحلىلىة فى موارد الثروة

الاقتصادىة/ تألىف محمد أزهرا السماك . — لموصل : ساعدت وزارة الثقافة والاعلام فى العراق على

نشره ، 1980 ـ 1981 [صح 1980]

432 ص : خرائط ؛ 24 سم .

الموزع : دار الرشىد .

نبصرة توضح معلوماة عن التوزىع ، وتعتبر مهمة ، حىث لم ترد معلوماة كافىة عن الناشر والموزع فى حقل

النشر ، والتوزىع ... الخ

تهذىب شرىح الأسنوى على منهاج الوصول إلى علم الأصول للقاضى البىضاوى المتوفى سنة

٦٨٥ هـ/ تألىف شعبان محمد إسماعىل . — القاهرة : مكتبة جمهورىة مصر ، [1976 ؟ - 1982 ؟]

3 مج ؛ 24 سم . — (دراسات فى أصول الفقه ؛ 1)

نشر مج 3 بواسطة : القاهرة : مكتبة الكلىات الأزهرىة .

تبصرة توضح معلوماة عن النشر ، وتعتبر مهمة ، إذ لم تتضح فى حقل بىانات النشر ، والتوزىع ، ... الخ

Descendants of Solomon Gee of Lyme, Connecticut/ compiled by Charles E.

Benjamin ... [New Haven? Ind.] : C. E Benjamin, 1981.

978 p., [60] leaves of plates : ill.; 29 cm.

"Privately published" — T. p : verso.

Includes indexes.

تبصرة توضيح معلومات أن المطبوع نشرة خاصة، ولم يرد في حقل النشر ما يبين ذلك

Selected soorahs and dua'as ... [Karachi : Peermahomed Ebrahim Trust :

Rahematullah Book Agency, c1980]

2 v. ; 19 cm.

Second publisher from label on t. p.

تبصرة توضيح أنه تم الحصول على معلومات عن الناشر الثاني من ملصقة في صفحة العنوان



## تبصرات الوصف المادى ١ :

توضع تبصرات للتفاصيل المادية المهمة التى لا تكون قد ذكرت فى حقل الوصف المادى . توضع تبصرات لكتب بريل ولكتب الطباعة البارزة الأخرى . وذلك مثل : «رؤوس نصية بظهور اللوحات» أو «مطبوع على رق» أو «طبعة محددة ب 60 نسخة مرقومة وموقعة أو «صفحات بيضاء مطبوعة بالتناوب» أو «توقف النشر» أو ... الخ .

Blue mountain buckskin : a working manual, dryscrape, braintan/ by Jim Riggs

... 2nd ed. Rev., Enl. ... Enterprise, OR : J. Riggs, c1980.

134 p. : ill.; 22 cm.

Sample of brain — tanned buckskin stapled on p. 3 of cover.

تبصرة بتفاصيل مادة عن الكتاب لم تذكر فى حقل الوصف المادى للكتاب

## تبصرات المادة المصاحبة<sup>١</sup> :

توضع تبصرات لمكان المادة المصاحبة إذا كان ذلك ممكناً . وتدوّن تفاصيل المادة المصاحبة التي لا تكون قد ذكرت في حقل الوصف المادى ، أو التي حررها بطاقة وصف مستقلة أو وصف مستقل ، تطبيقاً لقواعد الوصف متعدد المستوى .

جغرافية أفريقيا: دراسة إقليمية للقارة مع التطبيق على دول جنوب الصحراء/ فتحى محمد أبو

عبّاية . — بيروت : دار النهضة العربية للطباعة والنشر، 1983 .

451 ص : خرائط ، 24 سم .

ببليوجرافية : ص 539 - 452 .

خريطة مطوية فى جيب .

\*

تبصرة لمادة مصاحبة للكتاب (خريطة مطوية فى جيب) ، وقد دونت فى تبصرة حيث لم تدوّن فى حقل

الوصف المادى

---

(١) القاعدة (7.2، ب 11)

Texas trail handpook 2d/ by Walter E. Jordan .— A new ed. of the Trial handbook  
for Texas lawyers .— San Francisco, Calif : Boncroft — Whitney Co., 1981.

xxiv, 760 p. ; 25 cm.

Kept up to date by pocket part supplements.

Includes bibliographical references and indexes.

تبصرة بالمادة المصاحبة للكتاب ، وقد دونت تفاصيلها ، حيث لم تدون في حقل الوصف المادى للكتاب

Rodents and rodent control in Hawaii/ Barry M. Brennan .— [Honolulu] :  
University of Hawaii at Monsa, Hawaii Institute of Tropical Agriculture and  
Human Resources, 1980.

3 p. : ill.; 28 cm.— (Reaearch — extension servies, ISSN 0271—9916 ; 002)

Errata slip mounted on verso of t. p.

تبصرة بالمادة المصاحبة للمطبوع

## تبصرات السلسلة ١ :

توضع تبصرات لبيانات السلسلة التي لا يمكن أن تعطى في حقل السلسلة . (وذلك مثل : «صدر أيضا بدون بيان سلسلة» أو «صدر الأصل في سلسلة كتب تراثية»)

رجال أنزل الله فيهم قرآناً/ تأليف عبدالرحمن عميرة . — [ط 1] . - الرياض : دار اللواء ، [1976] -

مج 24 سم . — (من مكتبة المصحف)

جزء 5 له عنوان : نساء أنزل الله فيهم قرآناً .

جزء 4 : ط 2 .

بيان السلسلة في جزء 4 : من مكتبة القرآن .

تبصرة خاصة بالسلسلة يصعب توضيحها في بيان السلسلة .

## تبصرات الأطروحات :

إذا كان الكتاب أطروحة أو رسالة مقدمة كواحد من المتطلبات للحصول على درجة أكاديمية ، يدون تسمية الرسالة (مستخدماً الكلمة العربية «أطروحة» للرسائل باللغة العربية ، والكلمة الإنجليزية «Thesis» للرسائل باللغات الإفرنجية) متبوعة ببيان مختصر عن الدرجة التي كان المؤلف مرشحاً لها عند تقديم الرسالة (مثلاً : «أم أ : M.A. أو د ف : Ph.D») باعتبارهما مختصرين معياريين لماجستير في الآداب أو الدكتوراه الفلسفية على الترتيب أو تذكر الدرجة كما هي للرسائل التي لا تطبق مثل هذه المختصرات واسم المعهد أو الكلية التي قدمت إليها الأطروحة ، والسنة التي منحت فيها الدرجة (وذلك مثل : «أطروحة (م أ) - جامعة بغداد ، 1974» أو : أطروحة (الدكتوراه) - جامعة القاهرة ، 1970 . أو : أطروحة (الماجستير) - جامعة الملك عبدالعزيز، جدة ، 1987 .

وإذا كان المطبوع تنقيحه أو اختصاره لأطروحة ، يدون ذلك ، مثل : «اختصار أطروحة - جامعة الإسكندرية ، 1964» . أما إذا كانت الأطروحة تحقيقاً لأحد النصوص قام به المرشح ، فيوضع اسم المرشح في تبصرة . وإذا كان المطبوع يفتقد بيان الأطروحة الرسمي ، توضع تبصرة التاريخ الببليوجرافي ، (وذلك مثل : «أصلها أطروحة المؤلف (عالية - الأ زهر) بعنوان : ...» )

القسماءة فى الفقه الإسلامى / محمد إسماعيل البسيط . - ط 1 . - بيروت : مؤسسة الرسالة ، 1981 .

194 ص ؛ 25 سم .

أطروحة (الماجستير) - المعهد العالى للقضاء ، الرياض ، 1981 .

ببليوجرافية : ص 185 - 189 .

نبصرة بأطروحة

نظرية إعجاز القرآن عند عبدالقادر الجرجانى ، عن كتابته [ كذا ] أسرار البلاغة ودلائل الإعجاز /

بحث مقدم عن محمد حنيف فقيهى . - ط 1 . صيدا ، بيروت : المكتبة المصرية ، 1981 .

422 ص ؛ 25 سم .

أطروحة (الماجستير) - جامعة القاهرة ، 1959 .

نبصرة بأطروحة

ديوان/ أبى الحسن على بن محمد التهامى؛ تحقيق محمد بن عبدالرحمن الربيع . ط 1 . - الرياض :

مكتبة المعارف، 1982 .

619 ص : مثليات ؛ 25 سم .

القسم الثانى من أطروحة (دكتوراه - الأ زهر) 1398 [1978]

تبصرة تبين أن الكتاب جزء من أطروحة

الخطاب التاريخى : دراسة لمنهجية ابن خلدون/ على أومليل . ط 2 . - [الرباط : كلية الآداب

والعلوم الإنسانية] ، 1984 .

229 ص ؛ 24 سم .

قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه باللغة الفرنسية فى جامعة باريس .

عنوان غلاف باللغة الفرنسية :

L'histoire et son discours : essai sur : la méthodologie d'Ibn Khaldon.

تبصرة تبين أن الكتاب قدم فى الأصل كأطروحة باللغة الفرنسية



## تبصرات الجمهور :

تدون تبصرة قصيرة عن الجمهور أو المستوى الفكرى المقصود بالمطبوع، حينما يكون ذلك مذكوراً فيه. (وذلك مثل: للأعمار «9-12 سنة» أو «للمرحلة الأولى الجامعية» أو «الجمهور المقصود: الأطفال قبل المدرسة.»)

فتاة القيروان/ تأليف جورجى زيدان، إعداد محمد سلامة. - تونس: دار بوسلامة للطباعة

والنشر والتوزيع، [1980]

112 ص؛ 21 سم. - (روايات تاريخ الإسلام/ جورجى زيدان)

«مطالعة الفتيان والفتيات (من 12 إلى 15 سنة)» - صفحة العنوان المجزوء.

تبصرة عن الجمهور أو المستوى الفكرى المقصود بالمطبوع، وقد ذكر ذلك فى المطبوع، وأشير إلى أنها فى صفحة

العنوان المجزوء بالتبصرة

## تبصرات الخلاصة<sup>١</sup>:

تدون خلاصة موجزة موضوعية لمحتوى الكتاب، إلا إذا كان هناك عنصر آخر في الوصف يعطى معلومات كافية عن ذلك.

The hole in the dike/ retold by Norma Green; pictures by Eric Carle, \_New York:

Crowell, c1974.

[32] p. : Col. ill.; 28 cm.

Adopted from a story in : Hans Brinker, or, The silver skates/ by Mary Mapes Dodge.

Summry : A little boy's courage saves Holland from destruction by the sea.

تدوين خلاصة في تبصرة لمحتوى الكتاب، خاصة في كتب الناشئة

## تبصرات المحتويات<sup>١</sup>:

تدون تبصرة لمحتويات الكتاب كلها أو بعضها، إذا كان ذلك يعتبر ضرورياً لإظهار وجود بعض المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى، أو لإلقاء ضوء أكثر على مواد معينة لأهميتها الخاصة، أو لخصر المحتويات في العمل التجميعي. وتؤخذ العناوين عند التسجيل المقتن في التبصرة من رأس كل قسم وضعت له تلك العناوين، وليس من قوائم المحتويات.

الانقلابات الدستورية في مصر، ١٩٢٣ - ١٩٣٦ / إعداد على شلبي، مصطفى النحاس جبر؛  
إشراف وتقديم أحمد عبد الرحيم مصطفى. - [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1981.  
291 ص: مثليات؛ 24 سم. - (سلسلة الدراسات التاريخية / مركز وثائق وتاريخ مصر المعاصر)  
المحتويات: قسم الدراسات، 1، الانقلاب الدستوري في عهد أحمد زبور. 2، الانقلاب  
الدستوري في عهد محمد محمود / إعداد على شلبي - قسم 2. انقلاب إسماعيل صدقي، ١٩٣٠  
- ١٩٣٥ / إعداد مصطفى النحاس جبر.

تبصرة بمحتويات الكتاب لإظهار وجود بعض المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى.

---

(١) القاعدة (7.2 ب 18)

ست رسائل من التراث العربى الإسلامى/ تقديم وتحقيق عبداللطيف محمد العبد - القاهرة:

مكتبة النهضة المصرية، 1982.

156 ص: مثليات، 24 سم.

المحتويات: 1. فيضة النفحات فى مسألة الصفات/ للعيدروسى - 2. لطائف الجود فى مسألة

وحدة الوجود/ للعيدروسى -



ست رسائل من التراث العربى الإسلامى/... (بطاقة 2)

3. حلية الإبدال وما يظهر عنها من المعارف والأحوال/ لابن عربى - 4. سراج القلوب/ لأحد

الأشعرى - 5. المدخل الصغير إلى علم الطب/ لأبى بكر الرازى - 6. أخلاق الطبيب/ لأبى بكر

الرازى

تبصرة بمحتويات الكتاب لإظهار وجود المواد التى لم تظهر فى عناصر الوصف الأخرى.

ثلاثة كتب في الحروف للخليل بن أحمد وابن السكيت والرازي/ حققه وقدم له وعلق عليه

رمضان عبدالنواب . - ط 1 . - القاهرة: مكتبة الخانجي؛ الرياض: دار الرفاعي، 1982 .

191 ص: مثليات؛ 24 سم . - (سلسلة روائع التراث اللغوي؛ 6)

يشتمل على كشافات . - بليوجرافية: ص [179] - 191 .



ثلاثة كتب في الحروف/ للخليل بن أحمد... (البطاقة 2)

المحتويات: الحروف/ للخليل بن أحمد الفراهيدي . الحروف التي يتكلم بها في غير موضعها/

لابن السكيت اللغوي . الحروف/ للرازي .

تبصرة بالمحتويات لإظهار وجود بعض المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى

## تبصرات الترقيمات الموجودة بالكتاب<sup>١</sup>:

تدون تبصرات للترقيمات المهمة التي يحملها الكتاب غير الترقيمات الدولية الموحدة للكتب (تدمك)، (وذلك مثل: «رقم الايداع: 000»)

توفير المعلومات بأجهزة التوثيق بالوطن العربي / إعداد أحمد بدر. — [القاهرة]: المنظمة العربية

للتربية والثقافة والعلوم، إدارة التوثيق والإعلام، 1976.

195 ص؛ 24 سم.

رقم الايداع: 3271 / 1977.

977-7191-14-6 تدمك

تدوين تبصرة برقم الايداع في دار الكتب المصرية

---

(١) القاعدة (7.2 ب 19)

## تبصرات النسخة الموصوفة ومقتنيات المكتبة<sup>١</sup> :

تدون تبصرات للمميزات أو العيوب ذات الأهمية في النسخة الموصوفة. وإذا كانت المكتبة لا تكتنى التجميعية الكاملة من العمل عديد الأقسام، تدون تفاصيل ما تكتنيه المكتبة. واجعل التبصرة مؤقتة إذا كانت المكتبة تتوقع استكمال التجميعية. (وذلك مثل: «نسخة المكتبة تفتقد الملاحق» أو «المكتبة تكتنى مج 1، 3-5، 7 فقط»)

كتاب العقد الفريد/ تأليف أبى عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسى؛ شرحه وضبطه  
ومصححه وعنون موضوعاته ورتب فهرسه أحمد أمين، إبراهيم الأبيارى. - بيروت: دار الكتاب  
العربى، 1983.

7 مج؛ 28 سم.

مصورة من: القاهرة: دار الكتب المصرية، 1940 - 1950.

يشتمل على كشافات.

المكتبة تكتنى مج 1، 3-5، 7 فقط.

تبصرة بالنسخة الموصوفة وعلاقتها بالنسخة التى تكتنيها المكتبة

---

(١) القاعدة (7.2 ب 20)



## تبصرة «مع»<sup>١</sup>:

إذا كان الوصف لقسم ذى عنوان مستقل من عمل تجميعى ليس له عنوان شامل، تدون تبصرة تبندىء بالكلمة «مع:» مدرجاً فيها الأقسام الأخرى ذات العناوين المستقلة، مرتبة حسب وجودها فى العمل التجميعى.

التوبة/ للحارث بن أسد المحاسبى؛ [تحقيق] عبدالقادر أحمد عطا. — [القاهرة]: دار

الاعتصام: توزيع دار الإصلاح، [1982]

108 ص؛ 25 سم.

مع: أحكام التوبة/ لعبدالغنى بن إسماعيل النابلسى.

أدرج فى الكتاب الأصل عمل ذو عنوان مستقل، وقد تم تدوينه فى تبصرة تبندىء بالكلمة «مع»

---

(٨) القاعدة (7.2 ب 21)

## حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة

### محتويات حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة<sup>١</sup>:

يحتوى هذا الحقل على قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم، ثم قاعدة عن الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب، فكيفيات الإتاحة، وأخيرا التحديدات

### علامات الترقيم<sup>٢</sup>:

يرجع إلى ما سبق عن علامات الترقيم<sup>٣</sup>، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة بأن يبدأ هذا الحقل فى فقرة جديدة، أو أن يوضع قبله علامة الترقيم (ـ.)، وتوضع قبل كل تكرارة نفس علامة الترقيم (ـ.)، أما كيفيات الإتاحة فتسبقها شارحة، ويوضع بين هلاليتين أى تحديد للترقيمة الدولية الموحدة للكتاب (تدمك) أو لكيفيات الإتاحة.

### مصادر البيانات<sup>٤</sup>

تؤخذ البيانات التى تسجل فى هذا الحقل من أى مصدر، حتى ولو كان من خارج المطبوع ولا تستخدم المعقوفات مع أى بيانات هنا.

---

(١) القاعدة (8.2)

(٢) القاعدة (8.2 أ 1)

(٣) يرجع الى الفصل الثانى من هذا الكتاب .

(٤) القاعدة (8.1 أ 2)

## الترقيمة الموحدة<sup>١</sup> :

### تدوين الترقيمة الموحدة<sup>٢</sup> :

تدون الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب (تدمك) ، حسب الاختصار المتفق عليه ،  
وحسب المسافات والواصلات المتفق عليها كذلك . (وذلك مثل : «0-0000-00-000  
تدمك»)

دراسات في الأدب المصري المعاصر: الرواية والقصة القصيرة: «عبدالحليم عبدالله، السّحر،

نجيب محفوظ»/ تأليف عبدالحميد القط . — ط 1 . — القاهرة: دار المعارف، 1982 .

232 ص؛ 25 سم .

ببليوجرافية: ص 229-232 .

2-0116-02-977 تدمك

تدوين (تدمك)

---

(١) القاعدة (8.1 ب 1)

تفسير السور الكريمة: سورة يوسف، الرعد، إبراهيم/ محمد علي الصابوني. - ط 1. - دمشق:

مكتبة القزالي، 1980.

115 ص؛ 24 سم.

يتضمن إرجاعات بيلوجرافية.

7-21-7278-977 تدمك

تدوين (تدمك)

كتابات على بوابة القرن الخامس عشر/ عماد الدين خليل، عبدالحليم عويس. - الرياض: دار

العلوم، [1981]

123 ص؛ 20 سم.

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

9-268-286-977 تدمك

تدوين تدمك

## ترقيمتان أو أكثر للكتاب ١ :

إذا كان الوعاء يحمل ترقيمتين أو أكثر من هذه الترقيمات الموحدة، تدون الترقيمة التى توازى الكتاب كله، أو الترقيمة التى توازى الوعاء موضع الوصف. يدون (اختياريا) أكثر من ترقيمة واحدة، وتضاف التحديده حسب التعليمات الواردة فى (1-8هـ). وتدون الترقيمة التى توازى التجميعه كلها قبل الترقيمة (الترقيمات) الموازية للقسم (الأقسام). (وذلك مثل 000-0000-00-0 تدمك (تجميعه) . — 000-0000-00-0 تدمك (مج 1)

الصراع العربى الاسرائيلى، الغضب الدامى/ صبرى أبوالمجد . — القاهرة: مؤسسة

دارالتعاون للطبع والنشر، [1982]

مج 1 ؛ 20 سم . — (كتاب التعاون السياسى ؛ العدد 1)

5-000-352-977 تدمك (مج 1)

ترقيمه (تدمك) مع تحديده للمجلد الذى أخذ الترقيمة

## ترقيمة غير (تدمك) ١ :

إذا كان من المرغوب فيه تسجيل أى ترقيمة للكتاب غير الترقيمة الموحدة له ، تدون مثل هذه الترقيمة فى تبصرة (7.1 ب 19)

مشكلات المرأة العربية فى التعليم والعمل / إعداد حسن حمود . - تونس : جامعة الدول العربية ،  
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وحدة البحوث التربوية ، 1982 .  
112 ص ؛ 24 سم .

«وت / ١٩٨٢ / ٠٧ / ٠٠٦»

ببليوجرافية : ص 53 - 54 .

تبصرة مدون فيها ترقيمة ظهرت فى المصدر الاسامى للبيانات للكتاب ، وهى غير (تدمك)

---

(١) القاعدة (8.1 ب 3)

## تصحيح الخطأ في (تدمك) ١ :

إذا عرف أن الترقيمة قد طبعت بالكتاب مع بعض الخطأ، تدون الترقيمة الصحيحة عندما يكون تحديدها ميسراً، ويضاف بعدها بين هلاليتين المصطلح (مصححة). وذلك مثل: «تدمك 0-000-000-000 (مصححة)

القانون الجنائي: مبادئه الأساسية ونظرياته العامة في الشريعة الإسلامية/ تأليف محمد محيي

الدين عوض. - [لقاهرة]: مطبعة جامعة القاهرة والكتاب الجامعي، 1981.

390 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات بليوجرافية.

3-48-7216-977 تدمك (مصححة)

تدوين الترقيمة الصحيحة من قبل المفهرس، مع الإشارة إلى أنها مصححة وذلك بين هلاليتين بعد الترقيمة مباشرة



النشاط الاقتصادي للأجانب وأثره في المجتمع المصري من ١٩٢٢ إلى ١٩٥٢ / نبيل عبد الحميد

سيد أحمد . — [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1982 .

515 ص ؛ 25 سم .

ببليوجرافية : ص 485-515 .

4-0040-01-977 تدمك (مصححة)

تدوين الترقية الصحيحة لتدمك من قبل المفهرس ، مع الإشارة إلى أنها مصححة بين هلاليتين بعد الترقية مباشرة

وغابت الشمس ولم يظهر القمر/ إحسان عبدالقدوس . — [القاهرة]: مكتبة غريب ، [1983]

191 ص ؛ 20 سم .

5-046-172-977 تدمك (مصححة)

تدوين الترقية الصحيحة لتدمك من قبل المفهرس ، مع الإشارة إلى أنها مصححة بين هلاليتين بعد الترقية مباشرة

## كيفية الإتاحة :

وهي زيادة اختيارية . - يدون الثمن أو الكيفيات الأخرى التي يتم بها إتاحة الوعاء . يدون الثمن بالرموز والأرقام ، وتدون الكيفيات الأخرى كذلك ، بأكبر درجة ممكنة من التحديد .

الشرطة في الإسلام وتطورها في القرن الرابع عشر/ تأليف يحيى عبدالله المعلمي . - ط

1. - جدة: عكاظ للنشر والتوزيع ، 1982 .

7 ، 44 ص ؛ 24 سم .

ببليوجرافية : ص 43-44 .

8 رس

تدوين الثمن بالأرقام ومختصرات التمييز (ريال سعودي)

## التحديدات ١ :

يضاف بعد الترقيمة الموحدة أو كفيات الإتاحة حسبما يلائم ؛ تحديد موجزة عندما يكون للوعاء ترقيمتان موحدتان أو أكثر. يوضع بعد كل (تدمك) رقم المجلد المرتبطة به ، إذا كان للمجلدات في التجميع الواحدة (تدمكات) مختلفة . كما تضاف (اختياريا) عندما تكون طرق الإتاحة في حاجة إلى هذه التحديدة (انظر 8.1 د)

تاريخ المعارضات في الشعر العربي/ محمد قاسم نوفل . — ط 1 . — عمان: دار الفرقان؛

بيروت: مؤسسة الرسالة، 1983 .

247 ص ، 21 سم .

ببليوجرافية: ص 231-240 .

000-0000-00-0 تدمك (الأردن)

000-0000-00-0 تدمك (لبنان)

ترقيمتان ل (تدمك) ، وقد وضع بعد كل تدمك اسم الدولة الخاصة بها

## التجليد كتحديدة<sup>١</sup>:

يدون نوع التجليد كتحديدة لـ (تدمك)، وذلك اختياريًا.

على باب الأميرة: شعر/ عبدالمنعم الأنصارى . - اط 1 . - الإسكندرية: منشأة المعارف، 1984 .

122 ص؛ 20 سم .

977-153-169-4 تدمك (ج ورقية)

تدوين نوع التجليد بالمختصرة (ج ورقية)، وذلك كتحديدة لـ (تدمك)

---

(١) القاعدة (8.2 د 2)

## عدم وجود (تدمك) <sup>١</sup>:

إذا لم تكن هناك ترقية موحدة، تدون كفيات الإتاحة قبل أى تحديد.

تطور قانون الإجراءات الجنائية في مصر وغيرها من الدول العربية/ تأليف محمود محمود

مصطفى . ط 2 . [ القاهرة ] : م مصطفى ، 1985 [ القاهرة ] : مطبعة جامعة القاهرة

192 ؛ 24 سم .

350 ق م (ج ورقية)

تدوين كيفية الإتاحة قبل أى تحديد

---

(١) القاعدة (8.1 هـ 2)

الملاحق

برمجة القواعد التي وردت بالكتاب .

المصطلحات والمختصرات والاستهلاقيات التي وردت بالكتاب .





## الملحق الأول

### برمجة القواعد التي وردت بالكتاب

يعتبر هذا الملحق الخاص ببرمجة القواعد التي وردت في الكتاب من (قاف - 2) المعربة أداة إضافية تبرز الحالات المضمنة في كل قاعدة وردت بالكتاب بصورة موجزة، ولكنها دقيقة وشاملة، لتتكامل مع النماذج التطبيقية الكاملة التي وردت في صلب الكتاب، فيحققان معاً (البرمجة والنماذج) حسن فهم القواعد التي وردت بالكتاب وسلامة استخدامها وتأصيل تطبيقها.

## قواعد عامة :

0.1

### مصادر بيانات الوصف :

- 1أ0.1 المصادر الأساسية للبيانات حسب أنواع الأوعية + المصادر المحددة للبيانات حسب الحقول الموجودة بالفصول النوعية.
- مصدر البيانات كيان فردى أو كيان متكامل.
- بيانات المصدر الأساسى مفضلة على غيرها.
- اتباع الترتيب التدريجى للمصادر المحددة للحقول.
- استخدام المعقوفات للبيانات المأخوذة من غير المصادر المحددة.
- 2أ0.1 أخذ البيانات الضرورية من محتوى الوعاء أو من المراجع فى الأوعية المفتقدة للمصادر.
- ضرورة الاستعانة بالمراجع أو محتوى الوعاء فى :
  - المطبوع الذى ضاعت صفحة عنوانه.
  - مجموعات النشرات التى تُضم معاً لتفهرس كعمل واحد.
  - التسجيلة الصوتية غير المنشورة.
- 0.2 ب 1 المصدر الأساسى للبيانات كيان واحد هو صفحة العنوان للعمل كله فى الأوعية الورقية كالكتب والدوريات.
- المصدر الأساسى للبيانات كيان واحد هو بديل صفحة العنوان بالعمل عند افتقادها بالترتيب التفضيلى (غلاف، صفحة عنوان مجتزأ، رأس النص، اختتام، العنوان الجارى، غيرها) فى الأوعية الورقية.
- يحدد بديل صفحة العنوان فى تبصرة عند استخدامه.

- تؤخذ البيانات من أى مصدر عند اقتقادها فى العمل كضياع صفحة العنوان أو النشرات الموضوعة كعمل واحد، مع تبصرة توضيحية (السبب و/ أو المصدر).
- الصفحات المتقابلة والأوراق المتتالية الحاملة للبيانات بالتكرار أو بدونه تعتبر صفحة عنوان واحدة إذا جرى العرف بذلك.
- 0.2 ب 2 ● لكل حقل مصدره المحدد للبيانات حسب أهميته، وتوضع البيانات المأخوذة له من غير مصدره بين معقوفتين .
- (6) بطاقات عربية وأجنبية كاملة للتوضيح .

## تنظيم الوصف:

- 0.1 ب ● تقسيم بيانات الوصف إلى ثمانية حقول .
- تقسيم كل حقل إلى عناصر مبينة فى الفصل الأول وفى الفصول التى تليه .
- نموذجان للتوضيح .

## الترقيم:

- 0.1 ج ● العلامة الحقلية قبل كل حقل، وقبل كل استخدام لحقل التبصرات وحقل الترقيم الموحد.
- لا تُستخدم العلامة الحقلية للحقل الأول ولا لأى حقل يوضع كبداية فقرة.
- علامة الترقيم المحددة تسبق أو تحصر العنصر المخصصة له .

كل علامات الترقيم المحددة مسبقة ومتبوعة بمسافة ، باستثناء :

- الفاصلة، والنقطة، والواصلة، وهلالية الإغلاق، ومعقوفة الإغلاق، (ليس قبل أى منها مسافة).
- الوصلة، وهلالية الفتح، ومعقوفة الفتح (ليس بعد أى منها مسافة).

- العلامة الحقلية قبل أى عنصر موجود بالحقل مادام هو الأول.
- توضيح الإضافات بوضعها بين معقوفتين، مع علامة استفهام داخلية عند الحاجة.
- توضيح الحذف بوضع علامة الإسقاط مسبقة ومتلوة بمسافة.
- الاستغناء عن الحقول والعناصر غير المنطبقة على الوعاء وعن علاماتها المحددة.
- العناصر المتجاورة في حقل واحد توضع بين زوج واحد من المعقوفات عند الاستحقاق.
- «تأشير الوعاء العامة» توضع دائماً بين زوج من المعقوفات خاص بها.
- العناصر المتجاورة في غير حقل واحد يستقل كل منها بمعقوفتيه عند الاستحقاق.
- حذف النقطة من علامة الترقيم المحددة إذا:
  - كان العنصر السابق لها مختصرة متبوعة بنقطة.
  - كان العنصر السابق ينتهى بعلامة الإسقاط.
- علامة الترقيم غير المحددة تبقى عند الحاجة، حتى مع الازدواج، وتأخذ المسافة المستحقة.
- (22) بطاقة عربية كاملة لتوضيح كل علامة من علامات الترقيم.

## مستويات التفصيل في الوصف:

- 0.1 د ● هناك ثلاثة مستويات مقبولة للوصف، وللأول والثاني حددهما الأدنى.
- عناصر الحد الأدنى للمستوى الأول ضرورية لكل المكتبات وهيئات الفهرسة في كل الأوعية.
- توضع «الزيادات الاختيارية» مع عناصر الحد الأدنى حسب تقدير المكتبة أو الهيئة.
- تضاف كذلك العناصر المحددة النوعية حسب الوعاء طبقاً لقواعده النوعية.
- 0.1 د 1 ● عناصر المستوى الأول للوصف: (9) عناصر.
- 0.1 د 2 ● عناصر المستوى الثاني للوصف: (21) عنصراً.
- 0.1 د 3 ● يشتمل المستوى الثالث على كل العناصر الممكنة التطبيق في الوعاء.
- (3) بطاقات كاملة لتوضيح مستويات الوصف.

## لغة الوصف وهجائته

- 0.1 هـ ● تستخدم لغة الوعاء وهجائته للوصف بأربعة حقول عند الإمكان، وهي: العنوان، والطبعة، والنشر، والسلسلة.
- يستبدل بالرموز والمواد غير ممكنة النشر وصف من المفهرس بين مقوفتين مع تبصرة.
- ثلاث إحالات إلى قواعد معالجة العنوان، وبيان المسئولية، وبيان الطبعة بالفصل الأول.

● الإضافات في الحقول الأربعة باللغة والهجائية المستخدمتين لها ،  
باستثناء:

- الإضافات والمختصرات المحددة.
- تأشيريات الوعاء العامة.
- أشكال مكان النشر الأخرى.
- بيانات وظيفة الناشر والموزع.
- التطبيق المفضل في هذه الاستثناءات بالوطن العربي.
- رومنة الإضافة في الحقول المرومنة للأوعية غير العربية.
- البيانات في الحقول الأخرى بلغة هيئة الفهرسة وهجائيتها ، باستثناء  
العنوان المفتاحي والعناوين والاقتباسات في التبصرات.

## الأخطاء:

- 0.1 و ● نسخ الخطأ والكلمة غير الصحيحة إملائيًا ، واتباع كل منهما بالمختصرة  
الملائمة ، مع التصحيح أو الإضافة بين معقوفتين.
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح (في حقل العنوان وبيان المسؤولية «تدوين  
العنوان نفسه»).

## علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى:

- 0.1 ز ● إضافة علامات النطق الخاصة حسب اللغة المستخدمة ، حتى ولو كانت  
محذوفة في مصدر البيانات.

## المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات :

0.1 ط ● توصف الأوعية «وحيدة الكيان» من المصدر الأساسي للبيانات «الأول»، باستثناء:

- المصادر الأساسية المتعددة في التسجيلات الصوتية تعتبر مصدراً واحداً.

- المصدر الأساسي الذي يحمل تاريخاً أحدث للنشر هو المفضل.

- المصدر الأساسي الذي يتطابق مع وجهة نظر المكتبة هو المفضل.

- يفضل في الوعاء ذي المحتويات اللغوية المتعدد المصادر لغوياً الأولويات التالية:

- المصدر بنفس لغة المحتوى إذا كانت وحيدة أو سائدة.

- المصدر بنفس اللغة الأصلية للمحتوى إلا إذا كانت الترجمة هي المقصودة.

- المصدر باللغة التي تأتي أولاً حسب الأفضلية عند هيئة الفهرسة.

- هناك توضيح الأفضليات اللغوية للوطن العربي (وهي غير أفضليات قاف - 2).

● توصف الأوعية «عديدة الكيان» من المصدر الأساسي للبيانات بأول الكيانات الموجودة.

● عند افتقاد الكيان الأول المتميز، يختار الكيان المحتوى على أكثر البيانات.

● عند افتقاد الكيان المحتوى على بيانات أكثر، يختار أي كيان بما في ذلك الغطاء.



- اختلافات البيانات في الكيانات التابعة عنها في الأساسى توضع في تبصرة أو تتكامل معه.

## حقل العنوان وبيان المسؤولية (1) :

1.1

2.2

## الترقيم

- 1.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم. (0.1 ج).
- توضع نقطة قبل عنوان الملحق أو القسم ، كما سيأتى في قاعدة (1.1 ب 9).
- توضع تأشيرة الوعاء العامة بين معقوفتين .
- توضع علامة التساوى قبل كل عنوان موازٍ.
- توضع شارحة قبل كل وحدة من البيانات الأخرى للعنوان .
- توضع شرطة مائلة قبل بيان المسؤولية الأول (الأساسى) .
- توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعى .
- إحالة إلى قاعدة معالجة علامات الترقيم للمواد بدون عنوان شامل (1.1 ز 2)
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح .

## مصادر البيانات :

- 1.1 أ 2 ● معلومات الحقل الأول تؤخذ من المصدر الأساسي حسب نوع الوعاء.
- البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين مقوفتين .
- تنسخ البيانات حسب الترتيب المحدد لا حسب ترتيبها بالمصدر، إلا إذا:
- كانت نهايات الكلمات أو البناء النحوى يتأثر بتغير الترتيب بالمصدر.
- كان أحد العناصر مرتبطاً بعنصر آخر لا يمكن الفصل بينهما.
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## العنوان نفسه :

- 1.1 ب 1 ● ينسخ العنوان نفسه بكلماته وترتيبه وهجائه ، دون التزام بعلامات الترقيم أو الحروف المكبرة .
- تنسخ علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى الموجودة بالمصدر الأساسي .
- إحالة إلى قاعدة معالجة علامات النطق (0.1 ن) .
- العنوان البديل جزء من العنوان نفسه .
- استبدال الشرطة والهلاليين فى الوصف بعلامة الإسقاط والمعقوفتين فى المصدر.
- الرموز بالمصدر الأساسي متعذرة النسخ يستبدل بها وصف المفهرس بين معقوفتين مع تبصرة .

- (16) بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 2 ● ينسخ العنوان نفسه المتكامل مع بيان المسئولية، أو مع اسم الناشر، كما هو.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 1.2 ب 2 ● ينسخ العنوان الشامل كالعنوان نفسه، وتدوّن العناوين الفردية في تبصرة المحتويات (7.2 ب 18).
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 3 ● الشخص أو الهيئة المسئولة عن العمل قد تكون هي العنوان نفسه.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 4 ● يختصر العنوان نفسه الطويل مع بقاء البيانات الضرورية.
- لا يدخل في الاختصار الكلمات الخمس الأولى، ولا العنوان البديل.
- يشار إلى المحذوف بعلامة الإسقاط.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 5 ● يسجل مكرراً دون معقوفات في الوصف، الحرف أو الكلمة الوحيدة بالمصدر عند قصد التكرار.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 6 ● تسجل دون مسافات الحروف المنفصلة والحروف الاستهلاكية بدون نقط.
- تسجل دون مسافات كل من الحروف ونقط الفصل عند وجودها.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 7 ● يؤخذ العنوان نفسه للوعاء المفقود للمصدر الأساسي وبديله من المواقع الأخرى بالوعاء.

- إذا لم يتيسر العنوان نفسه من الوعاء، فإنه ينقل من أى مصدر آخر أو يعد و يوضع بين معقوفتين.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 8 ● عند تعدد الهجائية أو اللغة للعنوان نفسه، يسجل ما استخدم لمحتويات المادة ذاتها.
- يختار العنوان نفسه حسب أوضاع التكرار بالمصدر الأساسى إذا تعذر المقياس السابق.
- تسجل العناوين المتبقية فى كل الأحوال باعتبارها عناوين موازية.
- إحالة إلى قاعدة معالجة العناوين الموازية (1.1 د) .
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ب 9 ● العنوان نفسه المكون من جزأين أو أكثر دون رابط فى حالة الأقسام أو الملاحق:
- يُسجل أولاً عنوان العمل الرئيسى، متبوعاً بعنوان القسم أو الملحق.
- يُفصل بين أجزاء العنوان نفسه بنقطة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

### تأشيرة الوعاء العامة:

- 1.1 ج ● هناك قائمتان للمفردات المعيارية التى تستخدم فى «تأشيرة الوعاء العامة»:
- القائمة الأولى للاستخدام فى المكتبات البريطانية.
- القائمة الثانية للاستخدام فى المكتبات الأمريكية.

- هناك قائمة أخرى معهما ملائمة للاستخدام في الكتب العربية.
- هي إضافة اختيارية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## العناوين الموازية:

- 1.1 د أ ● تسجل العناوين الموازية بنفس ترتيب تتابعها على المصدر.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 د 2 ● أفضلية ترتيب اللغات عند تسجيل العناوين الموازية في المستوى الثاني للوصف.
- إحالة إلى القاعدة (1.1 ب) عند إعداد المستوى الثالث للوصف، وتدوين جميع العناوين الموازية التي تظهر في المصدر.
- حاشية تتعلق بتعديل القاعدة لجعل اللغة والهجائية العربية في أول الأفضليات في الوطن العربي للأوعية العربية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 د 3 ● يسجل العنوان الأصلي باعتباره عنواناً موازياً حينما يكون بلغة تختلف عن لغة العنوان نفسه في حالة وجوده بالمصدر الأساسي للبيانات إذا:
  - كان الوعاء يشتمل على كل أو بعض النص باللغة الأصلية.
  - كان العنوان الأصلي يسبق العنوان نفسه في المصدر الأساسي للبيانات.
- يسجل العنوان الأصلي باعتباره بيانات أخرى للعنوان إذا كان بنفس لغة العنوان نفسه (القاعدة 1.1 هـ)
- يسجل العنوان الأصلي في تبصرة في غير ذلك من حالات.

- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 د 4 ● يسجل في تبصرة العناوين الموازية التي تظهر خارج المصدر الأساسي للبيانات . (القاعدة 7.1 ب 5) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### البيانات الأخرى للعنوان :

- 1.1 هـ 1 ● نسخ جميع البيانات الأخرى للعنوان .
- إحالة إلى القاعدة (1.1 ب) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 هـ 2 ● تسجيل البيانات الأخرى للعنوان بنفس الترتيب الذي وردت به .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 هـ 3 ● تختصر البيانات الأخرى للعنوان الطويلة مع بقاء البيانات الضرورية .
- لا يدخل في الاختصار الكلمات الخمس الأولى .
- يشار إلى المحذوف بعلامة الإسقاط .
- أو أن تذكر تلك البيانات الأخرى كتبصرة مقتبسة .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 هـ 4 ● تدوّن البيانات الأخرى للعنوان كما هي إذا :  
- تضمنت بيان المسؤولية أو اسم الناشر، وكان أحدهما أو كلاهما جزءاً لا يتجزأ من تلك البيانات .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 هـ 5 ● تنسخ البيانات الأخرى للعنوان تالية للعنوان نفسه أو العنوان الموازي الذي يرتبط به .
- تسجل البيانات الأخرى للعنوان التي تكون بلغة أو هجائية العنوان نفسه

إذا لم تكن هناك عناوين موازية، ولكن هناك بيانات أخرى للعنوان موجودة في أكثر من لغة أو هجائية.

- إذا تعذر تطبيق ذلك تسجل البيانات الأخرى للعنوان التي وردت أولاً.
- تضاف البيانات الأخرى للعنوان باللغات الأخرى (اختيارياً).
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 6 ● تصاغ إضافة موجزة بلغة العنوان نفسه، وتعامل معاملة البيانات الأخرى للعنوان، إذا كان العنوان نفسه يحتاج إلى توضيح.

- توضع الصياغة بين معقوفتين.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

## بيانات المسؤولية:

1.1 و 1 ● تسجل بيانات المسؤولية بالشكل الذي تظهر به في الوعاء.

● يُحتوى بيان المسؤولية بين معقوفتين إذا كان مأخوذاً من مصدر آخر غير المصدر الأساسي للبيانات.

- (8) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و 2 ● عدم إنشاء بيان للمسؤولية من محتوى العمل.

- عدم ذكر أى بيان مسؤولية لا يظهر بصورة بارزة في العمل.

● إذا دعت الضرورة لذكر مثل هذا البيان فمكانه حقل التبصرات.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و 3 ● نقل بيان المسؤولية إلى مكانه المعتمد في الوصف، إلا إذا كانت متطلبات الإعراب تتأثر بهذا النقل.

- إحالة إلى القاعدة (1.1 ب 2) في حالة تأثر متطلبات الإعراب بالنقل.



- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 4 ● تسجيل بيان المسؤولية كبيان واحد إذا أدى شخصان أو هيئتان أو أكثر نفس الوظيفة أو وظائف مختلفة .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 5 ● حذف بيان المسؤولية إذا كان هناك أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات تؤدي نفس الوظيفة أو نفس الدرجة من المسؤولية - ما عدا الأول من كل مجموعة .
- الإشارة إلى الحذف بعلامة الإسقاط متلوة بالمختصرة الملائمة .
- حصر المختصرة بين معقوفتين .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 6 ● تسجيل بيانات المسؤولية إذا كانت أكثر من بيان بالترتيب المأخوذ من تتابعها على المصدر الأساسى للبيانات .
- تسجيل تلك البيانات بالترتيب الأكثر قبولاً إذا :
  - كان أى من التابع أو الأوضاع غامضاً .
  - كانت بيانات المسؤولية تظهر فى مصادر أخرى غير المصدر الرئيسى .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 7 ● يدوّن فى بيان المسؤولية الألقاب الطبقية ، ومختصرات تلك الألقاب ، وألقاب الخطاب ، وألقاب التشريف ، وألقاب التمييز ، والحروف الاستهلاكية والمحددات ، إذا :
  - كان مثل هذا اللقب ضرورياً من أجل القواعد النحوية .
  - كان الحذف يؤدي إلى بقاء الاسم الشخصى ، أو اسم الأسرة وحده .
  - كان اللقب ضرورياً لتحقيق ذاتية الشخص .

- كان اللقب طبقياً أو تشريفياً بريطانياً .
- حذف كل الألقاب الأخرى في بيان المسؤولية .
- عدم استخدام الإسقاط في هذا الحذف .
- إشارة إلى الألقاب في بعض المناطق الجغرافية .
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 8 ● إضافة كلمة أو تعبير قصير لتوضيح بيان المسؤولية من قبل المفهرس .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 9 ● توضيح الرموز والتخطيطات في بيان المسؤولية بوصف يشكله المفهرس .
- احتواء ذلك التوضيح بين معقوفتين .
- بيان ذلك في حقل التبصرات إذا كان ضرورياً .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 10 ● تدوين بيان المسؤولية بعد كل العناوين الموازية أو بعد كل البيانات الأخرى للعنوان ، إذا كان ذلك البيان بلغة أو بهجائية واحدة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 11 ● تدوين كل بيان مسؤولية بعد العنوان نفسه ، أو العنوان الموازي ، أو البيانات الأخرى المرتبطة به إذا كان للوعاء عناوين موازية مع بيان أو بيانات للمسؤولية بأكثر من لغة أو هجائية .
- تدوين بيان المسؤولية بلغة أو هجائية العمل نفسه وحذف بقية بيانات المسؤولية إذا تعذر تنفيذ ما سبق .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 12 ● تسجيل التوضيحات التي تظهر مرتبطة ببيان المسؤولية كبيانات أخرى للعنوان إذا كانت دالة على طبيعة العمل .
- تسجيلها في بيان المسؤولية إذا كانت دالة على دور المسئول عن العمل .

- تسجيلها في بيان المسؤولية في حالة الشك في دلالتها .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 13 ● عدم تدوين أى بيان للاسم في بيان المسؤولية إذا تم نسخ ذلك الاسم كجزء من العنوان ، إلا إذا :
  - كان مثل هذا البيان مطلوباً لإزالة اللبس .
  - كان قد جاء في المصدر الأساسي للبيانات بيان مسؤولية مستقل يتكون من ذلك الاسم أو يشتمل عليه .
- إحالتان إلى القاعدة (1.1 ب 2) والقاعدة (1.1 هـ 4) .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 14 ● تدوين بيان المسؤولية الخالى من ذكر اسم شخص أو هيئة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 1.1 و 15 ● حذف بيانات موجودة بالمصدر الأساسي مع بيان المسؤولية إذا كانت :
  - لا تشكل بيانات أخرى للعنوان .
  - لا تشكل جزءاً من بيانات المسؤولية .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## المواد بدون عنوان شامل :

- 1.1 ز 1 ● تدوين عنوان القسم الرئيسى ، في عمل يفتقد عنواناً شاملاً ، كعنوان نفسه .
- تدوين عناوين الأقسام الأخرى في تبصرة (7.1 ب 18) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

- 1.1 ز 2 ● تسجيل عناوين وبيانات المسؤولية لكل قسم في عمل يفتقد عنواناً شاملاً ولا يوجد به قسم رئيسي .
- فصل تلك العناوين بشبه شارحة إذا كانت كل الأقسام لنفس بيان المسؤولية، حتى إذا ارتبطت العناوين نحويًا .
- وضع العنوان الموازي وبيان المسؤولية المرتبط به ثم نقطة ومسافة بعد عنوان كل قسم إذا:
- كانت الأقسام لأشخاص أو هيئات مختلفة.
- كان هناك شك.
- يكون ترتيب الأقسام في الحالة السابقة حسب ورودها في المصدر.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 1.1 ز 3 ● توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسؤولية.
- وضع العبارة التوضيحية بين معقوفتين .
- إحالة إلى القاعدة (1.1 و 8).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 1.1 ز 4 ● إحالة إلى القاعدة (1.1 ز 2) لمعالجة عمل يفتقد عنواناً شاملاً و يوجد به عملان أو أكثر يمكن اعتبار أي منهما هو القسم السائد.
- تدوين الأقسام الأخرى في تبصرة (7.1 ب 18)
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## حقل الطبعة (2):

2.1

2.2

## الترقيم:

- 2.1 أ 1 • إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
  - توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل.
  - توضع فاصلة قبل بيان الطبعة التبعي.
  - توضع شرطة مائلة قبل بيان المسؤولية الأول التالى لبيان الطبعة أو لبيان الطبعة التبعي.
  - توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعي.
  - بطاقتان كاملتان للتوضيح.

## مصادر البيانات:

- 2.1 أ 2 • بيانات هذا الحقل تؤخذ من المصدر المحدد حسب نوع الوعاء.
  - البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين.
  - بطاقة كاملة للتوضيح.

## بيان الطبعة:

- 2.1 ب 1 • نسخ بيان الطبعة كما هو موجود فى الوعاء.
  - استخدام المختصرات المعيارية.
  - استخدام الأرقام بدلاً من الكلمات.
  - (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

- 2.1 ب 2 ● تسجيل بيان الطبعة في كلمات بلغة العنوان نفسه أو هجائيته إذا كان يتكون من تمثيلات ليست حروفاً ولا أرقاماً.
- حصر مثل هذا البيان بين معقوفتين.
- إضافة كلمة أو مختصرة ملائمة إذا كان بيان الطبعة مكوناً من حرف أو رقم دون كلمات مصاحبة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 2.1 ب 3 ● معاملة حالات الشك في بيان الطبعة.
- إشارة إلى افتقاد النمطية في هذا الحقل في الكتب العربية.
- (3 بطاقات) كاملة للتوضيح.
- 2.1 ب 4 ● صياغة بيان طبعة موجز بلغة العنوان نفسه إذا كان العمل يفتقد بيان طبعه، ولكنه يشتمل على تغييرات مهمة عن الطبعة السابقة.
- احتواء مثل هذا البيان بين معقوفتين.
- بيان أن هذه إضافة اختيارية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 2.1 ب 5 ● تدوين بيان الطبعة بلغة أو هجائية العنوان نفسه إذا ورد في أكثر من لغة أو هجائية.
- تدوين بيان الطبعة الذي ورد أولاً في حالة عدم انطباق هذا المعيار.
- إحالة إلى القاعدة (2.12 ب 3).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 2.1 ب 6 ● تدوين بيان الطبعة تالياً للعنوان وبيان المسئولية في قسمه، إذا كان العمل الموحد المفتقد لعنوان شامل يحتوى على قسم أو أكثر ببيان أو بيانات طبعة.

- الفصل في الحالة السابقة بين العنوان وبيان المسؤولية وبين بيان أو بيانات الطبعة بنقطة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### بيانات المسؤولية المرتبطة بالطبعة :

- 2.1 ج 1 ● يدون في حقل الطبعة بيان المسؤولية المرتبط بطبعة واحدة للعمل أو أكثر.
- عدم تدوين بيان المسؤولية المرتبط بكل الطباعات في حقل الطبعة بل في الحقل الأول .
- إحالة الى التعليمات في القاعدة (1.1 و) بشأن نسخ مثل هذه البيانات واستخدام علامات الترقيم معها .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 2.1 ج 2 ● تدوين بيانات المسؤولية للطبعة في حقل العنوان وبيان المسؤولية في حالة :
- وصف الطبعة الأولى .
- الشك بالنسبة لبيان المسؤولية هل يرتبط بكل الطباعات أم ببعضها فقط .
- عدم وجود بيان طبعة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### بيان الطبعة التبعي :

- 2.1 د 1 ● تدوين أن العمل إعادة إصدار لطبعة معينة ، واشتماله على تغييرات في تلك الطبعة بعد بيان الطبعة وبيانات المسؤولية الخاصة بها .



- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 2.2 د 1 ● عدم تسجيل البيانات المرتبطة بالإصدارات والإصدارات التي لا تحوى أى تغييرات .
- تدوين بيان الطبعة المعادة إذا كان العمل يعتبر ذا أهمية خاصة بالنسبة لهيئة الفهرسة .

### بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعي :

- 2.1 هـ 1 ● تسجيل بيان المسئولية التبعي لطبعة معينة ، المرتبط بوحدة أو أكثر من الطبعات .
- عدم تسجيل بيان المسئولية التبعي المرتبط بكل الطبعات فى حقل الطبعة وإنما فى الحقل الأول .
- إحالة إلى التعليمات فى القاعدة (1.1 و) بالنسبة لنسخ بيانات المسئولية ولعلامات الترقيم المستخدمة معها .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### حقل النشر والتوزيع (4)

4.1

الترقيم:

- 4.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج) .
- توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل .

- توضع شبه شارحة قبل المكان المسمى (ثانياً أو تبعاً) للنشر والتوزيع ... الخ.
- توضع شارحة قبل اسم الناشر، والموزع ... الخ.
- يوضع بين معقوفتين البيان المأخوذ من غير مصدره المحدد لوظيفة الناشر، والموزع ... الخ.
- توضع فاصلة قبل تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ.
- توضع بين هلاليتين تفاصيل التصنيع (المكان، والاسم، والتاريخ).
- توضع شارحة قبل اسم المصنع.
- توضع فاصلة قبل تاريخ التصنيع.
- (6) بطاقات كاملة للتوضيح.

## مصادر البيانات:

- 4.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من المصدر المحدد حسب نوع الوعاء.
- البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## قواعد عامة:

- 4.1 ب 1 ● استخدامات الحقل.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 4.1 ب 4 ● تسجيل أسماء الأماكن، أو الأشخاص، أو الهيئات حسب وجودها بالمصدر.

- حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة .
- استثناء ما يتأثر نهاياته الإعرابية بالحذف (كاللغة الألمانية) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ب 5 ● تسجيل تفاصيل النشر والتوزيع ... الخ بلغة العنوان نفسه أو هجائيته إذا كانت موجودة بأكثر من لغة أو هجائية .
- تسجيل التفاصيل المذكورة أولاً إذا تعذر تطبيق هذا المعيار .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ب 6 ● تسجيل تفاصيل الاستنساخ إذا كانت تفاصيل النشر الأصلية مغطاة بلصيقة مشتملة على تفاصيل النشر المرتبط بالاستنساخ موضع الوصف .
- وضع تفاصيل نشر الأصل في تبصرة إن تيسرت .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ب 7 ● تسجيل البيانات الوهمية للنشر، والتوزيع ... الخ .
- ذكر التفاصيل الحقيقية للنشر، والتوزيع ... الخ إن تيسرت .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ب 8 ● تسجيل مكان النشر المسمى أولاً مع ما يوازيه من ناشر إذا كان للكتاب أكثر من مكان للنشر، و/ أو أكثر من ناشر .
- إضافة مكان واسم الناشر في كل الحالات إذا كان ما سُمي أولاً يحدد الموزع أو غيره .
- إضافة مكان واسم الناشر التبعية إذا كان يتميز في وضعه بمصدر البيانات بأنه صاحب المكانة الأولى في النشر .
- تُتبع هذه القاعدة مع الأعمال الصادرة في أكثر من قسم مادي ، حينما يتغير مكان النشر و/ أو اسم الناشر أثناء فترة النشر .

- إضافة مكان واسم الناشر بالبلد الذى تتبعه هيئة الفهرسة حتى إذا سُمى فى موقع ثانوى .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

## مكان النشر، والتوزيع ... الخ :

- 4.1 ج 1 ● تسجيل مكان النشر بالشكل والحالة الإعرابية الموجود بها .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 2 ● إضافة الشكل الآخر لاسم المكان إذا كانت مرغوبة لتحقيق ذاتية المكان .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 3 ● إضافة اسم البلد، والولاية، والمنطقة إلى اسم المكان إذا كان ضروريا لتحقيق ذاتيته، أو لتمييز المكان عن أماكن أخرى .
- أفضلية استخدام الشكل العربى لاسم المكان إن وُجد .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 4 ● تدوين الشكل المختصر لاسم المكان .
- إضافة الشكل الكامل لاسم المكان، أو استكمال .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 5 ● تسجيل المكان المسمى أولا، وكذلك الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة، أو المكان الذى بوضعه فى مصدر البيانات يأخذ المكان البارزة، إذا كان للناشر مكاتب فى أكثر من مكان .
- حذف جميع الأماكن الأخرى .

- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 6 ● تسجيل المكان (المدينة) المحتمل مصحوبا بعلامة استفهام في حالة الشك في صحة مكان النشر.
- تسجيل اسم البلد، أو المنطقة ... الخ إذا تعذر تسجيل المكان (المدينة) المحتمل.
- تسجيل اسم البلد، أو المنطقة ... الخ مصحوبا بعلامة استفهام إذا كان هناك شك في صحتها.
- تسجيل المختصرة (د م) إذا تعذر كل ذلك .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 4.1 ج 7 ● تسجيل عنوان الناشر غير المشهور بين هلايتين بعد مكان النشر.
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### اسم الناشر، والموزع ... الخ :

- 4.1 د 1 ● تسجيل اسم الناشر تاليا للمكان أو الأماكن التي يرتبط بها .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 4.1 د 2 ● تسجيل اسم الناشر بأقصر صيغة ممكنة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 4.1 د 3 ● عدم الحذف من العبارة التي تُسمى الناشر:
- كلمات وتعبيرات الوظيفة باستثناء عملية النشر .
- أجزاء الاسم المطلوبة للتمييز بين الناشرين .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .

4.1 د 4 ● اختصار اسم الناشر في حقل النشر إذا ظهر بشكل واضح في حقل العنوان وبيان المسؤولية.

● تسجيل الحروف الاستهلاكية لعناصر التسمية الأولى، ثم عنصر التسمية الأشهر إذا كان الناشر شخصاً ظهر اسمه في حقل العنوان وبيان المسؤولية.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 د 5 ● تسجيل الناشر الذي يرد ذكره أولاً.

● إضافة الناشر الذي يعطيه شكل اسمه مكانة بارزة بعد ذلك.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 د 6 ● تسجيل المختصرة (د ن) في حالة عدم معرفة الناشر.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

### بيان وظيفة الناشر، والموزع ... الخ:

4.1 هـ 1 ● بيان أن هذا العنصر اختياري.

● إضافة أحد مصطلحات (موزع، ناشر، منتج، شركة إنتاج) إلى اسم الناشر، والموزع ... الخ، إلا:

- حينما تكون العبارة المسمية للناشر مشتملة على كلمات تشير إلى وظيفته.

- حينما تكون وظيفة الناشر واضحة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

## تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ:

- 4.1 و 1 ● تسجيل تاريخ النشر للطبعة المسماة في حقل الطبعة.
- تسجيل تاريخ الطبعة الأولى إذا لم يكن هناك بيان طبعة.
- استخدام الأرقام العربية عند تسجيل التاريخ.
- تسجيل التاريخ الموجود متبوعاً بالتاريخ الميلادى الموازى.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 2 ● تسجيل التاريخ الموجود حتى لو كان غير صحيح.
- إضافة التاريخ الصحيح.
- شرح أى غموض يتعلق بالتاريخ فى تبصرة إذا كان ذلك ضرورياً.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 3 ● تسجيل تاريخ إعادة الطبع باعتبارها تاريخ النشر إذا كانت الإعادة مذكورة فى حقل الطبعة.
- إحالة إلى القاعدة (2.1 د).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 4 ● تدوين تاريخ التوزيع إذا كان مختلفاً عن تاريخ النشر، وكان ذا أهمية عند هيئة الفهرسة.
- تدوين التاريخ بعد الاسم الذى يوازيه إذا كان الناشر غير الموزع.
- تدوين تاريخ النشر والتوزيع إذا كان واحداً بعد آخر ما يسمّى من الناشر، والموزع ... الخ.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 5 ● إضافة أحدث تاريخ لحق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ، إذا كان يختلف عنه.



- بيان أن الإضافة اختيارية.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 6 ● تسجيل تاريخ حق النشر في حالة عدم معرفة تاريخ النشر.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 7 ● تسجيل التاريخ التقريبي للنشر في حالة تعذر الحصول عليه أو على تاريخ حق النشر، أو تاريخ الطباعة.
- طرق تقريب تاريخ النشر.
- (7) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 4.1 و 8 ● تسجيل أقدم وأحدث تاريخين إذا وجد أكثر من تاريخ على الأقسام المختلفة لوعاء عديد المجلدات .
- تسجيل أقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات عند وصف الوعاء عديد المجلدات الذي لم يكتمل بعد.
- إمكانية إضافة أحدث تاريخ (في الحالة السابقة) عندما يكتمل الكتاب.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

### مكان الطابع ، واسم الطابع ، وتاريخ الطبع :

- 4.1 ز 1 ● تسجيل مكان الطابع واسمه ، إذا كانا موجودين بالعمل ، وكان اسم الناشر غير معروف .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

- تسجيل مكان الطابع و/ أو تاريخ الطباعة إذا كانت تختلف عن بيانات النشر، وذلك إذا:

- كانت بيانات الطباعة في الكتاب.
- كانت ذات أهمية بالنسبة لهيئة الفهرسة.

- بيان أن هذه إضافة اختيارية.

- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

## حقل الوصف المادى (5):

5.1

5.2

الترقيم:

- 5.1 أ 1 إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
  - توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل، أو يُبدأ به في فقرة جديدة.
  - توضع شارحة قبل تفاصيل الإيضاحات.
  - توضع شبه شارحة قبل الأبعاد.
  - توضع علامة زائد قبل بيان المواد المصاحبة.
  - توضع التفاصيل المادية للمادة المصاحبة بين هلاليتين.
  - (6) بطاقات كاملة للتوضيح.

## عدد المجلدات و/ أو الصفحات:

- 5.2 ب 1 تسجيل عدد الصفحات أو الأوراق في المطبوع حسب التسمية المأخوذة من المجلد (صفحات، أوراق، أعمدة ... الخ).

- تسجيل التشكيلات من الأنواع السابقة .
- وصف المجلد المطبوع دون تعداد .
- إحالة إلى القاعدة (5.2 ب 10) بشأن معاملة أوراق اللوحات غير المرقمة .
- وصف المتسعات .
- وصف الحافظة أو الصندوق .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 2 ● تسجيل العدد بمؤشر الأرقام والحروف بالنسبة للكتب الإفرنجية .
- حاشية لتسجيل العدد بمؤشر الأرقام فقط بالنسبة للكتب العربية .
- تسجيل الصفحة، أو الورقة، أو العمود... الخ، الأخيرة المرقمة في تشكيلة التعداد واتباع كل منها بالتسمية أو المختصرة الملائمة .
- تسجيل الصفحات... الخ المرقمة بالحروف الإفرنجية بما يشمل البداية والنهاية .
- تسجيل الصفحات... الخ المرقمة بالكلمات أو بمؤشرات غير الأرقام العربية والرومانية، بالأعداد العربية .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 3 ● إهمال التشكيلات غير المرقومة ، باستثناء :
  - التشكيلة التي تمثل كل المطبوع (5.2 ب 7)
  - التشكيلة التي تمثل قسماً أساسياً فيه (5.2 ب 8)
  - التشكيلة التي تشتمل على صفحة أو صفحات أشير إليها في تبصرة .
- تسجيل الصفحات غير المرقمة بتدوين العدد التقريبي مسبقاً بالمختصرة (حو) دون معقوفتين ، أو تدوين العدد الدقيق بين معقوفتين .
- إهمال التشكيلات غير المرقمة إذا كانت مادتها غير جوهرية .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

- 5.2 ب 4 تسجيل الرقم المطبوع على الصفحة ... الخ الأخيرة في التشكيلة حتى إذا كانت لا تمثل العدد الكلي للصفحات ... الخ إلا إذا أدى ذلك إلى تصور خاطيء بالنسبة لامتداد العمل.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 5 إهمال مؤشرات التعداد في القسم الأول من التشكيلة إذا تغير المؤشر مع تتابع التعداد.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 6 تسجيل الرقم الأول والأخير للتشكيلة مسبقاً بالتسمية أو المختصرة الملائمة، إذا كانت قسماً من تشكيلة أكبر، أو إذا تبين أن العمل غير مكتمل (5.2 ب 16).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 7 حساب العدد الكلي للتشكيلة الصغيرة إذا كانت دون تعداد ووضعه بين معقوفتين.
- تقدير العدد الكلي للتشكيلة الكبيرة مسبقاً بالمختصرة (حو) دون معقوفتين.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 8 تسجيل العدد الكلي للتشكيلات في المجلد معقد التعداد متبوعاً بتعبيرة «في تعدادات مختلفة».
- تسجيل العدد في المجلد معقد التعداد بالنسبة للتشكيلات الأساسية فقط، مع إضافة العدد الكلي للتشكيلات الباقية ذات التعدادات المختلفة.
- وصف المجلد معقد التعداد (5.2 ب 18) ب:
- 1 مج (تعدادات مختلفة).

- 1 حافظة .
- 1 واقية .
- حسبما يلائم الحالة .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 9 ● وصف المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة المصممة لتلقى الإضافات .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 10 ● تسجيل عدد أوراق أو صفحات اللوحات في نهاية تشكيلة التعداد سواء كانت هذه اللوحات موجودة معا ، أو متفرقة ، أو حتى لو كانت لوحة واحدة .
- إحالة إلى القاعدة (5.2 ب 7) بشأن أوراق أو صفحات اللوحات غير المرقمة .
- إحالة إلى القاعدة (5.2 ب 8) بشأن أوراق أو صفحات اللوحات معقدة الترقيم .
- اختيار الصفة السائدة للتسجيل في تسمية أوراق أو صفحات اللوحات في مجلد يشتمل على كليهما .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 11 ● وصف الأوراق المطوية بتسميتها .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 12 ● تسجيل الصفحات أو الأوراق المطبوعة على ورق مزدوج حسب تعدادها في المطبوع .
- تسجيل كل ورقة مزدوجة صفحتين ، إذا لم تكن مرقمة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 ب 13 ● تسجيل التعداد المزدوج .

- توضيح ذلك في تبصرة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 14 ● تسجيل التعداد الخاص بالمجلد الذى يحمل تعداداً لعمل أكبر فى حقل الوصف المادى.
- تسجيل التعداد المستمر للعمل الأكبر فى تبصرة (7.2 ب 10).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 15 ● تسجيل تعدادات الأقسام المختلفة بالترتيب بدءاً من جهة صفحة العنوان التى اختيرت للفهرسة فى مجلد مكون من تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 16 ● تعداد المطبوع الناقص.
- إيضاح النقص فى تبصرة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 17 ● تسجيل عدد المجلدات.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 18 ● استخدام بعض المصطلحات إذا لم يكن المصطلح (مجلد) ملائماً للعمل متعدد الأقسام (متابعات، نشرات، قطع، حافظات، واقيات).
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 19 ● اختلاف عدد المجلدات الببليوجرافية عن عدد المجلدات، المادية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 20 ● تسجيل تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات فى تجميعية المجلدات ذات التعداد المستمر.
- تعدادات التشكيلات الخاصة بالمادة التمهيدية فى تجميعية المجلدات.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.



- 5.2 ب 21 تسجيل تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد بعد عدد المجلدات في تجميعية المجلدات ذات التعداد غير المستمر.
- بيان أن تسجيل تعداد الصفحات في هذه القاعدة زيادة اختيارية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ب 22 تسجيل تعداد الصفحات للمجلد الواحد، أو عدد المجلدات للمجلدات المتعددة في مطبوع ضُمم ليظهر في أكثر من مجلد، ولكن لن تُستكمل بقية المجلدات.
- صياغة تبصرة تبين أن النشر قد توقف (7.2 ب 10).
- 5.2 ب 23 تسجيل إحدى التعبيرات الملائمة بعد بيان عدد المجلدات أو الأوراق إذا كان العمل مكوناً من أوراق بريل أو أى نظام آخر للكتابة الملموسة. (بريل، حروف ملموسة، بريل غائر، طباعة/ بريل، طباعة/ بريل غائر) وذلك حسبما يلائم.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

### المادة الإيضاحية:

- 5.2 ج 1 وصف المنفرد المطبوع مع إيضاحات بالمختصرة (إيض)، إلا إذا كانت الإيضاحيات جميعاً تتبع واحداً أو اثنين من الأنواع المذكورة في القاعدة (5.2 ج 2).
- تدوين المختصرة (إيض) في البداية، إذا كان أكثر الإيضاحيات فقط هو الذى يدخل في الأنواع المذكور في القاعدة (5.2 ج 2).
- بيان أن (الجدول) ليست من الإيضاحيات.
- إهمال الإيضاحيات قليلة الأهمية.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.



- 5.2 ج 2 ● تسمية الايضاحيات التي تدخل في واحد أو أكثر من أنواعها بالترتيب الهجائي - تسميتها بالمصطلح أو المختصرة الملائمة (استمارات، تصميمات، خرائط، رسومات، شارات، شجرات نسب، صور، عينات، مثليات، موسيقى)
- (7) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ج 3 ● وصف الإيضاحيات الملونة بإحدى المختصرات: (إيض لون، أو إيض، خرائط لون، صور (بعض لون)، أو إيض (بعض لون، تصميمات... الخ).
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ج 4 ● تسجيل عدد الايضاحيات.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 ج 5 ● صياغة تبصرة إذا كان كل الايضاحيات أو بعضها يظهر على أوراق مبطنة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ج 6 ● تسجيل المختصرة (كل إيض) أو (أكثر إيض) حسبما يلائم، إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو أساسية من الايضاحيات.
- تسجيل مختصرة تلائم نوع الايضاحيات إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو أساسية من نوع واحد من الايضاحيات. (5.2 ج 2).
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 5.2 ج 7 ● بيان أن المادة الايضاحية الصادرة في جيب بغلاف الكتاب تسجل ضمن الوصف المادى.
- صياغة تبصرة لتحديد عدد تلك المادة الايضاحية (7.2 ج 10)
- بطاقة كاملة للتوضيح.

- 5.2 ج 8 جمع كل من بيان التعداد و بيان المادة الإيضاحية في تعبيرة واحدة إذا كان تطبيق القواعد (5.2 ج 1-5.2 ج 7) يؤدي إلى انطباع خاطيء حول الطول النسبي للإيضاحيات والنص .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## الأبعاد:

- 5.2 د 1 تسجيل ارتفاع المجلد بالسنتيمترات الصحيحة مع تقريب الكسر برفعه إلى الصحيح التالي .
- حساب الارتفاع في الأعمال المجلدة على أساس التجليد .
- حساب الارتفاع بالمليمترات إذا كان القياس أقل من عشرة سم .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 د 2 استخدام علامة الضرب بين الطول والعرض إذا كان عرض المجلد أقل من نصف الارتفاع أو أكبر من الارتفاع .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 د 3 تسجيل الارتفاع الأكبر إذا كانت المجلدات في تجميعة عديد المجلدات تتفاوت في الارتفاع بفارق أقل من سنتيمترين .
- تسجيل الارتفاع الأصغر والارتفاع الأكبر مفصولين بواصلة إذا كان الفارق أكثر من سنتيمترين .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 5.2 د 4 تسجيل الارتفاع والعرض عند فهرسة الأوراق الفردية (المتسعات) .
- تسجيل أبعاد الورقة المطوية وهي مطوية بجوار أبعادها وهي غير مطوية .

- وصف الورقة المصممة لتستخدم وهي مطوية فقط بالتعبيرة (1 ورقة مطوية)، مع تدوين عدد صفحاتها، وارتفاعها وهي مطوية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 5.2 د 5 ● تسجيل ارتفاع التجليدة في مجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## المادة المصاحبة:

- 5.1 هـ 1 ● تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة في بطاقة وصف مستقلة.
- تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة بنظام الوصف المتعدد المستويات.
- تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة في تبصرة (71 ب 11).
- تسجيل اسم المادة المصاحبة في نهاية الوصف المادى.
- إضافة اختيارية للحالة السابقة عن إضافة ما يلاءم من التعدادات.
- التفاصيل المادية الأخرى والأبعاد.
- بطاقتان كاملتان للتوضيح.
- 5.2 هـ 2 ● تحديد مكان المادة المصاحبة في تبصرة إذا صدرت في جيب داخل غلاف المطبوع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## حقل السلسلة (6)

6.1

الترقيم:

- 6.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
- وضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل.

- وضع كل بيان سلسلة بين هلاليتين (6.1 ى).
- وضع علامة التساوى قبل العناوين الموازية للسلسلة أو السلسلة الفرعية.
- وضع شارحة قبل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة.
- وضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول المرتبط بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.
- وضع شبه شارحة قبل بيانات السلسلة التبعية المرتبطة بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.
- وضع فاصلة قبل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالوعاء داخل السلسلة أو السلسلة الفرعية.
- وضع نقطة قبل عنوان السلسلة الفرعية.
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح.

## مصادر البيانات:

- 6.1 أ 2 معلومات هذا الحقل تؤخذ من المصدر الأساسى أو المقترح حسب نوع الوعاء.
- البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر كل بيان سلسلة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## العنوان نفسه للسلسلة:

- 6.1 ب 1 تسجيل العنوان نفسه للسلسلة حسب التعليمات فى (1.1 ب)
- بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ب 2 ● تسجيل العنوان الموجود في المصدر الأساسي للبيانات باعتباره العنوان

نفسه للسلسلة إذا وجدت أشكال مختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين

الموازية)

● تسجيل الشكل أو الأشكال المغايرة في حقل التبصرات إذا كانت ذات قيمة.

● استخدام الشكلة التي تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة.

● تفضيل شكلة السلسلة التي تظهر في القوائم الأخرى غير المصدر الأساسي

للبيانات إذا لم يظهر عنوان السلسلة في المصدر الأساسي للبيانات،

وظهرت الأشكال المختلفة في مواقع أخرى بالمطبوع.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

### العناوين الموازية للسلسلة:

6.1 ج 1 ● تسجيل العناوين الموازية للسلسلة حسب التعليمات في (1.1 د).

(3) بطاقات كاملة للتوضيح.

### البيانات الأخرى لعنوان السلسلة:

6.1 د 1 ● تسجيل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة في حالة توفيرها لبيانات قيمة

لتحقيق ذاتية السلسلة فقط.

● اتباع التعليمات الواردة في (1.1 هـ) عند تسجيلها.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

## بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة :

- 6.1 هـ 1 ● تسجيل بيانات المسئولية الموجودة ذات العلاقة بعنوان السلسلة إذا كانت ذات قيمة في تحقيق ذاتية السلسلة .
- اتباع التعليمات في (1.1 و) عند تسجيلها .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

## (تدمد) للسلسلة :

- 6.1 و 1 ● تسجيل (تدمد) المعطاة للسلسلة إذا كانت موجودة (6.1 ط 4)
- تسجيل (تدمد) بالنمط المعيارى .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## الترقيمة فى السلسلة :

- 6.1 ز 1 ● تسجيل ترقيمة الكتاب داخل السلسلة حسب التسمية المعطاة لها فى الكتاب .
- استخدام المختصرات المعيارية .
- استخدام الأرقام العربية بدلاً من الأرقام الأخرى .
- استخدام الأرقام بدلاً من الكلمات والأوصاف العددية .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 6.1 ز 2 ● تسجيل الترقيمة الأولى والأخيرة عندما تكون الترقيمات متوالية دون

انقطاع إذا كانت الأقسام في الكتاب عديد الأقسام تحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة.

- تسجيل كل الترقيمات في غير ذلك.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 6.1 ز 3 ● تسجيل مؤشر التسمية داخل السلسلة كما هو إذا كان مؤشراً غير الترقيمات.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

### السلسلة الفرعية :

- 6.1 ط 1 ● تسجيل تفاصيل السلسلة الأم ثم السلسلة الفرعية، إذا كانتا مستماتين في الكتاب.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 6.1 ط 2 ● تسجيل التسمية الهجائية أو الرقمية للسلسلة الفرعية دون عنوان.
- تسجيل العنوان بعد التسمية، إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان وتسمية من هذا النوع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 6.1 ط 3 ● تسجيل العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان وبيانات المسؤولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية حسب التعليمات في (6.1 ج، 6.1 د، 6.1 هـ).
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 6.1 ط 4 ● تسجيل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية إذا وجدت بالكتاب.
- حذف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الأم في هذه الحالة.



- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 6.1 ط 5 ● تسجيل الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية حسب التعليمات في (6.1 ن) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### بيان تعداد السلسلة :

- 6.1 ي 1 ● اعتبار البيانات المرتبطة بسلسلة منفردة أو بسلسلة أم مع سلسلة فرعية لها بياناً شاملاً لسلسلة واحدة .
- اعتبار الكتاب الذى يدخل فى سلسلتين أو أكثر (رئيسية أو فرعية) يستحق بيانات سلسلة .
- وضع كل بيان (فى الحالة السابقة) بين هلايتين خاصتين به .
- اتباع التعليمات فى (6.1 أ - 6.1 ط) بشأن تسجيل بيان كل سلسلة .
- تسجيل السلسلة الأكثر تحديداً أولاً إذا تعذر تطبيق ذلك .
- استخدام حقل التبصرات للتوضيح إذا كانت أقسام الكتاب تدخل فى سلاسل مختلفة، وتعذر بيان تلك العلاقات بوضوح فى حقل السلسلة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

### حقل التبصرات (7) :

7.1

7.2

الترقيم :

- 7.1 أ 1 ● وضع العلامة الحقلية قبل كل تبصرة، أو البدء بها فى فقرة جديدة .

- الفصل بين تعبيرة البداية في التبصرة وبين محتواها بشارحة ومسافة .

## مصادر البيانات :

- 7.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من أى مصدر ملائم .
- تستخدم المعقوفات فقط في حالة التحشيات داخل المادة المقتبسة .

## شكل التبصرات واستخداماتها :

- 7.1 أ 3 ● تسجيل عناصر البيانات بالتبصرة حسب الترتيب الذى تستحقه في حقول البطاقة .
- استخدام علامات الترقيم المحددة ، في تلك الحالة - باستثناء العلامة الحقلية ، حيث يكتفى في التبصرات بالنقطة فقط .
- استخدام الهجائية الأصلية ، إذا كانت التبصرات تشتمل على أسماء أو عناوين مكتوبة أصلاً (بغير الهجائية العربية)
- حاشية تفيد أن المذكور في القواعد الأصلية غير المعربة (بغير الهجائية الرومانية)
- تسجيل الاقتباسات المأخوذة من الكتاب أو من مصادر أخرى محصورة بين علامات الاقتباس .
- وضع مؤشر مصدر الاقتباس بعد الاقتباس إلا إذا كان هو المصدر الأساسى للبيانات .
- عدم استخدام علامات الترقيم داخل الاقتباسات .

- الإشارة إلى الشواهد في الكتاب نفسه أو في المصادر الأخرى إذا:
  - كانت تلك الشواهد تؤيد ما يراه الم فهرس ، أو:
  - كانت توفر تسجيل بيانات بطاقة الفهرسة .
  - كانت البيانات متاحة في المصادر الأخرى .
- استخدام التبصرات المقننة إذا:
  - كان تقنينها يساعد في التعرف على نوع البيانات المعروضة .
  - كان استخدامها يؤدي إلى الإيجاز دون ضياع الوضوح .
- استخدام التعبيرات التي تبرز البيانات بوضوح وإيجاز دون الإخلال بمتطلبات القواعد النحوية .
- (15) بطاقة كاملة للتوضيح .
- 7.1 أ 4 ● تسجيل البيانات التي تحقق ذاتية الطبعة المقصودة عند تقبيل طبعة أخرى لنفس العمل .
- تسجيل العنوان وبيانات المسؤولية في تقبيل واستثمارات الأعمال الأخرى لنفس العمل .
- تسجيل التقبيل بأحد الشكلين :
  - المؤلف والعنوان نفسه .
  - العنوان نفسه / المؤلف .
- إضافة الطبعة و/ أو تاريخ النشر عند الضرورة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 7.1 أ 5 ● اشتغال بعض التبصرات على بيانات وصفية مقيدة يتعذر وضعها في حقول الوصف الأخرى .
- مختصرات التبصرات .
- إحالة إلى القاعدة (7.1 ب) في كل ذلك .

- الجمع بين تبصرتين أو أكثر عندما يكون ذلك ملائماً .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## أنواع التبصرات للكتب وما في حكمها :

- 7.2 ب ● تجهيز التبصرات حسب ماهومبين في القواعد الفرعية .
- تجهيز التبصرات طبقاً للترتيب المذكور فيها .
- 7.2 ب 1 ● وضع تبصرات لطبيعة الوعاء، أو مداه، أو شكله الفني، إلا إذا عرفت من خلال عناصر الوصف الأخرى .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 7.2 ب 2 ● وضع تبصرات للغة الوعاء، أو لبيان أنه ترجمة، أو اقتباس، إلا إذا عرف ذلك من خلال عناصر الوصف الأخرى .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 7.2 ب 3 ● وضع تبصرات لمصدر العنوان نفسه إذا كان غير المصدر الأساسي للبيانات .
- بطاقة كاملة للتوضيح .
- 7.2 ب 4 ● وضع تبصرات للعناوين الموجودة بالعمل غير العنوان نفسه .
- رومنة العنوان نفسه عند الرغبة في ذلك .
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 7.2 ب 5 ● تسجيل العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان غير المسجلة بحقل العنوان وبيان المسؤولية، في تبصرة إذا كانت مهمة .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .
- 7.2 ب 6 ● وضع تبصرات للأشكال المختلفة لأسماء الأشخاص والهيئات المذكورة في بيانات المسؤولية إن كانت مهمة .

- تسجيل بيانات المسئولية غير المسجلة في حقل العنوان و بيان المسئولية في تبصرة.
- وضع تبصرات للأشخاص والهيئات المرتبطين بالعمل ، أو المرتبطين بالطبعات السابقة ولم يرد ذكرهم في عناصر الوصف.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 7 ● وضع تبصرات ترتبط بالطبعة الموصوفة.
- وضع تبصرات ترتبط بالتاريخ الببليوجرافى للعمل.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 9 ● وضع تبصرات لتفاصيل النشر، والتوزيع... الخ التى لم تذكر فى حقلها إذا كانت مهمة.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 10 ● وضع تبصرات لتفاصيل المادية المهمة التى لم ترد فى حقل الوصف المادى.
- وضع تبصرات لكتب بريل وكتب الطباعة البارزة الأخرى.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 11 ● وضع تبصرات لمكان المادة المصاحبة إذا كان ذلك ممكناً.
- وضع تبصرة لتفاصيل المادة المصاحبة التى لم تذكر فى حقل الوصف المادى ، أو التى أخذت بطاقة وصف مستقلة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 12 ● وضع تبصرات لبيانات السلسلة التى يمكن وضعها فى حقل السلسلة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 7.2 ب 13 ● تسجيل تسمية الأطروحة إذا كان الكتاب أطروحة للحصول على درجة أكاديمية.

● تسجيل بيان مختصر عن الدرجة التي كان المؤلف مرشحاً لها عند تقديم الرسالة.

● تسجيل اسم المعهد أو الكلية التي قُدمت لها الأطروحة.

● تسجيل السنة التي منحت فيها الدرجة.

● تسجيل كون المطبوع تنقيحة أو اختصاراً لأطروحة.

● ذكر اسم المحقق في تبصرة إذا كانت الأطروحة تحقيقاً لنص.

● وضع تبصرة بالتاريخ الببليوجرافي إذا كان المطبوع يفتقد بيان الأطروحة الرسمي.

● (4) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 14 ● تسجيل تبصرة عن الجمهور أو المستوى الفكري للمطبوع إذا ذكر ذلك به.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 17 ● تسجيل خلاصة موجزة موضوعية لمحتوى الكتاب، إلا إذا كان هناك معلومات عن ذلك في أحد عناصر الوصف.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 18 ● تسجيل تبصرة لمحتويات الكتاب كلها أو بعضها، إذا:

- اعتبر ذلك ضرورياً لإظهار بعض المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى.

- لإلقاء ضوء على مواد معينة لأهميتها.

- لحصر المحتويات في عمل تجميعي.

● تؤخذ العناوين للتبصرة من رأس كل قسم وليس من قوائم المحتويات.

● (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

- 7.2 ب 19 • وضع تبصرات للترقيمات المهمة التي يحملها الكتاب غير (تدمك) .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

- 7.2 ب 20 • وضع تبصرات للمميزات أو العيوب المهمة في النسخة الموصوفة .
- وضع تبصرة بما تقتنيه المكتبة إذا كانت المكتبة لا تقتنى التجميعية الكاملة من العمل عديد الأقسام .
- جعل التبصرة مؤقتة إذا كانت المكتبة تتوقع استكمال التجميعية .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

- 7.2 ب 21 • تبصرة (مع) التي يدرج فيها الأقسام الأخرى ذات العناوين المستقلة مرتبة حسب وجودها في العمل التجميعي ، إذا كان الوصف لقسم ذي عنوان مستقل من عمل تجميعي ليس له عنوان شامل .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

## حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة (8)

8.1

8.2

### علامات الترقيم:

- 8.1 أ 1 • إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج) .
- وضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل أو البدء به في فقرة جديدة .
- وضع العلامة الحقلية قبل كل تكرارة .
- وضع شارحة قبل كيفيات الإتاحة .
- وضع أى تحديد لتدمك أو لكيفيات الإتاحة بين هلاليتين .



## مصادر البيانات:

- 8.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من أى مصدر.
- عدم استخدام المعقوفات مع أى بيانات.

## الترقيمة الموحدة:

- 8.1 ب 1 ● تسجيل (تدمك) حسب الاختصار المتفق عليه.
- تسجيل (تدمك) حسب الواصلات والمسافات المتفق عليها.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 8.1 ب 2 ● تسجيل الترقيمة التى توازى الكتاب كله ، أو التى توازى الكتاب موضع الوصف إذا كان الوعاء يحمل ترقيمتين أو أكثر.
- تسجيل أكثر من ترقيمة (اختيارياً).
- إضافة التحديدة حسب التعليمات فى (8.1 هـ).
- تسجيل الترقيمة التى توازى التجميعية كلها قبل الترقيمة أو الترقيمات الخاصة بالقسم أو الأقسام.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 8.1 ب 3 ● تسجيل أى ترقيمة للكتاب غير الترقيمة الموحدة فى تبصرة (7.1 ب 19).
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.
- 8.1 ب 4 ● تسجيل الترقيمة الصحيحة عندما يكون تحديدها ميسراً.
- إضافة المصطلح (مصححة) بعد الترقيمة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

## كيفية الإتاحة :

- 8.2 ج 1 تسجيل الثمن أو الكيفيات الأخرى التى يتم بها إتاحة الوعاء.
- تسجيل الثمن بالرموز والأرقام.
- تسجيل كيفيات الإتاحة الأخرى بأكبر قدر من التحديد.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

## التحديدات

- 8.2 د 1 إضافة تحديدة موجزة عندما يكون للوعاء ترقيمتان موحدتان أو أكثر،  
8.1 هـ 1 وذلك بعد الترقية الموحدة أو كيفيات الإتاحة حسبما يلائم.

- وضع — بعد كل تدمك — رقم المجلد المرتبطة به إذا كان للمجلدات فى التجمعية الواحدة تدمكات مختلفة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 8.2 د 2 تسجيل نوع التجليد كتحديدة لتدمك.
- بطاقة كاملة للتوضيح.
- 8.1 هـ 2 تسجيل كيفيات الإتاحة قبل أى تحديدة إذا لم يكن هناك ترقية موحدة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.



## الملحق الثانى

### المصطلحات والمختصرات والاستهلايات التى وردت بالكتاب

يشتمل هذا الملحق على قائمتين: الأولى قائمة بالمصطلحات التى وردت بالكتاب، وذلك بتعريفات وظيفية سريعة تتلاءم مع الاستخدام السائد فى علوم المكتبات بعامة، وفى مجالات الوصف الببليوجرافى والفهرسة بخاصة. وقد تم ترتيب هذه المصطلحات هجائياً، كما تم وضع المصطلح دون أداة التعريف فى معظمها، وبصيغة المفرد دائماً، إلا إذا كانت صيغة الجمع هى الوحيدة المستخدمة. وقد وضع بين هلايتين بعض الصيغ الأخرى خاصة صيغة الجمع.

والقائمة الثانية هى قائمة المختصرات والاستهلايات التى وردت بالكتاب، وتضم ثلاثة أعمدة، أولها يضم المختصرات والاستهلايات العربية مرتبة هجائياً، وآخرها يضم ما يقابلها باللغة الإنجليزية، وبينهما الصورة الكاملة بالعربية لتلك المختصرات والاستهلايات.

تشتمل القائمتان على حوالى تسعين مصطلحاً وثلاثين مختصرة أو استهلاكية، تمثل فى معظمها بعض المصطلحات والمختصرات والاستهلايات التى يكثر استخدامها فى أعمال الفهرسة بعامة والوصف الببليوجرافى بخاصة.

---

(١) كان الاعتماد فى هذا الملحق الثانى على القوائم التى جاءت فى التعريب الذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالقاهرة عام 1976.

## المصطلحات

أبعاد	: البعد الارتفاعى وحده أو مع غيره للمجلد فى وضعه الطبيعي على الرف. أما فى الأوعية غير التقليدية فإنه يختلف حسب التكوين المادى للوعاء.
اختتام	: بيانات تأتى فى العمل بعد نهاية النص : Colophon
إرجاعات بيبليوجرافية	: الوصف أو التقبيس البيبليوجرافى بالمتن أو أسفل الصفحات لمصدر الفكرة أو العبارة المقتبسة : references bibliographic
إصدارة	: نفس الطبعة دون أى تغيير، أو بتغير غير ذى بال : luse Impression
أوراق منفصلة	: طريقة خاصة لتجديد المعلومات فى العمل، يقوم الناشر بتوزيعها فتحل محل الأوراق التى تغيرت بياناتها، تكون غالبا فى كتب القانون والأدوية : Loose-leaves
إيضاحية (إيضاحات) =	إيض : مواد فى صلب العمل غير النص، كالرسوم والخرائط، والصور، ... الخ : Illustration (s)
بطاقة (بطاقات)	: الوعاء الذى تسجل عليه بيانات الفهرسة أو غيرها... مساحته المعيارية 7,5 x 12,5 سم : Card (s).
بطاقة الفهرسة	: مجموع البيانات المسجلة لعمل واحدة : Catalog entry (ies).
بطاقة فهرسة أساسية	: مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بالمدخل المقنن : Main entry.

بطاقة فهرسة إضافية : مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بمدخل آخر غير  
المقنن : Added entry

بيانات أخرى للعنوان : عبارات غير العناوين وبيان المسئولية وبيان الطبعة،  
تظهر في صفحة العنوان أو القوادم والاختتام، وتشير إلى  
طبيعة العمل أو محتوياته أو دوافع أو مناسبة إصداره :  
Other title information .

بيان المسئولية : المعلومات المتصلة بالمسئول أو المسئولين عن المحتويات  
الفكرية للعمل، كالمؤلفين، والمحررين، والمترجمين،  
... الخ، والمحتوى الفكرى يختلف حسب طبيعة العمل :  
Statment of responsibility

تاريخ النشر : سنة ظهور العمل مطبوعاً في الاصدارة الأولى للطبعة :  
Date of Publication

تاريخ حق النشر : = (ح) : سنة تسجيل حق النشر قانوناً :  
Copyright date (c) .

تأليف تبعي : كالترجمة والتحرير والتحقيق... الخ :  
Subsidirty authorship .

تبصرة (تبصرات) : بيان يسجل بعد القسم المقنن في بطاقة الفهرسة :  
Note (S) .

تبصرة حرة : يصوغها المفهرس كلية، أو يقتبسها تماماً، أو يجمع  
بينهما : Informal note

تبصرة مقننة : ذات استهلال ثابت : Fixed or-form note, formal note

تجميعية (تجميعات)	: المجلدات المكونة لعمل واحد : Set (s)
ترقيم	: تعداد الصفحات أو الأوراق في حقل الوصف المادى : Pagination
	وضع علامات الترقيم قبل عناصر الوصف وحقوله في بطاقة الفهرسة حسب القواعد الملائمة ، وقد يشمل الترقيم الإملائى ، والترقيم المحدد : Punctuation
ترقيم محدد	: استخدام علامات الترقيم قبل عناصر الوصف وحقوله حسب القواعد الخاصة المذكورة مع الحقل أو العنصر : Prescribed Punctuation
	تسمية (تسميات) استهلالية : الحروف الأولى أو غيرها المأخوذة من عدة كلمات اسماً لهيئة أو تعبيراً عن فكرة ، حينما تكتب الحروف بهيئة كلمة منحوتة ، مثلاً (تدوب : التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى) : Acronym .
تعبيرة مقننة	: البداية المعيارية التى تستهل بها التبصرة المقننة : Standard Phrase
تعداد	: العنصر الأول في حقل الوصف المادى للكتب وما في حكمها ، سواء أكان للمجلدات أم للصفحات ... الخ ، وكذلك في الأوعية غير التقليدية حسب مكوناتها المادية ، - يكرات أو إطارات ... الخ : Extent
توزيع	: العملية الأخيرة في سلسلة العمليات التى يتضمنها النشر ، وتلتصق مباشرة بعملية التسويق : Distribution
جسم البطاقة	: حقول البطاقة التى تبتدىء بالعنوان وتنتهى ببيانات



النشر، وذلك هو الاستخدام السائد في مكتبة الكونجرس:

The body of the entry

جيب (جيوب) : يثبت في الغلاف الداخلى لكتاب غالبا... وتوضع فيه

بعض المواد الايضاحية : Pocket (s)

حافظة (حافظ) : غطاء كالصندوق تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد

الموضوعة فيه، كالأوراق المنفصلة، والمواد التوضيحية،

والأوعية غير المطبوعة... الخ : Case (s); Portfolio

حرف استهلالي : الحرف الأول من الكلمة أو الاسم

حينما يكتب وحده، مثلا: (ط : طبعة) وهو غير التسمية

الاستهلالية وغير المختصرة : Initial

حرف رقمي : مثل (أ، ب، ج، د، ...) التى تعنى

(1، 2، 3، 4، ...) : Numeral letter

حقل (حقول) : أحد الأقسام فى بطاقة الفهرسة التى تتكون من ثمانية

حقول، ويتكون الحقل الواحد من عدة عناصر أو من

عنصر واحد : Area (s)

رسم (رسوم) : نوع من الايضاحيات يعرض الحقائق أو الكميات فى

هيئة رسوم بيانية غالبا : Graph (s)

رسمة (رسومات) : عمل يتمثل فى ورقة أو ورق يحمل بيانات تنظم بصفة

عامة فى شكل تخطيطى أو جدولى : Chart (s)

رومنه (رومن، مرومن) : استخدام الهجائية الرمانية فى كتابة سائر اللغات :

Rommanization

سلسلة منفردات : مجموعة الكتب التى يربطها ناشر أو مؤلف بتسمية

معينة، فتصدر كلها تحت هذه التسمية وفي شكل موحد

غالبا: Monographic Service

شجرة (شجرات) نسب : نوع من الايضاحيات يعرض تتابع أجيال الأسرة أو

القبيلة من أعلى إلى أسفل : Genealogical table (s)

شخص معنوى : (أشخاص معنوية) منظمة أو مجموعة من الأشخاص

تعرف باسم معين وتعمل أو تستطيع أن تعمل ككيان معين، ويشمل ذلك أنماطا متعددة من أشهرها: الجمعيات، والمعاهد، ودور الأعمال، والمشروعات الخيرية والحكومات والأجهزة الخاصة في الحكومة،

والمؤتمرات : Corporate body (ies)

صفحة العنوان : الصفحة الأساسية لاستقاء عناصر الوصف... تأتي

عادة بعد الغلاف و صفحة العنوان المجتزأ: Title Page

صفحة العنوان الأصلية : صفحة العنوان بالطبعة الأصلية التي استنسخت في

طبعة معادة أو مثيلة : Original title page

صفحة العنوان الإضافية : قد تسبق أو تأتي بعد الصفحة الأساسية المختارة

للوصف، وقد تكون أعم منها كصفحة عنوان السلسلة، أو مساوية لها كصفحة العنوان بلغة أخرى :

Added title page

صفحة العنوان المجتزأ : الصفحة التي تحمل العنوان السريع المستخدم للعمل

أثناء عملية الطباعة وحده أو مع غيره من البيانات... وتأتي في العادة سابقة لصفحة العنوان في أول

الملزمة التي تضمها : Half title page

صفحة عنوان السلسلة : تحتوي أساساً على البيانات الخاصة بالسلسلة... قد

تسبق صفحة العنوان أو تليها، وقد تأتي في نهاية العمل،  
وهى على أية حال صفحة عنوان إضافية :

Series title page

صندوق (صناديق) : غطاء كالحافظة تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد

الموضوعة فيه، كالأوراق المنفصلة، والمواد التوضيحية،

والأوعية غير المطبوعة... الخ : Case (s); Portfolio (s)

صورة (صور) : نوع من الإيضاحيات يعرض شخصية أو شخصيات

محددة : Portrait (s)

طبعة = ط : إصدار من العمل مشتملة على تغييرات هامة تختلف

عن غيرها من الإصدارات : Edition

عمل (أعمال) : كتاب، دورية، تسجيلية صوتية، صورة

متحركة... الخ، يهدف إلى الاتصال الفكرى عن طريق

القراءة أو الاستماع أو المشاهدة... الخ : Work

عمل أصلى : العمل الذى يتخذ أساساً لإصدار عمل آخر فى وعاء

يختلف، كالقصة التى ظهرت فى كتاب ثم تظهر فى صورة

متحركة : Original work

عنصر (عناصر الوصف) : أحد مكونات الحقل فى بطاقة الفهرسة كالعنوان،

وبيان المسئولية... الخ : Description element (s)

العنوان نفسه : العنوان الرئيسى الذى يمكن أن يميز العمل باستبعاد أى

عنوان مواز أو عنوان آخر : Title proper

عنوان آخر (عناوين أخرى) : غير العنوان نفسه وغير العنوان الموازى

كالعنوان البديل والعنوان الفرعى : Other title (s)

عنوان أصلى : العنوان الذى ظهرت به طبعة سابقة للعمل مختلفاً عن

العنوان نفسه للطبعة الحاضرة ، وقد يكونان بلغة واحدة أو

بلغتين مختلفتين : Original title

: العنوان الذى اختاره المؤلف لعمله ، سواء اشتهر به

العمل بعد ذلك أو اشتهر بغيره : First title

: العنوان الآخر المسبوق فى اللغة العربية عادة بكلمة

«أو» : Alternative title

: العنوان المطبوع أو المذهب أو المختوم على الأغلفة الأصلية لنسخ

العمل فى خلال الطباعة أو فى أثناء تجليد الناشر : Cover title

: العنوان السريع المستخدم للعمل فى أثناء عملية

الطباعة ، ويوضع وحده أو مع غيره من البيانات على

الصفحة الأولى فى الملزمة الأولى التى تسمى «صفحة

العنوان المجتزأ»

(عناوين موازية) : العنوان نفسه بلغة أو بهجائية أخرى :

Paralle title (s)

: نوع من الايضاحيات يعرض بعض النماذج لما جاء

ذكره فى النص : Sample (s)

: قد تتكون الفقرة فى الفهرسة من عنصر أو حقل للوصف

أو أكثر... وسطر البداية فى الفقرة يبتعد عن السطور

الأخرى إلى الداخل عدة مسافات Paragraph (s)

: مجموع البطاقات المنظمة بطريقة معينة والتى تمثل

مقتنيات إحدى المكتبات أو بعضها : Catalog (s)

: العملية التى يتم بها الوصف البليوجرافى لأحد

عنوان أول

عنوان بديل

عنوان غلاف

عنوان مجتزأ

عنوان مواز

عينة (عينات)

فقرة ( فقرات )

فهرس (فهارس)

فهرسة

الأعمال أو مجموع النظام العام الذى تتم به تلك العملية:

Cataloging

: العنوان المجتزأ، وصفحة العنوان الإضافية، وظهر  
صفحة العنوان، والغلاف، وكعب الكتاب:

Preliminaries

: ملتقى الأوراق في ظهر الكتاب... يكتب عليه  
المذهبون بعض البيانات عند التجليد: Spine (s)

: كلمة البداية في بطاقة الفهرسة التى يتم بها الترتيب فى

الفهرس: Entry word

: شريحة من الورق أو غيره توضع فوق أحد الأعمال، أو  
البيانات فى الأعمال، أو الأوعية مع بعض البيانات:

Label

: اللغة التى يختارها المفهرس، غالباً اللغة القومية،  
ليكتب بها ما يصوغه من بيانات وتبصرات:

Preferred language

: ورقة لمادة إيضاحية خارجة عن تعداد صفحات النص:

. Plate (s)

: كالتمهيد والتقديم والمقدمة من جانب المؤلف أو غيره:

Preparatory matter

: ذات وجود مادي مستقل عن العمل دون أن تستحق  
بطاقة مستقلة ولكنها ترتبط به توزيعاً واستخداماً:

Accompanying materials

قوادم

كعب الكتاب

كلمة المدخل

لصيقة

لغة مفضلة

لوحة (لوحات)

مادة (مواد) تمهيدية

مادة (مواد) مصاحبة



متسعة (متسعات)	: قطعة وعائية تنظم محتوياتها بحيث تقرأ وهي مفردة
مثلية (مثليات)	غير مطوية كالأعلانات : Broadside (s) : نوع من الإيضاحيات يعيد طبع المادة بالتصوير أو بغيره كما هي ، كتصوير بعض صفحات المخطوط في كتب التراث المحقة : Facsimile (S)
مجلد بيبليوجرافي	(مجلدات بيبليوجرافية) : العمل الواحد أو أقسام العمل كما يخططها المؤلف غالبا : Bibliographical volume (s)
مجلد مادي	(مجلدات مادية) : العمل الواحد أو أقسام العمل كما خرجت من التجليد أو التسفير، سواء أكانت موازية للتقسيم البيبليوجرافي أم غير موازية (s) Physical Volume
مجموعة (مجموعات)	: ثلاثة أعمال أو أكثر أو ثلاثة أقسام من ثلاثة أعمال أو أكثر لمؤلف واحد مطبوعة معا . أو عملان أو قسمان من عملية أو أكثر لاثنين من المؤلفين أو أكثر طبعت معا دون أن تكون هناك مناسبة معينة لظهورها كعمل واحدة : Collection (S)
محرر (محررون)	: من يعد للنشر عملاً أو مجموعة من الأعمال ليست له ، إما بتجهيز المادة للطابع فقط ، أو بحذف أو زيادة أو تغيير في النص أو بإعداد ملاحظات أو مقدمة ، أو تقديم توجيهات معينة في إعداد النص : Editor (s)
مختصرة (مختصرات)	: توجد باختيار حرف أو أكثر من إحدى الكلمات ليقوم مقامها في الاستعمال المتكرر (ط : طبعة ، إيض : إيضاحيات) وهذا غير التسمية الاستهلاكية والحرف الاستهلاكي : Abbreviation (s)

مسافة (مسافات)	: فراغ يسع أحد الحروف بالآلة الكاتبة إذا كانت معيارية كآلة الكاتبة الإفرنجية : Space (s)
مطبوع (مطبوعات)	: العمل الذى طبع للنشر: Publication (s)
مطوية (مطويات)	: قطعة وعائية كالمتسعات ولكن تنظم محتوياتها بحيث يقرأ كل جانب من طياتها مستقلاً : Folder (s)
مقتبسة (مقتبسات)	: عبارة منقولة بنصها من أحد المصادر، وقد تسمى أيضا اقتباساً أو اقتباس : Quotation
منفرد (منفردات)	: كتاب : غير دورية : مطبوع مستقل فى نشره : Monograph (s)
مؤلف (مؤلفون)	: الشخص الطبيعى أو المعنوى المسئول أساساً عن وجود المحتوى الفكرى أو الفنى لأحد الأعمال، مثلاً : كاتب الكتاب أو جامع الببليوجرافية، أو رسام اللوحات... الخ : Author (s)
مؤلف تابع	: الذى يقوم بدور آخر فى العمل غير التأليف المفهوم من كلمة «مؤلف» مثلاً : المراجع، والمحقق، والمترجم... الخ : Subsidiary author
مؤلف مشارك	: أى مؤلف غير الأول فى العمل ذى التأليف المشترك دون التأليف المصاحب : Joint author
نسخة (نسخ) مصورة	: نسخة ورقية فى الحجم المؤلف مأخوذة من وعاء مصغر : Photocopy (ies)
نشر	: مجموعة العمليات التى تبتدىء بالحصول على المحتوى الفكرى من المؤلف وتنتهى بإتاحة العمل للجمهور، وهى أكثر ما تستخدم فى الكتب وما يشبهها : Publication



هجائية (هجائيات)	: خط : ألفبائية : نظام الكتابة : Script (s)
وارق (وارقات)	: القطعة الوعائية ورقاً أو غيره في حجمها التصنيعى قبل أن تطوى على هيئة ملزمة مثلاً : Sheet (s)
واقية (واقيات)	: غلاف منفصل تماماً توضع فيه الأوعية الخفيفة كالنشرات لحمايتها من التمزق : Binder
وصف مادي	: وصف الكيان المادى للعمل، وكان يسمّى فى الكتب «توريق» وهو يعتمد فى الكتب على بيان تعداد المجلدات، أو الصفحات أو الأوراق، أو الأعمدة بمؤشرات المختلفة، وبيان الإيضاحيات، والأبعاد، والمواد المصاحبة : Physical description
وصف مقنن	: يتكون أساساً من الفقرتين الأولىين فى البطاقة، أى جسم البطاقة، مع حقل الوصف المادى والسلسلة : Formalized description
وعاء (أوعية)	: المادة التى وضع عليها العمل، ولا سيما الأعمال غير المطبوعة، كالأشرطة، والأقراص، والشرائح... الخ، اختصاراً فى التعبير : Medium (Media)

## المختصرات والاستهلايات

etc.	إلى آخره	الخ
ill.	إيضاحيات.	ايض
	بعضها ملون	بعض لون
ISSN	الترقيم الدولي الموحد للدوريات	تدمد
ISBN	الترقيم الدولي الموحد للكتب	تد مك
ISBD	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي	تدوب
ISBD (S)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للدوريات	تدوب (د)
ISBD (G)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي : عام	تدوب (ع)
ISBD (M)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب	تدوب (ك)
	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للكتب القديمة	تدوب (ك ق)
ISBD (CM)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد الخارطية	تدوب (م خ)
ISBD (NBM)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد غير الكتب	تدوب (م غ ك)
ISBD (PM)	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد الموسيقية	تدوب (م م)
(C)	حق النشر	(ح)
Ca.	حوالي	حو
S.l.	دون مكان	د م
S.n.	دون ناشر	د ن
	ريال سعودي	رس
Cm.	سنتيمتر	سم
p.	صفحة	ص
ie.	الصحيح	صح

ed.	طبعة	ط
AACR	القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة (1967)	قاف
AACR-2	القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة، الطبعة الثانية	قاف - 2
	قرش مصرى	ق م
Sic	هكذا	كذا
col.	ملون	لون
V.,vol.	مجلد، مجلدات	مج
mm.	مليمتر	مم
etal	وآخرون	وآخ

## الملحق الثالث

صور صفحات العنوان لبعض الكتب

# بنوك المعلومات أو

المصادر والمراجع الببليوجرافية المحسّنة

تأليف

الدكتور / سعيد حسبي الله  
مستشار المكتبات والمعلومات المساعد  
معهد الامانة العامة - بالرياض

تقديم ومراجعة

الدكتور / سعد محمد الهجرسي  
استاذ رئيس قسم المكتبات والمعلومات  
كلية الدراسات - جامعة القاهرة

١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م

الناشر

دار المريخ للنشر

ص.ب ( ١٧٢٠ ) الرياض

السعودية

- ٤٦٠ -

# المكتبات وبنوك المعلومات

في

مجمع الخالدين وحديث السهرة

أ.د. سيف محمد العرجسي

أستاذ ورئيس قسم المكتبات والوثائق  
جامعة القاهرة

١٩٨٥

- ٤٦١ -

مُنِيرُ الْعَلْبَكِي

# المورد

قاموس إنكليزي - عربي

طبعة جديدة تشمل على ملحق ضائع بالأمثال  
الإنجليزية مقارنة بالأمثال العربية وأقوالهم المأثورة

**AL-MAWRID**

**A Modern English-Arabic Dictionary**

by

**Munir Baalbaki**

DAR EL-ILM LIL-MALAYE

**1982**

دار العلم للملايين - بيروت

**١٩٨٢**



# قاموس النهضة الاقتصادية

إنجليزى - عربى

وَضَمَهُ  
دكتور راشد البراوى

الطبعة الاولى  
١٩٧٧

الناشر  
مكتبة النهضة المصرية  
لأصحابها حسن محمد وأولاده  
٩ شارع عدل باشا  
القاهرة



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

امانة التوثيق والمعلومات

# تدوین (معك)

## التقنين الدولي للوصف البيبليوغرافي للمواد غير الكتب

اعداد

مراجعة وتحرير  
محمود الاخندس  
مدير التوثيق والمعلومات  
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

تقديم  
صديقي دحبور  
أمين مكتبة شركة أدما العالمية  
أبو ظبي / الامارات العربية المتحدة

الطبعة العربية الاولى

تونس 1983

# A. L. A. RULES FOR Filing Catalog Cards

*Prepared by a Special Committee*

SOPHIE K. HISS, CHAIRMAN

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION

CHICAGO, ILLINOIS, 1942

# Cataloging U.S.A.

By Paul S. Dunkin

---

American Library Association  
Chicago 1969

اغداد:  
د. اسعد ززوفت  
مراجعة:  
د. عبد الله عبد الدائم

# موسوعة علم النفس

المؤسسة العربية للدراسات والنشر

بناية برج الكارنتون - ساقية الخنزير  
ت : ٣١٢١٥٦ - برفيا ، موكيال ، بيروت  
ص . ب . ١١ / ٥٤٦٠ بيروت



مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

# المعجم الوسيط

قام بإخراج هذه الطبعة

الدكتور عبد المليم منتصر

محمد خلف الله أحمد

الدكتور إبراهيم عيسى

عطية السرايلى

واشرف على الطبع

محمد شوقي انين

مسن على عطية

المنبع الأول

الطبعة الثانية

- ٤٦٨ -

# قاموس علم النفس

(( انجليزى - عربى ))

( مصور )

تأليف

دكتور حامد عبد السلام زهران

قسم الصحة النفسية

كلية التربية - جامعة عين شمس

القاهرة - ١٩٧٢

---

## DICTIONARY OF PSYCHOLOGY

"ENGLISH — ARABIO"

( ILLUSTRATED )

By

HAMED A. S. ZAHRAN

M.A., Ph.D.

*Mental Hygiene Department*

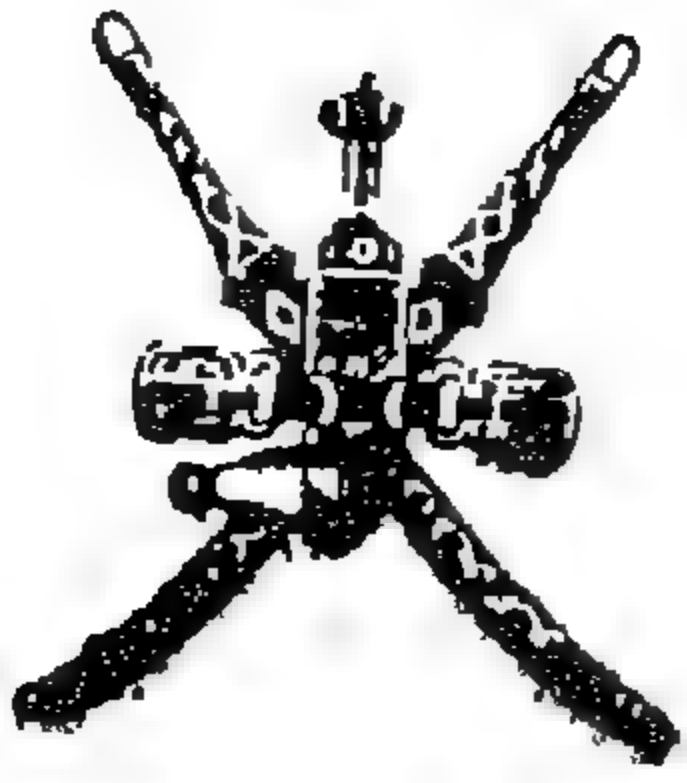
*Faculty of Education, Ain Shams University*

1972

Al Shaab Printing House

92 Kasr El-Aini Street — Cairo





سلطنة عُمان  
وزارة التراث القومي والثقافة

# مذكرات أميرة حميدة

بقلم

السيدة سالمه بنت السيد سعيد بن سلطان  
سلطان مسقط وزنجبار

بإذن  
مجلس

ترجمة

عبد المجيد حبيب القيسي

دليل القارئ والباحث  
للاستخدام  
الكتب والمكتبات

تأليف  
جبريل كي جيتس  
مترجمه وشارحه إليه بما يناسب المكتبات العربية  
عبد الرحمن عبد الله شيخ

إشراف وتقديم  
سليمان كلندر

مساعدات جامعة الكويت على نشره

دار البحوث العلمية  
الكويت

هذا تعريب لكتاب

Guide to the use of  
books & Libraries

By

Jean key Gates

مع اضافات بما يناسب المكتبات العربية من وضع المعرب

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى

١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م

دار البحوث العلمية

الكويت

شايخ تقي الدين - عمارة الشرق الأوسط

ص.ب ٢٨٥٧ هاتف ٤١٤٢٢٠

- ٤٧٢ -

# **Reporting Technical Information**

FOURTH EDITION

**Kenneth W. Houp**

Associate Professor of English Composition  
The Pennsylvania State University

**Thomas E. Pearsall**

Professor and Head, Department of Rhetoric  
University of Minnesota

**Macmillan Publishing Co., Inc.**  
New York  
Collier Macmillan Publishers  
London

*For Frederic Sanford Cushing*

Copyright © 1980 by Glencoe Publishing Co., Inc.

Earlier editions copyright © 1968 by The Glencoe Press,  
copyright © 1973, 1977, by Benziger Bruce & Glencoe, Inc.

*Printed in the United States of America*

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

Glencoe Publishing Co., Inc.  
17337 Ventura Boulevard  
Encino, California 91316  
Collier Macmillan Canada, Ltd.

Library of Congress Catalog Card Number: 78-71738

6 7 8 9 10 83

ISBN 0-02-475630-X

## المراجع

يعتبر المرجع الأساسى لقواعد الوصف الببليوجرافى فى هذا الكتاب هو قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية التى قامت بإعدادها خمس من أكبر الهيئات الببليوجرافية فى العالم ، وهى : جمعية المكتبات الأمريكية ، والمكتبة البريطانية ، واللجنة الكندية للفهرسة ، وجمعية المكتبات (فى بريطانيا) ومكتبة الكونجرس . وقد صدرت هذه القواعد بعنوان :

Anglo. American Cataloging Rules/ prepared by The American Library Association, The British Library, The Canadian Committee on Cataloging, The Library Association, The Library of Congress; edited by Michael Gorman & Paul W. Winkler. — 2nd ed. — London : The Library Association, 1978.

كذلك تعريب الدكتور الهجرسى للقواعد التى وردت فى المقدمة ، ومقدمة الباب الأول وقواعد الفصل الأول والثانى من (قاف 2) (انظر المرجع رقم 12)

وقد حرصت أن أشير إلى رقم كل قاعدة ، فى إشارة مرجعية عند تعريب القواعد ، خاصة فى الباب الثانى بفصوله الأربعة الأخيرة .

أما مراجع الفصل الأول الذى يتعلق بنشأة التقنيات وتطورها ، فهى كالتالى :

- 1 - اختيار مداخل الكتب فى الفهرسة الوصفية/ محمد المهدي . — القاهرة : م المهدي ، 1961 (رسالة ماجستير) .
- 2 - تدوب (د) . التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للدوريات/ إعداد المركز الوطنى للتوثيق ومحمود الأخرس . — ط عربية أولى . — تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1983 .
- 3 - تدوب (ك) : التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب/ إعداد محمود أتييم ؛ مراجعة محمود الأخرس . — ط عربية أولى . — تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1982 .
- 4 - تدوب (م غ ك) : التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد غير الكتب/ تعريب صدقى

- دحبور، مراجعة وتحرير محمود الأخرس . — ط عربية أولى . — تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1983 .
- 5 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : تحليل وتقييم من وجهة نظر عربية/ عبدالعزيز عبيد . — المجلة العربية للمعلومات ، المجلد الرابع ، العدد الأول ، 1983 .
- 6 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : دراسة لتطبيقه على الكتب العربية/ نبيلة خليفة جمعة ؛ تقديم سعد محمد الهجرسى . — تونس : المعهد الأعلى للتوثيق ، 1986 .
- 7 - التقنين العربى للوصف الببليوجرافى (تغروب) : منهجية البناء ، وسلامة التطبيق ، وحتمية التطوير/ سعد محمد الهجرسى . — فى أعمال المؤتمر الذى دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس (28 نوفمبر — 1 ديسمبر 1984) . — تونس : المعهد ، 1986 .
- 8 - التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى : تعريبات وتأصيلات وإرشادات/ سعد محمد الهجرسى . — ط 2 . — القاهرة : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1976 .
- 9 - عالم الكتاب [دورية]/ الهيئة المصرية العامة للكتاب . — القاهرة : الهيئة ، 1984-1987 .
- 10 - الفهرست العصرية للوطن العربى [فى مجلة عالم الكتاب] . — القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984-1987 .
- 11 - قرارات وتوصيات وبحوث مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى/ المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم : إدارة التوثيق والإعلام . — الرياض : المنظمة ، 1973 .
- 12 - القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة . ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات ، ... [وآخ] ؛ تحرير ميخائيل جورمان ، بول و . وينكلر ؛ تعريب سعد محمد الهجرسى . — [القاهرة] : المعمل الببليوجرافى بجامعة القاهرة ، [1981]
- 13 - قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية . — ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات ، ... [وآخ] ، تحرير ميخائيل جورمان ، بول و . وينكلر ؛ تعريب محمود أحمد أتييم ؛ مراجعة محمود الأخرس . — عمان : جمعية المكتبات الأردنية ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 1983 .
- 14 - قواعد الفهرسة الوصفية للمكتبات/ إعداد محمود الشنيطى ومحمد المهدي . — ط 2 . — القاهرة : [دن] ، 1964 .



- 15- المدخل إلى علم الفهرسة/ محمد فتحي عبد الهادي . — [القاهرة] : مكتبة غريب ، [1979]
- 16- مذكرة في فن المكتبات/ محمد رضا . — القاهرة : [ د ن ] ، 1944 .
- 17- المؤتمر الثاني للإعداد الببليوجرافي للكتاب العربي . — بغداد : وزارة الثقافة والفنون ، 1979 .

- 18 - Accessions List : Middle East/ Library of Congress, Cairo office .— Cairo : L. C., 1984-1987.
- 19 Anglo - American cataloguing rules/ prepared by The American Library Association, ... [et al].— New York, A.L.A, 1967.
- 20 Anglo - American cataloguing rules/ prepared by The American Library Association, ... [et al]; edited by Michael Gorman & Paul W. Winkler .— 2nd ed.— London : The Library Association, 1978.
- 21 Cataloging Rules; Author and Title Entries/ American Library Association and The Library Association .— New York : A. L. A., 1908.
- 22 Cataloging Rules for Author and Title Entries/ American Library Association .— New York, A. L. A. : 1949.
- 23 Cataloging Rules for the American Library Association and the Library of Congress, Additlons and Changes, 1949—1958 .— 1959.
- 24 "The development of the international bibliographic description (ISBD) and some problems for non-roman scripts" in : Unesco bulletin for libraries, Vol XXX1, no. 4, July/ Aug. 1977.
- 25 International Standard Bibliographic Discription for Catographic Materials : ISBD (CM) .— The Hague : IFLA,
- 26 International Standard Bibliographic Discription : (G) .— The Hague : IFLA, 1977.
- 27 International Standard Bibliographic Description for Monographic publications : ISBD (M) .— The Hague : IFLA, 1978.
- 28 International Standard Bibllographic Description for Non-book Materials : ISBD (NBM) .— The Hague : IFLA, 1977.
- 29 International Standard Bibliographic Description : ISBD (PM) .— The Hague, IFLA.
- 30 International Standard Bibliographic Description for Serials : ISBD (S) .— The Hague : IFLA.
- 31 Rules for a dictionary Catalog/ Charles Ammi Cutter .— 4th ed.— London : The library Association, 1953.
- 32 Rules for Descriptive Cataloging in Library of Congress .— Washington, L. C., 1949.
- 33 Rules for the compilation of the catalogue, catalogue of printed books in the British Museum/ Antony Panizzi .— London : British Museum.
- 34 Rules for the Compilation of the Catalogues of printed books, maps, and music in British Museum/ British Museum .— London : British Museum.

- 35 Smithonion report on the construction of cataloges of libraries and their publications .../  
Charles C. Jewett ... 2nd ed. ... Washington, Smithonian Institute.
- 36 Theory of Cataloguing / Girja Kumar, Krisham Kumar ... Delhi : Vikas publishing house,  
1975.
- 37 Theory of Cataloguing / P. J. Quigg ... Bombay : Asia publishing house, 1966.

«حقوق الطبع والنشر محفوظة لمعهد الإدارة العامة ولا يجوز اقتباس جزء من هذا الكتاب أو إعادة طبعه بأية صورة دون موافقة كتابية من إدارة البحوث إلا في حالات الاقتباس القصيرة بغرض النقد والتحليل مع وجوب ذكر المصدر»



٩٠٤٠٩





Bibliotheca Alexandrina  
مكتبة الإسكندرية



0259215

السعر ٧٩



١٤٠٩ هـ

٩٣  
قطاع الثقافة  
٢٥/٠٠